

Dziennik Związkowy

POISH DAILY ZGODA

Published Since 1908
AN AMERICAN PAPER IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 20 października — Ireny, Kleopatry.
Jutro sobota, 21 października — Jakuba, Urszuli.
Pojutrze niedziela, 22 października — Filipa, Korduli.

POGODA
Dzisiaj po porannych opadach deszczu ze śniegiem roz pogodzenie. Temperatura najwyższa 42 F (5,6 C).
Jutro roz pogodzenie, temperatura do 50 F (10 C).
Wschód słońca o godz. 7:08 rano, zachód o 6:02 wieczorem.

No. 203 Rok (Vol.) LXXXII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 20-21 Października (October 20-21), 1989

Telefon wszystkich biur 286-0141

75¢

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * 21-szy Bankiet Dziedziectwa Polsko-Amerykańskiego (str. 3)
- * Przemówienie prezesa E. Moskala na Bankiecie Dziedziectwa (str. 11)
- * Nie trzeba się bać inwestowania w Polsce — z J. Pazganem rozmawia E. Glinka (str. 1 i 2, II)
- * Sprawozdanie z konferencji prasowej B. Gelba (str. 20)
- * K. Cygielska — To nie jest sprawa wyboru — cz. I (str. 2 i 3)
- * Ogłoszenia organizacyjne (str. 5)
- * Nadeszła chwila inwestowania w Polsce — przemówienie B. Piaseckiej-Johnson (str. 11)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 6 i 7)
- * Konferencja prasowa z B. Piasecką-Johnson (str. 3 i 11)

Aresztowanie pracowników ONZ-u

Jerozolima, (Reuter) — Oddział izraelskich żołnierzy w okupowanej Strefie Gazy dokonał niespodziewanej i gwałtownej rewizji magazynu żywnościowego utrzymywanego na tym terenie przez Organizację Narodów Zjednoczonych. Podczas inspekcji żołnierze rozbijając szyby pojazdu włamały się także do samochodu dostawczego kursującego w Pasie Gazy pod błękitną flagą.

Aresztowano dwóch pracowników składu zatrudnionych bezpośrednio przez ONZ. Jednym z nich był obywatel palestyński.

Zachodni fotoreporter przebywający na miejscu zdarzenia powiedział, że nie dostrzegł wcześniej żadnych przejawów demonstracji czy też antyizraelskich rozruchów. Nie mógł znaleźć wytłumaczenia dla akcji żołnierzy patrolujących okupowaną Strefę Gazy. Recznik armii izraelskiej poinformował że na razie odpowiednio czynniki są na etapie badania okoliczności całego zajścia. (bb)

Senat głosował przeciwko poprawce...

Washington (Reuter) — Stosunkiem głosów 51 do 48 wyższa Izba Kongresu odrzuciła propozycję wprowadzenia poprawki do amerykańskiej konstytucji, która miała zabezpieczyć flagę państwową przed beczeszczaniem i profanacją. Decyzja Senatu była porażką prezydenta Busha, który był gorącym zwolennikiem nowego paragrafu.

Tak więc — przynajmniej na jakiś czas — decyzja senatorów kończy burzliwy okres debaty nad (Dokończenie na str. 19-iej)

Izba zatwierdza plan pomocy dla Polski



Apele premiera T. Mazowieckiego przyjmowane są przez społeczeństwo polskie z życzliwością i zrozumieniem

Washington (CT) — Stosunkiem głosów 345 do 47 Izba Niższa Kongresu przyznała na potrzeby Polski i Węgier \$837 milionów. Suma ta jest niemal dwukrotnie wyższa od tej jaką proponował prez. Bush. Wielu demokratów, łącznie z przywódcą senackiej większości Georgem Mitchell'em (D.-Me) sprzeciwiło się planom Prezydenta, uznając je za zbyt skromne a w sytuacji wymagającej szybkiej pomocy, absolutnie niewystarczające. Początkowo prez. Bush proponował na ten cel jedynie \$150 milionów, sumę te podwyższył trzykrotnie do \$450 mln.

W ub. miesiącu, podczas sesji, którą większość republikanów zblokowała, senacki Komitet Spraw Zagranicznych zaaprobował plan

przyznania obu państwom \$1,2 miliarda. Wkrótce plan autorstwa sen. Paula Simona (D.-Ill) zostanie poddany pod głosowanie całego Senatu.

Zdecydowane kroki demokratów stały się przedmiotem niepokoju Białego Domu. Prez. Bush wysłał na Kapitol grupę swych doradców z poleceniem, by zahamowali akcje ustawodawców i dali mu okazyj do wysunięcia własnej, nowej propozycji.

Biały Dom wydał oświadczenie, w którym zapewnia, że Bush poprze rozszerzoną inicjatywę pomocy dla Polski i Węgier lecz zgłasza zastrzeżenia co do "nadmiernych funduszy" na ten cel, a w chwili, gdy plan demokratów przejdzie pod głosowanie Senatu uczyni wszyst-

ko, by zmniejszyć proponowaną sumę.

Przywódcy Kongresu mają nadzieję, że propozycja pomocy dla Polski zostanie zatwierdzona przed 15 listopada, kiedy Lech Wałęsa złoży wizytę w Washingtonie.

"Czym go przywitamy, znów niespełnionymi przyrzeczeniami?" — pyta kongr. Rostenkowski.

Głównymi punktami zatwierdzonego przez Izbę pakietu jest \$200 mln na fundusz stabilizacyjny dla polskiej gospodarki oraz \$125 mln. na żywność i \$160 mln na rozwój przedsiębiorstw prywatnych.

Na ostatniej stronie I części dzisiejszego wydania znajdziecie państwo pełen tekst wczorajszego wystąpienia kongr. Rostenkowskiego. (eg)

Podzielone opinie przedstawicieli Commonwealthu

Kuala Lumpur, (Reuter) — W czasie drugiego dnia obrad szefów państw wchodzących w skład Commonwealthu doszło do rozbieżności na temat rodzaju sankcji ekonomicznych nałożonych na Republikę Południowej Afryki w celu zmuszenia Pretorii do złagodzenia i w konsekwencji także całkowitego zaniechania uprawiania polityki apartheidu.

Głosy niektórych przywódców opowiadających się za ścisłym egzekwowaniem spłat 8 miliardowego długu RPA spotkały się ze sprzeciwem wielu uczestników konferencji. Prezydent Zambii Kenneth Kaunda zwrócił uwagę, że ewentualne szytywne trzymanie się wcześniej przyjętego programu spłat przez Pretorie zagranicznego zadłużenia najbardziej odbije się na "cimiezonej czarnej większości tego kraju".

Kaunda nazwał zachodnich wierzycieli "krowiopicami" i przetrzął wszystkie banki których dłużnikiem jest Republika Południowej Afryki, że instytucje te mogą po prostu stracić swoje pieniądze jeśli obstawać będą przy niezmiennych warunkach spłat udzielonych pożyczek. "Zachodni finansisci i inwestorzy nie mogą pozwolić na wybuch krwawej rewolucji w RPA bo taka ewentualność oznacza dla nich samych największą stratę" — powiedział Kenneth Kaunda. Podobnego zdania był prezydent Zimbabwe Robert Mugabe.

Szef rządu australijskiego przedstawił na porannym posiedzeniu pięciopunktowy plan mający — jego zdaniem — zmusić prezydenta de Klerka do jak najszybszego wprowadzenia zasadniczych zmian w wewnętrznej polityce państwa. Jedno z założeń tego planu przewiduje sześciomiesięczny termin w którym Pretoria "musi zmieścić się ze swą obietnicą realizowania demokratycznych reform".

Stanowisko to spotkało się z

ostrym sprzeciwem tak premier Thatcher jak i przywódców państw afrykańskich sasiadujących z RPA. "Prezydentowi F.W. de Klerkowi nie możemy narzucać sztywnych ram czasowych według własnych upodobań" — stwierdziła szef brytyjskiego gabinetu.

Oficjalna rozgłoszonia radiowa w Pretorii — odzwierciedlająca poglądy władz tego kraju — w komentarzu do wydarzeń w Kuala Lumpur podkreśliła, że prezydent de Klerk będzie wdrażał reformy według własnego uznania i wcześniej przyjętych zasad, bez oglądania się na "nierealistyczne żądania niektórych państw wchodzących w skład Commonwealthu czy też nieuzasadnione wymagania przedstawicieli obcego kapitału". (bb)

Reuter donosi z Węgier

Budapeszt — Zdecydowaną większością głosów węgierscy parlamentarzyści opowiedzieli się za wprowadzeniem blisko 100 zmian w państwowej konstytucji. Wszystkie modyfikacje mają na celu utworzenie najwyższego aktu prawnego na wzór zachodnich demokracji, przewidując m.in. istnienie na Węgrzech systemu wielopartyjnego.

Nowa konstytucja, która zastąpi dotychczasową pochodzącą z 1948 roku, na jednym z pierwszych miejsc stawia prawa jednostki na Węgrzech — które będą od tego momentu republiką a nie jak dotychczas "ludową republiką" — a także ustanawia urząd prezydenta państwa w miejsce dotychczasowego ciała zwanego "radą prezydencką".

W swoim wystąpieniu na forum węgierskiego parlamentu minister sprawiedliwości Kalman Kulcsar

podkreślił, że nowa ustawa jest "kolejnym krokiem na drodze przeprowadzania zasadniczych zmian w węgierskim systemie politycznym". (bb)

Budapest — Węgierska agencja informacyjna MTI opublikowała komunikat w którym stwierdza, że Budapeszt zaakceptował ofertę watykańskiego sekretarza stanu, kardynała Agostino Casaroli, nawiązania dwustronnych, pełnych stosunków dyplomatycznych pomiędzy Stolicą Apostolską a Węgrami.

Do tej pory z państw Bloku Wschodniego tylko Polska wymieniła ambasadorów z Watykanem.

Potwierdzono także, że papież Jan Paweł II przyjął oficjalnie zaproszenie władz węgierskich do odwiedzenia Budapesztu jesienią 1991 roku. (bb)

Delegacja KPA odlatuje do Polski

(KPA) — W sobotę, 21-go października b.r., odlatuje do Polski delegacja Kongresu Polonii Amerykańskiej pod przewodnictwem prezesa Edwarda Moskala. Celem zaplanowanej na kilka dni wizyty jest zadokumentowanie poparcia czołowej reprezentacji Polonii Amerykańskiej, jaką jest KPA, dla rządu koalicyjnego z premierem Tadeuszem Mazowieckim na czele, oraz jego wysiłków odbudowy gospodarczej i postępującego procesu demokratyzacji stosunków politycznych w Polsce. "Chcemy nawiązać kontakty oraz współpracę, oraz zapewnić koordynację praktycznych możliwości włączenia się Polonii w akcję pomocy dla narodu polskiego," stwierdził prezes Moskał.

Wyjazd do Polski delegacji Kongresu Polonii Amerykańskiej następuje na tle rozmów przeprowadzonych przez prezesa Moskala w Waszyngtonie w dniach 5 i 6 października. W spotkaniach z czołowymi przedstawicielami administracji prezydenta Busha w Białym Domu, oraz Kongresu Stanów Zjednoczonych na Kapitolu, prezes KPA nalegał na konieczność pilnego podjęcia szerokiego programu pomocy dla Polski, która jest niezbędna dla stabilizacji dotychczasowych osiągnięć politycznych, czego wyrazem jest utworzenie rządu koalicyjnego, oraz dla odwrócenia dotkliwego kryzysu gospodarczego, zagrażającego warunkom bytu społeczeństwa polskiego.

Spodziewane jest, że delegacja KPA spotka się w Polsce z premierem Tadeuszem Mazowieckim i członkami jego rządu; przewodniczącym NSZZ "Solidarność" Lechem Wałęsą i jego współpracownikami; biskupem Czesławem Dominem, przewodniczącym Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski, która koordynuje działalność w Polsce Fundacji Charytatywnej KPA; itp.

W skład delegacji KPA wchodzi, poza prezesem Edwardem Moskalem; Edward Dykła, skarbnik KPA i prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego; Helena Wójcik, wiceprezeska KPA i prezeska Związku Polek w Ameryce; Myra Lenard, dyrektor wykonawczy KPA w biurze w Waszyngtonie; Eugeniusz Rosypal, dyrektor wykonawczy KPA odpowiedzialny za działania Fundacji Charytatywnej; Roman Puciński, prezes wydziału KPA na stan Illinois; Paweł Odrobina, prezes wydziału KPA na stan Michigan; oraz w charakterze doradców, krajowi dyrektorzy KPA Jerzy Przyłuski, Kazimierz Musielak i Les Kuczyński oraz Aleksander Przyppkowski.

Wiadomości z Polski

Warszawa (Reuter) — Na zaproszenie chilijskiej federacji związków zawodowych w dniu 26 października przybędzie do Chile Lech Wałęsa. Przywódca "S" spotka się z liderami zorganizowanego świata pracy, Manuelem Bustosemi i Arturo Martinezem, którzy od 18 miesięcy przebywają na wewnętrznym wygananiu za organizowanie nielegalnych strajków w 1987 roku. Wałęsa wstawi się za uwolnienie ich do władz chilijskich. Nie wiadomo jeszcze czy zostanie przyjęty przez prez. Augusto Pinocheta.

W przyszłym miesiącu Lech Wałęsa złoży wizytę w Kanadzie, USA i Wenezueli.

Rząd Mazowieckiego pragnie zniesienia powojennego podziału Europy na strefy wpływów. Mówi się o zmianach w polityce w stosunku do ZSSR lecz z zachowaniem sojuszu z Moskwą i Paktem Warszawskim. Nadrzędnym celem polityki zagranicznej będzie likwidacja pozostałości z okresu dominacji obcych dyktatur nad małymi państwami. Polska wstąpiła już na tę drogę poprzez nawiązanie stosunków ze Wspólnotą Europejską i Radą Europejską.

Od czwartku premier Tadeusz Mazowiecki przebywa z wizytą w Rzymie. Wkrótce po przyjeździe podziękował Papieżowi za pomoc i poparcie w trudnym okresie od pierwszego dnia stanu wojennego po dzień dzisiejszy.

Stanowisko Pekinu

Pekin (UPI) — Rzecznik prasowy chińskiej Rady Państwa przekazał dziennikarzom oficjalny komunikat, w którym podkreśla się, że "nie wszystkie kryminalne elementy odpowiedzialne za antypaństwowe wystąpienia (na Placu Tiananmen) zostały wychwycone i postawione przed sądem, ale nie należy wyolbrzymiać tego problemu ponad miarę."

W dokumencie czytamy również, że chińska partia komunistyczna szczególną wagę przywiązuje do problemów ekonomicznych państwa, zwłaszcza w świetle narzuconych przez Washington sankcji gospodarczych. Na najbliższym posiedzeniu plenarnym partia skon-

Mazowiecki spotkał się również z reprezentantami włoskiego rządu, przemysłowcami i finansistami. Zabiegał o maksymalną pomoc gospodarczą dla Polski w okresie przechodzenia od ekonomii komunistycznej do kapitalistycznej.

Na dzień przed jego wizytą, w Rzymie ogłoszono plan pomocy, który przewiduje uwolnienie \$400 milionów gwarantowanych przez państwo na kredyty eksportowe i zwykłe inwestycje kapitałowe.

Polska cierpi na fatalny brak gotówki. Podczas ostatniego posiedzenia z zachodnimi wierzycielami, Polska zaofiarowała spłacenie 15 procent od \$500 mln odsetek, których spłaty przypadają na okres od 19 października do 21 grudnia.

Trwają przygotowania do wizyty premiera Mazowieckiego w Moskwie. Źródła polityczne donoszą o rosnących trudnościach w stosunkach ekonomicznych między Polską a jej wschodnim sąsiadem. W tym miesiącu, sowiecki min. spraw zagranicznych Eduard Szewardnadze przybędzie do Warszawy by załagodzić spory i opracować plan wizyty szefa polskiego rządu w ZSSR.

Strona polska spodziewa się, że wizyta ta zaowocuje wyjaśnieniem szeregu spraw w sferze finansów i gospodarki; wzajemnych stosunków z naciskiem na tzw. "białe plamy" w historii i zgodą na swobodę podróży obywateli sowieckich i polskich między obu państwami. (eg)

Znamiennym jest, że raport przedstawiony przez rzecznika Yu-an Mu nie odnosił się wrogo do Stanów Zjednoczonych. Władze chińskie nie powtórzyły propagandowego sloganu o "wtrącaniu się Waszyngtonu w wewnętrzne sprawy Chin," lecz podkreślono konieczność zacieśnienia wielopłaszczyznowej współpracy pomiędzy Chinami a Stanami Zjednoczonymi. (bb)

W Kalejdoskopie Tygodnia:

Znajdziecie Państwo m.in.:

- Legendarny Czesław Niemen — artykuł Macieja Cybulskiego o słynnym piosenkarzu, kompozytorze, poecie, wzbogacony krótkim telefonicznym wywiadem z artystą.
- Z cyklu: ABC Ameryki — Wielka Depresja, kolejny epizod z historii Stanów Zjednoczonych.
- Asymilacja lub konflikt — Trzecia część z cyklu: Ameryka kraj imigrantów
- Serce w plecaku — Kazimierza Dziubińskiego, zaprasza na grzybobranie w lasy Ameryki.
- Co, gdzie, kiedy — czyli informacje o wydarzeniach kulturalnych w Chicago i inne stałe pozycje "KALEJDOSKOPU TYGODNIA"

Gen. Dan Shomron Wyjaśnia

Jerozolima (CT) — Szef sztabu izraelskich sił zbrojnych, generał Dan Shomron poinformował członków Knesetu, że za niezauważone wtargnięcie syryjskiego MIGa-23 w przestrzeń powietrzną Izraela odpowiedzialny jest jeden z wysokich rangą oficerów, pracownik wydziału radarowego zabezpieczenia, który nie potrafił na czas przechwycić informacji o nadlatującym myśliwcu.

Generał Shomron podkreślił jednocześnie, że syryjski intruz nie stanowił żadnego zagrożenia dla bezpieczeństwa kraju. Gdyby takie istniało, specjalne automatyczne środki ostrzegania uruchomiłyby urządzenia alarmowe działające niezależnie od woli człowieka.

Niemniej jednak osoby odpowiedzialne za to niedopatrzenie — według zapewnień szefa izraelskiego sztabu — poniosą odpowiednie konsekwencje.

MIG-23 pilotowany przez syryjskiego majora Bassemu Adela wylądował przed kilku dniami w Izraelu. Lotnik poprosił o azyl polityczny, swą ucieczkę motywując "chcąciami życia w demokracji." (bb)

Sowiecka próba z bronią atomową

Amsterdam. (Reuter) — Holenderski Instytut Meteorologiczny poinformował, że Związek Sowiecki dokonał próbnego podziemnej eksplozji nuklearnej o sile ok. 100 kiloton. Urządzenia sejsmiczne Instytutu zarejestrowały wstrząsy dochodzące do 6 stopni na skali Richtera.

W roku bieżącym była to już szó-

Zamach Na Dyplomata Saudyjskiego

Ankara, (UPI) — Dyplomata sudyjski Abdurrehman Shrewi padł ofiarą zamachu terrorystycznego w stolicy Turcji. Gdy około godziny 10 rano parkował swojego Mercedesa przed budynkiem ambasady Arabii Saudyjskiej w Ankarze, samochód rozerwała silna eksplozja ładunku wybuchowego. Shrewi został odrzucony na kilkadziesiąt metrów od pojazdu. W czasie wybuchu stracił obie nogi. W stanie krytycznym przebywa w jednym ze szpitali w Ankarze.

Policja turecka do tej pory nie otrzymała żadnej informacji od ugrupowania terrorystycznego, które przyznawałoby się do odpowiedzialności za zamach.

Prowadzonym dochodzenie nie udało się również ustalić czy ładunek został zdetonowany przy pomocy fal radiowych czy też na zasadzie mechanizmu zegarowego.

Zamach na Abdurrehmana Shrewi był już drugim w tym roku usiłowaniem pozbawienia życia saudyjskiego dyplomaty w Ankarze. (bb)

Doroczny Bal Debiutantek

Dochód na cele charytatywne

Chicago (inf.wł.) — Stowarzyszenie Pomocy Polskiego Związku Narodowego, Welfare Association organizuje jak co roku Bal Debiutantek, który odbędzie się w wielkiej sali balowej Hotelu Marriott przy 540 N. Michigan Ave.

Jak informuje wiceprezesa, Helen Szymanowicz, całkowity dochód z tegorocznego balu będzie przeznaczony na pomoc żywnościową dla potrzebujących. Kosze z żywnością będą doręczane w okresie Świąt Bożego Narodzenia.

Po informacji w sprawie terminu i biletów prosimy dzwonić do Deb Ball na 312-286-0500 (wew. 312) lub napisać do PNA Welfare Association, 6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646.

Dalajlama Powrócił Do Tybetu

Dharmśala, (Reuter) — Dalajlama laureat tegorocznej Pokojowej Nagrody Nobla przybył do Tybetu. W indyjskiej miejscowości Dharmśala gdzie utworzył w 1959 roku rząd na uchodźstwie witały go rozentuzjasmowane tłumy.

Przed udaniem się do swych pomieszczeń w lokalnej świątyni, dalajlama powiedział korespondentom: "Jako mnich i wyznawca buddyzmu muszę podkreślić, że otrzymaną nagrodę traktuję jako wielką duchową ucztę, jako wielkie przeżycie, które nie poddaje się rozpatrywaniu w kategoriach dóbr ziemskich. Cieszę się, że uznanie znalazła moja pokojowa walka o słuszne prawa i wartości".

A oto lista debiutantek, które zostaną zaprezentowane na balu:

Barbara Adamczuk (N. Marmora Ave.), Carolyn Jean Alwin (Schaumburg, IL), Catherine Marie Alwin (Schaumburg, IL), Monika Ewa Job (Addison, IL), Janina Kowalczyk (S. Lorel Ave.), Renata Kraj (N. Long Ave.), Margaret Eugenia Neilson (Wheeling, IL), Joyce Qualizza (N. Miami), Isabelle Rybaltowski (Elmwood Park, IL), Elizabeth Migon (N. Newland), Elizabeth Iłowski (S. Kenneth), Barbara Marie Augustowski (N. Sheridan Rd.)

Strajk w Zakładach "Peugeot"

Paryż (UPI) — W dwóch zakładach francuskiej firmy samochodowej "Peugeot" — w Sochaux i w Mulhouse — wybuchł strajki robotników. Pracownicy domagają się zwiększenia miesięcznych zarobków a także podwyższenia minimalnego uposażenia oferowanego nowo zatrudnianym.

Rzecznik związkowców poinformował korespondentów, że oferta zaproponowana przez dyrekcję firmy "Peugeot" jest nie do przyjęcia, a nawet jeszcze bardziej rozłościła niezadowolonych robotników, domagających się podwyżek miesięcznych w granicach 1,500 franków, tzn. ok. 240 dolarów. "Peugeot" proponuje natomiast wzrost płac o 250 franków, czyli 40 dolarów miesięcznie.

Przerwa w pracy trwa już blisko 6 tygodni. Straty w tej chwili wynoszą ponad 30 tysięcy sztuk samochodów.

Krystyna Cygielska

To Nie Jest Sprawa Wyboru

(Część I)

Irena Ratuszyńska miała 28 lat, kiedy została aresztowana i skazana na siedem lat obozu pracy i pięć lat zesłania. Kara ta została jej wymierzona za "agitację i propagandę antysowiecką". W uzasadnieniu wyroku cytowane były... jej wiersze. Bawiem winą Ratuszyńskiej było pisanie poezji.

Ta wybitna rosyjska poetka i aktywistka ruchu obrony praw człowieka, spędziła 4 lata w więzieniach śledczych i łagrze w Mordowii. W październiku 1986 została zwolniona na skutek protestów opinii światowej i wyjechała wraz z mężem, Igiem Gierasczenko do Anglii.

Nasze spotkanie odbyło się we wrześniu w ich domu pod Londynem.



Irena Ratuszyńska z mężem przybywają do Londynu w 1986 roku.

Rozmowa bardzo szybko skoncentrowała się na sytuacji i wydarzeniach w Związku Sowieckim. Zdaniem Ratuszyńskiej wszystko zmierza do wojny domowej, albo stanu wojennego.

Mówi ona: Wydaje mi się, że w tej chwili władze komunistyczne nie zbyt ufają armii i tylko dlatego nie wprowadziły jeszcze stanu wojennego. Rozumiem, że wołą republik narodowych — państw bałtyckich, Ukrainy, Rosji — jest własna, oddzielna egzystencja. Jestem rosyjską poetką i muszę myśleć o narodzie rosyjskim; myślę, że skorzysta on bardzo wiele na pozostawieniu innych narodów, jak Uzbekistan, Kazachstan, Ukraina i inne, samym sobie. Standard życia w Rosji jest niższy, niż we wszystkich innych republikach. Rosjanie nie mają nic. Tak być nie powinno. To ogromne imperium powinno się rozpaść. Wszystkie te narody powinny mieć ze sobą po prostu więzy dyplomatyczne.

Niestety, łatwo jest wejść w komunizm, ale nikt nie wie, jak się z niego wy dostać. I żaden kraj do tej pory tego nie dokonał. Życie wszystkim narodom wydestaniam się spod władzy komunizmu. Oczywiście nikt nie chce wojny domowej w swoim kraju, ale obecna sytuacja jest zbyt trudna, nikt nie może spodziewać się nieskończonej cierpliwości głodnych ludzi, a ludzie teraz są po prostu głodni.

Gospodarka jest zniszczona. Głównym problemem jest kwestia przeżycia narodów. Teraz, w czasie tej generacji, bo inaczej będzie za późno.

Pytam, czy uważa, że wizja rozpadu ZSSR i powrotu narodów do ich własnej państwowości jest realistyczna.

Nie wiem, jak realistyczne to jest — odpowiada poetka. — Myślę tylko, że jest to jedyna droga do przeżycia. Dla wszystkich — dla Estończyków, Ukraińców, Rosjan... Mam nadzieję, że wszystkie te narody przeżyją. Ale na pewno będą to dla nich bardzo ciężkie czasy.

W tej sytuacji władze Związku Sowieckiego są zbyt zajęte swoimi własnymi sprawami i zbyt się boją własnych ludzi, żeby wysłać wojsko do innych krajów. I dlatego jest to dobry moment dla innych krajów, jak Węgry, jak Polska, żeby się odłączyć właśnie teraz.

Tu do rozmowy włącza się mąż Ireny, Igi Gierasczenko. Mówi: Sytuacja z wojskiem jest obecnie w ZSSR bardzo trudna. Jeszcze dziesięć lat temu oficerowie mieli w

porównaniu z innymi wysoką stopę życiową. Teraz, wraz z 20-procentową inflacją i wciąż takimi samymi płacami, ich poziom zamożności stale spada — dużo szybciej, niż robotników, czy chłopów. Przy tym w rodzinach wojskowych normalnie pracuje tylko mąż, między innymi dlatego, że oficerowie są często przenoszeni z miejsca na miejsce. I te zarobki już przestają wystarczać. Dlatego też niedawno miał miejsce pierwszy strajk wojskowy.

Nawet z posłuszną armią, komunistom jest bardzo trudno kontrolować takie ogromne terytorium. Związek Sowiecki ma znacznie więcej czołgów, niż Stany Zjednoczone i kraje europejskie, ale ma tylko jeden czołg na 263 km kwadratowe. Jest to zbyt wielki kraj, żeby można było go utrzymać w posłuszeństwie siłami wojskowymi.

A KGB, milicja? — pytam. I.G.: Były już również strajki milicji. A jeżeli chodzi o KGB, to jest ich około 600,000. Nie tylko oficerów, ale i żołnierzy. Jest to dziesięć razy mniej, niż wojska. A poza tym, w ZSSR przypada 10 ludzi KGB na jednego dysydenta, a i z nimi nie mogą sobie poradzić.

I.R.: Wracając do tematu wojny domowej — o nastrojach w Związku Sowieckim może dodatkowo świadczyć fakt, że broń palna na czarnym rynku kosztuje obecnie 20-krotnie więcej, niż kilka lat temu. Kiedy wyjeżdżali, w Kijowie można było kupić pistolet za niecałe 100 rubli; teraz trzeba za taki sam zapłacić ponad 2,000.

I.G.: Generał Jazow (minister obrony) nie był najwyższej klasy oficerem. Gorbaczow wybrał go, bo myślał, że będzie narzędziem w jego rękach. Tymczasem w kilka miesięcy po zostaniu ministrem Jazow powiedział, że wojsko nie chce brać udziału w uśmierzeniu niezadowolonego narodu; że jest to zadanie dla milicji. Gen. Gromow, b. dowódca wojsk sowieckich w Afganistanie, napisał artykuł w Krasnoj Zwiezdie, w którym mówi, że wojsko zostało posłane do Afganistanu przez Politbiuro wbrew swojej woli. Gromow jest w tej chwili dowódcą okręgu wojskowego Kijów — największego i najsilniejszego okręgu w ZSSR. Jestem pewien, że Gorbaczow boi się wojska. Bardzo.

I.R.: I ma powody, żeby się obawiać. Co więcej — to już jest tradycja — armia nienawidzi KGB i KGB nienawidzi armii. KGB nie ma respektu dla armii i armia nie respektuje lat temu oficerowie mieli w

(Dokończenie na str. 4-ej)

TELEGRAM

OSTATNIE DWA
TYGODNIE
WYSYŁKI PACZEK MORSKICH
DO POLSKI NA ŚWIĘTA
BOŻEGO NARODZENIA
DO 5 LISTOPADA



SPECJALIŚCI
OD WYSYŁKI

POLAMER

PRZEDSEZONOWA ZNIŻKA NA WYSYŁKĘ PACZEK

LOTNICZE — \$1.48 za funt

MORSKIE — \$0.40 za każdy funt powyżej 40 funtów

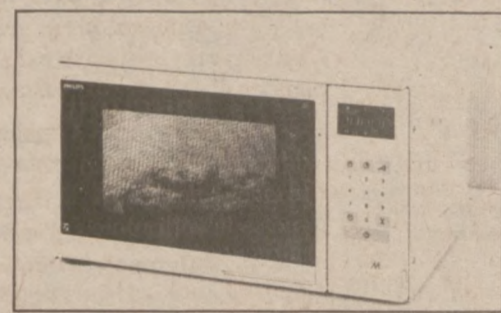
DO 40 FUNTÓW \$0.65 ZA KAŻDY FUNT

NASZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL,
SPECJALNE MASZYNY I URZĄDZENIA,
TABOR SAMOCHODOWY, WŁASNE BIURA

I MAGAZYNY — TO ŚRODKI DZIĘKI
KTÓRYM GWARANTUJEMY
NAJSZYBSZĄ RZETELNĄ
DOSTAWĘ PACZEK
DO DOMU ODBIORCY
W POLSCE



OFERTA SPECJALNA:



REWELACYJNA KUCHENKA
MIKROFALOWA (Philips)
TYLKO \$190

OFERUJEMY NAJTAŃSZE ZESTAWY
OWOCÓW CYTRUSOWYCH

TE-01-\$10.00
POMARAŃCZE — Oranges 11.00 lbs
TE-44 — \$26.00
POMARAŃCZE — Oranges 34.10 lbs
TE-46 — \$20.00
POMARAŃCZE — Oranges 22.00 lbs

POLAMER DEALER PKO

ABY BLISKIM CIEPŁO BYŁO W ZIMIE JUŻ DZIŚ WYŚLIJ WĘGIEL, GRZEJNIKI
LUB KOKS RODZINIE !!!

- GRZEJNIKI OLEJOWE SIEMENSA od \$45 ● WĘGIEL \$77 tona
- KOKS \$100 tona
- POLECAMY PRALKO-SUSZARKI prod. włoskiej SAN GIORGIO \$599 PRALKI AUTOMATYCZNE PHILIPSA od \$399 SUSZARKI PHILIPSA od \$288

WYSYŁAMY DOLARY DO RĄK LUB NA KONTO

BIURO PODROZY POLAMER

BEZPOŚREDNIE PRZELOTY DO POLSKI
LINIAMI LOT — limit bagażu do 140 funtów tylko
\$879 w obie strony \$529 w jedną

● PRZELOTY DO EUROPY ZACHODNIEJ \$399
SŁONECZNY RELAKS NA PARADISE ISLAND
(Bahama) CENY OD \$398

SZESZC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE dzwonić GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

FAX (312) 685-6949

1113 N. ASHLAND AVE TEL.: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE TEL.: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE TEL.: 794-0200
5246 W. FULLERTON TEL.: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL.: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays by

ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois

and Additional Mailing Post Offices

POSTMASTER: Send address changes to

DZIENNIK ZWIĄZKOWY (ZGODA)

EDWARD J. MOSKAL—Prezes

POLISH DAILY ZGODA



WOJCIECH BIALASIEWICZ, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

ELŻBIETA GLINKA, Zastępca redaktora naczelnego, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, BOGDAN BIERNAT, EWA BIEREZIN, KRYSZYNA CYGIELSKA, ANNA DRECHSLER i ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYLAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE			
Codzienne		Tylko	
i Weekendowe	Weekendowe	Wydane	Wydane
Rocznie (1 yr.)	\$52.00	Rocznie (1 yr.)	\$26.00
Półrocz. (6 mos.)	32.00	Półrocz. (6 mos.)	17.00
Kwartał. (3 mos.)	22.00	Kwartał. (3 mos.)	12.00

DO INNYCH KRAJÓW:			
Codzienne		Tylko	
i Weekendowe	Weekendowe	Wydane	Wydane
Rocznie (1 yr.)	\$75.00	Rocznie (1 yr.)	\$38.00
Półrocznie (6 mos.)	50.00	Półrocznie (6 mos.)	21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)..... 50¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)..... 75¢

**21-szy Bankiet
Polsko-Amerykańskiego
Dziedzictwa**



Organizatorzy imprezy: p. Ewa Betka, dyr. wykonawczy KPA, Wydz. II., (na mównicy) i sekundu-jący jej Roman Puciński, prezes KPA, Wydz. II. Z prawej Edward Moskal, prezes ZNP i KPA.

**Przełom w kontaktach pomiędzy Polonią, a Krajem
Historyczna wizyta KPA**

Wyjazd oficjalnej delegacji Kongresu Polonii Amerykańskiej do Polski dla osób obserwujących uważnie przebieg wydarzeń politycznych rozgrywających się w ostatnich miesiącach nad Wisłą, nie stanowi, a przynajmniej nie powinien stanowić, żadnego zaskoczenia. Fakt ten jest bowiem ukoronowaniem długiego łańcucha deklaracji i oświadczeń KPA, które systematycznie publikowane były na łamach emigracyjnej prasy i oczywiście docierały do kraju dokumentując poparcie jakie amerykańska Polonia udzielała "Solidarności".

I nie były to tylko, co należy przecież podkreślić, słowne apele ponieważ za nimi stały czyny. Bardzo wymierne i posiadające konkretne znaczenie. Oprócz moralnego wsparcia Polonia wykazała również znaczną ofiarności świadcząc na cele charytatywne poprzez specjalnie powołaną w tym celu Fundację Charytatywną KPA, a także na cele sensu stricto politycznego, które torowały "Solidarności" drogę do wyborczego zwycięstwa.

Również w ostatnich wyborach obok Polaków przebywających czasowo w Stanach Zjednoczonych uczestniczyło spore grono osób związanych na stałe z amerykańskim życiem i reprezentujących Polonię. Oczywiście o wyniku wyborów zdecydowało społeczeństwo polskie — Kongres Polonii Amerykańskiej stał zawsze na stanowisku, że losy Polski rozstrzygną się nad Wisłą, a nie nad Chicago czy Detroit river — ale z satysfakcją możemy stwierdzić, że swoją cząstkę w politycznym zwycięstwie "Solidarności" ma także amerykańska Polonia i

Kongres Polonii Amerykańskiej.

Wypada tylko żywić nadzieję, że rząd premiera Tadeusza Mazowieckiego posiada świadomość poparcia udzielonego mu przez KPA i da temu wyraz podczas obecnej wizyty wysłanników amerykańskiej Polonii.

Z zainteresowaniem oraz niecierpliwością oczekiwać będą polonijne środowiska informacji o rezultatach tej wizyty, która posiada historyczne znaczenie w dotychczasowych, powojennych kontaktach pomiędzy Krajem, a Polonią zamieszkującą w Stanach Zjednoczonych. Od ustaleń, które podjęte zostaną w Warszawie zależy bardzo wiele. Po raz pierwszy od zakończenia II wojny światowej pojawiła się realna szansa unormowania stosunków pomiędzy emigracją i Polonią, a Krajem.

Zasadniczy cel wyjazdu delegacji Kongresu Polonii Amerykańskiej sprecyzowany został w specjalnym komunikacie, a jest nim konieczność skoordynowania akcji pomocy dla znajdującego się w katastrofalnej sytuacji państwa i społeczeństwa polskiego. Jest to cel w stosunku do którego Polonia chciała zawsze i nadal wyraża taką wolę, spełniać funkcję służebną.

Zarządowi Kongresu Polonii Amerykańskiej należy pogratulować odważnej i jakże potrzebnej wszystkim Polakom oraz Amerykanom polskiego pochodzenia decyzji, a delegacji udającej się do Warszawy życzymy owocnych obrad o rezultatach których informować będziemy Polonię na łamach "Dziennika Związkowego".

(wb)

Fragment listu skierowanego do Prezydenta Stanów Zjednoczonych Georga Busha przed obradami przedstawicieli Międzynarodowego Funduszu Walutowego i Banku Światowego, które odbyły się w trzeciej dekadzie września br. w Waszyngtonie. Intencją listu było nakłonienie obu wymienionych instytucji, poprzez delegatów amerykańskich uczestniczących w obradach, do udzielenia hojnej pomocy finansowej kierowanemu przez Solidarność polskiemu rządowi.

Polska musi przedsięwziąć trudne środki w celu pomożenia samej sobie, ale polscy przywódcy zasługują także na natychmiastową pomoc ze strony przywódców świata zachodniego. Nie sugerujemy, aby Stany Zjednoczone działały same, ale wierzymy, że będą one odgrywały rolę przywódczą, mobilizowały do działania międzynarodowe instytucje finansowe i koordynowały wysiłki finansowe dla popierania polskich reform w nadchodzących tygodniach.

Nadzwyczajne przemiany w Polsce zwracają ten kraj w kierunku demokracji i gospodarki wolnorynkowej, o co nam chodziło od zakończenia II wojny światowej. Ten demokratyczny eksperyment jest trudny, ale w naszym narodowym interesie leży likwidacja "żelaznej kurtyny" i przyczynienie się do sukcesu rządu kierowanego przez Solidarność. Szersza polityczna i ekonomiczna ewolucja Wschodniej Europy zależy od sukcesu Polski. Dlatego też stawka, o którą walczą Stany Zjednoczone i ich sojusznicy w polskim programie reform, jest olbrzymia.

Witamy z zadowoleniem Pańską podróż w lipcu do Polski i na Węgry, Pańskie wysiłki w promowaniu i umacnianiu przemian politycznych i ekonomicznych we Wschodniej Europie, projekty ustaw, które Pan zaproponował dla długotrwałych programów ekonomicznych pomocy Polsce i Węgrom na ich drodze od komunizmu do gospodarki wolnorynkowej. Chcemy współpracować z Panem i poszerzać tę inicjatywę w nadchodzących tygodniach.

Z góry dziękujemy za rozpatrzenie tego listu i za uwagę, którą Pan poświęca tym zagadnieniom, stanowiącym przedmiot naszej głębokiej troski."

RICHARD A. GEPHARDT — LEE H. HAMILTON — DAN ROSTENKOWSKI — MARCY KAPTUR
DANTE B. FASCELL — JOHN D. DINGELL — DAVID R. OBEY



Barbara Piasecka-Johnson prezentuje pamiątkową plakietę Nagrody Dziedzictwa, podczas gdy Roman Puciński, prezes KPA Wydz. II., kieruje się w jej stronę z bukietem kwiatów.

Chicago (inf.wł.) — W niedzielę, 15 października, w godzinach popołudniowych, w sali balowej hotelu Chicago Conrad Hilton and Towers, przy 720 S. Michigan w śródmieściu odbył się doroczny, 21-szy z kolei Bankiet Dziedzictwa Polsko-Amerykańskiego, zorganizowany przez Wydział Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan Illinois.

Niedzielną imprezę zapoczątkowała miesiąc Dziedzictwa Polsko-Amerykańskiego w naszym stanie, co zresztą już we wrześniu zostało formalnie przypieczętowane w ogłoszonej przez gubernatora Jamesa Thompsona proklamacji.

Głównym celem bankietu było uhonorowanie tegorocznych laureatów wyróżnień polonijnych: Barbary Piaseckiej-Johnson, która ostatnio zakupiła Stocznice Gdańskie; Arlene Limas — złotej medalistki w taekwondo z Seulu, Korea

oraz płk. Jana Jurewicza — znanego działacza polonijnego, byłego kawalerzystę Brygady Podlaskiej i jeńca wojennego.

Heritage Banquet cieszył się ogromną frekwencją. Udział w nim wzięło 600 osób, zarówno przedstawicieli starej i młodej Polonii: licznie reprezentowani byli Amerykanie polskiego pochodzenia oraz nowe fale polskiej emigracji.

Po koktajlach, uczestnicy przeszli do sali balowej w stylu rokoka, gdzie zajęli miejsca przy stolikach. Funkcję mistrza ceremonii pełniła w tym roku córka Romana Pucińskiego, prezesa KPA, Wydział IL — Aurelia Puciński ("klerk" Sądu Okręgowego pow. Cook), która poprosiła gości laureatów, i władze KPA o zajęcie miejsc na podium, za stołem prezydiálním.

Oprócz w/w laureatów nagród polonijnych, za stołem prezydiálním zasiadli: Krystyna Pasek, przewodnicząca Daru Serca, organizacji charytatywnej, pomagającej dzieciom z niedorozwojem psychoruchowym; Julian Sak — prezes Polish American Labor Council i działacz Service Employee International Union; Grażyna Sajdak — tegoroczna Miss Polonaise; Regina Oćwieja — wiceprezesa Zjednoczenia Polskiego-Rzymsko Katolickiego (PRCU); dr Angela Pienkoś, wykładowca historii na Uniwersytecie Stanowym Wisconsin, w Milwaukee; Jim Whisenand, doradca, prawnik p. B. Johnson i główny negocjator podczas transakcji zakupu stoczni; Chester Sawko, biznesman polonijny, fundator, mecenas i laureat Nagrody Dziedzictwa z 1986 roku; Elizabeth Puciński, prof. emeritus Uniwersytetu Stanowego Wisconsin, w Madison, małżonka R. Pucińskiego; bp. Alfred Abramowicz Edward Moskal — prezes ZNP i KPA; Helen Wójcik — prezeska Związku Polek; Danuta Jurewicz, małżonka płk. Jurewicza; Aleksander Kajkowski, przedstawiciel Rządu Polskiego na Uchodźstwie; Stella Venard — pierwsza wiceprezesa KPA, Wydz. IL, Tadeusz Szebert — pierwszy wiceprezes KPA, Wydz. IL; Maria Cieśla, prezeska Legionu Młodych Polek oraz Eva Betka — dyrektor wykonawczy KPA, Wydz. IL.

Pomoc dla Polski była również nutą przewodnią w krótkim wystąpieniu Arlene Limas, 23-letniej zdobywczyni Athletic Achievement Award (Wyróżnienie za osiągnięcia sportowe). Złota medalistka z

Wystąpienie Barbary Piaseckiej-Johnson, laureatki najwyższego wyróżnienia polonijnego Heritage Award (Nagrody Dziedzictwa) naznaczone było dramatycznym apelem o niesienie pomocy zrzuwonej gospodarce polskiej poprzez inwestycje — a nie poprzez mało skuteczną działalność charytatywną. (Dokładny przekład przemówienia p. Piaseckiej-Johnson publikujemy w dzisiejszym numerze w artykule z cyklu "Czas na inwestycje").

Warto podkreślić, że p. Barbara ma ogromne zasługi na polu działalności charytatywnej. M.in. jej dar dla KPA w wysokości 1 mln dol. "zaokrąglił" istniejący już fundusz do sumy 6 mln dol., mającej moc nabywczą 100 mln dol. Dzięki temu do Polski wysłano środki i sprzęt medyczny wartości 100 mln dol.

Pomoc dla Polski była również nutą przewodnią w krótkim wystąpieniu Arlene Limas, 23-letniej zdobywczyni Athletic Achievement Award (Wyróżnienie za osiągnięcia sportowe). Złota medalistka z

Seulu oznajmiła wręcz, że powodzenie demokratyzacji Polski będzie sukcesem na drodze budowania demokracji na całym świecie.

Pułkownik Jan Jurewicz, nagrodzony Service Award za ofiarą służbę na rzecz Polski i Polonii przedstawił reminiscencje ze swego bogatego życiorysu, będącego sporym rozdziałem w historii Polonii i Polonii.

Przypomnijmy, że płk. Jurewicz jest działaczem Stowarzyszenia Polskich Kombatantów Koło nr 32 im. 2 Korpusu, KPA, Skarbu Narodowego RP, Polskiego Komitetu Imigracyjnego, Klubu Przyjaciół Warszawy. Wystąpienie jego zostało zresztą poprzedzone obszerną introdukcją p. A. Kajkowskiego, przedstawiciela Rządu Polskiego na Uchodźstwie.

Z ogromnym aplauzem przyjęli zgromadzeni krótki przekrój przez historię Polski — zwłaszcza ostatniej dekady — p. Angeli Pienkos. Entuzjazm słuchaczy był tym większy ilekroć mówczyni zwracała się z patriotycznym apelem o niesienie pomocy dla kraju nad Wisłą.

O pomoc dla Polski zaapelował również sen. Paul Simon (dem. IL). Modlitwę na otwarcie i zamknięcie Heritage Banquet odmawiał ks. K. Wronka. Hymny narodowe, polski i amerykański odśpiewał znakomity sopran — pani Diane Klima. Imprezę uświetniły występy góralskiego zespołu ludowego oraz świętego tenora Józefa Homika, przy akompaniamencie, dobrze znanego wszystkim pianisty — Henryka Wawrzyszczka. (ao)

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.



Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Przemówienie płk. Jana Jurewicza, laureata Nagrody za Służbę na rzecz Polski i Polonii — było interesującą powtórką z historii.

Foto: Wiesław Leżanka

Konferencja prasowa z p. Barbarą Piasecką-Johnson

Podczas konferencji prasowej poprzedzającej bankiet z okazji wręczenia Nagród Dziedzictwa odbyła się konferencja prasowa z udziałem polonijnych i amerykańskich środków masowego przekazu.

Pytania kierowane do p. Piaseckiej-Johnson dotyczyły głównie jej planów inwestycyjnych w Polsce a przede wszystkim zakupu stoczni im. Lenina, która po dobieciu targu będzie nosić nazwę Stoczni Gdańskiej.

Rozpoczęte w maju tego roku negocjacje znajdują się na dobrej drodze, zwłaszcza od chwili przejścia rządu przez Tadeusza Mazowieckiego. Pani Piasecka-Johnson oczekuje, że rozmowy w tej sprawie zakończą się za kilka miesięcy. Jej doradca i w jednej osobie główny negocjator, Jim Whisenand ma nadzieję na finalizację zakupu jeszcze z końcem tego roku. Stocznia będzie należeć w 50 procentach do p. Johnson i 50 procentach do polskiego rządu.

Pelen wątpliwości głos z sali co do słuszności inwestowania właśnie w stocznia, a nawet zarzut dawania złego przykładu poprzez przedłużanie życia niedochodowemu kolosowi p. Johnson odrzuciła jako wypowiedź osoby niezorientowanej w stanie faktycznym. Jej zdaniem stocznia jest dobrze wyposażona, posiada wysoko kwalifikowanych robotników a przedstawienie na produkcję przynoszącą dochód wymaga jedynie reorganizacji i niezbyt kosztownych usprawnień technologicznych.

(Ciąg dalszy na str. 10-11)

To nie jest sprawa wyboru

(Ciąg dalszy ze str. 2-ej)

tuje KGB. Jeżeli dojdzie do konfliktu, kto wie, jak zachowa się armia... I.G.: Jeżeli wybuchnie wojna domowa, pierwszym krokiem ze strony wojska będzie—zabić wszystkich ludzi KGB. A przede wszystkim—wewnątrz armii.

Jeżeli chodzi o wydarzenia w Gruzji, uważam, że rozgromienie demonstracji zostało zarządzane w Moskwie. Gorbaczow podjął ten krok bezpośrednio po powrocie z poróży do Wielkiej Brytanii, która była wielkim sukcesem. W Gruzji partia komunistyczna użyła specjalnych jednostek wojskowych, tzw. "spiecnas", które nie podlegały ministrowi obrony i wykonują tylko rozkazy Politbiura. Wyłącznie. Tak jak SS początkowo podlegało tylko Hitlerowi. Poza tym użyto w Gruzji jednostek walki chemicznej, które mogą być wysłane tylko przez ministra obrony, a więc rozkaz ten mógł być wydany tylko w Moskwie. Wojsko "spiecnas" zostało wysłane z Gorki, gdzie znajduje się ich obóz treningowy, a to przeciwieństwo Gruzja.

K.C.: Pani Ireno, czym tłumaczy pani ogromny rozkwit poezji rosyjskiej—mimo ogólnego zniewolenia, a zwłaszcza braku wolności słowa?

I.R.: Poezja jest sama częścią wolności. Jeżeli człowiek nie ma wolności, przynajmniej ma zawsze poezję. Bardzo trudno jest kontrolować jej rozpowszechnianie. Dopomaga w tym bardzo żywa tradycja samizdatu, który nie jest wcale wynalazkiem lat 60-tych. Już poezje Puszkina, które nie zostały przez cenzurę, były szeroko rozpowszechniane wśród wszystkich piśmiennych Rosjan w ręcznie przepisywanych kopiach. Szczególnie trudniona jest kontrola wobec postępu technicznego. Jest to już nie tylko kwestia maszyn do pisania, ale magnetofonów i innych urządzeń.

Nie próbowałam pisać prozy, bo wiedziałam, jak trudno jest ukrywać i rozpowszechniać grube tomy. A krótki wiersz może powiedzieć wszystko. "All king's men and all king's horses" nie mogą go zatrzymać.

K.C.: Czy jest to jedyna dziedzina sztuki, której nie można uciszyć?

I.R.: Najtrudniejsza do kontrolowania.

K.C.: Nie myśli pani, że opresja sprzyja nawet rozkwitowi poezji?

I.R.: Jeżeli żyjesz w normalnych warunkach, nie trzeba ci przypominać, że istnieje woda. Ale jeżeli idziesz przez pustynię i nie możesz, po prostu nie możesz zrobić ani kroku więcej, wtedy potrzebujesz kogoś, kto ci powie: "idź przed siebie, tam jest woda". To właśnie robi poezja w Rosji. W poezji jest duch wolności. Dlatego też jest ona znacznie bardziej popularna wśród Rosjan, niż wśród Amerykanów lub Anglików.

K.C.: Skąd tyłu wielkich poetów w Rosji?

I.R.: Wielcy poeci rodzą się, kiedy ludzie ich potrzebują. Poeci są zawsze związani z narodem. Jeżeli naród potrzebuje wielkiego poety, wielki poeta się urodzi.

Naród jest bardzo skomplikowanym systemem. Kiedy ma potrzebę powrotu do Boga, urodzi się dobry kapłan. Kiedy potrzebuje poety, urodzi się poeta. Kiedy naród potrzebuje śpiewaka, urodzi się Wysocki.

K.C.: Ale nie wszystkie narody mają wielkich poetów i wielkich śpiewaków.

I.R.: Mają, na miarę swoich potrzeb.

K.C.: Czy próbuje pani pisać po angielsku?

I.R.: O nie.

K.C.: A w przyszłości?

I.R.: Nie myślę. Słowa mają tak różne znaczenia w różnych krajach. Na przykład grudzień dla nas w Rosji oznacza pierwsze powstanie. Dla brytyjczyków grudzień, to zakupy, Boże Narodzenie, same przyjemne rzeczy. I jeżeli ja napiszę "grudzień", dla Rosjan będzie to znaczyło co innego, a dla Anglików co innego. Poza tym—w tej chwili mam jeszcze problemy z napisaniem listu, co dopiero mówić o poezji.

K.C.: Pani twórczość jest tak związana z duszą pani kraju. Czy odzwierciedlenie się od niego nie utrudnia pisanie?

I.R.: To nie jest kwestia wyboru. Nigdy nie panuję nad rodzajami się wierszami. Nigdy nie wiem, o czym napiszę następnym. Jest to jakieś odbicie mojego życia.

K.C.: Czy nie obawia się pani, że straci pani kontakt z bieżącym życiem, że wszystkim co się dzieje w kraju? Nie sądzi pani, że to się może odbić na pani poezji? To się czasem zdarza poetom emigrantom.

I.R.: Tak, ale to zależy od stylu życia. W rzeczywistości Igor i ja nie jesteśmy emigrantami. Myślmy się nie wyrzekli naszego obywatelstwa. Igor jest Ukraińcem, moje korzenie są polskie, ale oboje zaakceptowaliśmy rosyjską kulturę. Jest ona nam bardzo bliska i nie potrafimy nawet myśleć, że moglibyśmy być szczęśliwi, kiedy nasz kraj cierpi. Jesteśmy w bliskim kontakcie z ludźmi ze Związku Sowieckiego, znamy wszystkie najnowsze wiadomości—co zdarzyło się

wczoraj, nie dwa miesiące temu. Gdybym mogła wybierać, nie walczyłabym o prawa człowieka, ale to nie jest sprawa wyboru. Musimy to robić, kiedy nasi ludzie cierpią. Musimy próbować im pomóc. Jesteśmy głęboko zaangażowani we wszystkie te wydarzenia.

K.C.: Zaczęto już drukować Sołżenicyna w ZSSR. Czy spodziewa się pani, że będą tam wydawać pani poezję?

I.R.: Kilka dni temu dostałam z moskiewskiego magazynu "Družba Narodów" telefon z prośbą o pozwolenie na druk moich wierszy. Co mnie zaskoczyło, to fakt, że dokonany wybór był bardzo dobry. Znalazł się tam jeden z wierszy, za które zostałam skazana, było wiele z tych, które napisałam w więzieniu KGB... Po raz pierwszy opublikowała moją poezję gazeta lotewska, po rosyjsku. (gazeta opozycyjna "Atmoda" drukowana w wydawnictwach KC komunistycznej partii Łotwy w Rydze), teraz wspomnienia z obozu pracy "Szary jest kolorem nadziei"—zostaną wydane znów Łotwie i znów po rosyjsku.

Książka ta została już przetłumaczona na estoński i wydana*. Obóz pracy jest bardzo dobrą szkołą międzynarodowej przyjaźni. W obozie zaprzyjaźniłam się z ludźmi z krajów bałtyckich, Ukraincami, ze wszystkimi. Mam więc teraz przyjaciół we wszystkich republikach.

*) Wspomnienia z obozu zatytułowane "Szary jest kolorem nadziei", ukazała się niebawem w Polsce. Dochód z książki, tak jak z wydanych poprzednio po polsku tomików poezji, autorka przeznacza w całości na Solidarność.

(Ciąg dalszy nastąpi)



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PŁECACH I KONCZYCACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM. LECZENIE CHIROPRAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnej czytelnika.

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropraktorów wykazała, że najpospolitszymi chorobami są bóle głowy i chiropraktorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspaniałe wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpicie z powodu bólu głowy, to wskazana jest rzeczka udać się do lekarza-chiropraktora.

Szklka Kontaktowe \$99 Komplet
Oprawki od \$39
Podwójne szklka bez linii . . . \$99
Szklka Varilux \$139

Dr. Bronisław F. Sterczek
mówiący po polsku
OPTOMETRYSTA
z 30 letnią
praktyką zawodową
Badanie oczu przy
pomocy komputera
Dopasowywanie okularów i
szkieł kontaktowych

NAJNOWOCZEŚNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU

10% zniżki na okularach i szkiełkach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

Badanie wzroku \$2000 włączając badanie na glaukomę

LABORATORIUM NA MIEJSCU
Miekkie szklka kontaktowe
• Natychmiastowe naprawy
• Koloryzacja
• Twarde szklka polerowane na poczekaniu
• Miekkie szklka kontaktowe dla osób mających astygmatyzm
• Miekkie szklka kontaktowe dwuogniskowe

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK
OPTOMETRYSTA
przyjmujący w STAR VISION CENTER.
Harlem-Irving Plaza Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.
4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.
Chicago, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.
Tel.: 456-2271-2272

PIJĄC ZIOLA ZAKONNIKA — CHOROBY SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOLA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, ból serca, paczka \$4.00; 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pecherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOLA ZAKONNIKA W tabletkach, wygodne w użyciu. Polecamy; Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, baszność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, buł. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pecherz Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, żółtek, buł. \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka buł. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONAÓD na zły i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłkach zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UZYWAĆ ZIOLA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

FILIP

NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBIŚCIĄ GWARANCJĄ
— Filip Kočański

PRAWO JAZDY

1 lekcja \$20, 2 egzaminy \$65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

UWAGA! POWRACAJĄCY DO POLSKI Od \$348 w jedną stronę + WALIZKA!!

DARMO DO POLSKI!

Już 1 grudnia LOSOWANIE 2-ch bezpłatnych biletów na przełot Chicago-Warszawa dla osób, które zarezerwują do 30 listopada bilet na JAT w naszym biurze!!!

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

• Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
• Bezpłatne Porady Adwokata
• Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
• Serwis Paszportowo-Wizowy
• Zaproszenia, Usługi Notarialne
• Tłumaczenia
• Sprawy Emigracyjne
• Zestawy Żywnościowe i Owocowe
• Przedpłaty na Auto, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
• "Income Tax"

Biuro czynne przez 7 dni 10 A.M. - 9 P.M.

3021 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60618
276-0405
FAX 276-0427

WARSZAWA

Od **\$600** w obie strony

140 FUNTÓW BAGAŻU
Samoloty DC10 i DC9

PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:
• Wysyłka paczki morskiej do 20 f. bezpłatnie
• Zdjęcia paszportowe darmo
• Zniżka na zaproszeniu \$10
• Cenny prezent

WALIZKA

PON.-PIĄT. 11 a.m.-4 p.m.
5939 W. Irving Pk. Rd., Chicago, IL. 60634
777-7077 202-8600

MEDJUGORJE od \$949 wyjazd raz w tygodniu Hotel, Przelot-Wyżywienie

SKODA FAVORIT 136 L

TYLKO U NAS!!!
CENA \$3,700
ZUŻYCIE PALIWA 5L/1000 km. DOSTAWA W CIĄGU 8 TYGODNI, GWARANTOWANA PRZEZ CZECHOSŁOWACKĄ FIRMĘ TUZEK

EUROPA IMPORTS

6231 W. Dempster — Morton Grove, IL.
(na skrzyżowaniu Fernald i Dempster 1/2 bloku od McDonald's)

Tel.: 967-1977

Pobijemy wszystkie ceny proponowane przez inne sklepy na October Fest

Na Specjalnej Wyprzedaży

Skórzana Kanapa, Półkanapa i Fotel \$2,995

Zestaw mebli — obicia skórzane — prod. włoska Reg. \$4000 \$2,900

Wersalki Zach.-Niemieckie z Siedzeniami i Oparciami Na Sprężynach.

• KOMPLETY DO JADALNI
• ZESTAWY WYPOCZYNKOWE
• KOMPLETY DO SYPIALNI

• WERSALKI ZACHODNIO-NIEMIECKIE

Przyjdź i Porównaj Nasze Ceny!

Mówimy po polsku. Godziny: Pon. i Czw. 10-9; Wt., Śr. Pt. i Sob. 10-6; Niedz. 12-5.

STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812

Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

CZY CHCECIE POJECHAĆ DO POLSKI NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA za cenę niższą od \$348 w jedną stronę i \$600 w obie strony z tym ogłoszeniem zgłoś się do nas. Oferta ważna od 22 września do 30 listopada. Oferujemy specjalne kupony. Nie zwlekaj!!!

Warszawa

od **\$600** w dwie strony
od **\$348** w jedną stronę

POLSKI LOT, LUFTHANSA, JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE. Przy zakupie biletu darmo

- Torba podróżna • Nalepki
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe
- Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne

MÓWIMY PO POLSKU

UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.
(312) 472-4772
w stanie ILL. JOANNA
lub 1-800-331-6221
spoza stanu
Telefon czynny całą dobę.

COMPARE TRAVEL
162 N. State, Suite 407
Chicago, Ill. 60601

Oferuje
NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI I NA CAŁY ŚWIAT
Zaproszenia.
Przedłużenia paszportów

\$320 w jedną stronę od
od \$580 w obie strony
Frankfurt od \$393 — Wiedeń \$575
Wybierz linie lotnicze, jakie sobie życzysz i zadzwoni do nas — pytać o Jolanę
(312) 853-1144 1-800-313-6974
od poniedziałku do soboty

NAJTANIEJ W CHICAGO: BILETY LOTNICZE DO POLSKI

już od **\$600** w obie strony
\$348 w jedną stronę . . .

- Zaproszenia \$19.50
- Przedłużenie paszportów \$49.50
- Poczki lotnicze \$1.48
- Poczki morskie od 43c

Hawaii Express
3024 N. Monticello
Tel. 384-2242

ELITE INSURANCE

3313 W. Foster Ave.
Chicago, Ill. 60625

Ubezpieczenia:

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża 100%
- \$97.00 na miesiąc
- Dentystyczne tylko \$10 na miesiąc
- Pensja w razie choroby

Biuro: 588-1166
Dom: 358-4867
Edward Stachurski

PROGRESSIVE INC. GRAZYNY
SZKOŁA NAUKI JAZDY OLSZEWSKIEJ

NAJPEWNIJ PRAWO
NAJLĄTWIJ
NAJSZYBCIEJ JAZDY

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem: nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wyzywanych na egzamin powtórny.

Każdy Nasz Klient Jest Uprawniony
DO WYLOSOWANIA
NISSAN '88
LOSOWANIE 9-go GRUDNIA

5538 W. BELMONT • CHICAGO
2141 S. LARAMIE • CICERO
736-5522

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 20 października
Zw. Klubów Polskich — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Polvision — spotkanie z J. Machulskim — godz. 8 wiecz., w studio "Polvision" przy 3656 W. Belmont Ave.

sobota, 21 października
Gr. 77 Tow. Jedność — zabawa jesienna — godz. 8 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Koło nad Wartą — zabawa jesienna — godz. 7 wiecz., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Par. Nockowa — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w sali Schorsch Village, przy 6940 W. Belmont Ave.

Szkoła im. gen. W. Sikorskiego — zabawa taneczna — godz. 7 wiecz., w sali St. Andrews, przy 300 E. Army Trail Rd., w Addison, Ill.

KS Polonia — zabawa taneczna — godz. 7:30 wiecz., w Klubie MONO, przy 2959 W. 40th St.

Polvision — spotkanie z J. Machulskim — godz. 6 wiecz., w studio "Polvision," przy 3656 W. Belmont Ave.

nieдіziela, 22 października

Koło SPK Nr 15 — zabawa towarzyska — godz. 2 po poł., w sali PLAV, przy 3024 N. Laramie Ave.

Freedom for Poland — Msza św. w rocznicę śmierci ks. J. Popieluszki — godz. 6:30 wiecz., w kościele św. Jacka, przy 3636 W. Wolfram St.

Klub Iwonice — zebranie — godz. 2 po poł., w sali przy 5352 W. Belden Ave.

Klub Dołęga — zebranie — godz. 2 po poł., w sali przy 2318 N. Lorel Ave.

Klub Par. Jadowniki Mokra — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Piłzno i Okolica — zabawa stołeczka — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Brzydada Spadochronowa — uroczysta Msza św. — godz. 9 wiecz., w kościele św. Jacka, przy 3636 W. Wolfram St.

Rycerze Niepokolanej — uroczysta Msza św. — godz. 11:15 rano w kościele św. Jacka, przy 3636 W. Wolfram St.

Potrzebny Fortepian dla Galerii Jerzego Kenara

Znana już i popularna wśród szerokiego rzesz Polonii oraz znacznej grupy interesujących się sztuką i życiem kulturalnym Amerykanów — Wooden Gallery Jerzego Kenara, przy 1007 N. Wolcott w Chicago ma poważne zmartwienie.

Właściciel wypożyczonego Galerii fortepianu musiał go odebrać, pozostawiając popularne Studio Pod Wiórem bez możliwości dostarczenia swoim imprezom artystycznym żywej oprawy muzycznej.

Na prośbę Jerzego Kenara i kierownika Studio apelujemy do naszych Czytelników o udostępnienie tej rozwijającej się bez żadnych dotacji placówce fortepianu w dobrym stanie.

Gdyby ktoś z Czytelników zechciał ofiarować Galerii stojący beużytecznie instrument, albo przynajmniej mógł go na dłuższy czas wypożyczyć, prosimy o skontaktowanie się bezpośrednio z Wooden Gallery, tel. 342-2550, albo redakcją Dziennika Związkowego. (kc)

kościół św. Heleny, przy 2315 W. Augusta Blvd.

Stow. Par. Otfinów — zebranie — godz. 2 po poł., w Klubie "Eagles" przy 3519 W. Fullerton Ave.

Koło Przyjaciół Harcerstwa — walne zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Rewizyta Hosni Mubarak

Kair (UPI) — Niespełna 24 godziny upłynęły od pierwszego spotkania pułkownika Kadafigo i prezydenta Mubarak na ziemi egipskiej a już ten ostatni udał się z wizytą. Egipskiego męża stanu na lotnisku w Tobruku witano z niezwykłą pompą: salwy honorowe, pokazy sportowe, zaaranżowane wiaty tłumów.

Kadafi i Mubarak odbyli drugą rundę rozmów a obydwaj kraje — Libia i Egipt — w widoczny i zdecydowany sposób wchodzą na nową drogę układania wzajemnych stosunków. Od czasu majowego szczytu arabskiego w Casablance zniknął nawet problem sporów o terytoria przygraniczne.

Korespondentom zagranicznym prezydent Hosni Mubarak powiedział zaraz po przybyciu do "Tobruku": "Razem z przywódcą Libii pułkownikiem Kadafim wyrażamy wspólną wolę zacieśnienia dobrosąsiedzkich stosunków a służyc temu celowi będą m. in. częste, konstruktywne wymiany poglądów wokół zagadnień istotnych tak dla obydwu państw jak i wszystkich krajów świata arabskiego." (bb)

J.B.M. INSURANCE

- Ubezpiecza:
- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
 - Domy
 - Interesy (dla kontraktorów bond liability—w/c)
 - Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
 - Życie
 - Konta Emerytalne

774-5537

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Ubezpieczenia na zdrowie, życie, domy, samochody. Kontraktorzy! Pokrycia na prace i narzędzia.

- BEZPŁATNA WYCENA
- UPRZEJMA POLSKA OBSŁUGA

BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson Chicago, IL 60659
Biuro: 583-3445
Dom: 545-4438

* Aplikacje drukowane w jz. angielskim

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

*PO NAJNIŻSZYCH CENACH BILETY DO WARSZAWY Mamy wolne miejsca

*WYCIECZKI HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

*PEKAO — Dolary na konto "A" i do rąk

*Pakowane PACZKI Lotnicze i Morskie

5809 W. Fullerton 889-1641

Z Obozu Młodzieżowego Okr. 12 i 13 ZNP w Yorkville

Związek Narodowy Polski Sponsoruje Trick Or Treat — Wilkołaki

Obóz Młodzieżowy w Yorkville, przez kilka ostatnich lat, cieszy się dużym powodzeniem wśród Polonii. Coraz więcej osób przyjeżdża do Yorkville na weekend lub niedzielę i coraz większa liczba dzieci spędza w obozie swoje letnie wakacje.

Dyrekcja Stowarzyszenia Obozu Młodzieżowego w Yorkville chcąc wyrazić swoją wdzięczność i podziękować wszystkim tym, którzy przyjeżdżali do Yorkville i w ten sposób popierali oboz młodzieżowy, urządziła w niedzielę, dnia 22-go października od 11 przed południem do 3-jej po południu "Trick or Treat Day" czyli tzw. "Dzień Wilkołaków".

PROGRAM DNIA:

- 11:30 Msza Św.
- 12:30 Jedzenie dla dzieci
- 1:30 Występ magika
- 2:30 Wybór najładniejszych kostiumów
- 3:15 Dom Strachów

Zapraszamy na ten dzień wszystkie dzieci—które należą do ZNP i te które nie są zrzeszone w szeregach związkowych. Wjazd tego dnia na teren obozu jest bezpłatny. Po czym wszystkich zapraszamy na zabawę.

Podawane będą: mleko, kakao, soda, hot dogi i słodczyce bez tłuczonych "Dzień Wilkołaków" trudno jest sobie wyobrazić. I wszystko to dla dzieci jest za darmo. Rodzice natomiast będą mogli kupić jedzenie oferowane wszystkim po przystępnych cenach.

W programie rozmaite gry, występ magika, dom strachów, różne nagrody dla wszystkich dzieci, które przyjadą do Yorkville poprzebierane w różne stroje wymyślone i przygotowane na tzw. "Halloween".

Dyrekcja Obozu nie zapomiała również o dorosłych, którzy przywiozą dzieci lub przyjadą bez dzieci. Wprawdzie kuchnia będzie nieczynna, ale hamburgery i hot dogi

osoby dorosłe będą mogły nabywać, po umiarkowanej cenie z tym, że dla dorosłych, na życzenie, zamiast mleka czy kakao, będzie sprzedawana kawa i piwo.

Jeśli do bezpłatnego parkingu doda się najedzone i ubawione dzieci, to niedziela w Yorkville wypadnie bardzo tanio.

Jeden jest tylko warunek — do 19-go października 1989 roku trzeba zatelefonować na niżej podany numer i zgłosić ile osób przyjedzie. A czasu jest niewiele.

Szczególnie serdecznie zapraszamy amatorów fotografii, bo kolorowo ubrane dzieci i kolorowa, w jesiennym stroju przyroda dadzą na pewno dużo okazji do zrobienia ciekawego zdjęcia. Ciekawe i dobre zdjęcie, jeśli je robił Związkowiec, może być podstawą do wygrania związkowego konkursu fotograficznego. I znów dwie przyjemności na raz.

Zapraszamy więc wszystkich, za-



Zobaczmy się w Obozie

w YORKVILLE praszamy szkoły polskie, kluby, różne organizacje polonijne jak i osoby prywatne wraz z ich pociechami. Każdy będzie mile widziany i witany, każdy może wziąć udział w zabawie.

Zgłoszenia i bliższe informacje można uzyskać dzwoniąc do prezesa Obozu Młodzieżowego p. Anthony Szplit na numer: 286-0500 w ciągu dnia lub 267-4736 wieczorem.

Dyrekcja Obozu Młodzieżowego

UWAGA! PRAWO JAZDY UWAGA!

TANIO — SZYBKO — PEWNI
JEDYNA SZKOŁA JAZDY
NA POŁUDNIOWEJ STRONIE MIASTA
ZADZWOŃ! **581-1200** PRZYJDŹ!

5752 S. PULASKI
DLA WSZYSTKICH BEZ WZGLĘDU NA WIEK!
PAMIĘTAJ!
PRAWO JAZDY JEST TWOIM NAJWAŻNIEJSZYM
DOKUMENTEM w USA
Z TYM OGŁOSZENIEM ZNIŻKA!

FARLEY CANDY OUTLET
3025 N. PULASKI (na Barry Plaza) 725-1661
Nasz sklep Waszą centralą z cukierkami na Halloween
Polecamy ogromny wybór cukierków
ZAWSZE PO HURTOWYCH CENACH!

Z tym ogłoszeniem DARMO!
1 funt Starlight Mints z zakupem za \$500

PRAWO JAZDY

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku—w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto—możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765

Po co ponizać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcóm grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

Zanim zapłacisz porównaj.

Być może mogą zaoszczędzić Ci nieco wydatków na ubezpieczeniu:

- Na życie
- Dla posiadaczy domów
- Samochodu/łodzi/pojazdów turystycznych
- Posiadanych firm

JANUSZ TOKARCZYK
6315 N. Milwaukee
775-3700

(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3

Allstate
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

Gwarantujemy najtańsze bilety lotnicze do Polski i po całym świecie.

UNIQUE TRAVEL 6315 N. MILWAUKEE (Milwaukee/Nagle/Devon) 775-3830

CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO LOT \$859

Europa już od \$588 w obie strony

- Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe

ZAPROSZENIA TYLKO \$35

SKODA FAVORIT \$3750

Pośrednictwo przy kupnie materiałów budowlanych, działek oraz budowie domów jednorodzinnych na terenie całej Polski.

Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANIO i RZETELNIE

1st UNIVERSAL FURNITURE

WIDOCZNE NA ZDJĘCIU SEGMENTY w EUROPEJSKIM STYLU — JAK RÓWNIŻ WIELE INNYCH MEBLI KUPICIE PAŃSTWO PO REWELACYJNIE NISKICH CENACH TYLKO w NASZYM SKLEPIE!!!

NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI, ABSOLUTNIE NAJNIŻSZE CENY—OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY, JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU—MEBLE!!!

5702 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60634
(312) 794-1666
NAJKORZYSTNIEJSZE!!!
WARUNKI KREDYTOWE

Od Poniedziałku do Piątku
10 AM-8 PM
Sobota
10 AM-6 PM
Niedziela
11 AM-6 PM

WYPRZEDAŻ MEBLI!

3-CZ. LUKSUSOWY KOMPLET KANAPA, PÓŁKANAPA, FOTEL \$395.00 FOR ALL

3-CZ. MEBŁOŚCIANKA \$890.00

ROZMIAR QUEEN Materac i Podstawa \$149.95 komplet

ROZKŁADANY FOTEL \$99.00

5-CZ. SYPIALNIA \$169.55

WERSALKA \$179.95

CAŁA SKÓRZANA KANAPA w EUROPEJSKIM STYLU \$499.00

4-PC BEDROOM SET \$129.95

SHELDON CORD PRODUCTS
2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

Kisiel Prosto z Warszawy

Dzień dobry państwu. A więc w Polsce wciąż ta sama sytuacja. Wielki rozkwit polityczno-propagandowy utworów historycznych, literackich, publicystycznych, a jednocześnie poczucie kłeski, brak postępu gospodarczego, brak postępu organizacyjnego.

Oczywiście, głośno jest o ludziach dorabiających się na dolarach, na podróży zagranicznych, ale najmniej na produkcji. Wiele zlego mówi się już w Zachodniej Europie o polskich gasterbaiterach, tak zwanych, którzy krążą z polskimi paszportami tu i ówdzie, pracując ciężko, a dla kraju nie odgrywają roli pozytywnej, bo swoich dolarów nie inwestują, raczej wydają tylko na dobra konsumpcyjne.

Rząd stara się jak może, ale właściwie działa po dawnej linii indeksacyjnej. Nowa ustawa o indeksacji, nie w formie jak tego chciał Miodowicz i OPZZ, ale w formie wyrównawczej po długiej debacie sejmowej została uchwalona. Niezbyt jest zrozumiała dla społeczeństwa, bo dosyć zawiła. Nie wiem doprawdy po co właściwie jest tak przesadna sejmowa demokracja, legislacja, te nieskończone obrady, których społeczeństwo właściwie nie śledzi, z trudem śledzi. Wszakże ostatecznie nie jest to Sejm całkiem demokratyczny, wyłoniony jest z pewnej umowy. Czy nie lepsze byłoby jakieś szybkie dekrety czy zarządzenia?

No, może mówię tu niedemokratycznie, ale ta przesadna, nagła demokracja po długim okresie, właściwie, bezprawia, troszeczkę ludzi szokuje. Nikt nie może ich śle-

dzić, tych obrad parlamentarnych, tak ładnych.

Minister Kuroń, który stał się takim rzecznikiem telewizyjnym ludzi ubogich i emerytów, ludzi bez opieki, jest to postać sugestywna, tłumaczy on, odwołuje się do ofiarności publicznej, do filantropii. Właściwie tłumaczy, dlaczego podatki rodzinne nie mogą wzrosnąć tak jak powinny, dlaczego płace ze sfery budżetowej są nieregulowane. Troszeczkę nie jest to w ruchu reformatorskim, ale w duchu jakimś takim miłości bliźniego. Polska dzisiejsza Kuronia jest ujmująca, ale właściwie to nie przekonuje. Ludzie właściwie rozumieją, że pieniądze państwowych brak, ale że nowych pieniędzy drukować nie można, nie ma sensu, ale właściwie nie rozumieją dlaczego ta sfera budżetowa czy państwowa nie ulegała dotąd reformie, o której tyle mówiono to jest reprivatyzacji. To jest właściwie tajemnica, której pan Balcerowicz nie odkrywa. Wspomniał on o przedsiębiorstwach, które uległy likwidacji, ale dosyć ogólnikowo, tajemniczo powiedział kiedy i jak się to odbędzie. Rozmiary i forma prywatyzacji są dalej społeczeństwu nieznanymi, ale ministrowie ze sfery gospodarczej mówią o punktach wyjścia czyli o tej gospodarce rynkowej. Nie mówią jednak w jakiej formie będzie się ją wprowadzać.

Nikt też nie kwestionuje, że proces urynkowania czy uprzywilejowania jest potrzebny, ale jak do tego dojść — nie bardzo wiadomo.

Cudzoziemcy też nie wiedzą i dlatego nie spieszą z konkretną pomo-

cą, bo nie bardzo wierzą w polską reformę. Mimo to trwa nieustająca podróż dyplomatyczna, nieustający szabat ministrów, parlamentarzystów, finansistów, którzy do Polski przybywają.

Nasz premier Mazowiecki również podróżuje. Wybiera się do Rzymu, ale tymczasem trwa w kraju dekapitalizacja, są strajki, a także zdumiewające zjawisko. Takie jak na przykład nagła zwyżka cen traktorów z osławionej fabryki Ursus. Zwyżka, która katastrofalnie może odbić się na rolnictwie i ludzie właściwie nie wiedzą, kto dyktuje te zyski — czy rząd czy przedsiębiorstwa. Na ile przedsiębiorstwa są już właściwie samodzielne, tego mnóstwo ludzi nie wie. Ja sam tego nie wiem. A to jest przecież istota sprawy kto właściwie podbija ceny i kto korzysta.

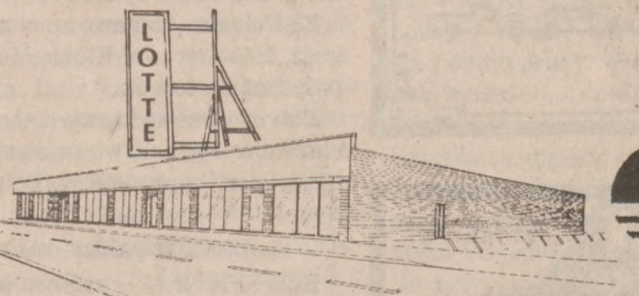
Mnóstwo ludzi podejrzewa, że jest to kontynuacja dawnego systemu, tylko pod innym szyldem. Oczywiście, to podejrzanie wiąże się ze stanowiskiem partii, która ciągle się odgraża, że się odrodzi, że stworzy jakąś nową polską lewicę, ale przydałyby się tutaj ruch polityczny, reformy o bardziej radykalnym, rewolucyjnym obliczu. Nie chodzi o to, żeby ludzie zdali sobie sprawę, jak daleka droga dzieli nas od rzeczywistej reformy, jak dalece jeszcze tkwimy w ustroju dawnym i

(Ciąg dalszy na str. 7-ej)

MEBLE DO DOMU I BIURA
"Wiodąca firma lat 1990"
The Wall Street Journal (June 23, 1989)

PO CENIE DYSTRYBUTORA WYPRZEDAŻ

- * WSPÓLCZESNY EUROPEJSKI STYL
- * MEBLE WYSOKIEJ JAKOŚCI
- * MEBLE DO DOMU, BIURA, DLA DZIECI
- * LAMPY I OŚWIETLENIE
- * CENY DYSTRYBUTORA DOSTĘPNE DLA WSZYSTKICH KLIENTÓW
- * 24 SKLEPY W U.S.A.
- * SKLEPY W JAPONII, HONG KONGU, WE WŁOSZECH I KANADZIE



LOTTE FURNITURE DISTRIBUTOR
3030 W. Lawrence • Chicago
478-0500 or 478-1870
GODZINY OTWARCIA
Pon.-Piąt 9-8
Sob. 9-7
Niedz. 11-5

NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647

- W pełni ubezpieczeni
- Systemy wentylacyjne
 - Grzejniki
 - Wentylatory
 - Daszki i baldachymy
 - Przewody wentylacyjne
 - Przewody kanałowe
 - Rury Spustowe
 - Handlowe
 - Komercyjne
 - Istniejące od 1908
 - Tel.: (312) 486-4588

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład Fryzjerski

- Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny

Przyjdź — Zobacz — Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

NEW YORK — CHICAGO

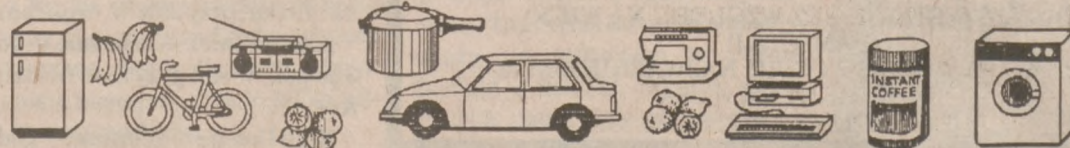
Wiara i bioprawdy czynią cuda uzdrawiając. Miej nadzieję — zaufaj szkole



Dr. JERZEGO SOSNOWSKIEGO
Dyplomowany bioenergoterapeuta
MAGNA CUM LAUDE

"Światowej sławy bioterapeuta DR JERZY SOSNOWSKI, posiadający dar najsilniejszego biopola, niesie niezwykłą ulgę w wielu przewlekłych cierpieniach i mękach!" Dr. Sosnowski ponownie w Chicago w dniach od 18 do 24 października. W celu umówienia się prosimy dzwonić, telefon (312) 276-8926.

PEKAO TOWARY DO POLSKI



PEKAO TRADING CORPORATION

DOSTARCZA W POLSCE NA ZLECENIA Z USA:

LODÓWKI:

BT180 LODÓWKI PHILIPS — Holandia \$449.00

Duża pojemność, 310 litrów (245 l + 65 l zamrażalnik), automatyczne rozmrażanie komory chłodniczej, możliwość montażu drzwi po dowolnej stronie i niezbyt duże rozmiary — 159 x 55 x 58,5 cm, 57 kg. Temp. zamrażania do -24°C

BT181 PHILIPS — Holandia \$659.00

Duża poj. 270 l + 120 l (zamrażalnik), aut. rozmrażanie komory chłodniczej, dren odprowadzający wodę, możliwość montażu drzwi po dowolnej stronie, wym. 180 x 59,5 x 60 cm, waga 88 kg.

BT194 PHILIPS — Holandia \$1890.00

Szafa chłodnicza (lodówka-zamrażarka, 4 sekcje). Poj. całkowita 550 l. Aut. rozmrażanie, możliwość chłodzenia napojów i dozowania ich bez otwierania drzwi, wym. 190,5 x 89,5 x 58,5 cm, waga 167 kg.

09363 BOSCH — RFN \$729.00

3-drzwiowa, drzwi zmienne, pojemność 347 l, w tym zamrażalnik 67 l. Wyd. 5 kg/24 godz., automatyczne rozmrażanie komory chłodniczej, wym. 187 x 60 x 57 cm.

BK539 POLAR — Polska \$230.00

Pojemność 192 l + 48 l zamrażalnik, drzwi przemienne, automat. rozmrażanie komory chłodniczej.

09413 VESTFROST — Dania \$559.00

2-drzwiowa, poj. 350 l, (zamrażalnik 153 l). Zdolność zamrażania 15 kg/24 godz., 2 niezależne agregaty, aut. rozmrażanie komory chłodniczej, wym. 185 x 59,5 x 59,5 cm.

09353 BOSCH — RFN \$450.00

1-drzwiowa, bez zamrażalnika. Poj. 259 l, aut. odmrażanie, drzwi zamienne. Dla tych co mają już zamrażarkę, wym. 146 x 60 x 60 cm.

ZAMRAŻARKI

BT182 PHILIPS — Holandia \$459.00

Szuffadkowa, poj. 300 l, 2 komory szybkiego zamrażania, zmienne drzwi, wym. 160 x 59 x 60 cm, waga 54 kg.

BT183 PHILIPS — Holandia \$356.00

Skrzyniowa, pojemność 270 l, wym. 86,5 x 95 x 64,5 cm, waga 45 kg.

BT186 PHILIPS — Holandia \$280.00

Szuffadkowa, pojemność 140 l, zmienne drzwi, wym. 85 x 55 x 60 cm, waga 37 kg

09073 VESTFROST — Dania \$230.00

Skrzyniowa, poj. 136 litrów, zamraża -9 kg/24 godz, wym. 85 x 55 x 64 cm.

Do cen towarów doliczane są niewielkie opłaty manipulacyjne. Artykuły dostarczane w Polsce przez PEKAO mają tam zapewnioną obsługę gwarancyjną i fachowy serwis techniczny, a ich odbiorcy nie ponoszą żadnych dodatkowych wydatków z tytułu ich otrzymania.

AKTUALNE CENNIKI I KATALOGI PEKAO dostępne są w biurach PEKAO w Nowym Jorku, Chicago i Los Angeles i u Przedstawicieli Spółki. PEKAO wysyła je bezpłatnie na każde żądanie.

LODÓWKI I ZAMRAŻARKI SĄ OBECNIE TRUDNE DO NABYCIA W POLSKIEJ SIECI HANDLOWEJ.

Informacji udzielają i zlecenia przyjmują:

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

ORAZ

PEKAO TRADING CORPORATION

470 PARK AVE. SOUTH (róg 32 ulicy) NEW YORK, N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320 • 333 NORTH MICHIGAN AVE., CHICAGO, IL 60601 • Tel.: (312) 782-3933
6420 WILSHIRE BLVD. Suite 420, LOS ANGELES, CA 90048 • Tel.: (213) 655-9101



TRAVEL POLONIA TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSYŁEK!
solidna firma
18 lat doświadczenia
posiadająca własne magazyny w Polsce oraz dużą sieć punktów dystrybucyjnych a w Polsce doręczane na adres odbiorcy
Wszystkie paczki są ubezpieczone
Konkurencyjne ceny
To Autoryzowany Dealer PKO



TRAVEL



WYSYŁA dolary do Polski
TELEXEM

DO RĄK WASZYCH KREWNYCH

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618
Telefon (312) 235-0303

DOM WYSYŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave

POLONIA TRAVEL 1309 N. Ashland Ave Chicago, IL 60622 ☎ (312) 278-3916
POLONIA TRAVEL 5039 S. Archer Ave Chicago, IL 60632 ☎ (312) 284-2600
POLONIA TRAVEL 2442 W. 47th Street Chicago, IL 60632 ☎ (312) 254-2738
POLONIA TRAVEL 5305 W. Fullerton Ave Chicago, IL 60639 ☎ (312) 745-0021
POLONIA TRAVEL 1105 East Roosevelt Rd. Lombard, IL 60148 ☎ (312) 932-9875

(Dokończenie ze str. 6-ej)

jak radykalnie należy mu się przeciwstawić.

To jest po prostu potrzebne dla politycznej higieny duchowej. Wprawdzie mamy mnóstwo partyjek, organizacji najrozmaitszych tworzących się ciągle, legalnych czy nielegalnych. Na to już nikt nie zwraca uwagi, ale nie ma ruchu o wyraźnie nowym, jaskrawym antysojalistycznym, czy jak to nazwać, antykollektywistycznym obliczu. Nie chodzi tu o to, żeby on rządził i przyniósł od razu rezultaty, ale żeby uświadomił ludziom, że droga jest daleka, że żyjemy jeszcze uwarunkowani dawnymi okolicznościami. Uświadomiłby to również cudzoziemcom, którzy zrozumieliby, że w Polsce są jeszcze ludzie zdecydowani ekonomicznie i politycznie rewolucyjni, myślący po nowemu, że warto na nich postawić, że warto w nich zainwestować.

Kisiel Prosto z Warszawy

Dlatego ja stale przypominam. Takich ludzi szukajmy, jak Janusz Korwin-Mikke, jak Stefan Kurowski czy Rafał Kasprzyk, no i wreszcie nieoceniony, nieodżałowany teoretyk i praktyk gospodarczy, Mirosław Dzielski. Zmarły niedawno w Waszyngtonie jest ogromną stratą. Był to naprawdę żarliwy, głęboko przemysłowujący sprawę działacz i ekonomiczny, i ideologiczny, teoretyk samodzielnego gospodarstwa. Jego śmierć to naprawdę jest ogromna strata dla polskiej myśli ekonomiczno-społecznej.

Ja powiadam, zależy mi na tym, żeby pojawiły się skrajne i szczerze ruchy polityczne, żeby cała sprawa nie rozmydlała się w tych socjaldemokratycznych jakichś oparach podsuwanych przez naszą partię, która oświadcza wyraźnie, że przejdzie na socjaldemokratyzm,

że odrzuci marksizm. W każdym razie stara się rozmydlić mówiąc, że nawiązać trzeba do postawy polskiej lewicy, nie wiadomo jakiej lewicy. Również grupy PPS-owskie, które się stworzyły upajają się ciągle słowem socjalizm, ale o reformie i o bankructwie, jakie przyniosły kolektywistyczne metody działania mało wspominają.

Oczywiście, z tego nowego myślenia, z tego myślenia śmiałego chleba nie będzie, ale będzie uświadomienie sobie kierunku marszu. Myślę, że bez tej politycznej otoczki dla spraw reformy społeczeństwo pozostanie bierne. Społeczeństwo musi być obudzone, a wtedy możliwe będą wszelkie wysiłki, nawet krańcowe.

W tej chwili natomiast panuje ciągle apatia. Z jednej strony wśród tych ludzi właśnie czekających na państwową placę czy państwowy zasiłek, państwową pomoc, a jednocześnie trwa i spekulacja i najrozmaitsze kombinacje, a z drugiej strony obojętność i bierność. Myślę, że oczywiście rząd Tadeusza Mazowieckiego walczy tutaj z ciężarem, który odziedziczył po poprzednich rządach. Ale obawiam się, że ma on niechęć do bardzo jasnych i bardzo jaskrawych sformułowań. Uważa, że trzeba działać praktycznie, a nie politycznie, jeśli chodzi o ideologię polityczną. Tymczasem Zachód czeka na to, żeby pojawili się w Polsce reformatorzy śmiały, zdecydowani, którzy wiedzą czego chcą, którzy przebudzą społeczeństwo.

Przecież nie jest to niemożliwe. Ekonomicznie przebudziły się nawet takie kraje azjatyckie, które długo spały, jak Południowa Korea czy Tajlandia czy Tajwan. Po tej drodze odrodzenia ekonomicznego trzeba iść i trzeba wzbudzić wiarę w

społeczeństwie. Ta wiara w tej chwili zanika i panuje raczej pesymizm lub też, jak powiadam, działanie spekulacyjne, działanie bezwzględne.

Sytuacja w ogóle ciągle jeszcze jest przejściowa, niejasna. Może z tych podróży zagranicznych coś się wyłoni. Ja osobiście wierzyłbym w Polaków amerykańskich, w tych co się dorobili, co przyjeżdżają i chcą w Polsce inwestować. Wierzę, że to jest możliwe.

Mamy paru milionerów. Na przykład w Gdyni jest taki fabrykant piecyków na olbrzymią skalę, który finansuje różne przedsięwzięcia i który jest ideologicznym milionerem, że tak powiem. To znaczy wie, że pieniądź rodzi pieniądź, praca rodzi pracę. Nie chodzi tu o jakąś sztuczną urawniłowkę sowiecką, ale chodzi właśnie o pobudzenie prądu energii, prądu wiary gospodarczej. To jest podstawa najważniejsza.

No, zobaczymy, jak po najbliższych podróżach zagranicznych, tych bardzo ważnych, jak sobie radę da Tadeusz Mazowiecki. Nie wątpię, że sytuacja jest trudna, tego nie ukrywam, ale nie jestem pesymistą zawodowym. Będę się starał przedstawić sytuację obiektywnie. Narazie dziękuję.

Są tam ludzie wychowani przez ś.p. Dzielskiego, choćby minister Syryjczyk. No i trzeba wierzyć, że w końcu z tego dołka, jak do się dziś mówi, wyruszamy na podbój. Narazie sytuacja jest trudna, tego nie ukrywam, ale nie jestem pesymistą zawodowym. Będę się starał przedstawić sytuację obiektywnie. Narazie dziękuję.

★
Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego "Kisiel", nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).
"Dziennik Związkowy" posiada wyłączne prawo ich publikowania.

WSTĄP DO POLSKO AMERYKAŃSKIEGO FORUM GOSPODARCZEGO (Polish American Economic Forum) SKORZYSTA NA TYM POLSKA SKORZYSTASZ TY SKORZYSTA POLONIA
Polish American Economic Forum
5544 W. Belmont Chicago, IL 60641
Tel. 282-8871

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.
Płać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły Dostępne subsydia
Dwie lokacje dla Waszej wygody
CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155
MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE
5506 W. BELMONT 282-4400
Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

UWAGA!
Zachodnio-północne Przedmieścia
Dla Was prowadzimy usługi szybko i uczciwie w biurze
UNIVERSAL TRAVEL
132 E. Irving Pk. Rd. Wood Dale, IL. 60191
• Bilety lotnicze: krajowe i zagraniczne
• Sprawy konsularne • Sprawy notarialne
• Paczki do Polski: morskie, lotnicze i specjalne zestawy • Wycieczki, urlopy
Floryda od 2 do 7 nocy,
hotel, przelot i wypożyczenie samochodu wliczone już od \$285.
Kupując bilet do Polski otrzymasz walizkę lub inny prezent.
Po bliższe informacje dzwoni 595-3808

NAJTAŃSZE W AMERYCE PACZKI I ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE DO POLSKI!
49¢ MORSKIE za każdy funt dostawa 4-6 tygodni
\$1.40 LOTNICZE za każdy funt dostawa 10-14 dni
• Odbieramy Paczki z Domu Klienta
CUKIER \$1600 MAKA \$1200
22 FUNTY 22 FUNTY
PACZKI ŻYWNOSCIOWE I OWOCOWE ALA CARTE
MIDWEST COMPETENT SERVICES, INC.
3505 N. CICERO AVE., CHICAGO, IL 60641
Tel. 283-0167; 283-8371 FAX: 777-2746

CHIŃSKIE MARTIAL ARTS
Klasy walki samoobronnej
Każdy jest potencjalną ofiarą ataku dlatego naucz się jak obronić siebie i swoją rodzinę.
Nie bądź następną ofiarą To jest twoje życie
Działaj teraz—dołącz do
SHAOLIN EAGLE CLAW CLUB
Specjalna oferta na 1 tydzień \$99 za 1 rok członkostwa
Otwarte dla początkujących w sztuce walki. Klasy ranne, wieczorne oraz w weekendy 202-9254 w j. ang.

Allstate
UBEZPIECZA:
• Samochody + Pożyczki Na Kupno
• Domy (1-4)
• Budynki (5+)
• Interesy
• Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
• Życie—UNIVERSAL LIFE
• IRA
Agent Marcin Januszkiwicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7; Sobota 11-3
5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.
Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.
MOWIMY PO POLSKU
AMERICAN FAMILY INSURANCE AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Przyjdźcie i zrywajcie z drzew dojrzałe jabłka Golden Delicious i innych odmian
Zapraszamy do TWIN MAPLE ORCHARDS
3 mile na północ od Gallen, Mich. Na Cleveland Rd.
LAKES MICHIGAN
3 mile na północ od Gallen, Mich. Na Cleveland Rd.

CUSTOM BEDDING
2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404
PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY
WYPRZEDAŻ Z OKAZJI 25-ej ROCZNICY
Jesteśmy w interesie już 25 lat i pragniemy służyć naszym klientom przez następnych 25 lat, aby pomóc w kupnie dobrych mebli po najniższych cenach. Wszyscy Producenci mebli pomogli nam w przygotowaniu SPECJALNEJ WYPRZEDAŻY z okazji naszej 25-jej rocznicy. Prosimy pamiętać, że stać nas na to, aby sprzedawać meble taniej, ponieważ nie zatrudniamy wysoko płatnych kierowników sklepu ani sprzedawców.
Prosimy wstąpić i skorzystać z okazji, ponieważ w większości wypadków przy kupnie mebli otrzymacie inną wartościową rzecz zupełnie DARMO!

KUPICIE jakiegokolwiek komplet do sypialni, a otrzymacie DARMO sprężyny i materac na podwójne łóżko
już od \$489

Kupcie 2-częściową mebloteciankę, a otrzymacie trzecią zupełnie BEZPŁATNIE
Kupcie 5-sztukowy komplet "dinette", a otrzymacie 2 krzesła zupełnie DARMO
Kupcie jakiegokolwiek komplet materaców i sprężyn "Queen" lub "King", a otrzymacie ramę zupełnie DARMO
już od \$369
już od \$269
już od \$139

Kupcie komplet mebli do pokoju wizytowego, a otrzymacie stolik "cocktail table" zupełnie DARMO!
Kupcie rozkładaną kanapę, a otrzymacie sprężyny i materac zupełnie BEZPŁATNIE!
już od \$459
już od \$369

Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!

NAJTANIEJ!
40¢ ZA KAŻDY FUNT drogą morską powyżej 45 funtów 55¢ z każdy funt
Wysyłamy: PIENIĄDZE SAMOCHODY OWOCY CUKIER
Załatwiamy: WIZY-PASZPORTY BILETY LOTNICZE TŁUMACZENIA NOTARIUSZ
145 ZA KAŻDY FUNT DROGĄ LOTNICZĄ
POLMART
2921 N. MILWAUKEE CHICAGO, ILLINOIS 60618
FAX 486-1844 TEL. 486-3636
4457 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILLINOIS 60632
FAX 523-7784 TEL. 523-6622

Świetne zioła ks. Franciszka na sklerozę
Aby przyjąć starszym ludziom z wydatną pomocą przy miążdżycy naczyn krwionośnych sporządziliśmy w tym celu znakomitą Mieszankę Ziołową No. 10, by organizmowi pomóc do zatrzymania twardeńnięcia tętnic, a w miarę możliwości, przez polepszenie ich elastyczności — pozbycia się nadmiaru wapnia i cholesterolu z krwi, usprawnienia w ten sposób cyrkulacji krwi oraz ułatwienie przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne, obniżenia wysokiego ciśnienia: a to wszystko w konsekwencji wpływa dodatnio na pracę serca, oddala niebezpieczeństwo zawału serca, pęknięcia tętniczek w mózgu (stroke),

KURSY BIZNESOWE na Polskim Uniwersytecie PUNO
PUNO zawiadamia, że w niedzielę 20 października w godz. 12:30-5:30 po południu pod adresem 4032 N. Milwaukee Ave. odbędzie się druga sesja "ABC-biznesmena: administrowanie małym biznesem". Na tej sesji, którą poprowadzą: T. Batycki z firmy Taxland, K. Buchcar (prawnik), Z. Domagala (ubezpieczenia) oraz R. Poplawski (inwestycje międzynarodowe) zostaną omówione zagadnienia prawne i ubezpieczenia biznesów, zasady administrowania biznesem oraz księgowość i buchalteria w małym biznesie. Po bliższe informacje, ceny kursów i zapisy prosimy telefonować na numer:
283-4949

KUP 4 PARY, OTRZYMAJ 5-TĄ DARMO!
"BEZPŁATNA PARA MUSI BYĆ NAJTAŃSZA"

MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI CONVERSE eg. \$69.95 \$32.99 Z TYM KUPONEM	LOTTO DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$45.99 \$19.99 Z TYM KUPONEM	REEBOK MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$49.99 \$29.99 Z TYM KUPONEM	MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Kaepa Reg. \$44.99 \$22.99 Z TYM KUPONEM
DAMSKIE SKÓRZANE KOZAKI 2 za \$35.00 *nie objęte ofertą 5-tej pary za darmo \$19.99 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$36.99 \$19.00 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE SKÓRZANE diadora TENISÓWKI Reg. \$49.99 \$19.99 Z TYM KUPONEM	SKÓRZANE TRAMPKI Wilson Reg. \$64.99 \$32.99 Z TYM KUPONEM
ADIDAS MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$34.99 \$14.99 Z TYM KUPONEM	ADIDAS MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$39.99 \$26.99 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE OCIEPLANE KOZAKI 2 za \$25.00 *nie objęte ofertą 5-tej pary za darmo \$15.99	MĘSKIE I DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI \$7.99 2 za \$10.00

SHOO-BAZAAR NORTH SIDE 3134 N. LINCOLN AVE. 528-8600
SOUTH SIDE 4831 S. ASHLAND AVE. 890-1300
WEST TOWN 1418 N. MILWAUKEE AVE. 278-4100
3 LOKACJE W CHICAGO
OTWARTE 7 DNI • AKCEPTUJEMY CZEKI • MOWIMY PO POLSKU
GODZINY: Poniedziałek, Czwartek, Piątek 10-7; Wtorek i Środa 10-6; Sobota 9:30-6; Niedziela 11-5. Sklep przy Lincoln Ave. otwarty codziennie o godzinę dłużej.

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY
POLISH INTERPRETERS
& REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

622-7673 lub 736-9508

Jan Krawiec

Marks Jako Człowiek

Marxism—Philosophy and Economics Thomasa Sowell wyróżnia się w ogromnej literaturze na ten temat zwięzłością i przejrzystością. Autor pisze w przedmowie, że pracował nad książką ćwierć wieku. Chyba z przerwami, ponieważ w tym czasie wydał kilka innych książek (m.in. Civil Rights, Rhetoric or Realty?, The Economic nad Politics of Rave—An International Perspective). Pracował długo nad marksizmem, ponieważ chciał w niewielkiej książce (282 str.) zaprezentować językiem zrozumiałym dla przeciętnie inteligentnego czytelnika poglądy Marksa na główne zagadnienia filozofii, polityki i ekonomii.

Autor już w czasie studiów w 1958 r., przed uzyskaniem stopnia bakałarza na Uniwersytecie Harvard, został wyróżniony za esej o Marksie. W latach następnych zamieścił w czasopiśmie naukowych po obydwu stronach Atlantyku sporo artykułów o różnych aspektach marksizmu. Książka Sowell jest streszczeniem poglądów Marksa. Trudno w jednym artykule streścić to streszczenie. Pokuszę się o tylko wobec jednego rozdziału—Marx the Man.

Można kwestionować sens kreślenia sylwetki twórców i dociekania, jakimi byli ludźmi. Weźmy jako przykład wielkiego pisarza amerykańskiego, laureata Nagrody Nobla, Ernesta Hemingwaya, który był alkoholikiem (wypijał do 17 scotch and soda dziennie), notorycznym bliźniakiem, egomaniakiem i nienawidził rodziców szczególnie matki. Oprócz czterech (kolejno)

żon miał dziesiątki kochanek. Mimo to pozostanie w historii literatury jako genialny pisarz i niezrównany stylist, który podniósł prozę angielską na najwyższy poziom.

Marks nie był ani oryginalnym, ani głębokim myślicielem. Ale wywołał w świecie zmiany (po śmierci) większe niż którykolwiek naprawdę wielki i oryginalny filozof. Poeci, pisarze i artyści tworzą zwykle z potrzeby serca, "sobie a muzom", nie podają lekarstwa na wszystkie choroby ludzkości i nie wykuwają wzorca "nowego człowieka". Dlatego nie ma znaczenia, jakimi byli ludźmi. Marks dążył do zburzenia "starego świata" i zbudowania na jego gruzach innego, według jego planów, zamieszkane przez "nowych ludzi". Wobec tego pytanie, jakim człowiekiem był Marks, ma sens, ponieważ może nam dać odpowiedź na następujące pytania: czy stworzenie "nowego człowieka" jest możliwe i czy Marks był jego wzorem?

Bezroskie Dzieciństwo

Karol Marks urodził się w 1818 r. w Trewirze nad Mozela. Rodzice wywodzili się z rodziny rabinackich. Ojciec Heinrich, adwokat, właściciel winnicy i domów, należał do zamożnej elity niewielkiego miasta. Ponieważ zerwał z judaizmem, jego brat rabin i reszta rodziny nie utrzymywała z nim żadnych stosunków. Karol Marks został ochrzczony w kościele luteranckim. Od dzieciństwa wykazywał bystrość umysłu i rządził młodszymi siostrami. Ojciec nieraz mówił, że u chłopca intelekt góruje nad sercem. Cechy charakteru ujawniają się już w młodości.

Marks nie był wyjątkiem. Studia uniwersyteckie rozpoczął w Bonn, zdradzając większy zapal do wina i burd niż do nauki. Wykazał również, że potrafi wydawać więcej pieniędzy, niż otrzymywał od rodziców. Nie zmienił się, gdy po roku ojciec przeniósł go do większego i bardziej wymagającego uniwersytetu w Berlinie. Tam związał się z grupą studentów zachwyconych filozofią Hegla, zmarłego o kilka lat wcześniej, sławnego profesora berlińskiej uczelni. Grupa pasjonowała się szczególnie filozofią religii, ostro krytykowała wszystkie odmiany chrześcijaństwa i judaizm, sterując w stronę ateizmu.

W okresie studenckim, jak wielu innych w jego wieku, Marks pisał wiersze. Ich tematem nie było piękno natury lub miłość, lecz obrazy zniszczenia i zdziczenia. W jednym wierszu "demon z Trewiru" pedzi z zawrotną szybkością, tratując kopytami ziemię. Wyciągnięte ramiona wyrzuca w górę z furją, "jakby" chciał niebo ściągnąć na ziemię". W innym wierszu pisze: *Wówczas będę wędrował jak bóg zwycięski*

Przez ruiny świata / I dając słowom moc czynów / Będę czuł się równy Stwórcy... (wolne tłumaczenie z angielskiego — J.K.)

Śmierć ojca w 1838 r. zmniejszyła dopływ gotówki. Należało pomyśleć o skończeniu studiów. W Trewirze czekała zakochana w nim, o cztery lata starsza córka sąsiada, barona Ludwiga von Westphalen. Marks przeniósł się na uniwersytet w Jenie, znany wówczas jako "młyn dyplomów", i otrzymał doktorat za pracę o dwóch filozofach greckich: Demokrycie i Epikurze.

Po powrocie nad Ren, Marks objął redakcję *Rheinische Zeitung*, dziennika liberalnego, reprezentu-

jącego poglądy większości średniej klasy Palatynatu i Nadrenii. Dziennik pod redakcją Marksa zwiększył nakład, ale miał ciągle kłopoty z cenzurą pruską. Wobec groźby zamknięcia dziennika, Marks zrezygnował z redakcji i zabrał się poważnie do studiów, które zaniedbał, gdy ojciec go utrzymywał. Z rezygnacją z pracy w redakcji zaczęły się kłopoty finansowe, ponieważ matka obciążyła mu "skromne", jak pisał do przyjaciela, "uposażenie, stawiając go w ambarasującej" sytuacji. Myślał, że wybrnie z niej, gdy ożeni się z baronówną Jenny von Westphalen, która czekała na niego dziewięć lat. Ślub odbył się w kościele luteranckim, ale bez udziału rodzin, które były przeciwne małżeństwu. Mimo to, baronowa von Westphalen dała córce posag i obydwójka mieszkanie w swoim domu. Pod koniec 1843 r. Marks z żoną w ciążę wyjechał do Paryża, gdzie miał redagować część niemiecką dwujęzycznego czasopisma. Po wydaniu pierwszego numeru pokłócił się z wydawcą i został bez pracy w obcym kraju. Zbiórka przeprowadzona przez przyjaciół w Kolonii wydobyla młode małżeństwo z tarapatów finansowych, ale nie na długo.

Spotkanie z Engelsem

W Paryżu Marks zetknął się z radykałami różnych narodowości: Francuzem Pierre Proudhonem, Rosjaninem Michaiłem Bakuninem i poetą niemieckim Henrykiem Heine. Ten ostatni zaprzyjaźnił się z Marksami, ale po pewnym czasie odsunął się od nich, żrąco arogancją i dogmatyzmem Karola. W kilka lat później Heine pisał o radykałach w Paryżu, że są "bandą bezbożnych samozwańców bogów".

Wkrótce po odsunięciu się Heinego, do "bandy" dołączył Engels (o dwa lata młodszy od Marksa), który nie ukończył studiów uniwersyteckich, ale dużo czytał i władał kilkoma językami. Po "nauce" w zarządzaniu fabryką ojca w Bremie został wysłany do Manchesteru w Anglii, gdzie ojciec był współwłaścicielem fabryki zatrudniającej 800 robotników. Z Marksem zetknął się, gdy ten był redaktorem *Rheinische Zeitung* w Anglii, jako syn współwłaściciela fabryki, miał dużo wolnego czasu, który wypełniał czytaniem i obserwowaniem życia. Rezultatem tych obserwacji była książka o warunkach życia robotników w Anglii w 1844 r. W drodze z Anglii do Nadrenii, Engels zatrzymał się w Paryżu i spędził z Marksem kilka dni na dyskusjach, które zapoczątkowały ich przyjaźń. Po przeniesieniu się Marksa do Londynu złączyła ich współpraca, której najbardziej znanym rezultatem był "Manifest Komunistyczny". Nie był to ich pomysł. Engels dowiedział się, że Liga Sprawiedliwych, zrzeszająca młodych radykałów, przechodzi reorganizację, zmieniła nazwę na Liga Komunistyczna i postanowiła opracować program. Engels napisał manifest, który dał Marksowi do przeregowania. Bez porozumienia się z Ligą w lutym 1848 r. opublikowali "Manifest Komunistycznej Partii" nie podpisany przez nikogo, co robiło wrażenie, że jest to zbiorowa praca jakiejś dużej, zakonspirowanej organizacji a nie dwóch inteligentów z zamożnych rodzin udających proletariuszy.

Wkrótce po ukazaniu się "Manifestu" w Europie rozkwiła Wiosna (Dokończenie na str.9-iej)

Mówiący po polsku adwokat
JAN DĄBEK
 Były adwokat policjantów i miasta Chicago
 Doświadczony w prowadzeniu spraw z zakresu:

- WYKROCZENIA DROGOWE—jazda w stanie nietrzeźwym, mandaty za zawieszona prawo jazdy, wypadki samochodowe itp.
- ODSZKODOWANIA ZA USZKODZENIA OSOBISTE—wypadki w pracy i przy budowie wypadki samochodowe oraz niewłaściwe leczenie
- KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI I INTERESÓW
- SPRAWY KRYMINALNE
- TESTAMENTY I SPRAWY SPADKOWE

4962 N. Milwaukee Ave.
 (Jefferson Park)
 Chicago, IL 60630
TEL: 545-3400

ADWOKAT
 Mówiący Po Polsku
ADAM DABEK
 Testamenty — \$100
 Kupno i sprzedaż domów — od \$300
 Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450
 Rozwody od \$300
 3024 N. Milwaukee
 276-7007 — 227-3268

ADWOKAT
 Mówiący po polsku
Daniel Rozenstrauch
 4750 N. Milwaukee Ave. Tel.: 736-1600
 Były prokurator i obrońca publiczny.
 Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwodowych.

MÓWIĄCY PO POLSKU
ADWOKAT
JOEL GOULD
 Jazda w Stanie Nietrzeźwym
 Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach
- (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwoń Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744
- 24 Godzinny 7 Dni w Tygodniu
- 2918 N. MILWAUKEE
- 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

Mówiący po polsku prawnik
Krzysztof Buchcar
 Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie
Dzwoń 263-1192

BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA
 Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja **BEZ OPŁATY**
 Biura czynne także **Wieczorem**
 Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny.
 Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

Adwokat James D. Freel

- rozwody \$150 + koszty
- sprawy kryminalne
- kradzieże w sklepach
- przekroczenia ruchu drogowego (jazda w stanie nietrzeźwym)
- sprawy imigracyjne
- kupno i sprzedaż nieruchomości
- obrażenia cielesne przy pracy
- uszkodzenia cielesne w wypadkach

Bezpłatne porady Umiarkowane opłaty
3907 W. Belmont (róg Milwaukee) **Tel.: 777-3580**
 Poniedziałki i Srody od 6 do 9 wiecz.
 sobota 10 do 2 po pld.

PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES
 3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
 (312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ
 Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
 polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowa, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT
MAREK JASZCZUK
 Specjalizuje się w sprawach:
 EMIGRACYJNYCH
 ROZWODOWYCH
 KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
 PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
 WYPADKÓW PRZY PRACY
 KRYMINALNYCH

TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618
 1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

ADWOKAT
RICHARD S. CHELMINSKI
 Testamenty od \$70
 Sprawy spadkowe
 Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275

Rozwody od \$350
 Jazda w stanie nietrzeźwym
 Bankructwa

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
 Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)
775-0400

Mówiący po polsku adwokat
RICHARD BRZECZEK
 Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
 283-8711 (czynny całą dobę)

ADWOKAT DEREK GILNA
 BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę
- Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochód a dealerem • Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe • Legalizacja rozwodu w Polsce \$200.

Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem.
 W czwartek od 4 do 6 wiecz.; sobotę od 9 do 12 w południe.
 Tel. 825-3184 622-8610 698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIĄCY PO POLSKU

BEZPŁATNA KONSULTACJA
 Opłata za sprawę o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych — pobierana jest po przyznaniu odszkodowania

ADWOKAT
JERRY KUGLER
 ZAŁATWIA RÓWNIŻ SPRAWY:

- Rozwody w USA i Polsce
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DeLEO & D'ARCO
 1 N. LaSalle Mówimy po polsku 6315 N. Milwaukee
 263-3020 775-5772

EDWARD M. LUPA
ADWOKAT
 5423 South Kedzie Avenue
 Tel.: 778-6966
 Załatwia:

- *obrażenia cielesne
- *odszkodowania pracownicze
- *renty z Social Security

MÓWIĄCY PO POLSKU
 Drugie biuro:
 7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)
 Darien, IL Tel.: 971-1188

BIURA ADWOKACKIE
KUTA AND KASH
 Frank J. Kuta & James J. Kash
 5132 Archer
 (N.W. Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414
 MÓWIĄCY PO POLSKU

DAVID M. KOZŁOWSKI
ADWOKAT

- Uszkodzenia cielesne
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Pierwsza wizyta bezpłatna

BARDZO NISKIE CENY.
 237-8899
 5642 W. DIVERSEY AVE.
 MÓWIĄCY PO POLSKU

JONAH ROSENBERG
Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania
- Obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515
 3116 N. Milwaukee Ave.
 w Biurze Inter-Pole Service
 ELŻBIETA ORŁOWICZ

ADWOKAT
JOHN GIBAITIS
 Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
 Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU
 Godziny Urzędowania Codziennie od 10-iej Rano do 7-iej Wieczorem
 W Soboty od 9-iej Rano do 1-iej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ **Telefon: 776-8700**

KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIĘ
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE
PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI
 631-2525

Marks Jako Człowiek

(Ciąg dalszy ze str. 8-ej)

Ludów. Była to fała rewolucyjna całkowicie inna od propagowanej przez Marksa i Engelsa. Pogardzana przez nich "burżuazja" (do której należeli) łącznie z ludem podjęła walkę z absolutyzmem monarchów, a narody ujarzmione przez sąsiednie państwa zerwały się do walki o niepodległość.

Marks wrócił do Niemiec i założył *Neue Rheinische Zeitung*. Engels był jego zastępcą, ale niedługo, ponieważ musiał uciekać przed policją pruską. W drodze do Szwajcarii raczył się "najsłodszyimi winogranami i najrozkoszniejszymi kobieciami". Kobięciarzem pozostał Engels do końca życia. Specjalnie ponętne wydawały mu się Francuzki. "Gdyby nie było Francuzek—nie warto by żyć", pisał do przyjaciół. Nie stronił także od innych kobiet nawet od żony towarzysza—komunisty.

Po zwycięstwie "reakcji" Marks musiał zamknąć dziennik i z rodziną uciekać do Anglii. Tam również

podążył ze Szwajcarii Engels, który nie mógł wrócić do Niemiec.

Stosunek obu rewolucjonistów do rodzin rzuca więcej światła na ich charakter niż działalność polityczna. Obydwie rodziny były zgorzzone próżniaczym życiem synów i ich rewolucyjnymi poglądami. Mimo to, nielubiana przez Marksa matka, widząc kłopoty finansowe syna, przekazała mu część należnego (po jej śmierci) spadku, co powinno zapewnić mu dostatnie życie na kilka lat. Wystarczyło na rok. Marks zmarnował spadek na życie ponad stan, zakup broni dla rewolucjonistów i wydawnictwa. Engels pisał do przyjaciół, że ma ojca "bigota i despota". Ale ten "bigot" wspierał go finansowo, a gdy zamknęły się dla niego drzwi do Niemiec, umieścił go w zarządzie fabryki w Manchesterze.

Okres Londyński

W 1850 r. Marks z żoną i dziećmi zamieszkał w ubogiej dzielnicy Londynu, w której spędził prawie dwadzieścia lat. Był to okres niekończących się kłopotów finanso-

wych i nieszczęść. Marksowie często musieli chować się przed wierzycielami, zastawiać w lombardzie biżuterię i inne wartościowe rzeczy, by zapłacić komorne. Nierzadko przez kilka lub kilkanaście dni jedli tylko ziemniaki. Odbijało się to na zdrowiu zarówno rodziców, jak i dzieci.

Winę za to ponoszą małżonkowie, którzy nie umieli żyć skromnie. Dochody Marksa, który był stałym korespondentem *New York Tribune*, pozwalały mu żyć na poziomie klasy średniej. Poważnym uzupełnieniem honorariów dziennikarskich były dary i spadki. Gdy wpadła im w ręce większa suma pieniędzy—roztrwonili ją szybko. Jednym z przykładów może być wyrzucenie 100 funtów szterlingów (można było za nie żyć dostatnio przez kilka miesięcy) na proces sądowy przeciw niejakiemu Vogtowi za zniesławienie i taką samą sumę na wydanie książki polemizującej z zarzutami Vogta. W 1846 r. Marks otrzymał kilka spadków przewyższających dziesięciokrotnie jego roczne do-

chody. W cztery lata później Engels uratował go przed więzieniem za niezapłacenie długów. Od tego czasu Engels wypłacał mu stałą miesięczną zapomogę.

W tym okresie biedy i chorób, Marks spędzał całe dnie w bibliotece Muzeum Brytyjskiego pracując nad swoim największym dziełem—nad *Kapitałem*. Engels pisał mało. Zarabiał w fabryce ojca jako kapitalista, by wspierać wysiłki Marksa i komunistów, zmierzające do zniszczenia kapitalizmu.

Nieregularny tryb życia, szukanie pociechy w alkoholu, osobiste niechlujstwo, rozrzutność i porywczność Marksa były przyczyną nieszczęść i ubóstwa rodziny oraz śmierci trojga dzieci, zaraz po urodzeniu lub we wczesnej młodości. Za tragedie i kłopoty Marks obwiniał innych. Śmierci syna winna była nędza stworzona przez "burżuazję". Kapitalizm, a nie niechęć do wody, były powodem krost i wrzodów, które obsypały jego ciało. Gdy w okresach biedy żona płakała, traktował ją brutalnie, nie przyjmując odpowiedzialności za nieszczęścia.

Błogosławieństwem dla Marksów było przysłanie przez baronową von Westphalen służącej Heleny De-

(Dokończenie na str. 12-ej)

PRZEDSEZONOWA PRZECENA FUTER OSZCZĘDZIE 40-50% NA KAŻDYM FUTRZE Z ZAPASU

Jesteśmy producentami najlepszych futer. Każde zamówienie realizowane jest zgodnie z Waszą specyfikacją. Mamy również wiele gotowych futer w różnych fasonach i stylach. Mamy także futra na nietypowe sylwetki.



Plaszcz z błękitnych lisów	\$795
Stroller z kojotów	\$995
Stroller z szopów	\$1095
Plaszcz z szopów	\$1495
Plaszcz z kojotów	\$1695
Plaszcz z jasnych bobrów lamowany lisem	\$1695
Plaszcz z rysi	\$1895
Plaszcz z tanuki	\$1895
Plaszcz z lisa (Crystal)	\$1995
Plaszcz z czarnych norek	\$1995
Plaszcz z czarnych (Female) norek	\$3195

FINANSOWANIE 0%

Honorujemy główne karty kredytowe

FURS BY NICKO

11055 W. Roosevelt Rd.
Westchester, 562-8870
2 bloki na wschód od Wolf Rd.
Pon. czw., pt. 11-8;
Sob. 11-4; Niedz. 12-5;
Zamknięte we wtorki i środy

7440 S. Cicero Av.
Chicago, 458-7060
Po zachodniej stronie ulicy Cicero naprzeciw Ford City
Pon. do pt. 1-7;
Sob. i niedz. 11-4

WIELKA WYPRZEDAŻ NAJWIĘKSZY NA ŚWIECIE BAZAR DYWANÓW OLYMPIC DISCOUNT CARPET

Fabryczne Ceny

ORIENTALNE DYWANY TKANE W BELGII

4' x 6'	\$ 25.00
6' x 9'	\$ 45.00
9' x 12'	\$ 75.00

TYSIĄCE RESZTEK

Wszystkich Rozmiarów
12' x 3' do 12' x 60'
Wiele kolorów do wyboru
Możemy dostarczyć
9x12 od \$39.00

"CARPET" OD ŚCIANY DO ŚCIANY

Fachowa Instalacja
"Plushes, carved, velvets, cut and loops, commercial" już od
\$7.99 za jard
Instalowane z 1/2" luksusową podkładką

MODNE "XX-SPECIAL" RĘCZNIE TKANE DYWANY Z CHIN I FILIPIN

29" Okragły	\$ 69.00
4' x 6'	\$159.00
5'6" x 8'6"	\$299.00
8'6" x 11'6"	\$599.00

DYWANY ORIENTALNE DUŻYCH ROZMIARÓW

10' x 13'	\$199.00
10' x 16'	\$249.00

CHODNIKI

NA KORYTARZE
I NA SCHODY

Wełna i Nylon
Orientalne i Tweedowe
OD

HURTOWNIA

2719 N. CALIFORNIA AVE.
276-1212 • 276-3656

3017 N.— CENTRAL AVE. 283-0028

Pon.—Piątek 9-9, sob. 9-6, Niedz. 11-5
Fachowe Czyszczenie Dywanów i Mebli

Czeki, łatwy kredyt

Mówimy po polsku

SPECJALNE CENY DLA KONTRAKTORÓW!!!

OTWARTE 6 DNI w TYGODNIU!!!

Poniedziałek i Czwartek 11:00-8:00; Wtorek i Piątek 11:00-6:00;
Sobota 10:00-6:00; Niedziela 11:00-5:00 — W Środy Zamknięte

Wszystkie Meble Na Składzie

ZA 1/2 CENY

Poniżej tylko kilka przykładów

4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI



\$369.95

TERAZ TYLKO \$184.97

5-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO JADALNI

Współczesny—Mosiężny, Szklany i Dębowy
Ośmioboczny stół ze szklanym blatem, dębową ramą i mosiężną podstawą oraz 4 krzesła z welurowym obiciem, trzcinowymi oparciami i mosiężnymi ramami.



\$275 \$13750

SPECJALNY ZAKUP! 3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI



KANAPA TYLKO \$28700
Półkanapa — \$247.00
Fotel — \$187.00

3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Kanapa, półkanapa i fotel
KANAPA TYLKO \$18750
Półkanapa i fotel po podobnej przecenie

3045 W. 63rd Street
Tel. 471-9800
Mówimy Po Polsku

CIRCLE-INLAND FURNITURE

VSOP



DLA WYJĄTKOWYCH LUDZI—Z WYJĄTKOWYM SMAKIEM
COURVOISIER
Le Cognac de Napoléon

AVONDALE LIQUORS, INC.

3018 N. MILWAUKEE AVE

BEZ OGRANICZEŃ. MOŻESZ KUPIĆ ILE CHCESZ.
Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania pomyłek drukarskich.

COURVOISIER V.S.O.P. Koniak \$19.99 750 ml	FINLANDIA Wódka \$13.99 1 litr	MARTELL V.S. Koniak \$12.99 750 ml
CHRISTIAN BROTHERS Brandy \$6.89 1 litr	TANQUERAY Gin \$9.99 750 ml	WHITE HORSE Szkocka \$14.99 1.75 litra
V.O. Kanadyjska Whisky \$6.99 750 ml	WOLFSCHMIDT Wódka \$8.69 1.75 litra	CHIVAS REGAL 12-letnia Szkocka \$12.99 750 ml
CALVERT EXTRA Whisky \$8.99 1.75 litra	SEAGRAM'S Gin \$9.99 1.75 litra	RONRICO Rum Biały lub Złoty \$9.99 1.75 litra
AMARETTO di SARONNO Likier \$12.99 750 ml	CAROLAN Irish Cream Liqueur \$6.99 750 ml	COKE 24/12 Unc. Pus. \$4.99 750 ml
CINZANO Asti Spumante \$8.99 750 ml	KORBEL Szampan \$7.69 750 ml	B & G Beaujolais \$4.99 750 ml
ROBERT MONDAVI Biały Zinfandel \$4.49 750 ml	SEAGRAM'S Wine Cooler \$2.69 4/12 unc. but.	
OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7.79 24/12 unc. pus.	MILLER Reg., Lite, Draft \$8.49 24/12 unc. pus.	BECKS 6/12 unc. but. \$3.99
COORS Reg., Light \$7.99 24/12 unc. pus.	MEISTER BRAU 24/12 unc. pus. \$5.99	OLD STYLE 12/12 unc. but. \$4.29

21-szy Bankiet Polsko-Amerykańskiego Dziedzictwa

(Ciąg dalszy ze str. 3-ej)

Barbara Johnson nie obawia się załamania demokratycznego rządu. Wierzy, że Polska znalazła się na drodze prowadzącej w jednym kierunku—ku lepszemu. Oczywiście, zakłada element ryzyka, nie większy jednak niż przy rozkręcaniu jakiegokolwiek innego biznesu. Uważa, że decyzja Rakowskiego o zamknięciu stoczni była podyktowana głównie względami politycznymi a w znacznie mniejszym stopniu—ekonomicznymi.

Jako osoba posiadająca tzw. controlling assets, p. Piasecka-Johnson będzie miała decydujący głos w sprawach organizacji i produkcji. Na kierowniczych stanowiskach utrzyma polskich specjalistów (podkreśla ich wysokie kwalifikacje). Zatrudni również zachodnich ekspertów w dziedzinach Polakom nieznanych lub znajdujących się dopiero w stadium raczkowania (np. marketing).

Pani Barbara z entuzjazmem podchodzi do zapoczątkowanych przez siebie projektów gospodarczych. Traktuje je jako zdrowe z ekonomicznego punktu widzenia inwestycje, wróżące duże dochody i jako swój patriotyczny obowiązek. Na pytanie, jakie pobudki skłoniły ją do zainteresowania się stocznia? p. Johnson odpowiedziała: "ekonomiczne i patriotyczne." Swą działalność określa krótko jako przedsięwzięcia "aktywnej patriotki."

Jej doradca p. Whisenand, uważa kupno stoczni za dobre posunięcie inwestycyjne. Warto chyba dodać, że p. Whisenand zdemontował pogłoski o istnieniu na terenie stoczni szeregu prywatnych spółek. (eg)



Arlene Limas, laureatka Nagrody za Osiągnięcia Sportowe przyjmuje gratulacje i kwiaty od Aurelii Pucińskiej.

Nadeszła Chwila Inwestowania w Polsce

Przemówienie Barbary Piaseckiej-Johnson
Podczas Bankietu Dziedzictwa Polskiego w Chicago

Dzisiejszy świat musi powrócić do zasad, które przyniosła ze sobą "Solidarność." Lech Wałęsa stał się laureatem nagrody Nobla, ponieważ przed dziewięć laty "Solidarność" zaczęła upowszechniać i głosić ewangelię poszanowania ludzkiej godności.

Ruch ten nigdy nie podnosił do nikogo ręki. Cóż zaś daje ludziom największą satysfakcję? Możliwość brania udziału i poświęcenia się dla wielkiej sprawy. Teraz nadszedł właśnie czas poświęcenia się dla Polski. Pojawiła się HISTORYCZNA SZANSA pomocy Polsce.

Zacznij i ty działać niczym harcerz. "Solidarność" jako ruch domagała się poszanowania, i osiągnęła to. Teraz nadszedł nasz czas wsparcia tych, którzy to zrobili, i podjęcia wspólnie z nimi wyniesionej flagi.

Wielu Polaków oddało w przeszłości swoje życie za sprawę pokojowego przekształcenia świata wokół nas. "Solidarność" zmieniła rzeczywistość poprzez polityczną ewolucję, a nie zbrojną rewolucję.

Twoja pomoc potrzebna jest dziś, by przywrócić Polsce jej dawną pozycję jako "spichlerza Europy," i zostanie wielokrotnie wynagrodzona jeszcze za życia naszych dzieci i wnuków.

Dzisiejszy świat wkracza zdecydowanie na drogę pokojową, ponieważ większość państw stała się silną gospodarczo, a ekonomia polska może raz jeszcze okazać się jedną z najprężniejszych. Jestem przekonana, że obecne inwestowanie w Polskę prowadzić będzie zdecydowanie do redukcji zbrojeń w niedalekiej przyszłości. Polska nie potrzebuje wytwarzać broni do zabijania ludzi, może być jednym z głównych producentów chleba, którym można wykarmić ludzi.

Nadszedł czas by odpowiedzieć na wezwanie ojczyzny naszych rodziców. Działalność charytatywna bywa pożyteczna, ale w określonym czasie i zakresie. Musimy położyć kres komunistycznemu systemowi pozornej opieki społecznej, ponieważ przez minione 45 lat system ten odgrywał w Polsce rolę wyłącznie destrukcyjną.

Polska obecnie nie potrzebuje dobroczynności—lecz inwestycji.

Stać się—wraz z mną—pionierem tej sprawy. Decyzja o zainwestowaniu w Stocznia Gdańską otworzyła drzwi do dalszych inwestycji w Ojczyźnie. Zrobię ze swojej strony wszystko, by drzwi te pozostawały nadal otwarte, ale w rękach całej Polonii znajduje się szansa przekazania daru inwestycji dla Polski, aby zwrócić to, czego sami się tu nauczyliśmy w wielkim kraju, jakim jest Ameryka—tym, którzy

przez minione pół wieku obcej okupacji tam pozostawali.

Ta historyczna chwila stwarza szansę zaprzestania samych tylko rozmów i debat, a przystąpienia do działania. Powinniśmy teraz wykrzyszczać tę HISTORYCZną MOŻLIWOŚĆ, jaka jest nam wspaniałomyślnie oferowana.

Zaprzepaszczenie jej będzie bowiem równoznaczne z akceptacją błędów popełnionych w Jałcie. Jeśli pozwolimy, by ta szansa nam znów umknęła, otwieramy wrota prowadzące do możliwości nowej wojny światowej.

Ogłaszam dziś otwarcie w Polsce pierwszego prywatnego banku zagranicznego: Bank Barbary Piaseckiej-Johnson będzie miał swoje główne biura w Gdańsku, w miejscu narodzin ruchu "Solidarności."

Proszę teraz wszystkich o pomoc w realizacji tego przedsięwzięcia, które może pomóc Polakom w otwieraniu ich własnych przedsiębiorstw prywatnych. Proponuję również powołanie do życia i rozpoczęcie sprzedaży obligacji "Solidarności" z przeznaczeniem na odbudowę kraju, na wzór tych, jakie wypuścił poprzednio rząd Izraela.

Mamy naszą ziemię, Polskę, która przez tysiąclecie powiązana była z zachodnią cywilizacją. W siedemnastym stuleciu, w bitwie pod Wiedniem przypadło Polakom bronić tej cywilizacji przed zagładą. Jak dotąd, świat zachodu nie spłacił nam swojego długu wdzięczności. Wasi ojcowie i dziadkowie przybyli do tego wspaniałego kraju, ponieważ był on ziemią nieograniczonych możliwości.

Obecnie, inwestując w Polskę możemy tam stworzyć takie możliwości. Mamy naprawdę wspaniałą szansę. Miał w rzeczy samej rację Prezydent Bush, mówiąc podczas swojej lipcowej wizyty w Gdańsku: "Nadszedł czas szansa Polski, czas jej przeznaczenia."

Zdanie Prezydenta i moje credo nie powinny pozostawiać jakichkolwiek wątpliwości. Poprzez inwestycje możecie stać się teraz twórcami zmian w tym kraju, nie tylko ich odbiorcami. Pomożcie również w odbudowie mostu pomiędzy naszymi wielkimi krajami; mostu który został stworzony jeszcze przed powstaniem naszych historycznych Konstytucji.

Polska potrzebuje w obecnej chwili zdecydowanego poparcia i inwestycji ze strony Polonii. Polonia posiada te niezbędne środki. Nie powinniśmy się oglądać wyłącznie na rząd Stanów Zjednoczonych i przywódców rządów europejskich, i oczekiwać, że rozwiążą one polskie problemy. To na nas spoczywa ten historyczny obowiązek i spada odpowiedzialność za torowanie drogi niezbędnym rozwiązaniem.

Możecie zainwestować w rolnictwo, telekomunikację, programy szkoleniowe, organizację biznesu, banki, hotele, obligacje—i tak dalej. Zbudujcie solidne podstawy dla stworzenia nowego rynku pracy i zatrudnienia, dzielcie się wiedzą jaką zdobyliście w wolnym świecie.

Moje idee i inicjatywy znane są przywódcom Stanów Zjednoczonych i świata, podobnie jak i kołom rządzącym w kraju. Sami nie jesteśmy jednak w stanie rozwiązać wszystkich problemów. Potrzebujemy Waszej pomocy. Bądźcie teraz cierpliwi i wytrwali w dążeniu do celu, którym jest światowy pokój. Wystąpię ze swoimi inicjatywami i—INWESTUJECIE, INWESTUJECIE—w Polskę. Musicie to zrobić już teraz. Musicie dać Polsce nadzieję i przyszłość.

Przemówienie Prezesa Edwarda Moskala

Przemówienie wygłoszone podczas uroczystości przyznawania dorocznych Nagród Dziedzictwa Polskiego w Chicago DHilton Towers, w Wielkiej Sali Balowej w dniu 15 października 1989 o godz. 4 po południu.

PREZESIE PUCIŃSKI, SZANOWNI CZŁONKOWIE—I PRZYJACIELE KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ.

Dziękuję za ciepłe przyjęcie i składam z serca płynące gratulacje organizatorom dzisiejszego wieczoru. Od ostatniego Bankietu Dziedzictwa przez ziemie naszych przodków przeszły zapierające dech w piersi zmiany, dając nam wszystkim nadzieję, że będziemy świadkami spełnienia naszych marzeń o pluralistycznej, demokratycznej Polsce, która wyźwignie się z kryzysu ekonomicznego dzięki wolnorynkowej gospodarce.

Wybór Tadeusza Mazowieckiego na premiera Polski i powołanie kierowanej przez "Solidarność" koalicji rządowej nie pozostawia żadnych wątpliwości co do tego, że obserwujemy najbardziej obiecujące, najbardziej pozytywne zmiany w polskiej historii powojennej.

Sama euforia tych, którzy kochają Polskę nie wystarczy. Musimy zachować trzeźwy osąd sytuacji, pamiętać, że narzucono Polsce system doprowadził do głębokiego kryzysu ekonomicznego, społecznego, ekologicznego a powiedziałbym także, duchowego. Wyjście z kryzysu wymaga wielu lat poświęceń polskiego narodu i wydatnej pomocy przyjaciół z całego świata.

Tegoroczna laureatka Nagrody Dziedzictwa, pani Barbara Piasecka-Johnson od wielu lat prowadzi skoordynowaną pomoc dla cierpiącego narodu polskiego. Jest filantropką, której działalność wnosi i będzie wносить pozytywne zmiany w życie milionów ludzi w tym kraju i za granicą, teraz i w przyszłości. Jej akcje przypominają mi wielkiego mistrza—Paderewskiego i jego zasługi dzięki którym Polska ponownie znalazła się na mapie po I wojnie światowej. Barbara Piasecka-Johnson pomaga Polsce stanąć na nogach.

Teraz, kiedy Polska skierowała swe kroki na drogę moralnego i politycznego odrodzenia, naród będzie potrzebował inwestycji i praktycznej pomocy której dostarczy wybrana grupa ludzi, wśród nich Barbara Piasecka-Johnson.

My, z Kongresu Polonii Amerykańskiej z niecierpliwością oczekujemy współpracy z panią Piasecką-Johnson i pragniemy podziękować jej publicznie za wspaniałą działalność filantropijną i pozytywne zmiany w życiu wielu ludzi, które nastąpiły dzięki jej instytucjom i fundacjom.

Podobnie jak Barbara Piasecka-Johnson przyczynia się do poprawy sytuacji w Polsce poprzez inwestowanie w takie przedsiębiorstwa jak stocznia gdańska, nasz drugi laureat, p. Jan Jurewicz przez całe swe życie walczył o wyzwolenie Polski z opresji.

Odnaczony weteran, od dziesiątek lat przywódca naszej społeczności, p. Jurewicz jest wspaniałym reprezentantem polskiego męstwa. Pragnę podkreślić, że swym życiem i pracą dawał wspaniały przykład wytrwałości, bez której Polsce groził bezwzględny upadek ze strony bezwzględnych sił totalitarnych.

Ciesząc się odrodzeniem Polski, nie możemy zapominać o weteranach—ludziach takich jak p. Jurewicz—którzy podtrzymywali pochodnię wolności gdy wydawało się, że upadły wszystkie nadzieje.

Spuściznę p. Jurewicza przejmują nowe pokolenie utalentowanych, pełnych poświęcenia i wróżących duże nadzieje na przyszłość Amerykanów polskiego pochodzenia. Generacja, którą reprezentuje nasza trzecia laureatka, Arlene Limas—zdobywczyni złotego medalu na igrzyskach olimpijskich w Seulu w 1988 roku w dziedzinie wymagającej niesłychanej precyzji—taekwon do.

Arlene jest ideałem amerykańskiej kobiety. Zajmuje się rozwijaniem akademii sportowej a jednocześnie studiuje na Uniwersytecie Loyola. Rozkwit młodych talentów w naszej społeczności—reprezentowany przez pannę Limas—jest godnym naśladowania przykładem. Musimy zachęcać do rozwijania talentów i rozbudzania ambicji. Powinniśmy postawić na młodzież co przyniesie korzyści zarówno Kongresowi Polonii Amerykańskiej jak i Polsce.

I na koniec pragnę złożyć gratulacje naszym wybitnym laureatom. Wasza praca i wasze życie napawa nas dumą. Niech Bóg będzie z Wami—niech błogosławi nas wszystkich w następnych latach. Chcę podkreślić, że dobro społeczności polsko-amerykańskiej i narodu polskiego w olbrzymim stopniu zależy od nas samych. Od naszej współpracy, skoordynowanych posunięć w akcjach na rzecz wyźwignienia Polski z kryzysu. Tylko wspólny wysiłek przyniesie pożądane rezultaty. Pozostawmy różnice polityczne, opinie, które nie zawsze muszą się zgadzać, skierujmy nasze wysiłki na jeden cel. Wykorzystajmy historyczną szansę i możliwości. Nie dopuśćmy by spory przeszły w akcjach na rzecz Polski i Polonii. Dziękuję. (eg)



FALCON TRAVEL BUREAU, INC.

Z FALCON W ZIMIE •••• Z FALCON W LECIE ••••
PODRÓŻUJ PO CAŁYM ŚWIECIE!
DWIE DOGODNE LOKACJE:

9018 N. Milwaukee Ave.
NILES, IL 60648
(312) 298-0550

3305 N. Milwaukee Ave.
CHICAGO, IL 60641
(312) 282-8999

Dla wygody naszych klientów FALCON TRAVEL BUREAU, INC. w Chicago będzie otwarte w niedzielę od 15-go października, w godzinach od 11-ej rano do 3-ej po południu.

UWAGA: SPECJALNA OFERTA OD SAS:

Pasażerowie wyjeżdżający w jedną stronę do Warszawy Skandynawskimi liniami, otrzymają w prezencie "voucher" na paczkę żywnościową wartości \$50 do odbioru na lotnisku w Kopenhadze.

- Posiadamy wolne miejsca do Polski na Boże Narodzenie; bilety od \$529 w jedną stronę.
- Przyjmujemy zlecenia na paczki świąteczne przez PKO oraz DENPOL.
- Wysyłamy również paczki pakowane przez klientów za pośrednictwem firmy Polonez.
- W Biurach FALCON można wykupić tzw. "GIFT CERTIFICATE" na jakąkolwiek podróż, jako prezent dla najbliższych.
- UPRZEJMA—FACHOWA I RZETELNA OBSŁUGA—ZAPRASZAMY... 22 lata doświadczenia!!!

SAMOCHOBY DO POLSKI
PO NISKICH CENACH

CZESKIE
SKODY FAVORIT
I INNE SAMOCHOBY

Proszę zgłaszać się lub dzwonić do:

ATLANTIC TRAVEL BUREAU

5454 S. KEDZIE AVE.

CHICAGO, IL. 60632

Tel.: (312) 436-1353

KALENDARZ POLSKI
NA ROK 1990



Cena: \$14.00

Mamy już w sprzedaży nowy Kalendarz Polski Na Rok 1990, który jest starym kolekcjonerskim, drukowanym przez Wydawnictwo "Promyk" w Filadelfii.

Ten uniwersalny poradnik encyklopedyczny, jak nazywany jest przez starych czytelników, jest starannie i interesująco opracowany. W 43 rozdziałach na 448 stronach zawartych jest wiele bardzo interesujących artykułów ze wszystkich dziedzin wiedzy, wiele informacji dotyczących Polski. Cenne też są porady lekarskie, wskazówki o pielęgnowaniu urody, jak dbać o zdrowie oraz wiele innych niezbędnych dla każdego w codziennym życiu, tak w domu, jak i w pracy. Zachęcamy do kupna tego doskonałego informatora. Każdy kto zamówi Kalendarz Polski przekona się, że znajdzie w nim swego doradcę.

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

6100 N. Cicero Ave.
Chicago, IL. 60646

Zamawiam egzemplarzy Kalendarza Polskiego na rok 1990 po \$14.00 za sztukę.
Załączam czek lub Money Order na sumę

Imię i Nazwisko

Adres

Miasto

Stan Kod Pocztowy

Za zaliczeniem pocztowym (C.O.D.) książek nie wysyłamy

POLLEX INTERNATIONAL INC.

4765 N. Harlem Ave., Harwood Hts., IL. 60656

312-792-9200

EMIGRACJA DO KANADY

Wielka szansa dla osób, które chcą zalegalizować swój pobyt stały w Kanadzie. Złożenie dokumentów, interview i odlot do Kanady od 6-12 m-cy. Dotyczy osób przebywających na terenie USA i Europy. Po informacji dzwonić:

Margaret Borkowski

312/456-1060

wieczorem

George Tomaszewicz

312/295-7711

Jack Robbins

Clothes of Distinction



TYLKO W SKLEPIE
BELMONT i CENTRAL

JESIENNA
WYPRZEDAŻ

2—ZA—1

DO 28 PAŹDZIERNIKA

KUP JEDNO UBRANIE LUB
MARYNARKĘ SPORTOWĄ —
OTRZYMASZ DRUGĄ DARMO!

OSZCZĘDŹ

od \$185

NA UBRANIACH

OSZCZĘDŹ od \$125

NA MARYNARKACH
SPORTOWYCH

MAMY DO DYSPOZYCJI
OLBRZYMI WYBÓR

DARMO KRAWAT z kupnem
jakiegokolwiek Ubrania lub
Marynarki Sportowej z tym
ogłoszeniem.

UBRANIA SŁYNNYCH WYTWÓRNI
PO CENACH DYSKONTOWYCH!

*BOTANY 500 *YVES ST. LAURENT
*PIERRE CARDIN *OLEG CASSINI
*NINO CERRUTI

*JAYMARSANBELT i WIELE INNYCH
WSZYSTKIE ROZMIARY: Krótkie —
Długie dla Tegich i Regularne

Duży wybór męskich skórzanych zakładek i
piaszczycy z oszczędnością 20% i więcej.

Fachowe Poprawki
na Miejscu

Jack Robbins

Clothes of Distinction

Tysiące
SPODNI WYJŚCIOWYCH
20% ZNIŻKI

DARMO PARKING NA
PLACU MIEJSKIM!

5613-15 West Belmont — At Central

Chicago, IL 60634

637-9000

GODZINY: Pon. 11-8; Wt., Śr., Pt. 1 Sob. 9:30-5:30; Czw. 9:30-8

OTWARTE W NIEDZIELE 11-5

Mówiący Po Polsku
LEKARZ OGÓLNY
MAREK SOBÓR
zawiadania o prowadzeniu praktyki pod adresem:
3933 N. Cicero Ave.
Tel.: 736-6125
Rentgen; EKG i laboratorium na miejscu

Lekarz Mówiący Po Polsku
MARIA U. STAISZ M.D.
Specjalista Chorób Dziecięcych
2716 N. Central Ave. Chicago
Tel. 622-2900
989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

KRYSTYNA SZYMIK, M.D.
SPECJALISTA CHOROÓB DZIECIĘCYCH
FULLERTON MEDICAL CENTER
5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639
Tel.: 622-2400

Sinus problems?
Headaches?
Hay fever?
Nasal obstruction?

ALL OF THESE SYMPTOMS MAY BE RELATED TO ALLERGY AND/OR SINUS PROBLEMS

ALLERGY/SINUS CENTER

OFFERING COMPLETE DIAGNOSTIC SERVICES, including:

- ALLERGY SKIN TESTING
- RAST ALLERGY BLOOD TESTING
- FIBEROPTIC EXAMINATION OF NOSE & SINUS

ALSO COMPLETE ALLERGY/SINUS TREATMENT

- FUNCTIONAL ENDOSCOPIC SINUS SURGERY (OUTPATIENT)
- ALLERGY DESENSITIZATION

CALL US TODAY 275-5550

GARY G. WIESMAN, M.D., F.A.C.S.

1431 N. WESTERN AVE. SUITE 207 CHICAGO, IL 60622

1945 W. WILSON AVE. 3RD FLOOR CHICAGO, IL 60640

BOARD CERTIFIED OTORHINOLARYNGOLOGIST AND HEAD & NECK SURGEON

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, naciśnienie, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.
EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING
5720 N. Ashland Ave., Suite C-31
Chicago, IL 60660
Office: 878-6200. Answering service: 508-4601
Bezpłatny parking obok szpitala

Mówiący po polsku lekarz
MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.
Specjalista chirurg
prowadzi praktykę pod adresami:
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer
Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzornikowe(endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi
Tel.: 762-0015 (czynny całą dobę)

JAN M. BARTON, M.D.
Specjalista Ginekolog
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• Nowoczesna próba ciążowa
• Chirurgia kobieca
• Stała metoda zapobiegania ciąży
Lekarz i personel mówią po polsku
2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES 772-7726

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych
Prowadzi praktykę prywatną pod adresem
4013N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU
KRYSTYNA H. BERRY, M.D.
z wyższym stopniem specjalizacji w USA (11 lat praktyki)

CHOROBY CHIRURGIA LASER

KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą mikroskopową techniką

KATARAKTY
IMPLANTY
CUKRZYCA OCZU
JASKRA (Glaucoma)
ZEZ • ZABIEGI PLASTYCZNE POWIEK
SOCZEWKI KONTAKTOWE

BELMONT
DIVERSEY
LAKE
MADISON
OAK PARK

503 S. OAK PARK AVE. OAK PARK
386-8700

Mówiący po polsku lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
Dyplomowana przez American Board of Family Practice
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
• EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny
JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku
Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu
WIZYTY DOMOWE
Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środę zamknięte
Tel.: 767-5950
czynny całą dobę
4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący Po Polsku Lekarz
ALEKSY DOBRADIN, M.D.
PRAKTYKA RODZINNA
ze szczególnym uwzględnieniem:
POŁOŻNICTWA I GINEKOLOGII—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży z wyłączeniem przerywania ciąży, dolegliwości okresu przekwitania
PEDIATRII—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
KARDIOLOGII—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)
CHOROÓB ALERGICZNYCH—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.
UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.
JEDYNY GABINET LEKARSKI PROWADZĄCY PROGRAM ODCHUDZANIA—nie wymaga specjalnej diety, koszt w całości pokrywany przez ubezpieczenia.
PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty
BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.
SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.
Wysyłamy sami formularze do firm ubezpieczeniowych, honorujemy prawie wszystkie ubezpieczenia. U nas możesz się dowiedzieć dokładnie co Ci przysługuje w ramach, twojego ubezpieczenia, jak z niego korzystać.
Specjalny plan dla osób bez ubezpieczeń, pomagający w dogodnych splatach.
MIŁA I UPRIEMIA OBSŁUGA 5939 W. DIVERSEY
Godziny otwarcia:
Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Cz. 10-2; Sob. 11-2.
Tel: 622-6141
BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE
USUWANIE ŻYŁAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ
KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM
BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO.
BEZPŁATNE KONSULTACJE.

MAREK GAWRYSZ, M.D.
Lekarz Rodzinny
Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne
6318 W. IRVING PARK. ROAD
286-1717 • 24 godzinna obsługa
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Miłe widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku
Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.
• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
• Leczenie chorób gardła i uszu.
Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337
30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642
Przeczytaj interviews z dr. Guziec zamieszczone w polskim magazynie A propos z sierpnia i dzisiaj.

FACIAL COSMETIC SURGERY
Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Chinbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.
(312) 887-8180
550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL
By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz
ANDRZEJ HARASIM, M.D.
specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na południowej stronie miasta
* Leczenie chorób serca i układu krążenia
* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
* Choroby stawów
* Choroby skórne, weneryczne
* Badania EKG
* Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG
DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.
Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.
Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Się
Pod Adresem:
4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.
LEKARZ CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU
Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.
CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Choroby naczyń wieńcowych
• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysilkowe EKG
7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656
Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz
SPECJALISTA NEUROLOG
DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPPEL, M.D., Ph.D.
Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA
• Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
• Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia wypypadkowe)
• Padaczka dorosłych i dzieci
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji
• Szpital Columbus • 1016 N. Western
• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829 lub 342-4248

DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI
Lekarz specjalista medycyny rodzinnej współpracująca z Resurrection Hospital
• choroby wewnętrzne
• choroby dziecięce
• choroby skórne
• drobne zabiegi chirurgiczne
• ginekologia
• wizyty domowe
• badania laboratoryjne, EKG
FULLERTON MEDICAL CENTER
5720 W. Fullerton Suite 14 Tel.: 622-8689
Prosimy umawiać się telefonicznie
Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Cz. 2-7; Sob. 10-3
Dodatkowe godziny możliwe po upřednim umówieniu telefonicznym.

Mówiący po polsku lekarz
Margaret Koczorowska, M.D.
medycyna ogólna
Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu
DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES
• Usuwanie Katarakt
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności
3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MOWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Kroczek M.D.
Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- Choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
 - Kamica woreczka żółciowego
 - Przepukliny
 - Choroby tarczycy i piersi
 - Niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
 - Usuwanie żylaków metoda bezoperacyjną
- 2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę
- Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**
CZŁONEK ZNP**SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
 - Szczępienia
 - Dokładne próby ciążowe
 - Badania laboratoryjne
 - Badania przedślubne
 - Pediatria
 - Ginekologia
 - Mała chirurgia
 - EKG
- oraz
- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
 - Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.
Tel. 745-0890
Czynny całą dobęGodziny Przyjęć:
Pon., Pt. i Sob.
11 — 4
Wt. i Czwartek
3 — 8Związany z
Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center**PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**
Medycyna Ogólna
Położnictwo i Ginekologia**WOJCIECH SŁODOWY, M.D.**
Medycyna Ogólna
Chirurgia Ogólna7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel: 647-8844
5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel: 283-1881
6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel: 585-2377

- badania laboratoryjne
- szczepienia
- EKG i Rentgen
- próby ciążowe
- ultrasonografię
- badania przedmażeńskie
- zabiegi chirurgiczne
- badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia
Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu
Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarze

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i **URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
(róg Milwaukee)4442 S. ARCHER Tel. 792-0209
(tylko w środy)Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący Po Polsku
KARDIOLOG**BRONISŁAW J. ORAWIEC, M.D., Ph.D.**Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine
Uprzejmie zawiadamia o otwarciu specjalistycznej praktyki
lekarskiej z zakresu CHOROBY SERCA

- Bóle i zawały serca
- Wysiłkowe EKG
- Choroby naczyń wieńcowych
- Cewnikowanie serca
- Niewydolność układu krążenia
- Angioplastyka naczyń wieńcowych
- Zaburzenia rytmu
- Rozruszniki serca

7042 N. MILWAUKEE AVE. Tel. 647-0766
Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.**STEPHAN CZARNECKI, M.D.,
F.A.C.P.**

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią
praktyką naukową przyjmuje wPolskim Centrum Medycznym
w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu
Po umówienie wizyty: tel. 278-6050**Marks Jako Człowiek**

(Ciąg dalszy ze str. 9-ej)

Baronowa wiedziała, że jej córka, wyrosła w ciepłarnianych warunkach zamożnej rodziny arystokratycznej, nie była przygotowana do pracy w domu, opiekowania się dziećmi i gotowania. Helena Demuth, mimo że Marksowie nie placili jej regularnie, stała się wierną towarzyszką ich niedoli do końca życia. W młodości odrzuciła kilka ofert małżeństwa i pracy w zamożnych domach.

W 1851 r., w najcięższym dla Marksów okresie, gdy Jenny Marks była znowu w ciąży, Helena Demuth również zaszła w ciążę. Marks powiedział żonie, że ojcem dziecka Heleny jest Engels (kawaler), który potwierdził to kłamstwo, by ratować małżeństwo przyjaciela i jego opinię. Syna Heleny oddano na wychowanie do rodziny robotniczej, nie pozwalając mu odwiedzać matki, jak długo żyli Marksowie. Dopiero po ich śmierci, gdy matka została gospodynią Engelsa, syn zaczął ją odwiedzać. Engels na krótko przed śmiercią wyznał, że nie on lecz Marks był ojcem syna Heleny.

Jenny Marks miała również hojną rękę. Będąc żoną rewolucjonisty, na wydrukowanych wizytówkach przedstawiała się "Baroness von Westphalen". Córki posyłała na lekcje muzyki i tańców nawet wtedy, gdy nie miała czym zapłacić komornego.

Marks był jednak troskliwym ojcem. Spędzał dużo czasu z dziećmi, później z wnuczkami, bawił je zmyślanymi bajkami i opowiadaniami, gdy tylko mógł, zabierał na festyny za miasto. Śmierć każdego dziecka była dla niego ciosem. Trzy córki przeżyły rodziców. W stosunku do dzieci Marks był człowiekiem, ale wobec ludzi obcych a nawet bliższych krewnych był aroganckim i bezwzględny egoistą. Donosząc Engelsowi o śmierci matki (w 1863 r.) nie zdobył się ani na odrobinę żalu. Interesowało go tylko, jaki spadek otrzyma po "starej kobiecie". Wcześniej, w 1852 r. dzielił się z Engelsem "dobrą nowiną"—chorobą wujka żony, zapewniając przyjaciela, że gdy "ten pies zdechnie—skończą się moje kłopoty" (finansowe).

Mało Znany Rewolucjonista

Zwolennicy Marksa, obok "Manifestu Komunistycznego" i "Kapitału", za trzeci krok do nieśmiertelności uważają jego przywództwo w Międzynarodowym Stowarzyszeniu Ludzi Pracujących (I Międzynarodówka). W dwudziścia lat po ukazaniu się "Manifestu Komunistycznego" Marks był postacią znaną tylko w małym gronie fanatycznych rewolucjonistów, spodziewających się za rok lub dwa

triumfalnego powrotu do swoich krajów, by stanąć na czele rewolucji. Jego książki i artykuły były nieznane szerszym kręgom inteligencji. Mieszkający w Londynie wybitny filozof polityczny John Stuart Mill, piszący na te same tematy, przez dwadzieścia lat nie wiedział o Marksie.

I Międzynarodówka przyniosła mu trochę rozgłosu. Marks zjawiał się w jej szeregach w 1864 r., gdy przechodziła reorganizację. Był jednym z członków Komitetu, którego zadaniem było opracowanie programu. Marks wykorzystał sytuację, podobnie jak kilkanaście lat wcześniej w Lidze Komunistycznej, i intrygami wykreował się na przywódcę. W 1867 r. pisał do Engelsa, że "potężna maszyna (organizacyjna) jest w naszych rękach". Nie na długo. Przeciw dyktaturze Marksa wystąpił Bakunin. Marks usunął go z organizacji, ale nie był pewny, czy nie spotka go to samo. Bakunin miał wielu zwolenników. Nie chcąc do tego dopuścić, przeniósł siedzibę organizacji do Nowego Jorku, choć wiedział, że to do-

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.

Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne
Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów

MEDYCINA RODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE

STANISŁAW BIAŁOWAŚ, M.D.Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny**ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

CHOROBY OCZU I CHIRURGIA

TATJANA PAVLOVIC, M.D.3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów

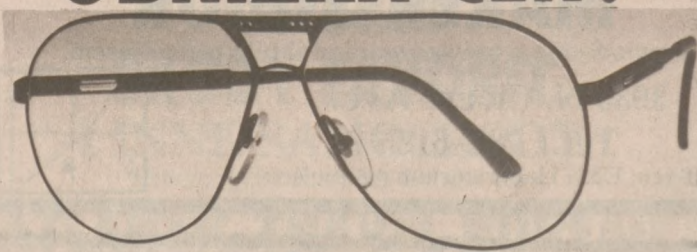
AFFILIATED WITH

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

CENTRAL OPTICAL, INC.**OBNIZKA CEN!****TYLKO \$5950**

Szklka pojedyncze, badanie wzroku i oprawa.

TYLKO \$6950

Szklka podwójne, t.zw. "Bifocals", łącznie z badaniem wzroku i oprawa.

(Oferta jest aktualna przez ograniczony czas)

Realizujemy recepty z Polski na okulary i szklka kontaktowe.

Bezpłatne badanie wzroku na jaskrę i kataraktę.

Prosimy dzwonić po umówienie

Godziny otwarcia: poniedziałek i czwartek 10-8; wtorek i piątek 10-5;

sobota 10-4; niedziela 11-2

CENTRAL OPTICAL, INC.

5512½ W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL. 60641

(OBOK POLAMERU)

TEL.: 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D
Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA
 • Badania i próby ciążowe • Opieka nad kobietą w ciąży
 • Badania cytologiczne • Badania pęcherza
 • Badania bezpłodności • moczowego u kobiet
 • Porady ciążowe • Testy laboratoryjne
 Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
 Czynne 7 dni w tygodniu
AMPOL GROUP 2891 N. Milwaukee (boczne wejście)
Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku lekarz
OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
Specjalista w medycynie rodzinnej
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice
 Prowadzi Praktykę Pod Adresem
 6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)
 Tel. 229-8300 czynny 24 godz.
WIZYTY ZA UMÓWIENIEM
 Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmażeńskie
 • Badania laboratoryjne i EKG

Austin/Diversey
 622-5466 **736-1185**
FIZJOTERAPIA REHABILITACJA
POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
 INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Mówiący po polsku
SPECJALIŚCI w KARDIOLOGII
Z. ADAM PERKOWSKI, M.D.
ERIC BURSETH, M.D.
 Tel: 843-7030 i 529-1500
KONSULTACJE w SPRAWACH CHOROÓB SERCA
Specjaliści w badaniach:
 • Cardiac Catheterization (Cewnikowanie serca)
 • Angioplasty (Angioplastyka naczyń wieńcowych)
 Należą do szpitali:
 Alexian Brothers — Elk Grove Village
 Humana Hospital — Hoffman Estates
 Lutheran General — Park Ridge
 Loyola University — Maywood

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
 MÓWIĄCA PO POLSKU
BERNADETTA F. POMYKALA
 M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.
Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych
 Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.
 Badania wziernikowe żołądka, i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.
 Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.
Upzejmie zawiadomia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:
 5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900
 Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)
 Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4
Po godzinach urzędowania Tel.: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych
JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.
 • Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
 • Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
 • Badania ginekologiczne.
 4211 N. Cicero Tel: 725-0081
 Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ
 Ultrasonografia. Zapłodnienie pozalonne.
DR. MED. EWA RADWAŃSKA
 Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center
 Women's Health Consultants
 Professional Bldg. Christ Hospital Physicians Pavilion
 1725 W. Harrison St., Suite 450 4400 W. 95th, Suite 203
 Chicago, IL 60612 Oak Lawn, IL 60453
 Tel.: (312) 666-1984 Tel.: (312) 857-5818
 (312) 666-0285 (24 godz.)

Specjalista chorób dziecięcych
DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ
 Zawiadomia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:
 5511 W. DIVERSEY AVE. 6157 S. KEDZIE AVE.
 Tel. 237-0099 Tel. 237-0099
Tel. 918-0989 czynny całą dobę
Biurowa na Diversey: Biurowa na Kedzie:
 Poniedziałek od 2:00 do 8:00 Środa od 12:00 do 3:00
 Wtorek od 10:00 do 2:00 Środa od 12:00 do 3:00
 Środa od 4:00 do 6:00 Sobota od 12:00 do 3:00
 Czwartek od 2:00 do 8:00 Piątek od 10:00 do 2:00

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER
SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET
Doświadczony Specjalista
GINEKOLOG
 oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU
 • ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
 • PRÓBY CIĄŻOWE • TROSKLIWA OPIEKĄ
 • Operacyjna metoda zapobiegania ciąży na stałe
 2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO 772-7726
 2474 DEMPSTER, DES PLAINES
 Od poniedziałku do soboty 8 rano - 5 po poł.

Specjalistyczny ośrodek opieki
Leczenie alergii i astmy
 Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:
 Zatkany nos trudności z oddychaniem
 kaszel, kichanie łzawienie i swędzenie oczu
 zapalenie oskrzeli bóle brzucha, biegunka
 bóle gardła, uszu swędzenie skóry
 bóle głowy, zatok wypryski, wykuty skórne.
Anna Szpindor, M.D.
 SPECJALISTA — ALERGOLOG — BOARD CERTIFIED
 1443 W. SCHAUMBURG RD. # 201
 SCHAUMBURG, IL.
 1000 Lake Str. Oak Park
 848-3393

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA
 3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA)
Lekarze różnych specjalności.
 Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroskopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.
 Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.
 Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy.
 Przychodnia czynna od poniedziałku do piątku od 11 rano do 10 wieczorem, w soboty od 11 rano do 6 wieczorem i w niedziele od 11 rano do 5 po południu.
 Bezpłatny parking Mówimy po polsku
Tel: 725-6666

KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM
 2918 N. MILWAUKEE Tel. 227-0621
 Mówiący po polsku dentysta
D.K. JONES, D.D.S.
 Absolwent Loyola University wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
PROSTOWANIE ZĘBÓW I KORYGOWANIE ZGRYZU
 Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:
 • Leczenie kanałowe
 • Leczenie dziąseł
 • Laminaty porcelanowe i "bonding"
 • Koronki i mostki porcelanowe
 • Protezy, uszczelnianie protez na poczekaniu
 • Dentystyka kosmetyczna
 Badanie i konsultacja bezpłatna
LABORATORIUM NA MIEJSCU PRZYSTĘPNE CENY
 We accept Public Aid

DR. YANOS HERB — MED
 Otwarte codziennie 11-8; niedziela 10-3.
 Bezpłatne porady i mierzenie ciśnienia krwi. Informacje o bezpłatnym leczeniu szpitalnym, specjalistycznym i badaniu cholesterolu.
 Wysyłka — Sprzedaż lekarstw jak: przeciwrakowe, tyśieniu, bielactwo, trądzik różowaty, rozpuszczające kamienie nerkowe i wątrobowe oraz na inne choroby.
 2993 N. Lawndale Chicago, IL 60618
 Tel.: 772-5991

AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska
 • Badania szkolne i szczepieni
 • Schorzenia i chirurgia stóp
 • Leczenie hemoroidów
 • Bezoperacyjne usuwanie żyłaków
 • Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
 • Ultrasonografia (prześwietlenia)
 • EKG (komputerowe badanie serca)
 Czynne 7 dni w tygodniu
 2891 N. MILWAUKEE (boczne wejście)
 Tel. 384-4463

Dentysta Dr. John Micek
 Dzieci szkolne
 • Przegląd, czyszczenie i fluoryzacja
\$10
 3033 N. Milwaukee 1 piętro
 486-8889

DENTAL CARE CENTER
 3305 N. CENTRAL AVE. PRZY BELMONT
Tel. 282-9888
 TELEFON CZYNNY 24 GODZINY
DR. GAJED
DR. BRACHMAŃSKI
 GWARANTUJEMY KOMPLETNA WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNA PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HONORUJEMY UBEZPIECZENIA GABINET OTWARTY WIECZORAMI i w SOBOTY MÓWIMY PO POLSKU BADANIE i KONSULTACJA BEZPŁATNE

Zadzwoń i umów się: 283-0012
 MÓWIMY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS
 Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
 4425 S. Archer Ave.

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta
LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS
 Absolwentka Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Łodzi i Uniwersytetu Loyola
prowadzi gabinet dentystyczny
 pod adresem:
5305 W. DIVERSEY AVE.
Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)
 Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych. Wcześniejsze telefonice umówienie wskazane.
 ZNIŻKI DLA EMERYTÓW HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

FAMILY DENTAL CENTRE
 3858 N. Cicero Avenue
685-0600
 WŁASNY PARKING
KLINIKA DENTYSTYCZNA
 Prowadzona Przez:
DR CHRISTOPHER KOWALSKI
 Współpracują:
DR ROGER J. POGORZELSKI
DR JACEK W. WOLNIAK
DR FONDA R. PEDERSEN
Najnowocześniejsza Polska Klinika Dentystyczna oferuje specjalistyczne usługi:
 Profilaktyka i leczenie zapobiegawcze dla dzieci i dorosłych oraz czyszczenie zębów • Leczenie paradentoz • Plomby (composite bonding) Protezy stałe — Korony i mostki Leczenie kanałowe • Implanty • Protezy

EUROPEAN OPTICAL ZAPRASZA!
PODCZAS WIZYTY U NASZEGO LEKARZA BĘDZIESZ MIAŁ BEZPŁATNE BADANIE WZROKU
Zapraszamy wszystkich zainteresowanych.
 1. Oferujemy bezpłatne badanie oczu na kataraktę i jaskrę.
 2. Przy zakupie kompletnej pary okularów, oprawki i szkła), druga oprawka DARMO!
 3. PRZY ZAKUPIE kolorowych soczewek kontaktowych po regularnej cenie, otrzymasz drugą parę jasnych soczewek DARMO!
 • Duży wybór modnych oprawek znanych firm oraz okulary słoneczne
 • Serwis zapewniają profesjonalni pracownicy.
 • Wysokiej jakości materiał oraz wykonanie szkieł
 • Realizujemy recepty z Polski
Oferta będzie aktualna do 11/15/89—Proszę dzwonić o umówienie!
 Posiadamy laboratorium na miejscu! Zapewniamy zrobienie większości szkieł w tym samym dniu lub następnego dnia.
 Oba zakłady są otwarte siedem dni w tygodniu: pon. i czw. od 10 do 8; wt., śr. i ptk. od 10 do 5; sob. od 10 do 4; niedz. od 11 do 2.
EUROPEAN OPTICAL CO.
 5518 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641 Tel. 286-0303
 3288 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618 Tel. 202-8585
MÓWIMY PO POLSKU

MÓWIMY PO POLSKU
CHARLES F. LOCKHART, D.D.S.
 4748 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-9339
 15 lat doświadczenia w dentystyce

Wykonuje:

Usuwanie, plombowanie, czyszczenie, leczenie kanałów i dziąseł, protezy, korony, bonding, laminaty porcelanowe i implanty.

Udzielamy pomocy w nagłych przypadkach.

PRZEGLĄD I OCENA BEZPŁATNIE
 Z TYM OGŁOSZENIEM
 Po godzinie 5-ej po południu dzwoni 848-9156
 pytaj o Dorotę



Powiesił się po obejrzeniu filmu...

Auckland (Reuter) — 14-letni mieszkaniec Nowej Zelandii, Cameron Hawkins powiesił się po obejrzeniu westernu w którym główną rolę grał Clint Eastwood.

Ofiara zainspirowana charakterem i losami bohatera filmu p.t. "Hang'em High" postanowiła na własną skórkę przeżyć przygodę ekranowego wcielenia Estwoda.

To identyfikowanie się z ulubionym aktorem zakończyło się fatalnie.

Z zeznań kolegów i koleżanek Camerona wynika, że bardzo często naśladował on swego idola w życiu codziennym. (bb)

Śmierć australijskich cyklistów

Sydney (Reuter) — Trzydziestu kolarzy bierze udział w wielkim transaustraljskim wyścigu non-stop prowadzącym z Sydney do Perth.

Na jednym z etapów prowadzących przez równinę Nullarbor doszło do tragicznego wypadku. Na grupę cyklistów prowadzących barwny peleton najechała ciężarówka. Dwóch kolarzy zginęło na miejscu, sześciu z ciężkimi obrażeniami odwieziono do szpitala. (bb)

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

WSZELKIE ZABIEGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY!



TRANSCEND-Ceramic Braces



Traditional Steel Braces

WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE, CZĘŚCIOWE I KORONY
 REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
 HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
 ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty
 Do Prostowania Zębów (Braces).
 MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE Tel. 282-7906

Nowoczesna Polska Klinika Dentystyczna
ROSCOE DENTAL CLINIC
 5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697

Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
 PRZYJDŹ—PORÓWNAJ!

Dla wygody naszych pacjentów mamy dwóch mówiących po polsku dentystów:

MALGORZATA WŁODKOWSKA-LEHNERT, D.D.S.
 ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S.
 absolwenci akademii medycznych w Polsce i Loyola University Dental School.
 Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9, w soboty od 9-5.
 Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.
 Bezpłatny parking z tyłu budynku

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR. ANNA M. PELAK

- Troskliwa dentystka dla dzieci i całej rodziny
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne zabiegi dentystyczne
 Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare



Zaprasza do wygodnego i nowoczesnego gabinetu dentystycznego — oferuje opiekę nad zębami Państwa z kobiecą delikatnością

LEKARZ — DENTYSTA
DR. WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
 KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
 DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

MARIAN MANOR
RESIDENTIAL CARE FACILITY

Ośrodek położony na pięknym terenie — spokojna domowa atmosfera.

- * Przyjęcia na pobyt długi lub krótki (dostosowane do okresu wakacji lub okresu rekonwalescencji po leczeniu szpitalnym)
- * Przystępne stawki
- * Licencja stanowa
- * Wizytująca pielęgniarka

Po więcej informacji prosimy dzwonić:

1-(715)-945-2203

Radisson, WI. 54867

Mówimy po polsku



DR. ELLA ZATULOVSKY

Dr. Ella Zatulovsky jest absolwentką Uniwersytetu Illinois. Praktykuje od 15 lat dentystykę ogólną. Poza tym poświęca dużo uwagi dentystyce zapobiegawczej. Jest doskonałą w dentystyce kosmetycznej. Mówi po polsku, ukraińsku i rosyjsku.

BEL-LAR DENTAL CENTER

5130 W. BELMONT
 (naprzeciwko Jewel:
 na zachód od biblioteki)
 telefon czynny całą dobę

286-0300
 HONORUJEMY WSZYSTKIE
 UBEZPIECZENIA

SPECJALNA LETNIA OFERTA
 DLA DZIECI DO 31-go
 PAŹDZIERNIKA

\$15

BADANIE CZYSZCZENIE
 FLUORIDE

GWARANTUJEMY TROSKLIWA

WYSOKIEJ JAKOŚCI OPIEKĘ DENTYSTYCZNĄ DLA CAŁEJ RODZINY



DR. BRIAN HODACK

Dr. Brian Hodack jest absolwentem Uniwersytetu Loyola. Posiada duże doświadczenie w dentystyce ogólnej i sukcesy w dentystyce kosmetycznej. Obecnie studiuje ortodoncję i ma nadzieję wkrótce służyć i w tej dziedzinie swoim pacjentom.

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ - DENTYSTA
 DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów, mający problem w mówieniu, przeżuwaniu pokarmów, borykający się z protezami - NIE ZWLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę. Zdobycze i postęp współczesnej medycyny pozwolą nam na rozwiązanie każdego problemu, a implanty dentystyczne będą państwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzy powiecie protezom - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

2715 N. CENTRAL AVENUE,
 CHICAGO, IL 60639

Po informacje proszę telefonować: 622-8700



LEKARZ DENTYSTA
DR. J.S. TOMASZEWSKI
 Były instruktor w Loyola Medical & Dental School
 przyjmuje pacjentów w gabinecie pod adresem:
 2716 N. Central Ave. Tel: 889-7894

Opieka dentystyczna dla całej rodziny
 Czyszczenie — Koronki — Mostki — Protezy
 MÓWIMY PO POLSKU
 Wcześniejsze umówienie wizyty wskazane.

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta
DR. MIŁA ZELENKOVICH
 3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
 • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
 Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
 Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się
 Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura 736-2772
 Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 Po Godz. 2-ej
 i Prosić Estelle Gąsowski

Lekarz dentysta
Marlena Dąbrowska, DDS
 Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii
 w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
 przyjmuje pacjentów
 5434 W. Fullerton Ave.
 Tel.: 237-5040
 Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

IMPLANTY
DR. SAWA
 DENTYSTA RODZINNY
 OGÓLNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
 Wszystkie usługi wykonywane są profesjonalnie
 KORONY \$200 USUWANIE ZĘBÓW \$30 PLOMBY \$30
 LECZENIE KANAŁOWE (TYL) \$195 LECZENIE KANAŁOWE (PRZÓD) \$155
 Pokrywanie ukruszonych lub zgrzyzionych zębów porcelaną "Bonding"
 3061 N. Milwaukee 478-4334(5) 6972 N. Clark 262-5898(3)
 Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom — oferujemy przystępne ceny
 ZATRUDNIMY DENTYSTÓW Z LICENCJAMI

DR. TERESA GRYGO
 Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
 1600 W. Dempster, Pokój 106
 Park Ridge, IL 60068
 Tel.: 298-4020
 (naprzeciw szpitala Luthéran General)
 — Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
 — Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS
 i **RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE
 DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.
 TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
 4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632
 * 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
 PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

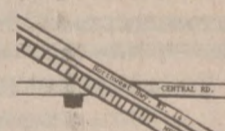
IMPLANTY DENTYSTYCZNE

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA
 Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
 z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wymiennych na zęby stałe nie wymiennych lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe.

312-255-0777

MEDICAL BUILDING
 601 W. Central Road
 Mt. Prospect, IL 60056



ALBANY Medical-Surgical Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
 ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
 Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKA DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
 5086 N. ELSTON 725-0200

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA
 prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
 Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
 4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900
 Answering Service — 24 godziny

To, co łączy, a nie to, co dzieli

Rozmowa z Wołodymyrem Jaworiskim — pisarzem, delegatem do Zgromadzenia Deputowanych Ludowych ZSSR i członkiem kierownictwa Ludowego Ruchu na rzecz Przebudowy ("Ruch"), odbyła się w redakcji "Dziennika Związkowego," z udziałem dyrektora Centrum Studiów Ukraińskich i Religijnych w Chicago, dr Vasyla Markusa, który pełnił rolę tłumacza.

K.C. Bardzo proszę powiedzieć naszym Czytelnikom coś o sobie.

W.J. Jestem Ukraincem, z chłopskiej rodziny. Piszę przeważnie prozę — powieści i opowiadania. Ukazało się około 30 moich książek po ukraińsku, a także szereg tłumaczeń na inne języki. Jestem sekretarzem ukraińskiego Związku Pisarzy oraz delegatem Kijowa do parlamentu ZSSR, gdzie należę do mniejszościowej grupy radykalnie nastrojonych deputowanych kierowanej przez Borysa Jelcyna; robimy wszystko co w naszej mocy, aby wprowadzić konieczne reformy. Byłem przewodniczącym komitetu organizacyjnego "Ruchu," którego zjazd inauguracyjny odbył się we wrześniu, obecnie kieruję kijowskim, stołecznym oddziałem "Ruchu," a także tak zwaną Izba Narodowości tej organizacji.

Do Stanów Zjednoczonych przyjechałem z inicjatywy diaspory ukraińskiej, a na zaproszenie senatora Bradleya z New Jersey. Spotykam się z grupami ukraińskimi, rozmawiając o "Ruchu" i jego programie; chcemy nawiązać współpracę między dwoma grupami Ukraińców, a także zapoznać z naszymi zamierzeniami i propozycjami przedstawicielami kongresu amerykańskiego oraz opinią publiczną USA.

K.C. Jaki jest program "Ruchu" wobec niepodległości Ukrainy i komunizmu?

W.J. Program ten opiera się na czterech podstawach. Są nimi sprawy gospodarcze, ekologiczne, polityczne i narodowe.

Nasz program ekonomiczny ma na celu ożywić martwą dziś gospodarkę Ukrainy, sparaliżowaną nadmiernym centralizmem moskiewskim, nie rozwijającą się, skrepiwaną ograniczeniami politycznymi. Założeniem jest więc wyprowadzenie Ukrainy z zastój gospodarczego. Jest to cel, który chcemy realizować nie tylko w interesie Ukraińców, ale całej ludności republiki.

"Ruch" ma charakter wielonarodowy i jednym z zadań jego programu jest ochrona praw mniejszości narodowych. W jego komitecie założycielskim reprezentowanych było 10 mniejszości, łącznie z Polakami, Tatarami Krymskimi,

Bułgarami, Grekami, Węgrami, Moldawianami.

Drugi nurt zagadnień, to sprawy ekologiczne. Ukraina znajduje się nad przepaścią. Tragedię ekologiczną Ukrainy można porównać chyba tylko z sytuacją w Azji Środkowej. W części europejskiej Związku Sowieckiego Ukraina jest w najgorszej sytuacji. Konsekwencje Czernobyla dopiero zaczynają być widoczne, całą ich groźbę poznamy zapewne w następnym pokoleniu.

Buduje się nowe reaktory, rzeki są skażone, przemysł chemiczny i stalowy zatrąwa środowisko naturalne tak, że np. w Dniepropietrowsku, Doniecku, na Zaporoziu — ludzie po prostu nie mają czym oddychać. W związku z tym mamy ogromną śmiertelność, zwłaszcza (Dokończenie na str. 17-ej)

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy

Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU

Pierwsza konsultacja jest darmowa

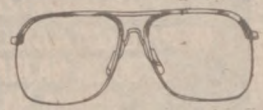
Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT

St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

Mówimy po polsku

Dr. George Schrenzel
OPTYK



*Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329



APTEKA Grabowskiego

EXPORT+IMPORT

TELEX 892411

Od PAŹDZIERNIKA - ZMIANA ADRESU I TELEFONU:

234 KING STREET - LONDON W6 ORF - ENGLAND

O BOK POSKU

Telephone 01-748 1518

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz...

my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężarne
- Zyczliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychiczych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

545-1882
4955 N. Milwaukee
(Naprzeciw Mc Donald)

MÓWIMY PO POLSKU
Pon. i Czw. do 8 wiecz.
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

H. MAHLER, D.D.S.

NAPRAWY USZCZELNIANIE
od \$50 (na procektaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU
od \$75

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
• Dopasowanie na zamówienie \$120 (wiecej)
• W ciągu 3 godzin

NOWOCZESNA DENTYSTYKA

Korony od \$160 WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECOW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czapliski
Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639
Tel.: (312) 282-2666

JAN GULAK

Psycholog Kliniczny

Dydaktyk Akademii Medycznej w Warszawie.

z wieloletnią praktyką naukową pomagają w rozpoznawaniu i leczeniu niektórych chorób psychosomatycznych (ból głowy, nerwobóle, schorzenia układu pokarmowego i krążeniowego, nerwice i nowotwory).

Przyjmuje w Polskim Centrum Medycznym.

Tel.: (312) 278-6050



CHORA STOPA



ZDROWA STOPA

PRAKTYKA OGRANICZONA DO CHIRURGII I LECZENIA STÓP

DR. SEVERKO HRYWNAK

SIX CORNERS FOOT AND ANKLE MEDICAL CENTER

4952 W. IRVING PARK ROAD

685-8400

24-GODZINNY "ANSWERING SERVICE"

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA SĄ LECZONE W NASZEJ PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Wykrzywione duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci
- Odciski na palcach
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

MÓWIMY PO POLSKU

PRZYJĘCIA TYLKO ZA UMÓWIENIEM

Oferta wygasa 18 listopada 1989 r.

Tanie Szczepionki.

Szczepionki przeciw grypowe.
Tylko \$3.50, by być dokładnym.

Jest to niska cena do zapłacenia, która ustrzeże przed grypą. Ośrodek Rodzinny przy Szpitalu Belmont Community oferuje szczepienia przeciw grypowe po przystępnej cenie w dogodnych godzinach.
Poniedziałek do soboty 8 rano do 12 w południe.
Poniedziałek do piątku 6 wieczór do 9 wieczór.
Tylko za umówieniem. Wstąpcie do naszego szpitala przed 18 listopada i zaszczepcie się przeciw grypie.
Po więcej informacji i umówienie prosimy dzwonić na nr 736-7000 ext. 395.



Z uwagi na ograniczenia dotyczące badań prewencyjnych, ubezpieczenia osób trzecich lub Medicare mogą nie pokryć kosztów. Gotówka, czek lub karta kredytowa są wymagane do opłacenia tych specjalnie wycenionych usług. Dostępna pomoc przy staraniach o zwrot kosztów.

Family Practice Center
Belmont Community Hospital
4056 West Melrose Chicago, Illinois 60641 (312) 736-7000

BEZPŁATNE Badania. Przez cały październik.

Obawiasz się choroby płuc? Możesz odetchnąć z ulgą.

Jeżeli palisz lub jeżeli choroby płuc są dziedziczne w twojej rodzinie, znasz już złe wiadomości.

A teraz dobra nowina.

Wielu chorobom płuc można zapobiec lub je wyleczyć. Jeżeli są wykryte w porę.

Dlatego oferujemy BEZPŁATNE badania płuc dla wszystkich dorosłych. Zwłaszcza palaczy.

A więc nie martw się i zadzwoń po umówienie na BEZPŁATNE badanie.

Chcemy abyś mógł odetchnąć z ulgą.

A więc nie martw się i zadzwoń po umówienie na BEZPŁATNE badanie.

Chcemy abyś mógł odetchnąć z ulgą.



Zadzwoń dziś po umówienie!
736-7000 Ext. 508
Bezpłatne badania płuc tylko w październiku
W każdy wtorek 9:00 rano-1:00 ppł.
W każdy czwartek 5:00 ppł.-9:00 wiecz.

Belmont Community Hospital
4056 West Melrose Chicago, Illinois 60641 (312) 736-7000

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO

CHICAGO 21

NAJLEPSZA
POLSKO-AMERYKAŃSKA
DYSKOTEKA
6020 W. Belmont
777-5208

HALLOWEEN PARTY
28 PAŹDZIERNIKA GODZ. 10 P.M.
W PROGRAMIE PRZEWDZIANE NAGRODY:
\$100 ZA NAJBARDZIEJ POMYSŁOWY KOSTIUM
\$50 ZA NAJMIESZNIJSZY KOSTIUM
\$50 ZA NAJSTRASZNIJSZY KOSTIUM
WSTĘP \$6

FASHION SHOW
Poniedziałek do Czwartku
10 PM-12 AM

KONKURS na najzgrab-
niejszą nogę. Nagroda \$100.
Piątek godz. 11 P.M.

EXXOTYCZNI
TANCERZE
i TANCERKI
Sobota godz. 11 P.M.

Zapraszamy: Pon.-Pt. 4 PM-4 AM
Sob. 8 PM-5 AM—Niedz. 8 PM-4 AM

DISCO * DISCO * DISCO * DISCO

POLONAISE
3192-96 N. MILWAUKEE Tel. 545-4152
PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA
OSTATNI WEEKEND!!!

VIOLETTA VILLAS
Koncerty zorganizowane
w celu udzielenia
pomocy piosenkarce
Pierwszy Tenor
Operetki Warszawskiej

MIROSLAW WÓJCIUK
Muzyka do tańca w wykonaniu grupy
"WRAP"
Z Ulubienicą Publiczności
Bożeną Wandowską
w Piątek Do
1:00 w Nocy

DYSKOTEKA
PRZYMUJEMY ZAMÓWIENIA NA WSZEL-
KIEGO RODZAJU BANKIETY, PRZYJĘCIA I
ZEBRANIA BIZNESOWE.

WIELKIE LOSOWANIE!
HAWAJE dla 2 osób (6 dni, 5 nocy)
LAS VEGAS dla 2 osób (3 dni, 2 noce)
Losowanie w Niedzielę o Północy
Obszerny, Bezpłatny Parking
Zapraszają Maryla i Fred, Właściciele

Właścicielka-Maryla

Marks Jako Człowiek

(Ciąg dalszy ze str. 12-13)

prowadzi do jej upadku. Wolał zniszczyć organizację niż oddać ją w inne ręce.

Żądza władzy opanowała go już w młodości i pozostała z nim do końca życia. Sowell cytując współczesnego Marksowi rewolucjonistę (ale nie wymienia nazwiska), który powiedział, że "gdyby serce Marksa dorównywało intelektowi i gdyby posiadał tyle miłości co nienawiści, skoczyłby za nim w ogień", ale "niebezpieczne ambicje osobiste zjadły w nim dobroć". Marks lubił kończyć dyskusję z rewolucjonistą, który nie zgadzał się z nim w jakiejś sprawie, błyskiem w oczach i oświadczeniem "ja cię zniszczę". Zniszczył lub próbował zniszczyć plejadę rewolucjonistów i lewicowców, wśród których byli m.in. Bakunin, socjalista niemiecki Ferdynand Lasalle (którego wychwalał, gdy go potrzebował, a w listach do Engelsa nazywał "żydowskim Murzynem"), francuski socjalista Proudhon i inni. Rozgniewał nawet Engelsa złośliwą uwagą po śmierci kobiety, z którą Engels żył. Później go przeprosił: Engels mu przebaczył i historyczne partnerstwo polityczne zostało uratowane.

Znaczenie Engelsa

Marks zawdzięcza Engelsowi nie tylko stałą pomoc finansową lecz także moralną i intelektualną. Autor *Kapitału* nie miał dostępu do sfer naukowych i literackich. Nie miał z kim dyskutować i sprawdzać swoich myśli. Był w dodatku pisarzem niechlujnym i trudnym do zrozumienia. Posługiwał się językiem zawitym a dwuznaczniki i niedomówienia dawały szerokie pole do sprzecznych interpretacji.

Engels tygodniami mozolił się nad tekstami Marksa, by nadać im strawną formę. Wszelkimi sposobami czytał, szczególnie w ekonomii przewyższał Marksa znajomością teorii i praktyki. Był systematyczny i pisał przejrzysto. Po śmierci Marksa, Engels prawie dziesięć lat pracował nad tekstami autora *Kapitału* nie wydanymi za jego życia. Znawcy twierdzą, że tomy przygotowane przez Engelsa i wydane po śmierci Marksa są pod każdym względem lepsze od wszystkiego, co wyszło za życia Marksa. Do dziś eksperci głowią się nad oddzieleniem w dziełach Marksa myśli i rozdziałów napisanych przez Engelsa.

W ostatnich latach życia Marks zdobył znaczny rozgłos, nie swoimi teoriami rewolucyjnymi, lecz książką o wojnie domowej we Francji, w

której bronił Komuny Paryskiej. Marks po raz pierwszy w życiu znalazł się w ogniu debaty na temat pasjonującej całą kulturalną Europę. Była to również pierwsza książka, która przyniosła mu poważny dochód.

Engels był również głównym promotorem wielkości Marksa. W przemówieniu nad grobem Marksa (w 1882 r.) zapewnił rodzinie i garstkę rewolucjonistów, że "14 marca za kwadrans czwarta po południu, największy myśliciel świata przestał myśleć..." Pod koniec przemówienia Engels proroczo przewidział, że nazwisko Marksa i jego teorie pozostaną na kartach historii przez wieki. Sprawdziły się te przewidywania w kilkadziesiąt lat później, w obecnym stuleciu, dzięki garstce inteligentów—rewolucjonistów jak Marks opętanych nienawiścią i żądzą władzy: Lenina, Trockiego, Stalina, Mao Tetunga i innych, którzy znaleźli się blisko opanowania świata. Na szczęście dla ludzkości, słabe fundamenty i wadliwa konstrukcja gmachu doktryny Marksa oraz popełnione zbrodnie wykazały, że komunizm nie niesie raju, lecz piekło, że Marks był fałszywym prorokiem, a jego "nowy człowiek" jest starym jak ludzkość demagogiem i pasyżem.

Przegląd Polski

Udaremniiono Ucieczkę z Więzienia

Belfast. (Reuter)—Policja wykryła spisek około 30 więźniów—nacionalistów irlandzkich, którzy mieli wyostać się z zakładu karnego o najwyższym stopniu zabezpieczenia przy pomocy materiałów wybuchowych ukrytych w obcasach. Policja znalazła kulki produkowanego w Czechosłowacji semtexu w wystarczającej ilości do wysadzenia drzwi, w butach więźniów należących do Irlandzkiej Armii Republikańskiej w zakładzie Crumlin Road w Belfaście.

Wiele magazynków amunicji oraz cztery funty semtexu znaleziono w toalecie więziennej.

W sobotę wieczorem policja odkryła 500-funtową bombę w pobliżu więzienia Crumlin Road. Tego samego wieczora w Belfaście nastąpiła seria ataków bombowych, prawdopodobnie mających na celu odwrócenie uwagi policji od planowanej ucieczki z więzienia. (Kc)

TO I OWO

Europejczycy zetknęli się z kakao o czekoladą na początku XVI w. na terytorium dzisiejszego Meksyku. Był to ulubiony napój Azteków. Stąd przywiózł kakao do Hiszpanii znany konkwistador hiszpański, zdobywca Meksyku—Hernan Cortes. Napój zrobił prawdziwą furorę w Madrycie i nie minęło wiele czasu, a już żadna dama na dworze madryckim nie zaczynała dnia bez filiżanki słodkiego kakao, a raczej— jak je wkrótce nazwano—czekolady. Z Hiszpani napój ten rozpowszechnił się w całej Europie.

Karol Linneusz (1707-1778), wybitny przyrodnik, twórca współczesnego systemu klasyfikacji roślin, nadał drzewu kakaowemu nazwę Theobroma Cacao. W wolnym przekładzie z greckiego znaczy to "Kakao—pokarm godny bogów".

Zapraszamy w każdą sobotę!

Tak wielu z nas chciałoby się prawdziwie kulturalnie zabawić. Niestety, jak każdy wie, miejsc godnych zaproszenia swojej sympatii lub znajomych jest tak niewiele. Dlatego The International Club zdecydował się na prowadzenie **SOBOTNICH SPOTKAŃ PRZY LAMPCE WINA** dla miłośników kulturalnej zabawy i prawdziwego relaksu, a nie atmosfery klubu nocnego; spokojnej i wysoce profesjonalnej muzyki, a nie huku; tańca we dwoje, a nie rytuału dyskotekowego!

Zapraszamy TYLKO TYCH, którym zależy na kulturze zabawy i uśmiechu, dla których bar jest dodatkiem, a nie celem oraz miłą jest spokojna, towarzyska atmosfera.

Otwarcie imprezy było bardzo udane: "Nareszcie Polonia otrzymała miejsce, gdzie można spokojnie i kulturalnie spędzić sobotni wieczór..." — to fragment opinii jednego z gości naszego klubu. Standardy światowe — czyli muzyka do tańca, jak i do słuchania prezentowana jest przez wysokiej klasy muzyków:

TRIO OLDTIMERS

(przy fortepianie sam Janusz Pliwko!)

Wstęp \$5 od osoby
Lokal otwarty TYLKO w soboty od 8:30 p.m. do 2:00 a.m.
Obowiązuje elegancki strój.
DUŻY PARKING NA WPROST LOKALU.

Rezerwacje oraz informacje
Tel. 202-9111
THE INTERNATIONAL CLUB
3201 N. LONG AVE.
(Róg LONG i BELMONT)



Niezapomniany wieczór — to wieczór spędzony w stylowym klubie nocnym

LITTLE EUROPE
160 W. North Ave. Tel. 530-4979
Villa Park, IL

W każdą sobotę od godz. 7 wiecz. do 1 w nocy i niedzielę od godz. 8 wiecz. do 2 w nocy do tańca gra lubiany zespół muzyczny.
Gwarantujemy miłą nastrój i wspaniałą zabawę

☆☆☆
Polecamy również naszą kuchnię, która serwuje smaczne lunchy, obiady i kolacje. Restauracja czynna jest codziennie od godz. 11 przed południem. Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia rodzinne, a także zebrań i spotkań organizacyjnych. Możliwość wynajęcia sali bankietowej.

Serdecznie zapraszamy
Anna i Mirek Gebka, nowi właściciele

R & L Limousine Inc.
Po Rezerwacji
Dzwonić 656-5120 w jęz. angielskim

Udający się na O'Hare Panie i Panowie Biznesu Jedźcie z Nam!
★ Wesela ★ Specjalne Okazje ★ Jubileusze

Zapraszamy Całą Polonię
Do największego i najpiękniejszego nowo otwartego lokalu na południowo-zachodniej stronie miasta Chicago

SOPHIE LITTLE VILLAGE
Z Pierwszorzędną Restauracją-Smorgasbord
5074 S. ARCHER AVE. TEL.: 582-5855

DANCING!
Odbývają się w każdy piątek, sobotę i niedzielę.
Początek o godz. 9:00 wieczorem.

GRA DOSKONAŁY ZESPÓŁ
FOLDER
z solistką **BOŻENĄ HUTNIK**
Zaprasza właścicielka lokalu — Zosia Gil
Dwa obszernie bezpłatne parkingi.

JEDYNY WYSTĘP W CHICAGO PODCZAS TOURNEE PO USA!



POD BATUTĄ STANISŁAWA GAŁOŃSKIEGO



35-Osobowy Zespół i 18-Osobowy Chór Madrygalistów

W Programie Koncertu:

"Laetatus" Grzegorza Górczyckiego, polskiego kompozytora XVII-wiecznego; Msza #2 F. Schuberta z udziałem: Elżbiety Towarnickiej (sopran), Marka Krzywonia (tenor) i Józefa Fraksteina (bas); Symfonia #40 W. A. Mozarta oraz Uwertura do opery "La Scala di Seta" G. Pucciniego.

FUNDACJA KOPERNIKOWSKA, 5216 West Lawrence

Piątek, 27 Października, Godz. 8 00 Wiecz.

Bilety: \$18—rezerwowane, \$15—parter, \$9—balkon. Członkowie Fundacji, seniorzy i studenci—30% zniżki. Przeprowadź biletów, tel. 777-8898 lub w kasie przed koncertem.

POŁOWA DOCHODU Z IMPREZY PRZEZNACZONA NA FUNDUSZ ODBUDOWY KRAKOWA!

TOUCH OF EUROPE

"Gdzie bez względu na wiek czujesz się młodo".

zaprasza miłośników dobrej muzyki w każdy piątek, sobotę i niedzielę od godz. 8 wieczorem

Gra znakomity zespół

REAL TO REEL

z solistką

ALICJA

oraz rewelacyjnym gitarzystą i wokalistą

PHIL MILLER

PO RAZ OSTATNI! W sobotę wystąpią znane chicagowskie modelki i piosenkarki

COLLETE WIERZBINSKI-FARRON oraz WINEFRED BROWN

5415 W. Irving Pk. Rd.

Tel.: 545-2224 i 247-9873



CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont Ave., Chicago Tel.: 736-4662

Zaprasza
Na Spotkanie z Reżyserem Filmowym
JULIUSZEM MACHULSKIM
Twórcą Filmu "Seksmisja"
w Niedzielę o godz. 6 p.m.
oraz Na Projekcję Najnowszego Jego Filmu
"KING SIZE"

Zapraszamy Także
w Piątek, Sobotę i Niedzielę
Na Dancing
Śpiewają
Michał Uszczyński "Lonstar"
i **Jarek Kezik**
Gra WANDERBAND
Bar czynny 7 dni tygodniu 8 P.M. do 4 A.M.

Greco's Flowers & Gifts Ltd.
5862 W. HIGGINS (1/2 bloku na wschód od Austin)
Autobus linii 88 - Austin zatrzymuje się przy naszym wejściu
DOSTAWA I SERWIS TELEGRAFICZNY (312) 725-9200
Przyjmujemy większość kart kredytowych
NA WSZYSTKIE OKAZJE

- * Kompozycje z kwiatów świeżych lub z jedwabiu
- * Zaproszenia ślubne i dodatki
- * Wiązanki pogrzebowe
- * Kwiaty doniczkowe różnych wysokości
- * Kosze z owocami
- * Duży wybór upominków
- * Bombonierki (Party Favors)
- * Baloniki napelniane helem
- * Kartki okolicznościowe
- * Karty świąteczne z zamówionymi nadrukami

Godziny: Niedz. 9-2; Pon. i czw. 9-9; Wt., śr. i pt. 9-7; sob. 9-5.
SENIOR CITIZEN DAY
W każdą środę dla osób, które przedstawiają ogłoszenie i udowodnią, że są w wieku emerytalnym 10% ZNIŻKI.
(Telegraficzna przesyłka kwiatów nie jest objęta tą ofertą)

CAFE CONTINENTAL
5515 N. Lincoln Ave. Tel.: 878-7077
Restauracja - Muzyka - Koktaile
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8:00 Wiecz.
Dancingi i Program Rozrywkowy
ŚRODA
"MAXWELL STREET KLEZMER BAND"
CZWARTEK
CACHE -
Hiszpańska Muzyka Do tańca
PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZ.
"THE CONTINENTALS"
Klub czynny od środy do niedzieli od 5:00 p.p., do 4:00 rano, w soboty do 5:00 rano.
• Bezpłatny Parking • Bez 'Cover Charge'

Rosyjski Klub Nocny
White Nights
Dance Club & Banquets
10290 W. HIGGINS (przy Mannheim) TEL.: 824-3070
Zaprasza Na Obiady i Dancingi
W Każdy Piątek Od 8:00 Wiecz., Sobotę Od 8:30 Wiecz. i Niedzielę Od 7:00 Wiecz.
Muzyka Do Tańca w Wykonaniu Zespołu
"PARADISE BAND"
Z Solistką RENATA GALAZKA
Zbigniew Galazka na perkusji
Bar otwarty 7 dni w tygodniu od 4:00 p.p. do 4:00 w nocy, w soboty od 7:00 wiecz. do 4:00 w nocy, w niedzielę od 7:00 wiecz. do 1:00 w nocy.
Program rozrywkowy w każdą sobotę i niedzielę.
NISKIE CENY NA WSZYSTKICH DRINKACH!
Bankiety Na Wszystkie Okazje
Łącznie z "Brunch" w Każdą Niedzielę Od 12:00-3:30 Ppł.
BAL KOSTIUMOWY NA HALLOWEEN
27-GO i 28-GO PAŹDZIERNIKA
Nagrody • Program Rozrywkowy • Konkursy

To, co łączy, a nie to, co dzieli

(Ciąg dalszy ze str. 15-ej)
wśród dzieci — (np. Czerniowce).
Sprawa oczyszczenia kraju jest jednoczącym programem dla całej ludności, niezależnie od postawy i aktywności politycznej.

Zdajemy sobie sprawę, że bez zmian politycznych nie da się zrobić ani kroku w sprawach ekologii, ani gospodarki. Stąd też plan rekonstrukcji, przebudowy kraju i instytucji politycznych.

K.C. Czy "Ruch" dąży do rekonstrukcji, "naprawy" komunizmu, czy do pozbycia się go?

W.J. Jest to sprawa skomplikowana. Aparat partyjny — stosunkowo niewielka grupa ludzi o niekontrolowanej, absolutnej władzy — przejął funkcje rządu, a nawet i samej partii, w sensie organizacji.

Chcemy pozostawić partii jej czysto partyjne funkcje, a władzę przekazać narodowi, który będzie ją sprawował poprzez parlament wyłoniony w wolnych i demokratycznych wyborach.

Kiedy taki parlament — zarówno ogólnokrajowy, jak i republikański — stanie się prawdziwą siłą polityczną, partia będzie zredukowana do tego, czym powinna być i może wtedy konkurować z innymi grupami o władzę. Ale jesteśmy przeciwni władzy partii, przeciwko partokracji.

Jestem zwolennikiem systemu wielopartyjnego, jednakże w obecnej sytuacji uważam, że dla społeczeństwa ukraińskiego nie byłoby korzystne utworzenie innej partii. "Ruch" nie jest organizacją partyjną, jest alternatywą partii. Jeżeli partia nie potrafi uzasadnić swego istnienia i spełnić oczekiwań narodu, "Ruch" jest gotów zająć jej miejsce.

Najważniejsze jest, aby władza została oddana narodowi, możliwie na drodze ewolucyjnej, stopniowo, ale ze względu na krytyczną sytuację — jak najszybciej.

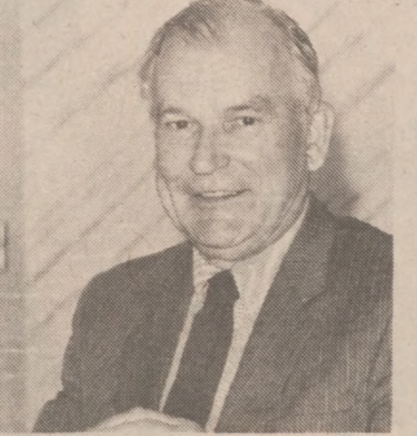
W kierownictwie "Ruchu" razem z bezpartyjnymi są partyjni zwolennicy reform, którzy mają silne poczucie, że obecna polityka partyjna nie może być kontynuowana.

K.C. Mówi pan, że "Ruch" jest gotów przejąć władzę. Czy jest on wystarczająco silny i liczny?

W.J. "Ruch" rozdził się bardzo powoli i z trudem, obrzucany błotem przez wszystkie partyjne gazety. Szczerbicki (zdjęty miesiąc temu szef partii Ukraińskiej — przyp. k.c.) powiedział, że "Ruch" zaistnieje na Ukrainie po jego trupie. A oto "Ruch" jest i działa, mimo, że Szczerbicki żyje.

Na zjeździe założycielskim byli przedstawiciele wielu narodów, z Polski byli Adam Michnik i Wołodimir Mokryj, Ukrainiec wybrany do polskiego parlamentu. Polska delegacja zakończyła piękne przemówienie słowami "Za naszą i waszą wolność." Rozmawia-

liśmy w duchu pełnego porozumienia, z poczuciem odpowiedzialności przed obywatelami narodami.



Wołodimir Jaworiwski

W zachodniej Ukrainie "Ruch" ma już zasięg masowy. We wschodniej sytuacji jest inna. Jest tam więcej ludności zrusyfikowanej — Donbas, Odessa, Nykołajew, Zaporozie, Krym, Dniepropietrowsk, Cherson. Tam głównie przyciągnął on intelektualistów i młodzież, a tylko gdzieś indziej robotników, itp. w Donbasie.

Środkom masowego przekazu udało się tam stworzyć stereotyp "Ruchu," jaki był im wygodny, żeby odstręczać od niego ludzi. Mówiło się, że to organizacja czysto nacjonalistyczna.

Sytuacja się zmienia. Nie chcemy propagować w rejonach wschodnich programów narodowych, bo obawiamy się, że nie są do tego gotowe. Wchodzimy tam z programami politycznym, ekonomicznym i ekologicznym, z którymi ci ludzie się absolutnie solidaryzują.

Stopniowo i narodowości takie, jak Rosjanie, a nawet zrusyfikowani Ukraińcy, zaczynają skłaniać się do współpracy na podstawie pełnego uznania i poszanowania dla wszystkich narodów.

Tak więc "Ruch" jest już dziś realną siłą polityczną. Jest uznany nawet przez umiarkowane kręgi partyjne. Nasz nowy sekretarz partii, Iwaszko odbył rozmowę z Drażem i z mną — dwoma liderami "Ruchu," w której powiedział, że chce współpracować ze "zdrowymi elementami" w organizacji.

K.C. Co to są — w jego opinii — zdrowe elementy?

W.J. Odpukuje w drzewo, aby los "Ruchu" był mniej dramatyczny, niż dzieje Solidarności. Mamy nadzieję, że stopniowo, krok po kroku zdołamy osiągnąć taką sytuację, że ludzie nie będą się bali do nas przyłączać i poprą nas w następnych wyborach do Rady Najwyższej.

Uważam, że jeżeli Polska i Ukraina będą rozmawiać ze sobą poprzez "Ruch" i Solidarność, mniej będzie politycznego fałszu, mniej niepo-

rozumień. Myślę, że będzie to otwarta i płynąca z duszy rozmowa dwóch cywilizowanych narodów, w której odłożone zostaną na bok przeszłe urazy.

K.C. Odpowiedział Pan właśnie na moje kolejne pytanie, dotyczące przyszłej współpracy Ukraińców i Polaków. Niestety, zwłaszcza tu, na emigracji spotyka się jeszcze bardzo wiele tych starych uraz, niechęci, nawet nienawiści wynikających z nieszczęśliwych zaszczości historycznych między naszymi dwoma narodami.

W.J. Polskę i Ukrainę łączy niedola historyczna. Polska przynajmniej uchowała swoją jedność narodową, była samodzielnym państwem, Ukraina straciła i to. Polacy mają swoją historię, napisaną tak, jak oni ją widzą. Nasza historia napisana jest z punktu widzenia i w interesie Moskwy. Myślę, że w obliczu problemów i trudnych zadań, jakie stoją przed nami i wami — politycznych, gospodarczych, ekologicznych — powinniśmy się porozumieć. Powinniśmy pójść na mądre i dobre kompromisy. Pamiętajmy, że byliśmy często jedni na drugich szczeci.

Historia jest, jaka jest. Nie da się jej przerobić. Myślę, że ani Polacy, ani Ukraińcy nie tracą na tym, jeżeli powiedzą sobie prawdę o swojej historii, historii naszych przodków; prawdę, jaka by ona nie była.

(Dokończenie na str. 18-ej)

PROGRAM

POLVISION

PIĄTEK

Pierwsza godzina programu:
• Filmy animowane dla dzieci
• "Giełdy i kantory, czyli odbudowa kapitalizmu w Polsce" — reportaż z Warszawy.
Druga godzina programu:
• "Jak rozpaczałem drugą wojnę światową" — komedia Tadeusza Chmielewskiego z Marianem Kociniakiem w roli głównej. Odcinek drugi.
Trzecia godzina programu:
• Dokończenie filmu z poprzedniej godziny.
• Koncert Tadeusza Nalepy.

SOBOTA

Pierwsza godzina programu:
• "Przygody Pana Kleksa" — film dla dzieci
• Co w kinie — program poświęcony aktualnościom, prowadzony przez Zbigniewa Benasę.
Druga i trzecia godzina programu:
• "Taniec śmierci" — telewizyjna realizacja klasycznej sztuki Augusta Strinbergera z Anną Polony i Edwardem Łabaszem w rolach głównych.

NIEDZIELA-PONIEDZIAŁEK

Pierwsza godzina programu:
• "Przygody Pana Kleksa" — kolejny odcinek cyklu filmowego dla dzieci. W roli głównej Piotr Fronczewski; reżyseria Krzysztof Gradowski.
• "Kronika Polvision" — w kronice Polsko-Amerykańskie Forum Gospodarcze, Sto lat urodzin Marii Giebutowicz, Barbara Piasecka-Johnson w Chicago.
Druga godzina programu:
• "Zemsta obywateli" — drugi odcinek serialu Andrzeja Wajdy według klasycznej powieści Władysława Reymonta. W rolach głównych Daniel Olbrychski, Piotr Fronczewski i Andrzej Seweryn.
Trzecia godzina programu:
• Kabaret Starszych Panów — archiwalny program telewizyjny Jerzego Wasowskiego i Jeremiego Przybory z udziałem Ireny Kwiatkowskiej, Wiesława Gołusa, Wiesława Michnikowskiego i innych.
Uwaga: Kibice sportowi!
W niedzielę i poniedziałek o godzinie 9-ej wieczorem "Polvision" nada sprawozdanie z meczu piłkarskiego Górnik Zabrze - Juventus Turyn rozegranego 13-go września w Zabrzu.
Uwaga: W każdą niedzielę o godz. 11:30 "Polvision" nadaje masę św. z kościoła św. Jacka.
"Polvision" zastęcza sobie możliwość zmian w programie

PAULA'S BRIDAL & FASHIONS
SUKNIE ŚLUBNE
SUKNIE DLA DRUHEN
Suknie dla matek panny młodej i pana młodego.
Kreacje balowe
5536 W. Belmont, Chicago 545-8400

NEW POLONIA
6101-03 W. BELMONT Tel. 237-0571 lub 745-1188
SALA BANKIETOWA
Na chrzciny, komunie, graduacje, urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.
W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje
CENY PRZYSTĘPNE! PROSIĆ O KRYSIĘ.

HAWAIIAN CONNECTION - TRAVEL OFFICE
SZANOWNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIEJSZE ZAKĄTKI — HAWAJÓW JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHAŁY I CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁY W TYM CUDOWYM ZAKĄTKU ZIEMI.
ZAPRASZAM NA WYCIECZKĘ NA HAWAJE, NA KTÓREJ BĘDE WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ:
5 GRUDNIA,
2 STYCZNIA,
6 LUTEGO,
6 MARCA.
WYCIECZKA TYGODNIOWA
W PLANIE ZWIEDZANIE 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII
Stefan Tomczyński 3213 N. Cicero Ave.
Chicago, Ill. 60641 Tel.: (312) 725-5081

MOSCOW AT NIGHT
Rosyjska Restauracja i Klub Nocny
3058 W. PETERSON AVE.
(narodnik Lincoln i Peterson)
Serdecznie zaprasza wszystkich na smaczne obiady w stylu kontynentalnym w miłej atmosferze i przy akompaniamentem przyjemnej muzyki.
Do tańca grają i śpiewają w każdy wieczór znani wokaliści
JÓZEK i JACEK
Zespół muzyczny jest pod kierownictwem Jacka
Po rezerwacji prosimy telefonować 338-6600
Przyjmujemy już teraz rezerwacje na przyjęcia Sylwestrowe

Znany zespół muzyczny
KWIEK BROTHERS BAND
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721

REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO (przy Belmont)
725-5081
Nie licz na wujka lub koleżę. Ślub musi zostać obsłużony przez fachowca.
MISTRZ FOTOGRAF - STEFAN TOMCZYŃSKI

NOWA ZAWODOWA GRUPA
WESLEY'S BAND
z solistką GRACE
Zaprasza wszystkich sympatyków dobrej muzyki w piątki, soboty i niedziele od godz 8:00 PM
DO
ZAGŁOBA CLUB
3760 W. Fullerton Ave, Chicago, IL
tel. 384-0919
Bar czynny cały tydzień.
Wspaniała atmosfera.
Najlepsze drinki.

Fantazja Music Club
2555-59 N. Pulaski Road Tel: 384-1774
zaprasza na dancingi w piątki, soboty i niedziele od godz. 8 wiecz. Grać i bawić Państwa będzie doskonały zespół
JULIA I MY
W piątki
"LADIES NIGHTS"
Dla Pań 1 drink darmo
Już wkrótce HALLOWEEN PARTY!!
Przewidziane są nagrody i niespodzianki dla przebiegaczy!
Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie ceny. Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy.
★ BEZPŁATNY PARKING. ★ WSTĘP WOLNY.

CAPITOL CLUB
NAJLEPSZY NOCNY KLUB
4244 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 685-1194
Zaprasza Państwa Na
Dancingi w Piątek, Soboty i Niedziele od 8:00 Wiecz.
Gra Znakomity Zespół Wokalno-Muzyczny
FLASH
z rewelacyjną solistką **ELŻBIETA**
Cocktail bar czynny codziennie od 5 po poł.
Sale na wesela i bankiety PO NAJNIŻSZYCH CENACH
Bezpłatny parking naprzeciwko klubu

To, co łączy, a nie to, co dzieli

(Ciąg dalszy ze str. 17-ej)

Ale powiedzmy to z miłością, ze zrozumieniem, policzmy wszystkie błędy poprzednich pokoleń i nie przestańmy na tym. Dziś trzeba myśleć o tym, że jesteśmy dwoma wielkimi słowiańskimi narodami pracującymi na swoją przyszłość. My, Ukraińcy, chcemy osiągnąć to, co Polacy już zdobyli.

Myślę, że po prostu nie będziemy teraz mieli czasu na swary i nieporozumienia. Przed nami jest bardzo wiele problemów, ale jestem pewien, że nasze narody ujrzą w XXI wieku — demokrację.

"Ruch" uznaje prawa wszystkich mniejszości narodowych. Chcemy, aby na Ukrainie otworzyć polskie szkoły, zawodowy polski teatr we Lwowie, ożywić narodową świadomość u tej polskiej ludności, która stała się ni to Polakami, ni Ukraińcami, ni Rosjanami, po prostu kimś odmiennym.

Sprawy Polaków i Ukraińców często się z sobą łączą. Jest pod Kijowem miasto Bykownia, gdzie KGB rozstrzeliwało od 1937 roku tysiące Ukraińców i Rosjan i gdzie do ubiegłego roku napis głośli: "Ofiary faszyzmu." Rok temu "Ruch" zaczął rozkopywać masowe groby badając historie tych zbrodni; odkryto wtedy, że rozstrzelano tam i Polaków, na co jest wiele dowodów, m. in. guziki z polskich mundurów oficerskich. "Ruch" ma zamiar doprowadzić do końca badania i wyświetlić jak najwięcej okoliczności tych masowych morderstw.

K.C. Czy "Ruch" ma swoje przedstawicielstwo w organizacji "De-



Dr Vasyl Markus

mokracja i Niepodległość," powstałej kilka miesięcy temu na Zachodzie?

W.J. Jeszcze nie. Nie mamy takich dobrych kontaktów z Zachodem. Po zjeździe obiecano nam własną gazetę, to da nam możliwość szerszego wyjścia z naszymi programami i ideami. Iwan Dracz jest w Kanadzie, dwóch innych w Australii; zaczynamy kontaktować się ze światem. Myślę, że "Ruch" będzie reprezentowany w "D. i N.," jeżeli jest to rzeczywiście demokratyczna i antyimperialistyczna organizacja.

K.C. Chętnie dam Panu deklarację "D. i N.," której pełny tekst dostałam od jej sygnatariuszy — Ireny Ratuszyńskiej i Igora Geraszenko, a której tekst opublikowaliśmy niedawno w naszej gazecie.

W.J. Bardzo dziękuję.

K.C. Kiedy rozmawiałam z Ratuszyńską i jej mężem, mówili mi oni

o swoim przekonaniu, że w Związku Sowieckim wybuchnie wojna domowa. Są również takie głosy z ZSSR. Niedawno w związku z sytuacją w Azerbejdżanie i Armenii Arkady Wolski stwierdził, że groźba wojny domowej jest bardzo realna. Prof. Sacharow powiedział kilka dni temu, że kraj stoi na krawędzi chaosu i upadku. Co Pan sądzi o tej perspektywie?

W.J. My się też tego boimy. Chcemy zrobić wszystko, żeby do tego nie dopuścić. Ale musimy powiedzieć, że siły zastoju i oporu wobec zmian, siły aparatu partyjnego, mają dziś w rękach całą władzę — armię, milicję, tajną policję, cały system polityczny. Istnieje przez to możliwość prowokacji, wygrywania istniejących rywalizacji i konfliktów. Dałoby im to pretekst do ustanowienia dyktatury wojskowej,

co cofnęłoby zagar historii w ZSSR. Więc my, młodzi politycy — młodzi nie wiekiem, ale doświadczeniem — powinniśmy pilnować, żeby do tego nie doszło.

Gdyby ten kolos na glinianych nogach nagle się zawałił, chaos ogarnąłby nie tylko wszystkie republiki, całą Słowiańszczyznę, ale zapewne i Europę, a może i odbiłoby się to na polityce globalnej. I do tego po prostu nie możemy odpuścić. Egoizm narodowy musi ustąpić miejsca myśli o wielkiej polityce. Będziemy więc rozmawiać z ruchami (Frontami Ludowymi) w innych republikach, będziemy odgrywać rolę mediatora. Chcemy na przykład próbować studiować gorące wschodnie temperatury Azerbejdżanów i Ormian, żeby zaczęli mądrze i realistycznie szukać wspólnego wyjścia z sytuacji.

K.C. Czy jest coś, co chciałby Pan powiedzieć Polakom?

W.J. Chciałbym pogratulować Polonii w Chicago, która zawsze dawała przykład, jak utrzymywać więzy z ojczyzną, kultywować język i kulturę. Chciałbym bardzo, żeby nowe pokolenia Polaków i Ukraińców porzuciły utarte stereotypy o sobie nawzajem i aby wzniosły się do poziomu myślenia w kategoriach współpracy i sąsiedztwa. Mam nadzieję, że oba nasze narody są wystarczająco dojrzałe, aby brać pod uwagę to, co je łączy, a nie to, co dzieli.

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NĄTYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

SEKcje KAROSERII

CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00

STARTERY I PRADNICE JUZ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE

DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$15.00

TRANSMISJE JUZ OD \$65.00

SILNIKI JUZ OD \$150.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwonić dziś MÓWIAMY PO POLSKU

DEB'S AUTO REBUILDERS
2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515
POLSKI WARSZTAT NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpić, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. **KAŻDA PRACA GWARANTOWANA.** Stanisław Kraj i Ed Stang

WIELKA JESIENNA WYPRZEDAŻ!!!
OSZCZĘDZ 50% DO 80%!!!

ŁÓZKO PIĘTROWE \$79*
Włączona poręcz i drabinka.

WERSALKA \$159*
Wygodna, dwuosobowa wersalka. Dostępna w różnych kolorach.

25-CAL. KOLOROWE TV RENOMOWANYCH FIRM
Wszystkie Kanaly

Od \$359*

PIECYK MIKROFALOWY
Pełnych Wymiarów Programowalny

Od \$98*

PRALKA I SUSZARKA KOMPLET \$495*
Dużych rozmiarów. Pralka z górnym ładowaniem.

CENTRAL FURNITURE
Godz. Od Poniedziałku do Piątku 9:30-8:30; Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00
1348 N. MILWAUKEE 486-4202

OSZCZĘDŹ DO 70%!!!
DAMSKIE SKÓRZANE KOZAKI RENOMOWANEJ FIRMY

Revelations
Reg. \$60⁰⁰
TERAZ **\$20**

2 za \$35
Dostępne w kolorze beżowym, brązowym i wiśniowym w ekstr szerokiach rozmiarach do 12

DAMSKIE SKÓRZANE OBUWIE SPORTOWE FIRMY

AUTRY
Reg. \$50⁰⁰
TERAZ **\$25** **\$30**

KAY SHOES
2839 N. MILWAUKEE TEL.: 489-4350
Otwarty 7 Dni w Tygodniu Mówimy Po Polsku
Obszerny Parking z Tytu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

PROSZE PRZYNIĘŚ TEN KUPON DO SKLEPU

TOM & JERRY'S GIFT SHOP
SKLEP OTWARTY CODZIENNIE OD 10 RANO DO 9 WIECZÓR
3901 W. BELMONT AVE. (312) 286-1815
WIELKA WYPRZEDAŻ ŚWIĄTECZNA

- Bizuteria
- Prezenty
- Ciekawostki
- Zabawki
- Tysiące innych rzeczy

SAMOCYCHODY ZDALNIE KIEROWANE Do wyboru 4 rodzaje Kosztowały \$23.99 TERAZ \$12.99	SAMOCYCHÓD POLICYJNY Z 4 sygnalami i światłami Kosztował \$26.99 TERAZ \$14.99	BARDZO POŻĄDANY SAMOLOT JUMBO JET 747 Szum prawdziwego motoru i światła Kosztował \$29.99 TERAZ \$19.99
POLICYJANT NA MOTORZE Z sygnalem i światłami Kosztował \$19.99 TERAZ \$12.99	BARDZO POŻĄDANY ŚW. MIKOŁAJ Wykonuje liczne funkcje z muzyką • Chodzi • Dzwoni • Gra 3 melodie A. Jingle Bells B. Santa Claus is coming to town C. I wish you a Merry Christmas Kosztował \$19.99 TERAZ \$12.99	BARDZO POŻĄDANY COMMANDO CRAWLING FORCE CZOLGAJĄCY SIĘ KOMANDOSI Wspaniali towarzysze dobrej zabawy Kosztowały \$18.99 TERAZ \$12.99
BARDZO POŻĄDANY MISIO-GARFIELD Na tylną szybę w samochodzie Kosztował \$8.99 TERAZ \$4.99	Kontrolowany za pomocą radia LAMBORGHINI 7 funkcji • naprzed • do tyłu • stóp • naprzed w prawo, lewo do tyłu w prawo i w lewo. Kosztował \$29.99 TERAZ \$22.99	NOWOŚĆ! AUTOMATYCZNE PIÓRNIKI na 7 guzików do otwierania Kosztował \$19.99 TERAZ \$9.99
WÓZ STRAŻACKI z syreną i światłami Kosztował \$17.99 TERAZ \$13.99	CUDOWNY PIESEK Biega, obraca się, wykonuje koziołki, staje na nogach... i szczeka. Kosztował \$15.99 TERAZ \$9.99	Zdalnie kierowany SAMOCYCHÓD WYŚCIGOWY Dużej szybkości Turbo skrzęca w lewo, prawo i daje sygnały Kosztował \$69.99 \$39.99
LALKA — LISA Śpiewa, Mówi i chodzi Kosztowała \$28.99 TERAZ \$17.99	LALKI Śmieją się i płaczą Kosztowały \$16.99 TERAZ \$11.99	NOWOŚĆ! AUTOMATYCZNY PIÓRNIK — ROBOT Kosztował \$19.99 TERAZ \$9.99
GRA KOMPUTEROWA Bardzo zabawna jazda ze światłami Kosztowała \$29.99 TERAZ \$19.99	110 V—220 V Urządzenie do ŁADOWANIA BATERII Kosztowało \$14.99 TERAZ \$6.99	TRANSFORMATOR 110 V na 220 V Kosztował \$12.99 TERAZ \$4.99
GRA KOMPUTEROWA Bardzo zabawna jazda ze światłami Kosztowała \$29.99 TERAZ \$19.99	110 V—220 V Urządzenie do ŁADOWANIA BATERII Kosztowało \$14.99 TERAZ \$6.99	LINIJKA z KALKULATOREM i ZEGARKIEM Kosztowała \$12.99 TERAZ \$4.99

KUP I WYŚLIJ DO POLSKI lub POŁÓŻ POD DRZEWKO ŚWIĄTECZNE. NIGDZIE NIE KUPISZ TANIEJ — TYLKO W TOM & JERRY SERDECZNIE ZAPRASZAMY! MÓWIAMY PO POLSKU

Senat Głosował Przeciwko Poprawce...

(Dokończenie ze str. 1)

wspomnianym zagadnieniem, który stał się jednym z pierwszych problemów wewnętrznego życia naszego społeczeństwa po tym jak Sąd Najwyższy Stanów Zjednoczonych uniewinnił osobnika, który pięć lat temu w czasie konwencji Republikanów w Dallas spalił "Stars and Stripes" na znak protestu. Sąd uznał wtedy, że człowiek ten korzystał z konstytucyjnego prawa wolności wypowiedzi. Wczoraj senatorzy przeciwni poprawce oznajmili, że ewentualna akceptacja dodatku do konstytucji byłaby pogwałceniem "1st Amendment," czyli prawa wolności wyrażania swoich uczuć przez każdego obywatela Stanów Zjednoczonych.

Innego zdania był przywódca senackiej mniejszości, republikanin Bob Dole ze stanu Kansas, który uważa że palenie flagi państwowej jest formą postępowania sensu stricto a nie przejawem wolności wypowiedzi i dlatego odrzuca

propozycję dodatku do amerykańskiej konstytucji w żadnym wypadku nie klóciłaby się z zasadami "1st Amendment." Rzecznik Białego Domu Alice Glen wyraziła ubolewanie z powodu wyników głosowania w Senacie. Powiedziała na konferencji prasowej: "Uważamy, że jedynym skutecznym zabezpieczeniem flagi państwowej jest wprowadzenie odpowiedniej poprawki do naszej konstytucji."

Kontrowersyjna propozycja, która była popierana przez prezydenta Busha a nie znalazła uznania w Wyższej Izbie Kongresu składała się z jednego krótkiego zdania: "Kongres Stanów Zjednoczonych i władze stanowe mają prawo do zabezpieczenia flagi państwowej przed jej fizyczną profanacją."

Senatorzy z Illinois mieli w powyższej sprawie podzielone opinie. Paul Simon głosował przeciwko dodatkowi do konstytucji natomiast Alan Dixon był za jego wprowadzeniem. (bb)

Przed Rocznicą Powstania Węgierskiego

Budapeszt (Reuter) — W poniedziałek — w 33-cią rocznicę krwawego stłumienia powstania przez sowieckie czołgi — okaże się, jak daleko zaszyły zmiany na Węgrzech przez ostatnie 12 miesięcy.

23 października ubiegłego roku milicja rozgromiła pokojowe próby upamiętnienia wydarzeń 1956 roku, w których zginęło 25,000 ludzi i 150,000 odniosło obrażenia i po których 200,000 Węgrów opuściło kraj.

Obecnie — decyzją reformistycznej nastawionej rządu premiera Mikłosa Nemetha — 23 października jest dniem pamięci narodowej. Po raz pierwszy od przeszło trzech dziesięcioleci Węgrzy będą mogli wyjść na ulice, aby uczcić pamięć październikowych wydarzeń.

Miklos Haraszti, rzecznik opo-

zycyjnego Związku Wolnych Demokratów mówi, że po raz pierwszy od tamtych czasów podejmowane są ostrożne i pokojowe próby stworzenia warunków dla rzeczywistego przejścia do demokracji.

Pierwsze wielopartyjne wybory na Węgrzech przewidziane są w połowie 1990 roku.

Grupy opozycyjne, które staną się partiami politycznymi jeszcze w tym tygodniu, po przyjęciu przez parlament nowej ustawy o partiach, planują na poddziesiątek, 23 października szereg uroczystości i imprez.

W przeddzień rocznicy w sekcji 21 budapeszteńskiego cmentarza zostanie położony kamień węgielny pod pomnik "poległych w rewolucji 1956 roku". (kc)

Reformy Ekonomiczne Trypolis

Trypolis, (Reuter) — Libański przywódca pułkownik Muammar Kaddafi w roku ubiegłym ogłosił, że zamierza pozwolić na wprowadzenie w swoim kraju prywatnej inicjatywy. Ta "pieriestrojka" w libańskim wydaniu nie ogranicza się tylko do spraw ekonomicznych. Pozwolono na przykład obywatelom tego państwa na częstsze

podróżowane poza granice Libii, ułatwiając załatwianie formalności paszportowych. Oznaką złagodzenia kursu wewnętrznego polityki afrykańskiego państwa było też ogłoszenie przez reżym w Trypolisie amnestii dla niektórych więźniów politycznych.

W Trypolisie jak grzyby po deszczu wyrastają nowe sklepy sprzedające rozmaite artykuły w właściciele tych biznesów robią doskonale pieniądze na wygłodzonym rynku. Towary sprowadzane są nawet prywatnymi kanałami, ale i na te praktyki Kaddafi zdaje się przystępować.

Zagraniczni obserwatorzy zastanawiają się czy nie miały początki są zapowiedzią poważniejszych i trwałych zmian w życiu gospodarczo-politycznym Libii. (bb)

Polonica na łamach prasy amerykańskiej

Czwartkowy Chicago Sun-Times kontynuując cykl "Warsaw to Chicago" zamieścił dwa artykuły na temat roli Kościoła: w zachowaniu tożsamości narodowej Polaków na emigracji — Daniela J. Lehmana "Religious, ethnic identity..." oraz w podtrzymywaniu patriotyzmu, opozycji antykomunistycznej i rozwoju Solidarności — "Church is in union with Solidarity" P. J. Bednarskiego. (kc)

Dalszy ciąg sporu o "America's Cup"

Nowy Jork (Reuter) — Nowozelandzki jachtklub Mercury Bay Boating Club (MBBC) złożył apelację w stanie Nowy Jork od decyzji tamtejszego sądu z września br., przyznającej zwycięstwo w regatach "America's Cup" załodze amerykańskiego katamaranu dowodzonego przez słynnego Dennisa Connera.

Ubiegłomiesięczna decyzja stanowego sądu najwyższego zmieniała wyrok jaki zapadł przed sądem niższej instancji — pół roku wcześniej — wtedy to sędzia Carmen Ciparick uznał, że jachtklub z San Diego — gdzie zarejestrowany został katamaran — należy zdyskwalifikować i tym samym okazało trofeum powędrowało na antypody.

A wszystko zaczęło się od informacji, że Nowozelandczycy zamierzają wystawić do wyścigu ogromnych rozmiarów jacht, o specjalnie wyprofilowanym kadłubie i sterowaniu obsługiwanych przy pomocy pokładowych komputerów. Wówczas Amerykanie postanowili odpowiedzieć jeszcze większą rewelacją — opracowano model super szybkiego katamaranu na którym Conner i spółka zamierzali walczyć o zwycięstwo. Byliśmy naoczni świadkami tego pasjonującego pojedynku na wodach Pacyfiku. Oczywiście było, że Nowozelandczycy nie mieli większych szans w konkurencji z lekką dwukadłubową konstrukcją. Reprezentanci naszego kraju wygrali dwa pierwsze wyścigi zapewniając sobie zwycięstwo w ubiegłorocznych zawodach "America's Cup".

Przeciwicy wnieśli — zresztą jak najbardziej legalnie — sprawę do sądu. Uważali że rywalizacja konstrukcji jednokadłubowej z katamaranem nie może być brana pod uwagę, gdyż ten drugi jest zawsze jednostką szybszą i sprawniejszą od klasycznego jachtu. Ta opinia poparta fachową argumentacją

znalazła uznanie w opinii sądu, który zajmował się rozpatrzeniem skargi załogi nowozelandzkiej. Dalszą historię znamy z wcześniejszego opisu — puchar wędrował z rąk do rąk dzięki decyzjom kolejnej instancji.

Z zaciekawieniem oczekiwać będziemy na — miejmy nadzieję — ostateczne rozstrzygnięcie sporu, który oprócz możliwości bliźszego przyjrzenia się technicznemu i regulaminowemu niumsom "America's Cup" jest dla zwykłego sympatyka jachtingu w sumie niesmacznym incydentem, nie mającym wiele wspólnego ze sportem. (bb)

Kuba członkiem Rady Bezpieczeństwa ONZ

Nowy Jork (CT)—Po raz pierwszy od zaprowadzenia u siebie komunizmu Kuba została wybrana niestałym członkiem Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych.

Z wypowiedzi dyplomatów wynika, iż wybór Kuby jest oznaką szacunku i wagi tego wyspiarskiego państwa w społeczności międzynarodowej, choć z drugiej strony Kuba w dalszym ciągu nie jest uznawana przez rząd USA i jest obiektem amerykańskich restrykcji handlowych.

Stany Zjednoczone nie sprzeciwiały się otwarcie decyzji ONZ podjętej w wyniku tajnego głosowania.

Zastępując Brazylię Kuba pełnić będzie funkcję niestałego członka Rady Bezpieczeństwa ONZ przez okres najbliższych dwu lat. Wybrano także Wybrzeże Kości Słoniowej na miejsce Algierii, Zair na miejsce Senegalu. Rumunia zastąpi Jugosławię, a komunistyczny Jemen Płd. obejmie miejsce do tej pory zajmowane przez Nepał.

Kadencja wszystkich pięciu nowych członków Rady Bezpieczeństwa rozpocznie się 1 stycznia 1990 roku. (ak)

Amnesty International do rządu Indii

New Delhi (UPI)—Amnesty International zaapelowała do rządu Indii o zniesienie kary śmierci, stwierdzając, że niektóre decyzje o egzekucjach wydają się być podejmowane arbitralnie, że większość skazanych stanowią biedni i niepiśmienni oraz że niektórzy z nich mogą być niewinni.

"... w Indiach co roku kilkanaście osób podlega egzekucji za przestępstwa kryminalne"—stwierdza Amnestia, która przeanalizowała przypadki związane z tym tematem, do tymczasowego zawieszenia wykonywania egzekucji, ograniczenia liczby przestępstw zagrożonych karą śmierci i zapewnienia, że przestępcy, którzy nie ukończyli 18-go roku życia nie będą jej podlegać. (kc)

Wyrok śmierci dla członków opozycji

Bangkok, (Reuter) — Sąd wojskowy w miejscowości Myanmar (Birma) skazał na karę śmierci trzech mężczyzn którzy w czerwcu br. podłożyli i eksplodowali ładunek wybuchowy w pomieszczeniach ratusza miejskiego. W wyniku tego zamachu trzy osoby poniosły śmierć.

Reżymowa rozgłoszyła także, że inni terrorysty otrzymali kary pozbawienia wolności od 5-ciu do 15-tu lat za zaatakowanie stołecznej siedziby rangunskich sił bezpieczeństwa wewnętrznego.

W ubiegłym tygodniu przedstawiciele opozycyjnego ugrupowania birmańskiego Karen National Union (KNU) przyjęli na siebie odpowiedzialność za obydwa akcje.

We wrześniu 1988 roku reżymowe siły zbrojne bezwzględnie skruszyły prodemokratyczne wystąpienia ludności birmańskiej. Milicja i wojsko w czasie tłumienia demonstracji pokojowych zamordowały ponad

karze śmierci w Indiach. Stwierdza on również, że kara ta, podobnie jak w innych krajach, nie wydaje się wywierać wpływu odstraszającego.

Amnesty wzywa Indie do stworzenia komisji, która przeanalizowałaby zagadnienia związane z tym tematem, do tymczasowego zawieszenia wykonywania egzekucji, ograniczenia liczby przestępstw zagrożonych karą śmierci i zapewnienia, że przestępcy, którzy nie ukończyli 18-go roku życia nie będą jej podlegać. (kc)

Stefan Duś
(Przyjaciel śp. Marii Budzyska)
po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 17-go października 1989 roku, o godzinie 4:50 po pol., przeżywszy lat 67.
Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj w piątek od godz. 2 do 9 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 21 października o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6427 W. Chicago Ave., do kościoła św. Młodzianków (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.
Pograżeni w głębokim smutku: Zofia (z domu Warzecha), żona; Jola Morawiec, córka; Waldemar, zięć; Tracy Wright, wnuczka; rodzina w Polsce; wraz z całą rodziną.
Pogrzebem zajmuje się: Władysław L. Sojka
Telefon: 666-2673

Lottie J. Dzendrowski
(z domu Horodyłowska)
(żona śp. Mariana)
po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 17-go października 1989 roku, przeżywszy lat 66.
Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w piątek od 2 do 9 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 21 października o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6620 S. Archer Ave., do kościoła św. Kamila (msza św. o godz. 9:30), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, do Mauzoleum.
Pograżeni w głębokim smutku: Bolesław, Mieczysław (Stanisława), bracia i bratowa w Polsce; szwagierki i szwagrowie, siostrzeńcy, siostrzenice, bratanki i bratanice i wielu przyjaciół.
Pogrzeb zajmuje się Ridge Funeral Home
Tel. 586-7900

Józefa Łabudy
W dziesiątą rocznicę śmierci śp.
**Kochany mężu, ojciec i dziadek,
10 lat minęło jak odszedłeś od nas, lecz w sercach
naszych pozostaniesz na zawsze.**
Msza święta w intencji Zmarłego zostanie odprawiona w niedzielę, 22 października, w kościele św. Jacka o godzinie 9:00 rano.
O pamięć w modlitwie proszą:
Żona Jadwiga, dzieci i wnuki

PODZIĘKOWANIE
Dotknięci bolesną stratą po śmierci męża, ojca, brata, wujka i dziadka, śp.
Kazimierza Peczkisa
pragniemy wyrazić z głębi serca płynące najserdeczniejsze podziękowanie przyjaciołom, znajomym i tym wszystkim, którzy wzięli udział w Jego pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej przysługi. Dziękujemy za piękne kwiaty i "bukiety duchowne".
Bóg zapłać ks. Leszkowi Balczewskiemu za modlitwy przy trumnie, panom de Virion, Jaworskiemu za serdeczne pożegnalne mowy, Stefanowi Wicikowi za piękny śpiew w kościele, panom noszącym trumnę, oraz Zakładowi Pogrzebowemu "Marek i Synowie" za sprawne pokierowanie pogrzebem.
W ciężkim smutku pogrążona żona z dziećmi i rodziną w Polsce.

Dominika (Diana) Jedrycka
(z domu Szafarz)
(żona śp. Wojciecha (George))
(matka śp. Edwarda i teściowa śp. Joseph, szwagierka śp. Henry Baran, siostra śp. Mildred (śp. Jack) Bosley, śp. Adama i śp. Lillian Mayer)
Członkini Tow. Różańca św. przy parafii św. Jakuba oraz Tow. św. Teresy przy tejże parafii, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 19-go października, 1989 roku, nad ranem, w starszym wieku.
Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 21 października o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła św. Jakuba (msza św. o godz. 9:30), a stamtąd na cmentarz Wszystkich Świętych, do mauzoleum.
Pograżeni w głębokim smutku: Melanie Payonk, Dolores (Leon) Gabriel, córki i zięć; Ronald (Elaine), Kenneth Payonk, Donna Lee (Gary) Beadle, Gary (Lisa) Gabriel, wnuki; Ann Baran, Walter (Maria) Szafarz, siostra i brat; Frank Mayer, szwagier; Michalka Szafarz, bratowa w Polsce; siostrzeńcy, siostrzenice, bratanki, bratanice; wraz z całą rodziną.
Prosimy o nie nudzenie kwiatów.
Pogrzebem zajmuje się Baran Funeral Home. Telefon 622-1488.

Dr Mirosław Dzielski
Współzałożyciel Krakowskiego Towarzystwa Przemysłowego propagującego wolno-rynkową gospodarkę w Polsce
Zmarł w niedzielę 15 października 1989 r. w Bethesda koło Washingtonu w wieku 47 lat.
Dr M. Dzielski ukończył fizykę, następnie wykładał filozofię na Uniwersytecie Jagiellońskim. Był wybitnym mężem stanu, który zapoczątkował ekonomiczną przebudowę Polski.
Rodzinie oraz członkom Towarzystwa Przemysłowego w Krakowie składamy wyrazy współczucia.
Dyrekcja i Wykładowcy
Polskiego Instytutu Nauki i Kultury
oraz Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie

Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuszki
na Jackowie.
Obsługujemy
wszystkie cmentarze.
UWAGA:
Mamy złotą folię na pomniki w Polsce
Edmund Okonek, Właściciel
JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w
Chicago, IL 60618 czwartki.
Tel.: 588-1050

Zygmunt Zubrzycki
po krótkiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 18-go października 1989 roku, o godzinie 12:59 po pol. przeżywszy lat 58.
Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w piątek 20 października od 4 do 9:30 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 21 października o godzinie 8:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 6000 N. Milwaukee Ave. do kościoła św. Jacka (msza św. o godz. 9:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.
Pograżona w głębokim smutku: Rodzina: Szczerski, Johnson, Piszka, Tabacek z całym gronem przyjaciół oraz cała rodzina w Polsce.
Pogrzebem zajmuje się: Marek i Synowie Funeral Home
Telefon: 774-4100.

Henryk Zurawik
Członek Klubu "Kolo nad Wartą" ZNP Grupa 1824
po ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 18-go października 1989 roku, o godzinie 8:30 wieczorem przeżywszy lat 67.
Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę i w niedzielę od 2 po południu do 9 wieczorem.
Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 23 października o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4901 S. Archer Ave. (1 blok na wschód od Pulaski) do kościoła św. Brunona (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego do grobu rodzinnego.
Pograżeni w głębokim smutku: Sabina (z domu Burdzinska), żona; Andrzej, syn; Dzitka, córka; Jean (Al) Puchalski i Zuzanna Jaskuta, siostry i szwagier; siostrzeńcy i siostrzenice, bratanki i bratanice oraz rodzina w Polsce wraz ze znajomymi i całą rodziną w USA.
Pogrzebem zajmuje się: Szykowny Funeral Home.
Telefon: 735-7521

WIECZNY HOLD
Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofercie, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:
**AMERICAN HEART ASSOC.
of METROPOLITAN CHICAGO**
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
lub zadzwonić na nr 346-4675
Jeżeli chcesz, aby datak został zapisany na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

ZAPROSZENIE
Antoni E. Boldyga i syn Edward T. Boldyga, pogrzebowi prowadzący Zakład Boldyga, poprzednio pod adresem 51-st Str., i Wood St. od 1959 roku, oficjalnie zawiadamiają o połączeniu się z Zakładem Pogrzebowym Kowske-Wolowicz, pod adresem 5948 Archer Ave.
Dnia 22 października 1989 roku od godziny 1 po południu do 6 wieczorem zapraszamy wszystkich na "open house" do obejrzenia naszych odnowionych sal domu pogrzebowego. Nasz zespół pogrzebowych będzie obecny, żeby się z wszystkimi przywitać. Podawane będą napoje i przekąski.
**Serdecznie zapraszają
Antoni i Edward Boldyga**

Bruce Gelb gościem PNA



Dyrektor United States Information Agency, Bruce S. Gelb odpowiada na pytania podczas spotkania w Domu Młodzieżowym Okręgu XIII Związku Narodowego Polskiego.

Chicago (inf. wł.) — 19 października w siedzibie Związku Narodowego Polskiego gościł Bruce S. Gelb, dyrektor federalnej agencji informacyjnej, United States Information Agency, której częścią jest rozgłośnia Głos Ameryki. Gelb został mianowany na to stanowisko przez Prezydenta Busha 18 stycznia 1988, ma za sobą długą karierę zawodową w zarządach korporacji przemysłowych. Jest absolwentem uniwersytetów Yale i Harvard.

Na konferencji prasowej z udziałem przedstawicieli zarządu Związku Narodowego Polskiego w osobach: skarbnika, Kazimierza Musielaka; radcy prawnego, Leszka Kuczyńskiego; i dziennikarzy prasy polonijnej, rozgłośni radiowych i telewizyjnej (kanał 2, Polvision), Bruce S. Gelb wyjaśnił stanowisko administracji Prezydenta Busha w kwestii pomocy dla Polski.

Illinois rozważa ostre normy kontroli spalin

Chicago (ST) — Stanowa agencja kontroli czystości powietrza Illinois Pollution Control Board zamierza rozpocząć publiczne przesłuchania w sprawie wprowadzenia na terenie naszego stanu tzw. kalifornijskiej normy czystości spalin.

Opracowany w Kalifornii pakiet przepisów wprowadzi obowiązek montowania w samochodach urządzeń ograniczających emisję trzech najbardziej szkodliwych produktów spalania benzyny: tlenku węgla o 44%, węglowodorów o 42% i tlenków azotu o 32%.

Firma konsultingowa Sierra Research Inc. uważa, że montaż filtrów podwyższy cenę samochodu o 150 dol., natomiast eksperci Chrysler Corporation oceniają, że zmiana może kosztować klienta od 200 do 300 dol. Nowa norma zakłada, że urządzenia filtrujące winny być w pełni sprawne w czasie przebiegu 100,000 mil, podczas gdy dotąd wymagane

było jako minimum 50,000 mil. Producenci samochodów osobowych, mikrobusów, pickup-ów i ciężarówek będą zobowiązani do wyposażenia pojazdów w komputer, który w sposób ciągły będzie kontrolował emisję i sygnalizował kierowcy przekroczenie normy.

Poprawa czystości powietrza nie będzie w pełni odczuwalna do momentu wycofania z eksploatacji starych typów samochodów i zastąpienia ich przez sukcesywnie kupowane nowoczesne modele, który to proces w ocenie ekspertów może potrwać do roku 2010. Uważa się, że spaliny są nadal najpoważniejszym źródłem skażenia powietrza, lecz koszty zredukowania tych zanieczyszczeń — 600 dol. za tonę są i tak niższe od oczyszczenia dymów przemysłowych, gdzie tona emisji wymaga nakładów w wysokości 5,000 dol. (ad)

na system rynkowy w każdej niemal dziedzinie.

W ocenach ekspertów obywatele polscy posiadają 10-12 miliardów dol., w płynnej gotówce, co już obecnie stanowi jednoczynną zachętę do zakładania obcych banków, ściągających z rynku walutę i reinwestujących w gospodarke.

Równocześnie stworzono by warunki dla ściągania kapitału obcego z zagranicy.

Jednak najpierw Polska potrzebuje doradców w zakresie prawidłowego rachunku kosztów, gdyż do tej pory operacje księgowe były zafalszowane przez stosowanie systemu dotowania cen przez rząd. Stało się to powodem powstania nieadekwatnego do wartości towaru rachunku kosztów, który doprowadził w końcu do załamania gospodarczego.

Planuje się zorganizowanie 6-miesięcznych, a w razie potrzeby rocznych kursów księgowości dla specjalistów z Polski w amerykańskich firmach i na uniwersytetach, a także prowadzenie szkolenia na miejscu.

Ośrodek Informacji planuje otwarcie w Polsce szkoły biznesowej z prawdziwym zdarzeniem na wzór już funkcjonującej w Budapeszcie.

Uważa się bowiem, że właściwy rachunek ekonomiczny i bankowość to podstawy zdrowego systemu ekonomicznego.

Kolejną poza szkoleniem ważną potrzebą jest zaopatrzenie Polski w środki medyczne. Dyrektor Gelb wspominał o wysiłkach Związku Narodowego Polskiego w kierunku zaspokojenia tych potrzeb. Rząd Stanów Zjednoczonych widzi ponadto potrzebę przeszkolenia zarządów szpitali w zakresie efektywnych metod zarządzania i świadczenia usług medycznych.

Szkolenie i doradztwo stanowią

będą trzon programu pomocy dla Polski, ale wysiłki rządu amerykańskiego nie mogą być odosobnione — i to jest celem wizyty Dyr. Gelba w Chicago — największym ośrodku polonijnym. Należy działać razem aby zapewnić sukces tego obecnie najpoważniejszego z polityczno-gospodarczych eksperymentów.

Kraje Europy Zachodniej już rozpoczęły prace nad swoim wkładem we wspomnienie polskiej reformy.

Po tym długim wstępie B. Gelba padły z sali pytania. W większości wypadków dotyczyły amerykańskiego zaangażowania we wspieranie polskiej gospodarki. Dyrektor Gelb bronił tezy o nieskuteczności operacji pompowania pieniędzy w nieefektywny i skorumpowany organizm gospodarczy, dopóki nie zostanie on zreformowany i przestawiony tak, aby mógł z pożytkiem wykorzystać wpływy finansowe.

Zacytował przykład Boliwii, która wprowadziła reformę swego systemu politycznego i ekonomii w oparciu o wskazówki znanego ekonomisty amerykańskiego Sacksa. W oceniu polskiej reformy rząd Stanów Zjednoczonych działa w ścisłym porozumieniu z tym specjalistą.

Na pytanie E. Glinki z "Dz. Zw." w sprawie zasadności dalszego utrzymania sekcji polskiej radia Głos Ameryki, Bruce Gelb odpowiedział, że niezależnie od głębokości zmian demokratycznych w Polsce, rozgłośnia będzie nadal pełnić swoją funkcję wyjaśniania Polakom polityki amerykańskiej, przekazywania stanowiska rządu USA wobec najważniejszych problemów światowych i bezpośredniego informowania o wydarzeniach w Stanach Zjednoczonych. (ad)

Uwaga posiadaczy domów

Projekt ulg podatkowych przesłano do Izby

Springfield — Projekt ustawy o podwyżce ulg, w podatkach od nieruchomości, został już przesłany do Senatu Illinois. W środę, stanowa Izba Reprezentantów przyjęła, w stosunku 84 do 20 głosów, projekt ustawy o ulgach w podatkach od domów. Należy spodziewać się, że Senat wprowadzi szereg poprawek do tego wielopunktowego projektu.

W myśl wersji zatwierdzonej przez Izbę, ulgi podatkowego każdego indywidualnego właściciela domu wzrosłyby o \$1 tys. oraz przysługiwałyby kredyty podatkowe od dochodu wartości 10% od sumy figurującej na rachunku przedstawiającym podatek od nieruchomości.

Jak spekulują eksperci Senat, poprzez wprowadzenie odpowiednich poprawek, będzie dążył do ograniczenia udziału lokalnych administracji miejskich i powiatowych oraz władz oświatowych w przy-

chodach z tytułu podatków od nieruchomości.

Przewodniczący republikańskiej mniejszości w Senacie — Lee Daniels (republikanin z Elmhurst), projektodawca ustawy o ulgach w podatkach nieruchomościowych zapowiedział o współpracę ustawodawców obydwu partii, w specjalnej grupie roboczej, która opracowałaby poprawki.

Projekt Daniela jest bardzo podobny w swej treści do wcześniejszej propozycji asesora powiatu Cook Thomasa Hynesa. Podobnie zresztą jak Hynes — uzależnił Daniels wszelkie podwyżki podatków od zgody wyborców (poprzez referendum).

Plan Hynesa został ostro skrytykowany przez władze, ponieważ nie proponował żadnego źródła na miejsce podatków od nieruchomości. Projekt ustawy Daniela również pomija kwestię finansowania szkół. (ao)

Pasażerowie CTA Nie Czują Się Bezpiecznie

Pomimo zapewnień policji i CTA i spadku przestępczości w środkach komunikacji masowej, pasażerowie podróżujący autobusami i kolejkami nadal nie czują się bezpiecznie. Wprowadzone przez zarząd CTA specjalne środki bezpieczeństwa, większa ilość patroli i wynajęcie strażników z psami w środkach masowej komunikacji obniżyła liczbę poważnych przestępstw o 46%, to jest z 2,752 do 1,481 w ciągu pierwszych ośmiu miesięcy tego roku.

Podjęte działania sprawiły, że pasażerowie czują się nieco bezpieczniej, ale sytuacja nadal daleka jest od ideału. Największe poczucie zagrożenia mają obecnie podróżujący linią Lake Dan Ryan do śródmieścia, gdzie ostatnio nasiliła się przestępczość. W sierpniu na tą linię skierowano tytułem próby patrol z psami, dotychczas obsługujące kierunek Północ-Południe, głównie linie Howard-Jackson, na których zdarzyło się 27% wszystkich poważnych przestępstw popełnionych na 12 liniach tranzytowych w przeciągu ośmiu miesięcy. Poczucie zagrożenia jest nadal tak silne,

że w tej chwili jedynie obecność strażnika lub policjanta na każdym peronie mogłaby je złagodzić.

Jak odnotował zarząd CTA, częstotliwość korzystania z kolejek spadła ubiegłej jesieni o 3,6% w dodatku do spadku frekwencji spowodowanej na początku roku podwyższeniem opłat za bilety. W tym roku odnotowano już o 30,000 mniej pasażerów, co przypisuje się także zmniejszeniu ilości osób korzystających z ulgowych biletów, zwłaszcza uczniów szkół średnich, których liczba zmalała.

Dla potrzeb zwiększenia bezpieczeństwa podróżowania CTA otrzymało w tym roku dotację stanową w wysokości 5 mln. dol z czego 150 tys dol zostanie wydane przez agencję na kampanię radiową i prasową informującą pasażerów o akcjach podjętych przez zarząd w tym kierunku.

CTA ma nadzieję, że lepsza informacja wpłynie na poprawę opinii o trosce agencji o pasażerów i odbuduje zainteresowanie podróżowaniem środkami masowej komunikacji. (ad)

Kongr. Rostenkowski poparł pomoc dla Polski

Poniżej przytaczamy przekład wystąpienia dn. 19 października, br., kongresmana Dana Rostenkowskiego (demokrata, IL) na forum Izby Reprezentantów. Jak wiadomo, kongresman poparł w swym przemówieniu ustawę o pomocy dla Polski i Węgier. (Projekt ustawy nr 3402 "The Polish and Hungarian Democracy Initiative of 1989.")

☆☆☆

"PANIE PRZEWODNICZĄCY! Mam przyjemność wystąpić z poparciem dla izbowego projektu ustawy nr 3402, "The Polish and Hungarian Democracy Initiative of 1989." Czynie to z uznaniem dla ciężkiej i efektywnej pracy włożonej w tę ustawę przez wielu członków Kongresu, a przede wszystkim przez pana z Florydy (Mr. Fassel), pana z Indiany (Mr. Hamilton), pana z Michigan (Mr. Dingell) oraz oczywiście moich towarzyszy Amerykanów polskiego pochodzenia w Izbie.

Rozdział 301, jest jedynym punktem ustawy, który bezpośrednio mieści się w zakresie odpowiedzialności Komitetu Sposobów i Środków. Rozdział 301 jest identyczny z projektem ustawy nr 2550, "Ustawa o demokracji w Europie Wschodniej z 1989 r." którą Izba zatwierdziła 20 czerwca, i którą odłożono do debaty w późniejszym terminie.

Rozdział 301 jest poprawką rozdziału 5 ustawy o handlu zagranicznym z 1974, usuwającej Polskę z mającej moc prawną listy krajów, które wykluczone były, z nadawanego przez prezydenta przywileju, uwolnienia od opłat celnych pewnych produktów, na mocy programu preferencyjnego.

Usunięcie z listy krajów wykluczonych nie jest automatycznym nadaniem Polsce przywilejów zawartych w programie preferencyjnym. O tym czy Polska spełnia określone prawem kryteria, będzie musiał zdecydować prezydent.

Węgry zostały usunięte z tej listy w 1984 r. i w 18 września 1989 r. Prezydent zdecydował, że mogą korzystać z przywilejów określonych programem preferencyjnym. Usunięcie z listy pozwoli na przyznanie analogicznych przywilejów również Polsce. Sektor prywatny zdecydowanie popiera nadanie tych przywilejów. Jak również popiera je administracja Busha oraz solidarnościowy rząd w Polsce.

W związku z tym co powiedziałem, pozwoli Pan, Panie Przewodniczący, że wyrażę swe zdecydowane poparcie dla innych rozdziałów ustawy, będącej wspaniałym zbiorem różnych propozycji, a która spowoduje, że wszystkie agencje federalne zwrócą swą uwagę — wraz z ekspertyzą — na Polskę. Zwrócą uwagę na pomaganie Polsce i Węgrom, w taki sposób aby kraje te mogły same sobie pomóc. Lubie przyrównywać to zjawisko do "grania wszystkich instrumentów" na rzecz demokracji w Europie Wschodniej.

dzięki tej ustawie mamy rzadką okazję poczynić wkład w coś, czego życzyliśmy sobie od II wojny światowej — odrzucenie przez kraje Europy Wschodniej gospodarczego i politycznego ucisku systemu komunistycznego. Zwłaszcza najnowsza historia wzajemnych stosunków, Stany Zjednoczone — Polska, przemawia za przyjęciem tej ustawy. Na każdym kroku, na drodze niezwykłych zabiegów o wolność i pluralizm, od ponurych dni stanu wojennego do zaprzysiężenia rządu Mazowieckiego, naród Polski podtrzymywany był na duchu naszymi obietnicami.

Zawsze, raz po raz, twierdził, że prawdziwa reforma ekonomiczna, prawdziwa reforma społeczna, prawdziwa reforma polityczna spotkają się z naszym uznaniem i poparte zostaną mocną akcją pomocy przez Stany Zjednoczone.

Polacy, jak nikt inny, wiernie i odważnie dotrzymali swej części umowy. Wierzyli w naszą przyjaźń i w nasze dobre intencje. Wytrwali w swych dążeniach — dążeniach, które są również naszym udziałem — z poświęceniem jakie świat widział bardzo rzadko.

Teraz, jest nasza kolej przystąpić do działania i wypełnić zobowiązania. Nadszedł czas na udzielenie pomocy, na zaspokojenie palących potrzeb — poprzez wysyłkę żywności i wzmocnienie złotówki.

Nadszedł czas, abyśmy pomogli stworzyć warunki potrzebne do przekształcenia dotychczasowej, centralnie sterowanej gospodarki, w nową i wspaniałą przedsięwzięcie wolnorynkowe.

Nadszedł czas abyśmy pokazali, że potrafimy wywiązać się z przyrzeczeń poprzez pomoc medyczną, pomoc w ochronie środowiska naturalnego, w przemianach w oświacie i kulturze oraz poprzez fundusze dla nowo powstałych demokratycznych agencji.

Nadszedł również czas, abyśmy pociągnęli za sobą rządy Krajów Zachodnich i krajów wysoko rozwiniętych, w gromadzeniu ogólnosiwiatowego poparcia dla demokracji w Europie Wschodniej.

Ustawa 3402 spełnia te wszystkie zadania, poprzez wiele oryginalnych rozwiązań — z których pewne zostały przedstawione przez administrację a inne przez przywódców w Kongresie. Jeśli o mnie chodzi, to jak najmniej jestem zainteresowany tym, komu przypisać zasługi w formułowaniu tego dokumentu, co raczej za tym, aby jak najszybciej został zatwierdzony i wprowadzony w życie.

Moim zdaniem, ustawa ta spełnia również rolę "pokojuowego przymierza" — w tym, co określono jako "przetargi wojenne", w związku z czym powinna zostać przyjęta jak najszybciej, abyśmy pomogli jak najszybciej pośpieszyć z pomocą.

Pragnę podziękować przywódców z obydwu partii za przyspieszenie tempa pracy nad tą ustawą. Miejmy nadzieję, że zdążymy z jej zatwierdzeniem na przyjazd Lecha Wałęsy w przyszłym miesiącu.

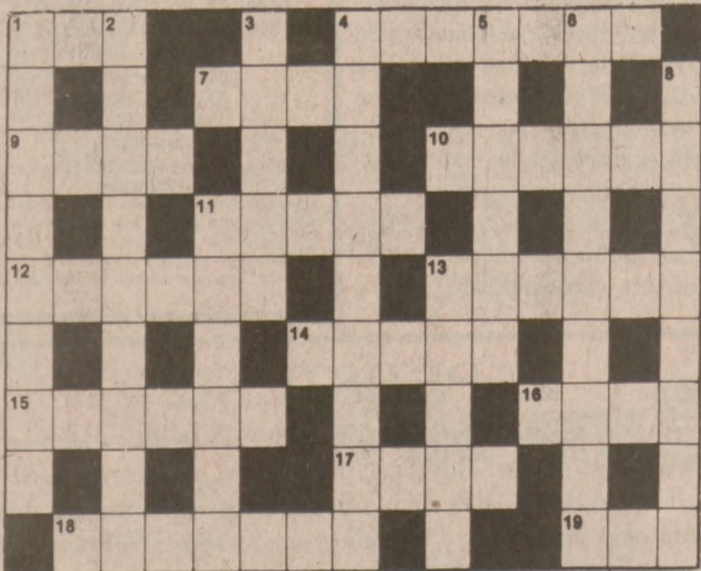
Co mu powiemy, jeśli będziemy musieli go przywitać a niczym innym, jak kolejnymi, niespełnionymi obietnicami? Ja na przykład chciałbym go przywitać pakietem pomocy, który zaspokaja potrzeby ekonomiczne narodu polskiego w tym zwrotnym punkcie jego historii. Apeluje mocno do moich kolegów o poparcie tej ważnej ustawy. Dziękuję. (ao) (UPI)



WASZYNGTON — Kongr. Daniel Rostenkowski (D-IL), przewodniczący Kongresowego Komitetu Sposobów i Środków. (UPI)

KRZYŻÓWKA NR. 476

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Konstruktyny element w budownictwie. 4. Wojskowe zabudowania. 7. 150 zł. na towarze. 9. Imię żeńskie. 10. Towarzyszące osoby. 11. Stop metali dawniej. 12. Na nagrzanym metalu. 13. Strop drewniany. 14. Ozecczenie sądu. 15. Miasto nad Oką znane Polakowi. 16. Związek, liga. 17. Pługa nóż. 18. Na statku powiewa. 19. Jezioro, rzeka i miasto w Polsce.

PIONOWO: 1. Duża jama. 2. Cytrynowy napój chłodzący. 3. Cieniutka tkanina

bawelniana. 4. Pokręciśz korbą to zagra. 5. Końcowa część skoczni. 6. Gdzie obrabiają len i konopie. 8. Żalobne podium. 11. Damy Kameliowej bohater. 13. Przyczyna.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 475 Z DNIA 13 PAŹDZIERNIKA POZIOMO: Idi. Kielnia. Okno. Ibis. Emisja. Całka. Najazd. Zaleta. Arras. Nacisk. Staw. Neon. Bakarar. Rój. PIONOWO: Imieniny. Inicjacja. Skład. Konkurent. Lampas. Inspektor. Paragwaj. Czasza. Zakos.

LOTERIA	
Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.	
Daily Lottery 19 października 1989 0 8 6	Pick 4 19 października 1989 3 3 3 9
LITTLE LOTTO Środa 18 października 1989 03 08 16 28 32	
LOTTO Sobota, 14 października 1989 04 22 29 33 49 51	

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 20-21 Października (October 20-21), 1989

Nie trzeba się bać inwestowania w Polskę

Z Januszem Pazganem rozmawia Elżbieta Glinka

W dzisiejszej rozmowie przedstawimy państwu właściciela firmy turystyczno-transportowej, "T and T" w Chicago a jednocześnie pierwszego prywatnego biura turystyki zagranicznej w Polsce. Pomysł otwarcia warszawskiej filii powstał kilka miesięcy temu. O przygotowaniach, rozkręcaniu firmy i nadziejach na pomyślny rozwój mówi Janusz Pazgan.

Rozmowa ta jest związana z podjętą przez Dz. Zw. akcją pod hasłem "czas na inwestycje". Spodziewam się b. konkretnych odpowiedzi, nie podbudowanych nieuzasadnionymi choć zrozumiałymi przeciętnymi nadziejami, że się uda.

— A więc, kiedy pan zaczął?

W ostatnim miesiącu otworzyliśmy nową placówkę w Warszawie. Już działa i już staje się znana.

— Czy nie obawia się pan konkurencji ze strony tak wielkich firm jak "Orbis", który zdaje się dysponuje większymi zasobami niż pan? Jaką ma pan przewagę nad firmami polskimi?

Nie, nie boję się. Nie ma na tym rynku monopolizacji. Wszystko zmienia się na korzyść inwestorów z zagranicy.

W tym przypadku to nawet nie można mówić o pieniądzach. Były przecież finansowane przez rząd a więc były potentatami. Teraz to się zmienia. Szanse dla zagranicznych inwestorów rosną, powiedziałbym nawet, że są bardzo dobre. Ci, którzy zaczęli inwestować teraz będą mieli przewagę nad tymi, którzy przyjdą później, to jest zrozumiałe. Gdy inni będą się zastanawiać, my wyrobimy sobie markę. Wyrzucimy konkurencję.

— Czy przed otwarciem biura musiał pan okazać się jakimś konkretnym wkładem kapitałowym?

Nie, w zasadzie nikt tego nie sprawdzi. Znam takich, którzy rozpoczynają gospodarczą działalność z wkładem \$10-15 tysięcy a również takich, którzy inwestują ogromne sumy.

— Czy wystąpił pan o jakieś kredyty czy też była to inwestycja z własnych oszczędności i czym pan już dysponuje? Są autokary?

Nie, nie brałem żadnej pożyczki. Można powiedzieć, że założyłem jednoosobową spółkę. Autokarów jeszcze nie mam. To jest sprawa przyszłości. Na razie zbieramy zamówienia na imprezy do Stanów Zjednoczonych, tak jak to robił "Orbis".

— Co proponujecie?

Pierwszą imprezę planujemy na listopad. Następną na grudzień. Do pakietu tej drugiej wchodzi między innymi Sylwester w hotelu Marco Polo w Miami.

— Czy to nie będzie zbyt kosztowne na polską kieszeń?

Nie sądzę. Zauważyłem, że ludzie chcą jeździć i mają pieniądze. Spotkali się z olbrzymim zainteresowaniem.

— A jak pan sobie wyobraża załatwianie wiz? Czy sprowadził pan już jakąś wycieczkę?

Jeszcze nie. Natomiast mamy przyrzeczenie ambasady w Warszawie i konsulatu w Krakowie, że wizy będą wydawane poza kolejnością, bez normalnego okresu oczekiwania.

— To znaczy, że sprawy te będą załatwiane przez pana firmę?

Tak. Wszystkie formalności idą przez moje biuro.

— Czy są już chętni do udziału w grudniowej wycieczce?

Bardzo wielu. Głównie wśród ludzi, którzy nastawieni są na wyjazd czysto turystyczny. Tych, którzy chcą pojechać i zobaczyć. Już mamy pierwsze zapisy.

— Ile to kosztuje?

\$1250 od osoby, wchodzi w to dwutygodniowy pobyt, 13 noclegów, wyżywienie, wszystkie bilety wstępu no i oczywiście bankiet — pożegnanie i przywitanie Nowego Roku w Polsce o godz. 17, a później centralne obchody przy ratuszu miejskim w Miami i Sylwester w hotelu Marco Polo.

— Czy w tę cenę wchodzi również przelot?

Nie. Za to klient płaci osobno. I w tym przypadku wszystkie formalności załatwia moja firma. Mamy umowę z LOT-em. Dostaliśmy od polskich linii najkorzystniejsze warunki a oprócz tego uważam, że należy wzajemnie się popierać. Łączy nas przecież wspólny interes. Będziemy mieli zniżki na grupowe bilety.

— Czy przewidujecie selekcję klientów? Musicie przecież liczyć się z tym, że przynajmniej część ludzi zostanie, że wykorzysta tę szansę na wyjazd.

Niekoniecznie. Mamy dostęp do pewnych informacji, jak konta dewizowe, dane o tym, kto ostatnio starał się o wizę i dostał odmowę.

— Czy nie będzie to już wkraczanie w prywatne sprawy klienta?

Nie, chodzi raczej o tzw. przyjacielską radę. Wiadomo, że jeśli komuś odmówiono wizy w ostatnim półroczu, to nie dostanie jej przed upływem roku od odrzucenia ostatniego podania. Takie zwyczaje panują w ambasadzie w Warszawie. Natomiast w Krakowie można wnieść starania o wizę już po upływie sześciu miesięcy od odmowy. My przyjmujemy każdego klienta. Po trafimy określić z góry kto się kwalifikuje a kto nie.

— Proszę mi powiedzieć krok po kroku, jak pan wchodził na rynek ze swoją firmą. Czy musiał pan pokonać wiele przeszkód, czy natrafił pan na duże trudności?

Wszystko odbyło się bardzo szybko. Decyzje w mojej sprawie podjęto natychmiast. Powiedziałbym, błyskawicznie! Nie było żadnej gry na zwłokę. Wystarczyła jedna zgoda. Pomysł przyjęto z uznaniem. Przekonała próba stworzenia może nie lepszych lecz jeśli chodzi o ceny, korzystniejszych warunków dla klienta. Ceny dotychczasowych usług były dwukrotnie wyższe od naszych. Mówię tu o wycieczkach do Stanów Zjednoczonych. Jesteśmy tańsi, ponieważ nie korzystamy z pośredników. Mamy swój sprzęt, swoje autokary, a więc i większe możliwości przebicia się przez konkurencję.

— Jak pan uzyskał licencję na otwarcie firmy? Proszę o informację w sensie ogólnym.

Najlepiej znaleźć dobrych adwokatów. Załatwią wszystkie formalności w krótkim czasie. Uczciwie, porządnie, bez kłopotów.

— Proszę podać mi w przybliżeniu koszty tego rodzaju usług.

W porównaniu z przeciętnymi zarobkami są to wysokie ceny. Dokładnie nie mogę powiedzieć, bo dolar nie ma przecież jednej ceny, to się zmienia z dnia na dzień. Twierdzą, że jak się chce załatwić coś szybko i dobrze, to nie powinno się oszczędzać. Wtedy kosztuje więcej niż normalnie.

— W więc nie pada mi pan dokładnej ceny?

Czasami w biznesie cena nie odgrywa roli.

— Nie powiedział mi pan czy za lokalem sam pan biegał?

Nie, to też zleciłem swoim adwokatom. Znaleźli wspaniały lokal, w samym śródmieściu, na Świętokrzyskiej. Lokal nie jest duży ale za to bardzo funkcjonalny i dobrze wyposażony. Na początek wystarczy. W przyszłości pomyślimy o czymś większym. Zaczęliśmy robić wszystko na wysokim poziomie, pod każdym względem i jeśli chodzi o aparaturę, i obsługę i wyjście naprzeciw klienta. Rzeczą bardzo ważną jest jak się sprzedaje, co się proponuje i w jaki sposób.

— No właśnie, czy przeprowadził pan jakieś szkolenia pracowników. Przecież cały polski sektor usługowy powinien przejść kurs pod hasłem "szanuj klienta".

Pracownicy są dobrze przygotowani, przeszli szkolenie w USA. Można spokojnie powiedzieć, że są profesjonalistami. W sumie zatrudniam trzy osoby na pełen wymiar godzin i dwie na pół etatu. Tym ostatnim dajemy zlecenia. Płacimy od tzw. "dziela". Zatrudniamy studentów, którzy są bardzo operatywni. Władają dwoma językami. Dla

czego studenci? Bo są energiczni, zainteresowani tym co robią i zależy im na zarobku.

— Czyli jest pan zdania, że usługi w Polsce mogą być na wysokim poziomie pod warunkiem, że będą stosowane finansowe bodźce?

Oczywiście. Wiele zależy przecież od sytuacji pracownika. W urzędach ludzie bywają zestresowani. Pracują za psie pieniądze, kierownik wyda beznadziejne polecenie, a oni muszą je wykonać. Frustracje przelewają na klienta. Nikt im nie płaci za wydajność. Czy załatwiać sprawę przyzwoicie czy nie i tak otrzymają te same marne grosze.

— Na czym polega różnica między usługami pańskiego biura, a uspołecznionego biura usługowego?

My nie mamy czasu na stresy. Zależy nam na tym, by usługa była wykonana szybko, b. dobrze, wychodząc klientowi naprzeciw.

— Jednym słowem "klient nasz pan" nie jest w waszym przypadku pustym sloganem. A jak załatwiać państwo reklamę, która zdaje się w Polsce ciągle rączkuje?

Jeszcze kilka lat temu, reklama była mało znana. Teraz wydano już specjalne katalogi reklamowe biznesów nie tylko polonijnych ale w ogóle wszystkich działających na polskim rynku. Mówię o firmach prywatnych, zakładach usługowych, wytwórczych itd. Jest ich około 7 i pół tysiąca. Informuje się poprzez katalogi, drogą telefoniczną, również przez radio, reklama wchodzi już do telewizji. Nie są jeszcze tak częste jak tu czy powiedzmy w RFN ale jednak. Z dnia na dzień zwiększa się ilość i jakość reklam. Powstało sporo firm reklamowych a więc zainicjowała między nimi konkurencja. Można wybierać.

— Rozumiem, że pańska firma też się reklamuje?

Bez tego byśmy nie ruszyli.

— Wróćmy do tematu przewodniego. Proszę powiedzieć jakie pan widzi za i przeciw inwestowaniu w Polskę. Czy w ogóle widzi pan jakieś przeciwwskazania?

Uważam, że trzeba inwestować. Premier Mazowiecki powiedział, że pieniądze nie leżą tylko na Zachodzie ale również nad Wisłą, w każdym zakątku Polski.

— Czeka, żeby go wydać?

Czeka na użycie. Zainicjowała duża możliwość zarobku. Każda usługa, każdy produkt będzie sprzedany. Wiadomo, że trzeba się liczyć z pewnym ryzykiem ale gdzie go nie ma, prawda?

— Czy nie uważa pan, że w obecnej sytuacji, kiedy rynek jest ciągle pusty, ryzyko jest mniejsze niż tu, w Stanach?

Sądzę, że dla każdego jest miejsce. Bez względu na to co produkuje zabraknie mu towaru. Rynek jest niezwykle chłonny. Nie trzeba się bać, trzeba inwestować. Oczywiście wszystkie operacje muszą być przemyślane i dobrze zorganizowane. Szybko przyniosą zyski. Obustronne.

— Pozwoli pan, że wróć do swego stałego pytania. Powiedzmy, że mam niewielki kapitał, jadę do Polski, chcę w coś zainwestować a jeszcze nie mam pojęcia w co. Co mam robić? Gdzie mogę zwrócić się o pomoc?

Najlepiej jechać już z pomysłem. Trzeba najpierw spenetrować rynek

— Z czyją pomocą?

Jest przecież Ministerstwo Handlu Zagranicznego.

— A czy tutejszy konsulat może dostarczyć mi informacji typu w co i gdzie inwestować.

Tak sądzę. Radca handlowy powinien udzielić wyczerpujących informacji. W Polsce, zdaje się, tworzą się już spółki — punkty marketingowo-informacyjne.

— Czyli coś w rodzaju powstającego tu Polonijnego Forum Gospodarczego?

Słyszałem o tym, ale nie jestem wtajemniczony. Po prostu byłem w Polsce. Popieram jednak wszystkie

inicjatywy prowadzące do inwestycji w kraju i do współpracy.

— Uważa pan zatem za rzecz pożyteczną tworzenie się grup ludzi, którzy indywidualnie nie posiadają wystarczającego kapitału a w grupie mogą podjąć działalność gospodarczą na terenie Polski.

Jak najbardziej. Pod warunkiem, że jest to grupa, która wie czego chce dokonać i zabiera się energicznie do roboty. Wtedy indywidualne ryzyko jest mniejsze. Ryzyko w ogóle jest niskie jeśli inwestycja jest dobrze przemyślana.

— Czy ktoś, nie posiada nie więcej niż \$10-15 tysięcy może myśleć o interesie w Polsce?

Tak. Tacy ludzie mogą wchodzić w spółki z polskimi, już istniejącymi przedsiębiorstwami, które potrzebują wkładu kapitałowego na zakup sprzętu czy maszyny na Zachodzie. Możliwości są duże. Rynek jest bardzo chłonny, a potrzeby ogromne. Nie ma zmartwienia o to, że jakiś produkt będzie długo stał na półkach.

— A więc Pana zdaniem każdy produkt czy zasługa przyniesie zyski?

Absolutnie.

— Jak Pan zaczął w USA?

Początki nie były łatwe. Mogę tylko powiedzieć, że rzetelność, sumiennosc, ciężka praca i uparte dążenie do celu dadzą wyniki w każdym biznesie.

— Kiedy pomyślał Pan by zainwestować w turystykę?

Chyba przed rokiem. A na realizację poświęciłem kilka miesięcy. Po prostu pomyślałem, że należy zrobić to czego nie ma. No może jest, ale robione nie tak, jak być powinno.

— Czy istnieje możliwość obrócenia zarobionych złotych na dolary? Pytam oczywiście o legalne metody.

Przepisy zmieniają się radykalnie na korzyść inwestora z zagranicy. Można otwierać konta byznesowych i robić przelewy na nasze, tutejsze banki.

— Dziękuję za rozmowę.

Chicagońska firma p. Janusza Pazgana trudni się również bezcłową sprzedażą samochodów zagranicznych dla osób wyjeżdżających do Polski, z odbiorem w kraju i z jednoroczną gwarancją. Właściciel firmy "T and T" zapewnia, że z obsługą nie będzie kłopotów. Wkrótce zacznie sprowadzać do kraju anteny satelitarne "Astra" i "Drake".

Rozmawiała Elżbieta Glinka

Wypadek Reportera Associated Press

Bangkok. (Reuter)—Nate Thayer, dwudziestoparoletni reporter agencji Associated Press został ciężko ranny w czasie przemierzania północnozachodnich obszarów Kambodży. Samochód którym objeżdżał teren najeżdżał na minę przeciwczołgową. Dwóch kierowców wojskowego "jeepa" poniosło śmierć na miejscu.

Thayer został w stanie ciężkim przewieziony do pobliskiego szpitala.

Tereny na których doszło do wypadku są opanowane przez Ludowy Front Wyzwolenia Narodowego Khmerów. Po wycofaniu się z Kambodży oddziałów wietnamskich bojówki tej organizacji nasiliły ostatnio ataki na rządowe władze w Phenom Penh.

Czerwoni Kmerzy Złapali

Wietnamczyków

Bangkok (Reuter) — Partyzanka rozgłosiła radiowa Czerwonych Khmerów poinformowała o wzięciu do niewoli siedmiu żołnierzy wietnamskich podczas walk na przedmieściach Samlot, w pobliżu granicy tajlandzkiej.

"Nieprawdziwe okazują się zapowiedzi Hanoi o całkowitym wycofaniu swoich wojsk z terytoriów Kambodży. Pozostają tutaj nadal duże ilości wietnamskich oddziałów a większość żołnierzy tego kraju przebrana jest w mundury armii kambodżańskiej.

Dowodzi to prawdziwości intencji i wiarygodności reżymu wietnamskiego" — zakończył komentarz Czerwonych Khmerów. (bb)

"Czas Na Inwestycje" Jak pomóc Polsce?

Prezes Moskal w Washingtonie

Postępujące w szybkim tempie historyczne przemiany w Polsce kładą dodatkowe obowiązki na prezesa KPA i ZNP, Edwarda Moskala. Nic też dziwnego, że ostatnio jego wizyty w Washingtonie są coraz częstsze, bowiem w tej sytuacji stały się nie tylko potrzebne lecz wręcz konieczne.

W dniach 5-6 października w stolicy USA, prezes Moskal spotkał się z wpływowymi liderami politycznymi zarówno partii republikańskiej jak demokratycznej, z personelem doradcy do spraw bezpieczeństwa narodowego i Agencji Informacyjnej US. Spotkania te zbiegły się w czasie z wizytami gości z Polski i Belgii, reprezentantów Solidarności i Lecha Wałęsy z kraju i zagranicy.

W pierwszym dniu pobytu w Washingtonie prezes Moskal rozmawiał z Jackiem Merkelem, członkiem prezydium Krajowego Komitetu Wykonawczego NSZZ "Solidarność" i z dyrektorem siedziby "S" w Brukseli, Jerzym Milewskim, który przybył tu na rozmowy z reprezentantami administracji Busha przed zapowiadaną na listopad wizytą Lecha Wałęsy.

Merkel przywiózł ze sobą osobisty list od Lecha Wałęsy dla prezesa Moskala z podziękowaniami za poprzednie wysiłki KPA na rzecz niesienia pomocy Polsce oraz zaproszenie na rychły przyjazd do starego kraju.

W czwartek wieczorem prezes Moskal, J. Merkel i J. Milewski kontynuowali dyskusje na przyjęciu wydanym przez amb. Edwarda L. Rownego, który w tym tygodniu udał się do Polski w charakterze specjalnego wysłannika prez. Busha, by omówić zagadnienia związane z możliwością rozwoju rolnictwa, bankowości i wymiennalności złotych.

Następny dzień wypełniony był spotkaniami. Prezes Moskal, radca Les Kuczyński i dyrektor wykonawczy washingtonskiego biura KPA, Myra Lenard odbyli dyskusję z byłym kongresmenem z Michigan, Lucienem Nedzi na tematy związane z palącą potrzebą niesienia pomocy ekonomicznej Polsce. Nedzi weździe w skład delegacji, która w grudniu uda się do Polski by zbadać potrzeby inwestycyjne. W grupie tej znajdują się reprezentanci świata przemysłu i personelu Kongresu.

Tego samego dnia przywódca Polonii rozmawiał z dr. Rice, specjalistą w zakresie spraw wschodnioeuropejskich i asystentem doradcy do spraw bezpieczeństwa narodowego, Brenta Scowcrofta.

Głównym celem prez. Moskala było przyspieszenie przekazu sum przyznanych ostatnio przez Kongres i Senat na pomoc dla Polski. Chodzi tu o tzw. fundusz stabilizacyjny. Normalnie od decyzji ustawodawców do jej realizacji upływa kilka miesięcy. Prezes ZNP

i KPA zabiegał o to, by suma \$200 milionów została przesłana nie później niż w ciągu najbliższych 30 dni. Istnieje założenie, że śladem USA pójda inne zachodnie demokracje a ogólna wartość wyżej wspomnianego funduszu wzrośnie do \$1 miliarda.

Edward Moskal uzyskał przyrzeczenie, iż rzeczona suma zostanie przekazana do Polski bez dalszej zwłoki.

Na Kapitolu chicagowska delegacja została przyjęta przez senatorów, — którzy wnieśli projekt ustawy o pomocy dla Polski: Barbarę Mikulski z Maryland i dwóch senatorów z Illinois, Paula Simona i Alana Dixona. Głównym tematem dyskusji była istota pospieszenia Polsce z pomocą już teraz, by nie zaprzepścić historycznej szansy jaką niosą zmiany polityczne. By utrwalić je a jednocześnie ułatwić Polsce wyjście z kryzysu ekonomicznego.

Reprezentanci KPA i ZNP w towarzystwie Jacka Merkela i Jerzego Milewskiego spotkali się z republikańskimi liderami Senatu: Robertem Dole, Frankiem Murkowskim, Gordonem Humphrey i Petem Domenicem. Rozmowy dotyczyły zapoznania polskiego parlamentu z procedurą ustawodawczą państw demokratycznych.

W rezultacie dyskusji ustalono plan wysiłki grupy amerykańskich ekspertów — również jak najszybciej — którzy wprowadzą polskich ustawodawców w tajniki działań amerykańskiej legislatury, z zastosowaniem niezbędnego w obecnych czasach wyposażenia komputerowego.

Pod koniec owocnej wizyty w Washingtonie prezes Moskal przyjął w biurze KPA zespół specjalistów z różnych dziedzin ekonomii. Zastanawiano się nad sposobami wspomagania warszawskiego rządu poprzez asystę w rozwiązywaniu tak palących problemów jak przejęcie na system wolnorynkowy, szkolenie zawodowe dla robotników, którzy w rezultacie decyzji o zamknięciu niedochodzących przedsiębiorstw stracą zatrudnienie. Omówiono rozbudowę polskiego rynku rolnego, drobnych zakładów i usług.

Doszło również do spotkania z reprezentantem U.S. Information Agency Frankiem Johnsonem. Omówiono projekt prez. Busha o wymianie kulturalno-naukowej z Europą Wschodnią. Program został zainicjowany z myślą o umocnieniu instytucji i wartości demokratycznych poprzez rozszerzenie wzajemnych kontaktów. Organizacją programu zajmie się USIA.

Dyrektor agencji, Bruce S. Gelb zwraca uwagę, że inicjatywa dotyczy głównie Polski i Węgier lecz będzie również rozciągnięta na inne państwa wschodniego bloku. W jej ramach już w przyszłym roku w Warszawie zostanie otwarte Amerykańskie Centrum Kulturalne.

Do Ogłaszających Się w Dzienniku

Celem usprawnienia pracy i uniknięcia ewentualnych pomyłek w ostatniej chwili z powodu nawału ogłoszeń — uprzejmie prosimy, o ile tylko możliwe — podawać ogłoszenia wcześniej.

1. OGŁOSZENIA HANDLOWE (DISPLAY) do codziennych wydań gazety, winny być dostarczone co najmniej na dwa dni przed dniem publikacji. Do wydania WEEKENDOWEGO (które wychodzi w piątek) — muszą być dostarczone DO WTORKU DO GODZINY 3:00 PO POŁUDNIU.

2. OGŁOSZENIA DROBNE (Classified) są przyjmowane codziennie od 7:30 rano do 12:00 w południe — na następny dzień, a do wydania WEEKENDOWEGO DO ŚRODY DO GODZINY 2:00 po południu.

Mając więc na uwadze zadowolenie naszych klientów oraz jak najlepsze wyniki ich ogłoszeń — Liczymy na łaskawą współpracę.

ADMINISTRACJA

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO — ZGODA

6100 N. Cicero Ave. • Chicago, IL 60646

Telefon 286-0141

Biura czynne są od poniedziałku do czwartku w godzinach od 7:30 rano do 3:00 po południu i w piątek od 7:30 rano do 2:00 po południu.

"Britannia" Jest Dochodowa

Z pokładu jachtu (Reuter) — W stolicy Malezji przebywa obecnie królowa brytyjska Elżbieta II. Przybyła tam z Singapuru, wraz ze swoim małżonkiem księciem Filipem na pokładzie królewskiego jachtu "Britannia".

Jednostka zbudowana została w 1953 roku. Ma 124 metry długości, 5,769 GRT i maszynę o mocy 12 tysięcy koni mechanicznych. Wielkością ustępuje tylko prywatnemu jachtowi monarchii Arabii Saudyjskiej, którego "Abdul Aziz" jest nawet przystosowany do przenoszenia rakiet bojowych i obecnie jest największym jachtem pasażerskim świata.

Na HMS "Britannia" pracuje 260 oficerów i marynarzy. Jak wyjaśnia dowódca kmdr. David Lancaster, służba jest tutaj podobna do pracy na okrętach Jej Królewskiej Mości. Co prawda załoga nie ma do czynienia z działami, amunicją, manewrami wojennymi itp., niemniej jednak odpowiedzialność spoczywająca na każdym marynarzu jest na pewno jeszcze większa. "Na pokładzie "Britannia" nie możemy pozwolić sobie na popełnienie jakiegokolwiek błędu. Wszystkie czynności muszą być opanowane do perfekcji" — wyjaśnia kmdr. Lancaster.

Dla ciekawości warto dodać, że na górnym pokładzie, a więc tam gdzie znajdują się kabiny królewskiej pary rozkazy wydawane są szeptem lub — w miarę możliwości — po prostu na migi. Szeregowym marynarzom jako obowiązek służbowy służą zwyczajne... tenisówki. Nic

bowiem nie może zakłócić spokoju królowej i księcia w czasie — na przykład — poobiedniej drzemki.

Jacht "Britannia" ma oficjalny status identyczny z Pałacem Buckingham, tak więc środki i przepisy są na jej pokładzie identyczne z tymi, które obowiązują w oficjalnej lądowej rezydencji królowej Elżbiety II. Tylko nielicznym i starannie dobranym przedstawicielom świata biznesu, kultury, polityki dane było zwiedzać niektóre pomieszczenia królewskiego jachtu.

W ciągu ostatnich dwudziestu lat na pokładzie "Britannia" wydano 13 specjalnych przyjęć w czasie których spotykali się przemysłowcy reprezentujący najprężniejsze korporacje i instytucje finansowe świata. Bankiety te kończyły się zawsze podpisaniem umów, rozmaitego rodzaju kontraktów, które przynoszą miliardowe zyski gospodarce Wielkiej Brytanii. Ostatni uroczysty obiad wydany był kilka dni temu — na HMS "Britannia" zaproszeni zostali bankierzy i biznesmeni malezyjscy. Byli wprost oczarowani atmosferą i wyglądem królewskiego jachtu. Jeden z nich powiedział reporterowi: "To cudowne mieć możliwość załatwiania interesów bez denerwującego dźwięku telefonów i rozpraszającej obecności sekretarek. Ale największym zaskoczeniem jest zasiadać do posiłku w pomieszczeniu gdzie królowa brytyjska i jej małżonek zwykli na co dzień przebywać w czasie zamorskich podróży."

Luksusowy jacht jest zarejestrowany w spisie floty brytyjskiej

Ojciec Czesław Gil

Dwa Klasztory Karmelitanek Przy Murze

W maju 1940 roku przełożony polskiej prowincji polecił młodszym siostrzom z klasztoru karmelitanek bosych we Lwowie przenieść się do klasztoru w Krakowie przy ul. Kołomyjskiej, 27. W tym celu wyjechał do Krakowa przy ul. Kołomyjskiej, 27. W tym celu wyjechał do Krakowa przy ul. Kołomyjskiej, 27.

Zakonnice przybyły do Warszawy w marcu 1941 roku. Wyrzucone z klasztoru trzy tygodnie później, znalazły schronienie u siostr wizytek. Na wiosnę 1942 roku Niemcy opuścili klasztor, zwracając go siostrzom.

W lipcu okupanci rozpoczęli likwidację warszawskiego Getta. Wówczas dom karmelitanek, przylegający do murów Getta, stał się jednym z punktów oparcia dla łączników Żydowskiej Organizacji Bojowej, m. in. dla Arie Wilnera, jednego z najbliższych współpracowników komendanta ŻOB-u Mordechaja Anielewicza. Stanowił on bazę wszechstronnej pomocy dla bo-

rownież jako jednostka szpitalna. Osobistym rozkazem Jej Królewskiej Mości "Britannia" w 1982 roku została wysłana na południowy Atlantyk i przyjmowała na swój pokład marynarzy rannych w czasie bitew w Wojnie Falklandzkiej. Na ten czas specyficznej służby "Britannia" jacht wyposażono w najnowocześniejszą aparaturę medyczną, praktycznie stwarzając ze statku pływającego szpital z pierwszym personelem lekarskim.

(bb)

dzina, to byłoby dobrze gdyby zdążył uczynić akt skruchy i pojednać się z Bogiem. Nawet prosiła, żeby jej to przyrzekł.

(...) Gdy Jurek i jego koledzy zrobili już z broni użytek — niebo w tej części miasta stało się całkiem czerwone i jego odbłask sięgał aż do sieni klasztornej. Dlatego tutaj właśnie, a nie w kaplicy, zbierały się codziennie wieczorem karmelitan-ki boscie i czytały psalmy "Nas dla Ciebie mordują na każdy dzień, poczytani jesteśmy jak owce na rzeź. Powstań, czemu śpisz, Panie?" i ona prosiła Boga, żeby Jurek Wilner przyjął swoją śmierć bez lęku.

W sierpniu 1984 roku pierwsze karmelitan-ki boscie przybyły do Oświęcimia. Zamieszkały w budynku przyległym do muru obozowego, w tzw. Starym Teatrze, który został im oddany przez władze państwowe w wieczystą dzierżawę.

We wrześniu powiadomił o tym fakcie wiernych archidiecezji krakowskiej kardynał Franciszek Macharski: Pragnę powiadomić Was, że w Oświęcimiu został założony klasztor siostr karmelitanek bosych, które przybyły tu z Poznania... W pobliżu bloku śmierci będą trwały w zamknięciu kaluzury na modlitwie i ofierze dla wynagrodzenia Bogu za zbrodnie w Oświęcimiu i dla ubłagania Miłosierdzia Bożego, w szczególności pokoju i jedności w świecie.

Rok później Żydzi w Europie Zachodniej, a następnie i w Stanach Zjednoczonych rozpoczęli szeroko zakrojoną i zorganizowaną akcję protestacyjną przeciw temu kla-

sztorowi. Dwa klasztory tego samego zakonu... Jeden przy murze Getta, drugi przy murze obozu zagłady; w rzeczywistości oba przy murze obozów zagłady.

W Oświęcimiu warszawskim Żydzi szukali schronienia i bezpieczeństwa, choćby na chwilę, nie bojąc się "cienia krzyża" i modlitw mniszek.

W Oświęcimiu cień tego samego krzyża inni Żydzi uważają za wrogi sobie a modlitwa mniszek (te same psalmy). Ich przekonaniami ma zakłócać spokój ich zmarłym. Czyżby wszyscy zapomnieli o tamtych klasztorach, a raczej o klasztorach czasów Holocaustu?

Doniesienia ze Związku Sowieckiego

Moskwa (Reuter) — Po prawie pięćdziesięciu latach oficjalnie wraca do Litwy Boże Narodzenie.

Parlament przeważając katolickiej Litwy postanowił, że 25 grudnia będzie od tej pory świętem państwowym, tak samo, jak dzień Wszystkich Świętych, 1 listopada.

"Święta te są specjalnie drogą starszym ludziom, którzy obchodzili je nawet w bardzo trudnych czasach — powiedział dziennikarz sekretarz prezydium parlamentu Ludvikas Sabutis. — "Odcucia te obecnie dzieli z nimi młode pokolenie, co uważamy za oznakę odrodzenia duchowego narodu."

W Zaskakującym nawrocie do atmosfery zimnej wojny sowiecki miesięcznik wojskowy nazwał powstanie węgierskie 1956 roku kontrrewolucją, a powieszono go w 1958 roku Imre Nagy — zdrajcą.

Artykuł generała Piotra Laszczenko w Wojskowych Zeszytach Historycznych stwierdza, że kraje zachodnie czynnie popierały powstanie; nie wspomina natomiast, że Nagy został na Węgrzech zrehabilitowany.

Minister spraw wewnętrznych Władimir Bakatin zarzucił w czwartek Borysowi Jelcy nowi kłamstwo i oświadczył, że radykalny polityk próbuje zdobyć popularność zgłaszając, że jest prześladowany.

Na specjalnie zwołanej konferencji prasowej Bakatin stwierdził: "Jelcyn kłamał. Skłamał publicznie przynajmniej raz. Staje się to typowe dla polityka Jelcyna — mówi coś, a następnie nazywać to prześladowaniem, kłamstwem albo przekręcaniem prawdy."

Jelcyn oświadczył we wtorek w parlamencie, że Bakatin "miesza kłamstwa z prawdą" zdając relację o incydencie, w czasie którego Jelcyn miał zgłosić się na milicję oiekając wodą i twierdząc, że dokonano zamachu na jego życie wrzucając go do rzeki. (kc)

**Prenumerata Dziennika
najmilszym upominkiem
świątecznym!**

★ GARAŻ DO WYNAJĘCIA

2 GARAŻE do wynajęcia. 2136 N. LaClaire \$40 miesięcznie za jeden. 867-1106.

★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJE garażu na Jackowie. 286-5732.

★ AUTO

MERCURY Sable '88 DS 20 ty. mil. Musi być sprzedany. 384-3652 albo 252-4590.

'82 CHEVROLET Caprice Classic, 6 cyl. 68 tyś. mil. Sprzedam. 452-6831.

'80 DATSUN niski miłaż, okno w dachu, wymienny stan. \$900. 725-1237.

★ '87 TOYOTA Terrell. ★ '86 Chevy Spectrum. ★ Chevy Chevette. Tel. 247-7779.

'83 FORD ESCORT 4 cyl. na biegi. Sprzedam z powodu wyjazdu. Cena \$ 700. 625-2495

OLDS '83 OMEGA 4-drzwiowy, w bardzo dobrym stanie. \$900.

WHERE THE CARS R
3282 N. MILWAUKEE

1983 FORD LTD., 6 cylindrów i Ford Fairmont, 6 cylindrów. 767-6315.

Problem alkoholizmu, co powinniśmy wiedzieć

W jednym z sierpniowych wydań Kalejdoskopu pisaliśmy o powstaniu w Montay College programu, którego celem jest wykształcenie mówiących po polsku i po angielsku specjalistów pracujących z ludźmi uzależnionymi chemicznie. Zajęcia rozpoczęły się na początku września a ilość studentów przerosła nasze oczekiwania. Potwierdziło to nasze wcześniejsze przypusz-

czenia o ogromnym zapotrzebowaniu i zainteresowaniu tym tematem w środowisku polonijnym. Dlatego postanowiliśmy udostępnić Państwu niektóre z materiałów, będących przedmiotem studiów. Myślimy, że spotkają się one z Waszym zainteresowaniem. Poniżej zamieszczamy tekst, przedstawiający pewne ogólne przyjęte sugestie na temat etiologii alkoholizmu.

Geneza alkoholizmu

Czynniki fizjologiczne psychiczne i socjologiczne

Przez długi okres czasu ludzi z problemami alkoholowymi łączono w jedną kategorię pod wspólną etykietą "alkoholicy".

Wszystkim przypisywano tę samą chorobę i szukano specyficznej przyczyny alkoholizmu.

Im więcej wiedziano tym bardziej stawało się jasne, że istnieje wiele typów problemów alkoholowych, i wiele jest powodów, dla których ludzie zaczynają i kontynuują nadużywanie alkoholu.

Poszukiwania przyczyny alkoholizmu rozszerzyły się o czynniki fizjologiczne, psychologiczne i socjologiczne, które mogą pojedynczo lub w połączeniu tłumaczyć problemy alkoholowe u różnych typów ludzi.

The Cooperative Commission on the Study of Alcoholism sugeruje, że następujące czynniki predysponują jednostkę do problemu alkoholowego. Są to:

1. Reakcją na wypicie alkoholu jest ulga i rozluźnienie.
2. Pewne cechy osobowości, takie jak trudności w radzeniu sobie z depresją, frustracją i lękiem.
3. Kultura, w której istnieje presja dotycząca picia i jednocześnie wzbudzająca poczucie winy oraz niespójność cen zachowania związanego z picciem alkoholu. Często dopiero spłot pewnych czynników staje się odpowiedzialny za rozwój problemu alkoholowego. Różny jest także stopień ważności poszczególnych czynników w zależności od indywidualnej osoby.

Czynniki fizjologiczne

Do dziś nie znaleziono związków chemicznych w specyficznych napojach, ani fizjologicznych, metabolicznych czy genetycznych defektów, które tłumaczyłyby alkoholizm.

Alkoholizm często występuje u dzieci alkoholików, co mogło by sugerować zarówno genetyczne, jak i środowiskowe podstawy choroby. Jednak alkoholizm występuje także u dzieci konsekwentnych abstynentów.

Ostatnie badania nad adopcją dowiodły, że istnieje dużo wyższy stopień alkoholizmu u mężczyzn, naturalnych dzieci alkoholików, którzy zostali zaadoptowani we wczesnym niemowlęctwie przez zastępczych rodziców nie będących alkoholikami niż u synów rodziców nie mających problemu alkoholowego.

Badania nad genetycznymi predyspozycjami są kontynuowane i dotychczas brak jest jednoznacznych wyników.

Sugerowano, że deficyt witamin czy hormonów może być przyczyną alkoholizmu, ale deficyt taki u osobników z zaawansowanym alkoholizmem wydaje się być raczej skutkiem niż przyczyną nadmiernej picia. Nie ma dowodu, że alkoholicy są uczuleni na alkohol lub na jakiś inny składnik napojów alkoholowych, mimo iż często mówi się, że alkoholicy nie są w stanie przetwarzać i eliminować alkoholu tak szybko jak niealkoholicy, badania wskazują, że wiele osób w czasie intensywnego picia przetwarza alkohol o 10% do 20% szybciej.

Czynniki psychiczne

Jeśli istnieje coś takiego jak osobowość alkoholika lub osoby mającej predyspozycję do alkoholizmu jej właściwości są luźno zdefiniowane i często sprzeczne.

Psycholodzy i psychiatrzy charakteryzują alkoholika jako osobnika znerwicowanego, z trudnościami przystosowawczymi, niezdolnych do efektywnego współżycia z innymi, seksualnie i emocjonalnie niedojrzałych, wyizolowanych, zależnych do znoszenia frustracji i napięć, słabo zintegrowanych, z niskim poczuciem własnej wartości.

Niektórzy sugerują, że alkoholizm jest próbą samodzielnego leczenia wewnętrznego konfliktu, co można by nazwać "powolnym samobójstwem".

Nie dokonano jeszcze wiarygodnych badań na potwierdzenie powyższych spostrzeżeń.

Niektórzy badacze zebrali dane wskazujące, że alkoholicy często pochodzą z tzw. rozbitych lub nieszczęśliwych rodzin i ich emocjonalne potrzeby w okresie dzieciństwa nie były zaspokojone. Ale wielu nie-alkoholików ma podobną

przeszłość i podobne cechy osobowości. Niektórzy z nich mogą cierpieć na różnego rodzaju choroby psychiczne; inni natomiast prowadzą normalne życie.

Czynniki socjologiczne

Odpowiedź na pytanie dlaczego alkoholizm rozszerza się w niektórych grupach narodowościowych, religijnych czy kulturowych, a dlaczego jest rzadkością w innych grupach może być przyczynkiem do ustalenia pewnych wskaźników sprzyjających rozwojowi choroby alkoholowej.

Badania porównawcze różnych kultur i społeczności ujawniają istnienie grup o wysokim wskaźniku alkoholizmu. Są to północni Francuzi, północni Amerykanie (w szczególności Irlandczycy i Indianie z Alaski), Szwedzi, Szwajcarzy, Polacy i Rosjanie. Niski wskaźnik notuje się w niektórych grupach Chińczyków, Żydów, Greków, Portugalczyków, Hiszpanów i południowych Francuzów.

Różnice wśród niektórych z tych kultur widoczne są w Stanach Zjednoczonych. W jednym z badań dotyczących problemu alkoholowego w Nowym Jorku (gdzie 10% populacji stanowią Irlandczycy, 15% Włosi, 25% Żydzi) 40% zanotowanych alkoholików stanowili Irlandczycy, 1% Włosi i 0% Żydzi. W badaniach kalifornijskich z dużą proporcją mieszkańców pochodzenia irlandzkiego, włoskiego i żydowskiego, 21% zanotowanych alkoholików stanowili Irlandczycy, 2% Włosi, 0,6% Żydzi.

Niski stopień alkoholizmu zaobserwowanego w niektórych grupach nie można przypisać abstynencji. Na przykład, większość mormonów i muzułmanów nie pije ze względów religijnych. Ale wśród Greków, Chińczyków i Żydów duży procent populacji pije, a wielu używa alkoholu obficie, wciąż jednak wskaźniki alkoholizmu wśród nich są niskie. Konsumpcja alkoholu na głowę mieszkańca w Portugalii jest na drugim miejscu po Francji, ale wskaźnik wśród Portugalczyków jest stosunkowo niski.

Pewne źródła sugerują, że wskaźnik alkoholizmu jest względnie niski w tych grupach społecznych, w których zwyczaj dotyczący picia, wartości i sankcje są wyraźnie ustalone, zgodnie ak-

ceptowane przez wszystkich i zgodne z całością treści kulturowych. Natomiast w populacjach o mieszanym uczuciach dotyczących spożywania alkoholu i braku jednolitych reguł, wskaźnik alkoholizmu jest wysoki. Wyraźne jest to szczególnie wśród dzieci, których rodzice mieli sprzeczne postawy, np. ojciec akceptował picie a matka nie.

Ogólnie rzecz biorąc badania wskazują, że wśród grup używających alkoholu najniższy wskaźnik alkoholizmu związany jest z następującymi zwyczajami i postawami:

1. Napój alkoholowy jest traktowany jak pokarm i zwykle spożywany z posiłkami, więc jego zawartość we krwi jest niska.
2. Oboje rodzice są zgodnym wzorem umiarowanego picia.
3. Picie alkoholu nie są przypisywane żadne wartości moralne. Nie jest ono traktowane ani jako dobro ani zło.
4. Picie nie jest traktowane jako dowód męskości czy dorosłości.
5. Abstynencja jest społecznie akceptowana. Odmawianie picia nie jest nieuprzejmością czy obrazą.
6. Nadmierne picie lub upijanie się jest społecznie nieakceptowane. Uważa się, że nie jest ani zabawne ani eleganckie i w zasadzie jest nietolerowane.
7. Alkohol nie jest istotą spotkań towarzyskich.
8. Najważniejsza jest jednak rozległa i kompletna zgodność wśród członków grupy co do tych "podstawowych zasad" picia.

tl. Agnieszka Kowalewicz
i Krystyna Troczińska

★
Jeśli macie Państwo jakieś pytania lub sugestie, piszcie do nas:

Polish-American Addiction Program
Montay College
3750 West Peterson Avenue,
Chicago, Illinois 60659

DR. ROMAN BOGDANIAK,
Program Director
AGNIESZKA KOWALEWICZ,
PAAP Coordinator

★ AUTA
 CHEVY van '83 sprzedam. 625-4081.
 VAN Conversion 86 Ford, wyposażony 8-cyl. Cena \$5,900 lub oferta. 318-7147.
 DODGE Reliant '87, combi, automat, chłodzany, stereo, cassette. \$3,950 lub oferta. 318-7147.
PONTIAC FIERO
 MODEL 86 ROCZNIK 1985 Camero 1983 rocznik. Obydwa w doskonałym stanie.
 685-3161
 GOLF '85. 5 biegowy, stan bardzo dobry, sprzedam z powodu wyjazdu. 745-9153.
 CHEVROLET Cavalier '83. Automat, chłodzany i ogrzewany, \$1,650. Tel. 889-4082.
 MITSUBISHI '83, Lynx Mercury '83, Chevrolet '82. Tel. 237-7023.
 DO SPRZEDANIA: '76 Volkswagen Rabbit, "automatic" \$650 — oraz '74 Volkswagen Bug, \$900 w bardzo dobrym stanie.
 545-6322
2 TRUCKI DO SPRZEDANIA
 wyrotka duża aluminiowa, może być z pracą.
 829-4762
DO SPRZEDANIA
 DODGE '79 Maxi van z siedzeniami — \$1,100.
 FORD '79 van w dobrym stanie — \$1,000.
 653-2315

★ AUTA
 '82 CADILLAC Eldorado — full power, stan bardzo dobry, '85 Pontiac — \$6000. 478-2639.
 '85 DODGE, dobry, mały miłaż, ładny, czysty. 685-2259.
 GMC Van, 24,000 oryg. miłaż, pełne wyposażenie włącznie z kol. TV, zimą garażowany. 380-7678.
 '85 FORD, 40,000 mil, 5 biegów, sprzedam. \$1900. 286-5462.
 CHEVROLET Chevette '83, automat, 48,000 mil, \$1350. Tel.: 777-2562.
 '79 PONTIAC, w dobrej kondycji do sprzedania. Tel.: 637-2471.
 SPRZEDAM Nissan Sentra '82. Tel.: 622-8281.
 FORD Granada '78, \$1,000 bardzo dobra kondycja. 804-1217.
 SPRZEDAM Yugo '86, 27,500 mil. Tel.: 736-1226.
 MERCURY Topaz '84 na biegi, sprzedam. Tel.: 794-0494.
 '81 PONTIAC LeMans V-6 w doskonałym stanie, sprzedam. Tel.: 283-7686.
 '83 BUICK REGAL w doskonałym stanie, wyposażony sun roof, 72 tys. mil. \$4,500.00 lub najlepsza oferta.
 595-1959
 PONTIAC 6000 '85 rocznik, w bardzo dobrym stanie sprzedam pilnie z powodu wyjazdu.
 TEL: 286-5042

★ AUTA
 CHEVROLET Manza '80, 64 tys. mil, garażowany, po wypadku. \$350. Dzwonić w poniedziałek po 6:30 p.m. 384-7340.
 1984 ROCZNIK Ford Tempo, 5 biegowy, 2 drzwiowy, Stan idealny \$1,860. Tel.: 725-9123.
 '86 Trans AM, V-8. Czarny. Bardzo dobry stan \$7,500 lub oferta.
283-1766 lub 627-9779
 SPRZEDAM w idealnym stanie biegową Toyota Celica '81. \$1,450. Dzwonić wieczorem 283-0905.
 SPRZEDAM Oldsmobile Cutlass '78 stan dobry. \$950. 794-8671.

★ AUTA
 COUGAR '82, automatic, full power, najlepsza oferta. 489-2547.
 VW SCIROCCO '84, \$2,750. Tel. 637-1815.
 '83 PLYMOUTH Niski miłaż, V6, garażowany. Dzwonić po 5 p.m.
282-1924
BMW 320 i
 1982 rocznik, w stanie idealnym, klimatyzacja. Sunroof, ręczna skrzynia biegów.
772-0283 — 8-6 w ciągu tygodnia
 SPRZEDAM Chevrolet Monza 1980 rocznik. 286-1538.

★ AUTA **★ AUTA**

Jack Haggerty OLDSMOBILE
 KUPUJĄC U JACK HAGGERTY, ZAOSZCZĘDZISZ DUŻO PIENIĘDZY

AL CHOJNOWSKI ROMAN BRACH

MÓWIĘ PO POLSKU
NOWE I UŻYWANE SAMOCHODY

USED CAR SALE!

'79 CHEVY IMPALA Good Runner! \$995	'85 CENTURY LMTD Low Miles \$5,550	'86 OLDS CIERA Brghm., Loaded! \$7,450
'82 CHEVY CAVALIER WGN. Runs Good! \$1,750	'85 DELTA 88 ROYALE 1 Owner X-tra Clean \$5,950	'86 PARISIENNE Brghm., Loaded! \$5,950
'84 DELTA 88 ROY. CPE Loaded 1 Owner \$4,950	'85 CIERA BRGHM. V-6 Full Pwr. \$5,950	'88 CHEVY C.S. ASTRO VAN Pass. Van \$9,850
'84 CENTURY LMTD V-6 Loaded \$4,950	'86 OLDS CUTLASS SUP. CPE Low Miles V-8 \$7,250	'88 OLDS CUTLASS Calais SL Loaded \$7,950
'85 CIERA L/S SDN X-tra Clean \$4,150	'86 LESABRE LMTD CPE. Full Power \$6,895	'88 CUTLASS Supreme Loaded! \$9,950
'85 DODGE LANCER Low Mi. Loaded \$4,950	'86 CUTLASS SUP. BRM. V-8 \$6,950	'88 PLY. SHADOW 10,000 Miles \$7,950

FINANSUJEMY/NISKIE PROCENTY

Jack Haggerty OLDSMOBILE
 Chicago's #1 Olds Dealer for 22 Years!

4207 N. Western Ave. • 267-4200
 1/2 Block North of Irving Park Road on Western Mon.-Thu. 9-5, Fri. & Sat. 9-6

PONTIAC **MERCURY LINCOLN** **BMW**

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY
 1111 W. DIVERSEY MAMY NOWY ROCZNIK 1990 NA SPRZEDAŻ
POŻYCZKA NA 6.9%
LUB RABAT DO \$1,850
 Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu
Duży Wybór Używanych Samochodów
 Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku
ANNE OLSZEWSKA
 883-2935
 Godz.: Pon., śr., czw. 9-9; piąt., sob. 9-6
Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!

Nawet jeżeli masz już samochód oferuję ubezpieczenie na raty

NORTH CIGERO
 2662 N. CIGERO AVE. CHICAGO **889-6400**

Bez względu na to czy masz dobry kredyt, popsuty kredyt lub w ogóle nie masz kredytu, pomożemy ci w uzyskaniu pożyczki!

FINANSOWANIE 2.9%
 lub **RABAT do \$2000**

Duży wybór używanych samochodów. Wstąp lub zadzwoń i poproś o mówiącą po polsku
BARBARĘ JAKUBAS
 889-6400
 Godziny: od pon. do piątku 9-9 w soboty 9-6
 Wstąp, a wyjedziesz od nas zupełnie nowym samochodem.
 Przyniesiś do ogłoszenie, a otrzymasz DARMO "Rustproofing" na całe życie.

'88 MERCURY TRACER
 Z powodu wyjazdu sprzedam tanio.
 342-3260
OLDSMOBILE DELTA 88
 '85 rocznik, 40 tys. mil, w b. dobrym stanie, sprzedam tanio.
 637-4119
 PONTIAC T 100 '85 na biegi, w dobrej kondycji, \$1,395. Tel. 545-9604.
 Buick Skyhawk '85, na biegi w bardzo dobrym stanie. \$2,150. Chevy Citation '82, autom. Chłodzany. Stan dobry. \$1,225. 622-8990.
 Pontiac Phoenix '81, autom. W dobrym stanie. \$1,050. Mazda GLC '82 na biegi. Bardzo ekonomiczny. \$1,150. Tel. 342-6884.

6 CYLINDRÓW
 4 drzwiowy, silnik po kapitalnym remoncie, stan idealny. \$3,850. Lub zamienię na van.
 227-5126
 FORD Ranger '85, nadający się też do kontraktorki, z Florydy. Dzwonić wieczorem: 736-6386.
 '84 Volkswagen Quantum
 Automatyk, p.w., c.a., 30 tys. mil, w dobrym stanie, \$250. Najlepsza oferta.
 283-1766 659-0368
 DODGE Omni '82, 4 cylindry, 4 drzwiowy, 81 tys. mil, stan dobry. \$980. 286-7836.

Wszystkich kupujących i sprzedających zapraszamy na pierwszą w Chicago **Giełdę Samochodową**
 W KAŻDĄ SOBOTĘ w godz. 10-3 po poł.
 * Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
 * Zaoszczędzisz czas i pieniądze.
WEST SUBURBAN AUTO SALES
 1100 W. Lake St., Melrose Park, IL 60160
 Tel. 343-7990
 * Przywieź ze sobą prawo własności (title).
 * * * * *
 Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regułarna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA

GATEWAY
 STARO DAWNA TRADYCJA DLA NOWEJ GENERACJI

1987 ALLIANCE \$2,900	1981 MAZDA 626 \$1,200
1985 DODGE CHARGER \$2,400	1980 HONDA ACCORD \$1000
1983 CHEVY MONTE CARLO \$2,300	1980 CITATION LOW MILES \$900
1984 DODGE LAZER \$1,700	1978 CHEVY STEP VAN \$900
1981 GRAND PRIX \$1,500	1980 VW RABBIT \$800
1985 FORD ESCORT \$1,500	1979 INTERNATIONAL SCOUT \$700

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA
 Codzienne 9-9
 Piątek 9-6, Sobota 9-6
 Zamknięte w Niedziele
 5373 N. MILWAUKEE AVE.
 631-9000
 Only 10 minutes from the Loop

GATEWAY
 5455 N. Milwaukee Ave.
 631-5463

Celozzi **Ettleson**

O KAŻDEJ GODZINIE, KAŻDEGO DNIA, W KAŻDYM MIEJSCU, KAŻDEGO ROKU... OSZCZĘDZAMY LUDZIOM WIĘCEJ PIENIĘDZY NIŻ KAŻDY INNY DEALER.

NIKT NIE POBIJE NASZYCH OFERT, A JEŻELI TO ODDAJEMY RÓŻNICĘ W GOTÓWKĘ!!!

1989 Geo SPECTRUM \$699	1990 Geo PRIZM \$929	1989 CAVALIER \$659	1989 BERETTA \$839	NEW 1990 LUMINA \$10,399	1989 CAPRICE \$11,999
-----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

NIKT NIGDY NIE POBIJE NASZYCH OFERT! JESTEŚMY NAJLEPSI!

2.9% FINANCING OR \$500 REBATE! ON ALL VANS! MINI, FULL SIZE, CARGO & CONVERSIONS!	1989 S-10 EL PICKUP FULL FACTORY EQUIPMENT 2.9% FINANCING OR \$500 REBATE!	1989 K-5 BLAZER STK #19154 LOADED! WAS \$21,905 NOW \$18,669**	1989 S-10 BLAZER UP TO \$750 REBATE! 2.9% FINANCING!	1989 S-10 BLAZER 2.9% FINANCING OR \$500 REBATE! ON ALL VANS! MINI, FULL SIZE, CARGO & CONVERSIONS! STK #19154 LOADED! WAS \$21,905 NOW \$18,669**
--	---	---	--	--

NA UŻYWANE SAMOCHODY 1000 DOLARÓW RABATU! ** NAJWIĘKSZY WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW W CHICAGO!

1982 CHEVY CAPRICE Z Pełnym Wyposażeniem STK #94327A \$3895	1985 OLDS CUTLASS Z Pełnym Wyposażeniem STK #7057 \$5995	1983 FORD LTD Pełne Wyposażenie STK #94296A \$3795	1988 CHEVY BERETTA Automatyk \$6995	1988 CHEVY CORSICA STK #X7063 \$6895
---	--	--	---	--

ASST. MANAGER DEPARTAMENTU SAMOCHODÓW NOWYCH JOHN MOLEND	1989 CHEVY CORVETTE Pełne Wyposażenie STK #X7003 OSZCZĘDZISZ	1988 BUICK CENTURY Pełne Wyposażenie OSZCZĘDZISZ	1987 CAPRICE Pełne Wyposażenie STK #90462A \$7395	ASST. MANAGER DEPARTAMENTU SAMOCHODÓW UŻYWANYCH ROMAN MOLEND
--	--	--	---	--

1988 CHEVY MONTE CARLO SS Pełne Wyposażenie STK #X7022 MUSISZ ZOBACZYĆ	1986 NISSAN 200SI Pełne Wyposażenie \$7295	1987 CHEVY CORVETTE Pełne Wyposażenie STK #8977 MUSISZ ZOBACZYĆ
--	--	---

1987 NISSAN SENTRA Automatyk, PS, PB. STK #93738 \$4695	1987 CHEVY CELEBRITY Pełny Automatyk STK #80875A \$6995	1985 CELEBRITY CLASSIC STK #94802A \$5995
---	---	---

1987 PONTIAC TRANS AM Pełne Wyposażenie MUSISZ ZOBACZYĆ	1987 CELEBRITY 4 DR. Automatyk, Air, PS, PB. STK #92518A \$7750	1987 CHEVY CAPRICE Pełny Automatyk STK #90665A \$8995
---	---	---

1986 CHEVY CAPRICE Pełny Wyposażenie STK #36789 \$7995	1987 CHEVY CAMARO Automatyk Pełne Wyposażenie MUSISZ ZOBACZYĆ	1987 BUICK SENTRA \$6495
--	---	------------------------------------

MÓWIAMY PO POLSKU

*PLUS LICENCJE, AKT WŁASNOŚCI I TAX ORAZ OPŁATA ZA TRANSPORT, LUB DLA OSÓB KUPUJĄCYCH PO RAZ PIERWSZY ZNIŻKA FABRYCZNA.
 **1000 DOLARÓW RABATU NIE DOTYCZY SAMOCHODÓW OGŁASZANYCH TYLKO NIEKTÓRYCH MODELI. WSZYSTKIE OGŁASZANE SAMOCHODY SĄ SPZEDAWANE "AS IS" ZA DODATKOWĄ OPŁATĄ MOŻNA UZYSKAĆ GWARANCJĘ NA 1, 2 LUB 3 LATA.
 DLA OSÓB KTÓRE SIE KWALIFIKUJĄ UDZIELAMY POŻYCZKĘ NA 2.9% NA 24 MIES. PO INFORMACJE NA TEN TEMAT PROSZĘ ZGŁASZAĆ SIE DO WYDZIAŁU "TRUCKÓW." *NIE DOTYCZY VANÓW Z LUKSUROWYM WYPOSAŻENIEM.

Celozzi - Ettleson 279-5200 287-6306 CHEVROLET Geo

ROOSEVELT AT YORK RD ELMHURST & OAKBROOK

★ AUTA

RIVER Chevrolet Inc.

1723 BUSSE HWY.
(przy Dempster)
DES PLAINES, IL.
699-7100

Łatwy dojazd.
Po Hwy. 90 do 294 North.
Zjazd na West Dempster

Mówiąca po polsku
BARBARA KRAJEWSKA
pomocze Wam przy kupnie samochodu

DUŻE OSZCZĘDNOŚCI NA WSZYSTKICH MODELACH
Duży wybór używanych samochodów w doskonałym stanie. Zapraszam w swoich godz. urzędowania.
Pon. 9-5, Wt 1-9, środa 9-9, czwartek 9-4, sobota 9-6

OGROMNE RABATY DLA KUPUJĄCYCH PO RAZ PIERWSZY
— mogą być użyte jako pierwsze wpłaty.
Niskie GMAC finansowanie na 6.9%

Zupełnie Nowy 1990 CAVALIER CPE
Autom. transmisja, wspomagane sterowanie, hamulce. Przeciemięnię szyby, tylna z nadmuchem, wiele więcej.

Zupełnie Nowy 1990 PRIZM 16V
Radio AM/FM stereo, 16 Valve (zaworów) zespół silnikowy, wspomagane sterowanie i hamulce. Nawiew. Wiele więcej.

S-10 PICK-UP
W pełni fabrycznie wyposażony.
\$6,995*
*plus podatek i tablice.

'81 DELTA 88 4 drzwi, autom, ochładz. stereo, czysty wiele więcej.	\$1,995
'86 FORD ESCORT Najlepsze kupno. W. 7650.	\$2,995
'82 CHEVY CITATION 4 drzwi. St. 7856. Auto. ochładz. wspomagana kierownica i hamulce.	\$1,995
'77 PONTIAC BONNEVILLE #7756 V-8 w pełni wyposażony.	\$1,495

★ AUTA

KUPON
\$1000 CENA \$44.95
— ZNIŻKI

SPRYSKIWACZ DO SZYB
Z kuponem dostajesz do 2 Gal płynu Anti-freeze oraz 1 puszkę płynu do pompy wodnej oraz przeciw rdzy.

KLAMERKI EXTRA

NORWOOD PARK FIRESTONE

OTWARTE CODZIENNE 6055 N.W. Hwy
7:30 A.M.-6:30 P.M. 774-7333
DZWOŃCZĄC PO ANGIĘLSKU OFERTA WAŻNA DO LISTOPADA 30, '89

★ AUTA

SUN OLDSMOBILE

4925 N. BROADWAY

Nasza Specjalna Oferta!
**MOŻLIWOŚĆ POŻYCZKI NA 2.9%
LUB RABAT DO \$1,500**

Tylko przez ograniczony okres czasu
WYBIERZ Z SETEK NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW
Pomagamy w uzyskaniu pierwszego kredytu oraz oferujemy najlepsze ubezpieczenie.
Uprzejmie Obsłużę Cię w Języku Polskim
GREG SZEWCZYK
878-5000

Godziny: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek 9-9; sobota 9-6.
Z zakupem samochodu otrzymasz DARMO zabezpieczenie lakieru i bezpłatne mycie przez cały okres posiadania auta!

★ AUTA

NAJNIŻSZE CENY NAJPOPULARNIEJSZYCH IMPORTOWANYCH SAMOCHODÓW UZYSKASZ W

METRO Toyota

Tercel, już od \$6328
Corolla, już od \$8548
Camry, już od \$11,488
Celica, już od \$11,808
Pick-up, już od \$4995

Wstąp i zapytaj o mówiącego po polsku:
HUBERT BANASIUK

JESIENNA WYPRZEDAŻ OSZCZĘDZISZ \$\$\$

Mamy również dobrej jakości używane samochody

5625 N. BROADWAY, CHICAGO
TEL.: 728-5000

Po co płacić za nową transmisję?

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI
• Wymiana Płynu • Plus Filter
• Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka
• Wymagane Zewnętrzne Regulowanie
Auto zagraniczne i z 4-kołowym napędem dróżej

\$1995
Reg. \$29.95

KAPITAŁNY REMONT!
W tę specjalną cenę włączona jest wymiana sprzęgieł, gumowych uszczelnień, pierścieni-O, płynu i robocizna. * Plus pełna Gwarancja MOTRY. Części metalowe, samochodu o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo.

\$195⁰⁰

OSZCZĘDZ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE

\$50⁰⁰
RABAT

Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE
7055 W. BELMONT 745-3980

Godziny:
od poniedziałku do piątku 8-6; sobota 8-2
Mówimy Po Polsku • Zapytaj o Stanley

MOTRA MOTRA MOTRA
Transmissions

DARMO HOLOWANIE

★ AUTA

Budget MOTORS

CARS & TRUCKS

1618 N. CICERO AVE. 622-1414

JEŚLI NIE MASZ USTALONEGO KREDYTU, TO NIE JEST PROBLEM! SFINANSUJEMY

Duży wybór dobrych używanych samochodów po cenach umiarkowanych.
Zostaniesz obsłużony z grzecznością i uprzejmością przez osobę mówiącą po polsku.

1981 MAZDA 626 w dobrym stanie \$1495	1981 FORD MUSTANG 5-biegowy \$1495	1985 MERCURY LYNX Piękny, automatyczny \$1895
1986 HORIZON 4-drzwiowy Super czysty \$1895	1981 BUICK SKYLARK V-6 silnik Super czysty \$1895	1985 FORD LTD Posiada wszystkie urządzenia \$2699
1980 TOYOTA COROLLA Bardzo dobry samochód \$1995	1983 AUDI 5000 Piękny i bardzo czysty \$2995	1985 PONT. BONNEVILLE Ładny i w dobrym stanie \$2995

1982 CHEVY CAVALIER \$695

★ AUTA

WIELKA OKAZJA!!!
WYPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA MODELI NA 89 ROK

'89 BUICK SKYLARK COUPE
JUŻ OD
\$9,295*

Automatyczna transmisja, klimatyzacja, ogrzewana tylna szyba plus dużo więcej.

DUŻY WYBÓR MODELI HONDA NA '89 i '90 r.

'90 HONDA CIVIC HATCHBACK
JUŻ OD
\$6,550*

*plus koszty transportu, licencji, tytułu własności i podatek.

Jacobs twin HONDA
6750 W. GRAND AVE. Tel. 889-3030

JOANNA NOVAK

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465

235-2717 PYTAJ O ERIC

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

CONTINENTAL NISSAN

• NISKIE CENY • DUŻY WYBÓR

• Ponad 400 Aut Używanych
• Finansowanie Na Miejsco

'84 CHEVY CAVALIER WGN ...	\$3495
'84 TOYOTA CELICA	\$3495
'87 VW GOLF	\$4895
'86 NISSAN CENTRA	\$2995
'86 MERCURY	\$3795

JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200

Volswagen Garbus '76. Srebrny na chodzie. Wymaga naprawy amortyzatora \$400.00. Silnik z wtryskami paliwa.
267-2463 lub 1-219-662-7136

'83 MERCEDES
Turbo Diesel 53 tys. mil \$14,000.
398-2772 lub 540-8346

'77 CHEVY Impala \$575. Tel.: 202-8404.

MERCURY Cougar '86, 50 tys. mil. w dobrej kondycji. \$5,600. 283-7933.

PICK-UP truck Chevy '78 przystosowany do kontraktorki \$1,200. 283-7933.

FORD Firemont. Sprzedam tanio z powodu wyjazdu. Tel.: 282-3881.

CHEVY CHEVETTE '87
-01 133 tys. mil stan idealny. \$2,450.00 lub oferta.
685-8036

'79 BUICK LA SABRE, 2 drzw. 6-osobowa — \$1,200. Tel.: 767-5647.

SPRZEDAM Audi '86 i '85. Dzwonić po 2 p.m. 582-3440.

FORD MUSTANG '82 w bardzo dobrym stanie, \$2,000. — 539-3147

WIELKA WYPRZEDAŻ NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

BARBARA PODKÓWKA
zaprasza wszystkich do

ANDERSON

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKĄ, która obsługuje was w języku ojczystym.
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00 w sobotę od 9:00 do 5:00
JESTEŚMY 65 LAT W INTERESIE

DLA WSZYSTKICH NASZYCH PRZYJACIÓŁ

Czekamy Tu Na Was

MÓWIMY W WASZYM JEZYKU

MARK CHACHULA Asystent Managera w sprzedaży nowych samochodów

JOE BAZDOR Sprzedaż używanych samochodów

FRANK MACIASZEK Salesman Used Cars

4530 S. ARCHER AVE., CHICAGO 927-4822

CHICAGO MÓWIMY PO POLSKU

POSTMA

CHEVROLET GEO

MON.-THURS. 9-9
FRI. 9-5:30
SAT. 9-5

YOU'RE #1 WITH US

★ Pomoc Domowa

NEEDED lady to clean 4 hours a day and 6 days a week. 642-1459

LIVE IN BABYSITTER
Prefer mature woman for newborn and 2 year old. Must speak English. Private room with bath. Light housekeeping. Wheeling area.
215-9639

POTRZEBNE PANIE
do opieki nad dziećmi z zamieszkaniem i na dojazdy. Podstawowy Angielski i prawo jazdy pomocne.
595-0270 AGENCJA

POTRZEBNA DOCHODZĄCA PANI DO DZIECKA
Muszą znać język angielski, mieć samochód i referencje.
AGENCJA
725-5035

KOBIETA z zamieszkaniem do pracy domowej. Tel.: 827-7776.

Babysitter-Housekeeper
For 1 1/2 and 7 year old, 2-3 days a week. Fill in days available with other families. Must speak good English, non-smoker. References. Wilmette.
256-3343

SPEND WINTER IN FLORIDA
Wanted housekeeper to cook and companion for elderly senior professional man in small Florida home. Wanted woman with some CNA experience, between age of 35-61, non-smoker. Must speak English and drive car. Will pay \$400 a week. Live in with own room, board and TV. Transportation furnished. Call after 3 PM
825-1161 Ext. 263

Potrzebna Młoda Kobieta Z Zamieszkaniem
(20-35 lat) Musi znać trochę angielskiego. Opieka nad kaleką dziewczynką. Trochę pracy domowej. Wolimy pielęgniarkę choć nie konieczne. Północno-zach. Przedmieście.
382-5548

Sprzedam
VW Scirocco '83
Klimatyzacja, skórzane siedzenia, Stan idealny. \$3,800.
777-1908

Reno Alliance '78
4 niski milaż automatyczny, ochładzany, stan idealny. \$1,800
247-7041

'77 CHEVY Pick-Up, 3/4 tony. W dobrym stanie. \$1,200. 452-6071.

1984 OLDS TORONADO
Power Moonroof. Excellent condition. \$5,995, financing available.
1984 NISSAN 200ZX
Moonroof. Excellent condition. \$4,995, financing available.
1987 FORD MUSTANG
4 cyl., 5 speed. Excellent condition. \$5,995.

1985 BRONCO II
4 wheel drive, auto. Excellent condition. \$6,595.
401-7708
Pytaj o Zbyszka

Pontiac Fiero, GT 1986 rocznik. Ford Escort, 1986 rocznik. Ford, 1983 rocznik.
384-0309

FORD MERCURY Grand Prix '78 rok, 8-cylindrowy, w bardzo dobrym stanie. \$1,000.
202-8216

Sprzedam Tanio Samochód
BUICK LESABRE '78
W Bardzo Dobrym Stanie \$850
725-5035
696-2609

★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPER/NANNY
Needed for nice Lincoln Park family with 9 month baby. Full time, come and go position, excellent salary plus benefits. Good English. Excellent references, non smoker required.

Call 327-3113
After October 22

LIVE IN PERSON

Wanted for elderly woman in small Wisconsin town, 70 miles from Milwaukee. Good train connection to Chicago. Some lifting of light weight adult and light housekeeping and semiskilled personal care responsibilities. Call 1-800-525-7082 weekdays until 6 PM, after 6 PM call 1-414-445-9023

AGENCJA MAGDA PRACE DLA KOBIET
Z zamieszkaniem lub bez. Trochę angielskiego. 10:00-6:00 342-6744 lub 342-5534 2930 N. MILWAUKEE

BARDZO DOBRE PRACE
Dla mówiących po angielsku pań, z zamieszkaniem lub bez.
EUROPA AGENCY
Tel. 475-6778

LIVE IN HOUSEKEEPER OWN SUITE
in Palm Beach, Florida. General cleaning and laundry. Must drive. English speaking.
Call 446-8490
Monday thru Friday
9 a.m. to 4 p.m.

POTRZEBNA KOBIETA
do opieki nad starszym mężczyzną oraz lekkiej pracy domowej. Dobre warunki pracy na dojazd w Des Plaines.
298-2228 lub 699-6180

CHILD CARE WANTED
Monday, Tuesday, Wednesday, 8 AM-6 PM to care for 2 young children at my home. Non smoker, English speaking. Experience needed. Addison-Pulaski.
736-7737

LIVE-IN HOUSEKEEPER/CHILD CARE
Highland Park, Tuesday-Saturday. Private bath, color TV, 6 year old boy. Cooking not required. Must speak English and be non-smoker. Tel. 432-6474 or 433-6550
Leave Message

POSZUKUJE opieki do dziecka na 5 godzin dziennie. Tel: 508-1745.

Prasowanie koszul (\$1.50 za sztukę) oraz drobne sprzątanie u mnie w domu. Co drugi tydzień, jeden dowolny dzień w godz. rannych oprócz piątków i weekendów.
Tel. 777-4025

POTRZEBNA MŁODA PANI
do opieki nad starszą osobą w czasie wycieczki do Arizony i Las Vegas. Dzwonić od 8 a.m. - 12 w południe.
276-5327

DREAM JOB UP TO \$4,000 A MONTH EXPERIENCED COUPLE
For live-in position. Must have own car. Speak English and have fantastic references!!
CALL DEE: 432-6111

CHILD CARE NEEDED
in my far northwest Chicago home. 4 or 5 days. Mature experienced woman, car and references. Call after 6 p.m.
589-2095

MILMAR AGENCY OFERUJE PRACE
Na dojazdy, lub z zamieszkaniem. Dzwonić między 9 A.M. - 8 P.M.
453-7415

WE HAVE JOBS
Good money, live in or come and go. Must speak English. No fee.
UHCI AGENCY 725-7881

ZAROBEK \$200-\$300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

I'm looking for a friendly, energetic, non smoker, grandmother or divorced woman who needs a good home. To live in Florida this winter or all year to help us keep our house clean. English not necessary.
1-407-585-9983

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. MILWAUKEE
631-2485

PRACE DLA KOBIET MĘZCZYŹN I PAR
W Chicago lub innych stanach
VISTULA
Jobs live-in and live out with excellent salary and benefits. Must speak English or some English.
Monday thru Sat. 2 PM - 6 PM
3708 W. DIVERSEY
489-6058

★ Pomoc Domowa

PRAWO JAZDY



CENNIK
1 Lekcja \$20
dwa egzaminy \$65

NAJTANIEJ w CHICAGO Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARACJĄ FILIP KOCHAŃSKI
5124 W. Belmont
Tel. 545-8888
Przed Przyjściem Zadzwonić

ALL TIME DOMESTIC AGENCY LICENSED & BONDED WHEELING TEL: 577-7510
Miłe panie serdecznie zapraszamy i gwarantujemy satysfakcję.
*** Opłata-Tygodniówka minus \$100.00
*** Zwrot Opłaty w ciągu 30 dni
*** Gwarancja na 6 miesięcy
*** Badania lekarskie wymagane przez stan.

HOUSEKEEPERS, COMPANIONS, BABYSITTERS, CLEANING LADIES ENGLISH NECESSARY
Call at afternoon
685-0440 - JANINA
3310 N. MILWAUKEE, ROOM 202
INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY (I.D.A.)

AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska
• Badania szkolne i szczepienia
• Schorzenia i chirurgia stóp
• Leczenie hemoroidów
• Bezoperacyjne usuwanie żylaków
• Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
• Ultrasonografia (prześwienienia)
• EKG (komputerowe badanie serca)
Czynne 7 dni w tygodniu
2891 N. MILWAUKEE (boczne wejście)
Tel. 384-4463

BARDZO DOBRE PRACE DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ
Opieka nad starszymi osobami, opieka nad dziećmi.
Lub gospodynie domowe.
Zarobki w zależności od znajomości j. angielskiego \$200-\$400
Agencja 2905 N. Milwaukee 278-3446

OPIEKA NAD DZIEĆMI OPIEKA NAD STARSZYMI PRACE DOMOWE NIE POBIERAMY OPLATY
za załatwienie pracy
Znajomość języka angielskiego wymagana.
Praca w Chicago i na przedmieściach

EUGENIA WOJTOWICZ
Biuro podróży i pośrednictwa pracy.
5240 W. Belmont Ave.
777-1583-777-9653
Od poniedz. do piątku 9-5; sobota 9-4
Dla wygody klientów prowadzimy także inne usługi
NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI

FILIP

Oferuje po najtańszych cenach:

1. Social Security \$35, dla tych którzy mieszkają daleko, pomoc w transporcie.
2. Pomoc w uzyskaniu prawa jazdy (testy, nauka jazdy, egzamin)
3. Zaproszenia do Polski; cena \$20 i \$100
4. Zaproszenia z Kanady do Polski
5. Wyjazdy do Kanady na stałe
6. Tłumaczenia dokumentów \$15 oraz inne tłumaczenia
7. Przedłużamy paszporty już od \$55
8. Wyrobiamy licencje na interesy
9. Wysyłamy najtańsze paczki morskie, lotnicze a także cukier, kawę oraz środki czyszczące przez ARA.

Skorzystaj z naszych usług, nie zawiedziesz się.
5124 W. Belmont Ave.
Tel.: 545-8888

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA KOBIETA DO OPIEKI
Nad 4 letnim chłopcem. Z zamieszkaniem, lub bez. Możliwość załatwienia dodatkowej pracy, na weekendy, lub wieczory. Południowa strona miasta.
767-8991

BUFFALO GROVE
Potrzebna opiekunka do 2 dziewczynki i lekkiej pracy domowej. - Z zamieszkaniem lub nie. Angielski konieczny.
Tel.: 520-3160

CHILD CARE - housekeeper. Mature woman to live-in, 5 days. Must speak English well. 2 children, references required. Tel.: 295-7229.

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

LAKE FOREST DOMESTIC AGENCY
Oferuje najwyższe stawki tygodniowe na North Shore \$350 plus na tydzień.
234-1040

★ **UWAGA! UWAGA!** ★
★ **NATYCHMIASTOWE** ★
★ **PRZYJĘCIA** ★
★ **DO PRAC DOMOWYCH** ★
★ Dla kobiet z zamieszkaniem ★
★ lub bez. Również dla lekarzy i ★
★ pielęgniarzy z Polski. ★
★ **\$210-250**—tygodniowo ★
★ bez angielskiego ★
★ **\$350-420**—tyg. z angielskim ★
★ Prosimy zgłaszać się osobiście ★
★ do biura. ★

POLONIA
3301 N. Milwaukee Ave.
lub telefonować do p. Danusi.
282-1044
Biuro czynne 7 dni w tygodniu.
★ Osoby, które otrzymują pracę przez nasze biuro, ★
★ otrzymują bezpłatnie słownik polsko-angielski ★
★ oraz skierowanie na bezpłatne badanie do lekarza ★
★ z za do ośrodka zdrowia Polmed. ★

WSZYSTKIE PANIE
Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślnie załatwienie sprawy.
SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, Il. 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)
541-2030
P.S. W przypadku kłopotów z transportacją pomożemy

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w utrzymaniu zielonej karty.
Tel. 433-8353
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

DEPENDABLE WOMAN
to care for 3 small children in my home, light housekeeping. Must speak English, non smoker and have own transportation. For Monday 12-9 p.m. and Fri. 8 a.m.-7 p.m.
Tel. 729-9330

POTRZEBUJE NIAŃKĘ
do 6 miesięcznego dziecka na dwie godziny. Okolica Addison-Central.
202-8812

LIVE IN BABYSITTER
Prefer mature woman, for newborn & 2 year old. Must speak English. Private room with bath. Light housekeeping. Wheeling area.
215-9639

POTRZEBNE:
• Młoda Pani - w stylu baby - do opieki nad 2 dziećmi z zamieszkaniem, na 6-7 dni trochę ang. wymagane, płaca do \$300 tyg.
• Kobieta do towarzyszenia przy pełno sprawnym mężczyźnie, 6 dni z zamieszkaniem, \$170 tyg., ang. nie wymagany.
• Dziewczyna do przyjaźnej rodziny, głównie sprzątanie, trochę ang. wymagane, bardzo dobra płaca.
AGENCJA AKEKSANDRY
480-7463

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA OPIEKUNKA DO DZIECKA
W moim domu, w godzinach popołudniowych 1-5:30. Musi mówić trochę po angielsku. \$4.50 na godzinę.
342-5654 w jęz. ang.

AGENCJA GLOBE
Prace domowe dla pań.
Język angielski wymagany.
283-3184

Odstąpię pracę na 5 dni, bardzo dobre warunki, prawo jazdy i trochę angielskiego wymagane.
Dzwonić wieczorami
772-1251

Z ZAMIESZKANIEM 7 DNI DO OPIEKI Z PRAWEM JAZDY
\$350. Agencja.
Tel.: 772-3710

POTRZEBNA KOBIETA DO PRACY DOMOWEJ
Z zamieszkaniem w dużym domu, w wieku 27 do 40 lat. Stały pobyt i referencje konieczne. Zainteresowane osoby proszę dzwonić:
671-3542
Praca Od 30 Października

★ Praca Żeńska
Exp. Female Bartender Wanted Day & Nights - English Speaking
CHRISTINA'S PLACE
3759 N. Kedzie
463-1768

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pracodawca płaci za transport.
647-0433
MINI MAID DOMESTIC & PRIVATE EMP. AGENCY
7562 N. MILWAUKEE AVE

KOBIETY do firmy sprzątajacej domki. Musi mieć pozwolenie do pracy. 644-0395.

POTRZEBNE panie do serwisu sprzątajacego, indywidualne domy. 885-3990

POTRZEBNE PANIE
do sprzątania domków. Zachodnie przedmieście. Możliwość zamieszkania.
289-1711

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów na południowej stronie miasta. 582-6495.

ODSTĄPIE sprzątanie domów. 235-5745.

POTRZEBNA POMOC DO KUCHNI
do pracy w małej restauracji.
342-5636

POTRZEBNE PIELEGNIARKI
Ze znajomością języka angielskiego. \$300 i więcej. 564-3547.

BARMAID CASHIER
Experienced for Northwest side bar and liquor store. Part time, days, evenings and weekends.
777-3334

SEAMSTRESS
Flexible hours. Nice pleasant atmosphere. Monday thru Friday. Salary based on experience. Must speak English.
953-2335

PLACIMY \$5 NA GODZINĘ
Albo dniówkę. Panie z południowej części Chicago potrzebne do sprzątania domów. Zapewnienie i dojazd do prac.
585-2665

MAILING Service needs women for temporary ongoing part time mail room work. Must speak English. Ask for James Martin.
237-2264

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątania i rozwożenia pracowników w firmie sprzątajacej. Dzwonić cały dzień 843-1048, zostawić wiadomość na taśmie. Musi mówić po polsku i po angielsku.

HOSTESS RECEPTIONIST
Polish/English Speaking
Excellent salary and benefits.
Apply in person daily between 4:00 - 6:00 p.m.
1250 N. MILWAUKEE

WANTED
Experienced beautician for Friday and Saturday. Call evenings.
622-4854.

PANIE DO ZAWODU REALNOŚCIOWEGO
Zatrudnimy te, które chcą polepszyć swój byt materialny, otworzyć drogę do niezależności wygodnego życia. Po więcej informacji, proszę skontaktować się z p. Krystyną.
792-5000

★ Praca Żeńska

Potrzebna Pani
De serwisu sprzątajacego.
545-8221
282-2875

KRAWCOWE
Do szycia odzieży damskiej. Szycie elementami wyłącznie, szybkie i doświadczone osoby oraz osoba potrafiąca szyc na podwijarce (blind-stitch) lub nauczymy.
202-0609

SEKRETARKA POTRZEBNA REPREZENTACYJNA OSOBA
z biegłą znajomością angielskiego i 3-5 letnim doświadczeniem. Północna strona miasta. Zadzwonić po umówienie
227-4000
Zapytaj o Penny

Potrzebne Doświadczone Krawcowe
Do operowania maszynami do szycia merrow i jedno - igłowych, oraz osoby do prasowania.
3611 W. NORTH AVE.
252-3553

POTRZEBNA OSOBA DO SPRZĄTANIA BIUR
na soboty i niedziele. Praca w godz. wieczornych w Edison. Dzwonić w dowolnych godzinach lub zostawić wiadomość na taśmie.
691-8103

GOSPODYNIE domowe na pełny lub pół etatu. Zezwolenie na pracę potrzebne. Przyjść osobiście. 2500 Hassell Rd., Hoffman Estates, Ill. 885-7877.

KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE
Prace dla pielęgniarek, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Z znajomością angielskiego pomocna.
Dzwonić: Krystyna 725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

F.J. BEBENEK
Poszukuje krawcowe do szycia sukien balowych.
725-8983

POTRZEBNA pilnie samodzielna krawcowa na pełen lub pół etatu. Wykonywanie poprawek. Punkt czyszczenia odzieży w Bensenville. Tel: 595-0220 lub 678-8230.

CUSTOM Draperies, experience preferred some English necessary.
749-9770
POTRZEBNE są kelnerki, zgłaszać się osobiście—6415 Dempster, Morton Grove lub dzwonić 966-1130—prosić Steve'a.

CLEANING CHECK US OUT!
Best Paid Maid
Serv. in Western Suburbs
House Cleaning
Mature person wanted day hours, very flex. Guar. salary + bonus. Sick, Holiday & Vacation pay. Incentive programs & more! No experience necessary. Must be able to communicate in English.
887-1119

KATOLICKIE BIURO PIELGRZYMKOWE
Poszukuje współpracowników na terenie USA i Kanady. Będziesz pracować tam, gdzie obecnie mieszkaśz. Doskonałe zarobki: \$400.00 i więcej na tydzień. Po bliższe szczegóły dzwoń codziennie od 8 rano do 9 wieczorem - telefon: (1-413) 274-6043

POTRZEBNA KOBIETA DO PRACY DO SKLEPU MEBLOWEGO
Zgłaszać się osobiście
3030 W. LAWRENCE AVE.
PYTAĆ O MR. KIM

GEORGETTE KLINGER SALON
seeks experienced european trained cosmetologists. Must have Illinois license. Position also available for experienced manicurist. Apply in person Water Tower Place - 835 N. Michigan Ave.
787-4300

Poszukujemy dziewczyny znającej język angielski do pracy
Musí mieć prawo jazdy.
Tel. 237-0662

POKOJOWKI
Do sprzątania hotelu. Muszą mieć social security i zezwolenie na pracę. Nauczymy. Muszą mówić po angielsku \$4.45 na godzinę. Zgłaszać się w poniedziałek, środa, czwartek od 1 - 6 wiecz.
CHICAGO MIDWAY INN
5400 S. Cicero, Chicago

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE KOBIETY
Do serwisu - z doświadczeniem. Doświadczenie i trochę angielskiego wymagane. Północne przedmieście. Proszę dzwonić do Harriet 456-0618 po 4 p.m.

MANICURIST
needed for part time position in Lincolnwood. Must be able to communicate in English. Good pay.
675-2720
Call Tuesday thru Saturday
From 9 a.m. to 4 p.m.
Ask for Angie

POTRZEBNA NAUCZYCIELKA
Do udzielania lekcji języka angielskiego prywatnie Polce, na przedmieściu.
682-4198

POTRZEBNE KOBIETY
Do prac domowych, opiekunki do dzieci i starszych, wysokie wynagrodzenie. Angielski i prawo jazdy pomocne.
564-2547

PRZYJMĘ panią lat 35-40 do 2-osobowego serwisu sprzątajacego. Uczciwa energiczna z doświadczeniem. Zabiorę i przywiozę z ulicy Devon - Milwaukee. Proszę dzwonić od 6 p.m. - 9 p.m. 348-6788.

POTRZEBUJE wykwalifikowanej fryzjerki. Tel.: 725-1135.

POTRZEBNA KOBIETA W ŚREDNIM WIEKU OD ZARAZ
Do pomocy w kuchni do polskiej restauracji w Cicero. Musi być pracowita, odpowiedzialna i uczciwa. Musi zamieszkać w miejscu pracy. Zgłosić się osobiście pod numer
5639 W. Cermak Rd. Cicero, Ill. i zapytać o panią Elę

POTRZEBNA BARMANKA
Pełen etat. Na dzienną zmianę. Musi mówić po angielsku i mieć doświadczenie. Dzwonić w jęz. ang. - prosić Mike
777-1662

POTRZEBNA KOBIETA DO SPRZĄTANIA DOMÓW
Z doświadczeniem i minimalną znajomością j. angielskiego.
725-1854 Zostaw wiadomość na taśmie
WYSOKIE zarobki, doświadczonym krawcowym przy szyciu i wykańczaniu sukienek. 278-8308.

NEEDED BARMAID.
English speaking for the weekends.
TWILIGHT INN
4644 N. CENTRAL AVE.

KOBIETA z zamieszkaniem 6 dni. \$45 dziennie, angielski wymagany. Agencja: 772-3710

POTRZEBNA PANI DO PRACY w SKLEPIE DELIKATESOWYM
Oraz barmanka. Jackowo. Znaj. jęz. angielskiego niekonieczna.
545-7072 — od 6 wiecz.
ENGLISH speaking cleaning lady for condo. 929-8183.

ORLAND PARK
Potrzebna pomoc do kuchni w polskich delikatesach-południowo zachodnie przedmieście 147th i 96th Ave. proszę zostawić informacje na taśmie.
Tel.: 388-0206

KOMPANIA SPRZĄTAJĄCA
Poszukuje kobiet, praca od zaraz, doświadczenie i angielski pomocny, \$5 godz. można zarobić do \$200.
520-3458

POL-AM AGENCJA PRACY
3907 W. BELMONT
Praca dla pań. Z zamieszkaniem, lub dochodzeniem. Gwarantowane umowy. Opłata po przyjęciu pracy. Oferujemy podręcznik - "angielski w pracach domowych."
685-6602
Czynne od 9 rano do 8 wieczór.

Super Nowoczesny Dynamicznie Rozwijający Sie Zakład Fryzjerski
Półn.-Zach. część Chicago, w atrakcyjnym, łatwo dostępnym dla Polonii shopping center, zatrudni natychmiast młodą, utalentowaną:
FRYZJERKE
lub wynajmie stanowisko osobie z własną klientelą. Nowoczesne stanowisko do pedicure i manicure również do wynajęcia.
Tel.: 685-7218

FULL TIME DENTAL ASSISTANT
NW side Chicago. Experience preferred but will train. Must speak English & Polish.
Call for appt. between
11:00-12:00 noon
286-5935

Młoda Kobieta Potrzebna Od Zaraz Do Serwisu.
671-2647 po 6.

★ Praca Żeńska

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etatu. Południowo-zachodnie przedmieścia. Muszą mówić trochę po angielsku. Wysoka zapłata, przyuczmy. Możliwość awansu. Po umówieniu dzwonić w j. angielskim.

448-2112

AGENCJA PODRÓŻY
POSZUKUJE

TRAVEL AGENT
Z 2 letnim doświadczeniem. Dzwonić po 4 PM

586-2225

Okolica Harlem-Archer

**POTRZEBNA MŁODA
KOBIETA DO SPRZĄTANIA**
Domów 6 dni w tygodniu, posiadająca prawo jazdy—wystarczy polskie.

286-4911

**EXPERIENCED
MANICURIST
AND PEDICURIST**
For exclusive salon in downtown. Call after 8 PM

247-7041

ZATRUDNIĘ kucharkę na lunch od 8 AM-2 PM. Tel. 545-3321.

**POTRZEBNA OD ZARAZ
ENERGICZNA KOBIETA**
Do pracy w restauracji. Godziny do uzgodnienia. Musi trochę mówić i rozumieć angielski. \$3 na start plus obiad i kolacja. Tel. 275-1501

CLEANING WOMAN
for child care center in Palatine. Full time. E/O/E

359-5600

Potrzebna kobieta do pracy w barze szybkiej obsługi. Cały lub pół etatu. 804-0200. Trochę angielskiego wymagane.

Przyjmę doświadczoną Krawcową do szycia sukien wieczornych. Warunki pracy do umówienia na miejscu.

478-5943 dzwonić wieczorem
478-8876 w dzień

**WIELKA SZANSA
DLA KOBIEC
MOŻLIWOŚĆ ZAROBKU
OD \$10 do \$25 NA GODZ.**

Ekspertyzujący salon fryzjersko-kosmetyczny w centrum miasta.

233 N. MICHIGAN AVE.

Prowadzi kurs w zawodzie manikiurzystki. Wykłady odbywają się w języku polskim i angielskim. Po skończeniu kursu masz dobre platny czysty zawód. W ramach kursu, uczymy również robienia makijażu. Kurs kończy się dyplomem manikiurzystki obejmując:

- 1) Sztuczne paznokcie robione na formach, z akrylu i płynu.
- 2) Sztuczne paznokcie naklejane.
- 3) Urupnianie paznokci sztucznych.
- 4) Manikiur dla kobiet i mężczyzn.
- 5) Manikiur francuski.
- 6) Pedikiur.
- 7) Różne sposoby wzmocnienia paznokci: a) Oklejanie paznokci jedwabiem; b) Gorący olej z parafiną. I dużo więcej.

Damy wskazówki, gdzie i jak znaleźć pracę. Nie zwlekaj — pomyśl o swojej przyszłości jako profesjonalistka dziś!

Dzwonić w godzinach od 10 do 5:30 pod numer.

856-0252

i pytaj o Margaret

**Potrzebne
KELNERKI**
Ze znajomością angielskiego na part-time i full-time.

— oraz —

KOBIETA DO KUCHNI
umiejąca robić pierogi. Zgłaszać się osobiście:

5141 W. FULLERTON

Potrzebna młoda kobieta lub szkolna dziewczyna do pracy jako ekspedientka w delikatesach, na popołudniu i weekendy. Angielski wymagany. Lokacja Central — Belmont.

794-9678

POTRZEBNA KOBIETA
do pracy za barem oraz przygotowywania kanapek również praca w weekendy. Musi mówić trochę po angielsku. Pełne godziny, dobra płaca.

582-8107

CLEANING Service zatrudni kobiety do 40 lat do sprzątnięcia domów. Pomagamy w zakwaterowaniu. Tel: 697-5657.

WHOLESALE food distributor poszukuje pracowników. Przyuczmy, pozwolenie do pracy konieczne. Dzwonić do Larry 638-4300.

Potrzebna Doświadczona
EKSPEDIENTKA

Na 3 dni w tygodniu do sklepu delikatesowego. Proszę zgłaszać się osobiście.
4772 N. Milwaukee Ave.

★ Poszukuje Pracy

MŁODY mężczyzna poszukuje pracy domowej. Przyjmie od osoby wyjeżdżającej—wynagrodzi. 622-7137. **POTRZEBNY krawiec.** Telefon: 440-1864.

PODEJME pracę na dochodzenie. Tel. 252-4638.

MĘŻCZYŻNA z samochodem podejmie prace na weekendy. 725-1388.

★ Poszukuje Pracy

POSIADAM nowego Vana 12 osobowego, poszukuje pracy. 777-8431.

ZAOPIEKUJĘ się osobą chorą lub starszym małżeństwem, przy okazji napiszę biografię tej osoby, albo rodziny. Tel. 839-0833, 745-9344 (8-11 p.m.) — TOMASZ.

PANI z wykształceniem pedagogicznym przyjmie opiekę nad dzieckiem lub starszą osobą. 635-4765.

ODPOWIEDZIALNA KULTURALNA PANI W ŚREDNIM WIEKU
Przyjmie domki lub stały domek na dojazd od osoby wyjeżdżającej.

Tel. 453-4417

MŁODY mężczyzna poszukuje dobrze płatnej pracy. Za wskazanie odpowiednio podziękuję. 794-1799.

KOBIETA poszukuje pracy. Tel: 276-4384.

Orland Park area. Experienced, reliable, reasonable Polish lady is looking for cleaning job. Call: 403-3726 or 735-5210

34 Letni mężczyzna ze stałym pobytom poszukuje pracy. Minimum \$6 na godzinę.

358-1902

SZUKAM pracy, proszę pomóżcie mi. 235-2484.

**PRZEJME PRACĘ
SPRZĄTANIA DOMÓW**
Wynagrodzę. Oraz inną pracę na part time.

202-9258

PIELEGNIARZ-masażysta do opieki nad starszą osobą. 227-5963.

**ZAOPIEKUJĘ SIĘ
DZIECKIEM W SWOIM DOMU**
Od Zaraz
Okolica Belmont-Laramie
TEL. 725-2967

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu, okolica Lockwood — Cornelia, 685-2594 Ewa.

Urbanista z Polski
Z 34 letnim stażem i praktyką — doświadczeniem w prowadzeniu własnej kontraktorki — poszukuje pracy. Uprawnienia budowlane polskie do okazania. Poważne oferty.
539-0945

MATKA zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu. Milwaukee-Elston-Austin. 631-4677.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie w domu. Okolica Diversey-Narragansett. 622-1332.

KOBIETA poszukuje jakiegokolwiek pracy lub zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu. 867-9529.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy z zamieszkaniem. Tel. 463-0129.

GITARZYSTA przyłączy się do zespołu. Profesjonalista. 889-5219.

MAŁŻEŃSTWO
Poszukuje pracy przy sprzątnięciu na part time — wieczorem. Waukegan lub okolica.
589-0072

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Addison-Oak Park. Dobre warunki. Tel. 736-5782.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swm domu. Okolica Belmont-Central. 283-2270.

DENTYSTKA z Polski poszukuje pracy. Tel. 637-1373, po 7 PM.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Hanover Park. Tel. 213-3485.

**ZAOPIEKUJĘ SIĘ
DZIECKIEM**
W swoim domu, okolica Harlem i Higgins, blisko parku.
Tel. 631-8867 Maria

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Jackowo. 486-8534.

★ Praca

**POTRZEBNI LICENCJONOWANI
SPRZEDAWCY REALNOŚCI**

Mówiący po polsku i angielsku, do rozwijającego się biura na północno-wschodnich przedmieściach.
CENTURY 21 — NEW VISION
870-0101 — Prosić John

**KUCHARZ
KUCHARKA**
Do polskich specjalności. Dobre wynagrodzenie i warunki pracy. Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 ppł.
1250 N. MILWAUKEE

JANITORIAL
We are seeking hard working individuals to clean restaurant cooking equipment. Must speak English. Call Pat:
428-5222
Equal Opportunity Employer m/f

FLORIDA
Prace dla kobiet i mężczyzn przy sprzątnięciu hoteli i innych obiektów w sprawdzonych kompaniach. Zarobki powyżej \$300 tygodniowo. Organizujemy przejazdy i mieszkania. Inf.:
CRACOVIA AGENCY
5338 W. Lawrence
Tel: 283-2200 lub 777-6943

★ Praca

CHAŁUPNICZTWO
283-8371

SPRZĄTANIE BIUR
Kobieta i mężczyzna do sprzątnięcia budynku biurowego. Wieczorami od poniedziałku do piątku. Trochę angielskiego i samochód wymagane. Doświadczenie pomocne. \$5.00 na godz.

472-0200

**KOMPANIA SPRZĄTAJĄCA
ZATRUDNI
KOBIEC I MĘŻCZYŻN**

Prawo do pracy i samochód wymagane. Dobra płaca i świadczenia. Zgłaszać się osobiście od pon. do piątku 9 a.m.-5 p.m.
7774 W. Irving Park Rd.
Norridge, IL 60634
Tel: 453-8200

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
KRAWIEC LUB KRAWCOWA**
do szycia spodni.

334-4060

w jęz. ang. prosić Bill

**POTRZEBNI MĘŻCZYŻNI
I KOBIEC DO RĘCZNEGO
MYCIA AUT**
9800 S. Evergreen Park \$4.00 na godzinę gotówka plus "tips". Około 60 godzin tygodniowo. Muszą mieć pozwolenie na pracę i prawo jazdy.
499-4004

**3 POLISH
HAIR STYLISTS**
needed. Must speak English.
283-0000

**POSIADAMY
PRACĘ
DLA KOBIEC
I MĘŻCZYŻN**
Wymagane pozwolenie na pracę. Język angielski i samochód.
FORUM CO.
5329 W. BELMONT
725-9195

**LT. FACTORY
HELP**

Dependable & conscientious.
Monday-Friday 1st & 2nd shifts.
Some English helpful.
496-1020 to arrange an interview

Do myjni samochodowej w pół etatu wieczorami. Musi mówić, czytać po angielsku, mieć pozwolenie do pracy i prawo jazdy. \$5.00-\$5.50 na godz.

433-1960

**PRACUJ W DOMU DOSKONAŁE
ZAROBKI** Kobiety, Mężczyźni
Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Infor., pisz po polsku.
SIMON COMPANY
BOX 3887
GRAND CENTRAL STATION
NEW YORK, N.Y. 10163
Załącz dużą kopertę ze znacznikiem

HELP WANTED
for custom draperies. Experience preferred, some English is necessary. Tel.: 749-9770

J.T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
ALGONQUIN 658-3343

**JANITORIAL SERVICE
NEEDS RELIABLE PEOPLE**
Evening hours, full time and part time, Elk Grove area.
588-2361

PRACĘ CHAŁUPNICZCZĘ
Po więcej informacji przyslij kopertę ze znacznikiem na adres:
P.O. BOX 416610
Chicago, Ill. 60641

Potrzebni Operatorzy Szycia Na Maszynie
Do poprawek krawieckich rzeczy skorzanych. Doświadczenie wymagane. Wymagana dostateczna do porozumienia się znaj. jęz. ang.
266-0029 — w jęz. proś Donald

POTRZEBNA pomoce!!! 10 part time. 6 full time osób do pomocy w moim biznesie. Przygotujemy w pełni do zawodu. Pracuj od zaraz. Dzwonić tylko jeśli znasz angielski do Mr. Stigner (312) 953-2583.

**KOBIEC I MĘŻCZYŻNI-PARY
FLORYDA**
Tygodniowe zarobki \$360. Netto-gotówka. Dzwonić:
VISTULA 489-2800

**POTRZEBNI
KOBIEC I MĘŻCZYŻNI**
zainteresowani pracą przy dachach, należąc do związku zawodowego. Przyłączcie do naszych praktykantów. Musicie mieć 18 lat, dyplom ze średniej szkoły lub udowodnić że macie poprzednie doświadczenie, oraz musicie przejść egzamin fizyczny, dobre wynagrodzenie i świadczenia. Aplikanci muszą mówić po angielsku.
Dzwonić: (312) 345-0975 we wtorek i czwartek od 8 rano do 5 po poł. po angielsku.

★ Praca

POMOC PIELEGNIAREK
na wszystkie zmiany. Dyplom Polski oraz prawo do pracy. Weekendowa transportacja. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku.
OAKTON PAVILLION
1660 Oakton Place, Des Plaines, Ill.
299-5588

EARN MONEY
typing at home \$30,000/year income potential. Details: (1) 805-687-6000 Ext. B 9725.

**WENDY'S LUNCH
SPECIALISTS**
REGISTER OPERATORS
AND/OR LINE PEOPLE
10:30AM-2:30PM, up to \$6.00 hourly. Must speak fluent English. Call Sue: 295-7530

JUBILER zatrudni (na pełen etat) ludzi do składania oryginalnych wzorów. Muszą mówić po angielsku. Doświadczenie pomocne. Proszę dzwonić Bradley. 243-6663.

**OPTICIAN WANTED
ENGLISH/POLISH**
Part time for ophthalmologist in Oak Park. Previous experience in dispensing contact lenses and glasses, necessary. Good English required. Polish helpful.
386-8700 — ask for Doroty

**DOWNTOWN
SKIN CARE SALON**
Poszukuje doświadczonych manicurzystek, kosmetyczki, z pozwoleniem (license). Zatrudnimy na cały etat.
501-2910
Pytaj o Bella Kaminski.

**DOWNTOWN
SKIN CARE SALON**
Seek a full time experienced manicurist, make-up artist, licensed. Call:
501-2910
Ask for Bella Kaminski.

**IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY**
6201 W. TOUHY
CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świadczenia wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

**BATCH FILE CLERK
IN OUR CREDIT DEPT.**
Telephone use with customers. Must have typing skills and speak English well. Send qualifications to:
VIENNA BEEF
2501 N. Damen
Chicago, IL 60647
Attn: Personnel

**HEALTH CARE
LPN'S**
Are you looking for work?
WE HAVE IT!!
Earn up to \$18/hr
FT/PT ALL SHIFTS
MUST SPEAK ENGLISH
Plus benefits
Call for details
NURSES INCORPORATED
832-8899

**NEW
RESTAURANT**
The Lodge a HYATT HOTEL has opened a new restaurant and as a result the following opportunities are immediately available:

- * Food Servers
- * Cashiers
- * Cocktail Servers
- * Greeters
- * Bus Attendants
- * Cooks
- * Sous Chef

(exper. nec. for S.C.)
Full & Part Time
We offer a competitive salary, full benefits. Free meals and free parking.
Apply in person M-F, 9-4 p.m. Must speak FLUENT English
THE LODGE
McDonalds Office Campus
2815 Jorie Blvd.
(betw. Rt. 83 & I-294)
Oak Brook — 990-5800
An Equal Opportunity Employer M/F

CUSTODIANS
2 FULL TIME TEMPORARIES needed for North Shore School Dist. Daytime & early eve. shift. Exp. pref. not req. Must speak English. Dependable. Call Gene Kucharski at:
446-9400

Kitchen Help
LINE COOK
Experience preferred but not necessary. Reliable, hard worker. Salary negotiable. Apply in person.
PATSY'S CABOOSE CAFE
10307 S. HALE AVE.

★ Praca

**LOCKER ROOM
ATTENDENT**
Full time attendant required for each of Mens & Womens Locker Rooms at a private club. Previous suitable experience an advantage, but will train right person. Must speak English. Easy transportation. Free Parking, meals & uniforms. Apply in person Wed. — Fri., 9 A.M. — 12 Noon.

THE SADDLE & CYCLE CLUB
900 W. Foster Ave.
Chicago

**NADZORCA
Pelny Etat**
Druga zmiana. Okolica Barrington \$4.75 na godzinę. Dzwonić w godzinach od 8 rano do 1 po południu.
381-2484

**Professional
TAILERS**
Full time work.
240-5120

**POTRZEBNI PRACOWNICY
DO SPRZĄTANIA**
na nocną zmianę na lotnisku O'Hare. \$4.00 na godz., wymagane pozwolenie na pracę.
686-7488 od 8 a.m. — 4 p.m. od niedzieli do czwartku.

DRIVERS
Chgo. based carrier needs over the road co. Drivers & owner operators. 2 yrs. over the road experience a must. Clean driving record & a drug screen. Must speak English. We offer exc. pay & benefits.
Call ARETTA — Safety — 842-3500

★ Praca

**POTRZEBNI AGENCI
REALNOŚCIOWI**
Na pełen lub 1/2 etatu do dobrze prosperującego biura.

TROY REALTY
6225 N. MILWAUKEE
763-2323 Pytać John Ligas

POMOC DO KUCHNI
W godzinach wieczorowych w okolicy Glendale Heights.
351-6607

HAIR STYLIST
Wanted full or part time.
Niles beauty salon.
965-2600 — Ask for Bill

Zatrudnimy ludzi do sprzątnięcia w Colorado dobra płaca, wspaniałe warunki mieszkaniowe. Zainteresowanych zapraszamy do Restauracji: JANOSIK
Październik 22 o godz. 4 p.m.
Pytać o Marka

CUSTODIAN
Part time. 4 hours 3-10:30 p.m. Monday-Friday. Kildeer School District 96. Must speak English.
Call (312) 634-3243

**AGENCJA
"PRACA"**
724-1063

DLA NASZYCH KLIENTÓW 2 RAZY W ROKU LOSOWANIE UPOMINKÓW Z 14 KT ZŁOTA!!

**BIURO
POŚREDNICTWA PRACY
JERRY & ANN**

Firma zawołana licencjonowana, ubezpieczona. Oferujemy codziennie nowe stanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn. Umowy o pracę gwarantowane natychmiast!

BIURO PODRÓŻY:
ZALATWIAMY SPRAWY: notarialne, konsularne, zdjęcia paszportowe, zaproszenia, tłumaczenia, bilety lotnicze.

WYSYLAAMY: zestawy żywnościowe, owoce cytrusowe, paczki lotnicze i morskie. Kwiaty i prezenty okolicznościowe dostarczamy w 48 godzin.

☎ 282-2011 ☎ (24 godz. serwis telef.) ☎ 282-2012 ☎
5757 W. IRVING PARK Rd. CHICAGO, IL 60634

NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
Polskie Biuro Imigracyjne Pomocę w Różnych Problemach Imigracyjnych

Information on IMMIGRATION

NATIONAL CONSULTANTS

- Pobyt stały w USA, zielone karty, Social Security
- Wize turystyczne H-1 (pracownicze), H-2, studenckie (F-1), biznesowe
- Zmiana wize turystyczne (B-2) na wize pracownicze (H-1), petycje na pobyt stały, sprrowadzenie rodzin z obozów do USA (K-1)
- Odwoływania do Ambasady Amerykańskiej w Polsce
- Obywatelstwo, zaginione zielone karty, korporacje, licencje na interesy
- Zaprośnienia do USA, przedłużenia paszportów, przedłużenia wiz amerykańskich

Prawo imigracyjne jest jednym z trudniejszych i nieuczciwych dla większości. Dlatego też ważne jest, aby zasięgnąć porady i pomocy ekspertów. Można uniknąć wielu problemów legalizując swój pobyt w USA. Warto pomyśleć o przyszłości i nie przedłużać rozłąki z rodziną. Każdy drogą legalną może otrzymać stały pobyt w USA. Przebież AMERYKA, to kraj imigrantów!

NATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS
Overseas offices in California, Hawaii, London, Hong Kong
Managin Director and Immigration Consultant
TERESA SOBCZYK, CHICAGO

725-9195 lub 202-8188 5329 W. BELMONT, CHICAGO, IL 60641

**Retail Associates
Full & Part Time**

Three little words
"No experience necessary"

That simply means we want you. We want who you are—not where you've been, or what you did for for someone else.

If you're enthusiastic, energetic—and looking for a challenge—we should talk. We're T.J. Maxx, the country's fastest growing off-price retail chain, offering 20-60% savings on brand name fashions for the whole family.

We provide flexible schedules and comprehensive benefits including tuition assistance.

Just stop in at the store during regular store hours, and ask for the Store Manager. And we might have 2 little words waiting for you—"you're hired!"

Highland Park **Downers Grove**
Arlington Heights **Wheaton**
Mount Prospect **Lombard**
Rolling Meadows **Tinley Park**
Bloomington **Countryside**

T.J. Maxx
An equal opportunity employer

JANITORZY
Natychmiastowe miejsca dla mężczyźni i kobiet do sprzątnięcia biur w budynkach na zachodnim przedmieściu:

ELGIN
Pełen i pół etatu w godzinach wieczorowych. Budynki mieszczą się około 1/2 godz. od Streamwood, Schaumburg 1/1ub Hanover Park. Zgłaszać się od Poniedziałku do Piątku od 3 p.m. — 6 p.m.

**390 E. IRVING PARK RD.
WOOD DALE, IL.
LUB DZWONIĆ 860-0997**

★ Praca

GENERAL MAINTENANCE
Near northside finishing company needs qualified English speaking general maintenance person. Must have knowledge of electrical 110-220 upkeep. Also upkeep of electrical motors and upkeep of general building. Apply in person 9 a.m. — 3 p.m. Mon.-Fri.

3022 N. Rockwell, Chicago

HAND CAR WASHERS NEEDED
\$200/week, including tips and up. Some English helpful.
1050 BUSSE HWY. Park Ridge
823-9274

Manufacturing
WE NEED YOU...
Reliable, hard worker. High school diploma or equivalent required. Valid drivers' license and own transportation essential. For 2nd shift. Heavy physical work. Excellent salary. Great benefits. Complete training. Basic English necessary. Call personnel 980-9707

GENERAL HELP

- JANITOR
- SNACK SHOP ATTENDANT

WANTED FULL TIME
GOOD WAGES AND BENEFITS.
ARLINGTON HEIGHTS LANES
255-6373
STREAMWOOD LANES
837-5800

HOTEL

NIGHT CLEANER SUPERVISOR
The Palmer House, a Hilton hotel is in search of an individual to become part of our management team in Housekeeping. To qualify, you must have prior housekeeping background in a supervisory capacity and the desire to work in our fast-paced environment. Bilingual Polish & English preferred. Currently the mid-night shift is available. We offer a competitive starting salary and benefit package. If you are interested and meet our requirements, please apply in Human Resources "Lower Arcade Level" Mon-Wed, 9-4:30 or send resume to:

THE PALMER HOUSE
17 E. MONROE
CHICAGO, IL 60603
ATTN: HUMAN RESOURCES
EOE M/F

★ Praca

"ODRA"
6419 W. IRVING PARK ROAD
TEL.: 545-8221

POLSKI DOM WYSYŁKOWY WYPOŻYCZALNIA I SPRZEDAŻ FILMÓW POLSKICH ORAZ KASET MUZYCZNYCH

Przegrywamy kasyety Video z PAL na NTSC, wykonujemy kopie na kasetach Video i z taśm filmowych 8 i 16 mm

- Social Security
- Paszporty polskie i amerykańskie - przedłużenia
- Tłumaczenia-legalizacje-notariusz
- Zaproszenia na stałe lub czasowo
- Paczki morskie, lotnicze, gotowe zestawy
- Prowadzimy wszelkie sprawy emigracyjne (adwokat)
- Sprząt elektrotechniczny z Polski

"Masz problem dzwoń od Odry — W Odrze załatwisz wszystko dobrze"

Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 10 — 4

GENERAL SERVICES CO.
3625 W. BELMONT (Róg Monticello)
TEL. 604-4529

- SPONSOROWANIE FIRM—Pozwolenia na pracę i pobyt
- Sprowadzanie specjalistów z Polski
- Legalizacja pobytu • Petycje rodzinny
- Wizy studenckie • Przedłużenie pobytu w USA
- Zaproszenia • Paszporty • Social Security
- Odwołania do Ambasady USA w Polsce
- Licencje na biznesy • Ubezpieczenia na samochody
- Ściąganie należności od dłużników
- Tłumaczenia w urzędach • Tłumaczenia dokumentów
- Notariusz • Upoważnienia • Obrona przed deportacją
- Wyjazdy do Kanady • Paczki morskie i lotnicze
- Podróże • Bilety do Polski i innych krajów.

LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR
Dla naszych miłych klientów prezenty

TELLERS
Must Be Bi-lingual Polish & English
Full & Part Time

We have several immediate teller positions available for both full and part time. If you are well-groomed, articulate and possess excellent communication skills, this can be an excellent opportunity to join our congenial work environment. Prior teller or cashier experience preferred. Light typing skills and good figure aptitude are required. Training provided to the right candidates. Contact:

384-4000, ext. 573
LIBERTY SAVINGS
equal opportunity employer m/f

POLSKI INSTYTUT AZBESTU
OFERUJE MĘCZYZOM I KOBIECIOM KURSY W J. POLSKIM

Których ukończenie gwarantuje:

- zgodę władz stanu Illinois na legalne podjęcie pracy w azbestach
- uprawnienia do podjęcia pracy w ramach kontraktów finansowanych przez miasto
- szybkie powiększenie Twojego konta bankowego (zarobki \$17-\$20 na godzinę).

Wszystko to osiągniesz w ciągu 3 dni za przystępną cenę.
Kurs trwa: piątek, sobota 7 p.m., niedziela 9 a.m.—zakończenie.

UWAGA: Ilość miejsc ograniczona Tel: 725-9462
4251 N. Milwaukee Ave. — Blisko Montrose Ave.

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE

FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY
4204 N. MILWAUKEE
Tel. 725-3008 po polsku;
286-9474 po ang.

- Sprawy imigracyjne-deportacyjne — porady prawne (przez doświadzonego adwokata)
- Social Security
- Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty
- Zaproszenia—Sprowadzenie osób na stałe lub czasowo
- Petycje rodzinne (pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone w USA)
- Zezwolenia na pracę i stały pobyt (jeżeli jeden z małżonków ma zezwolenie na pracę)
- Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotne oraz amerykańskie
- Paczki—morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
- Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)
- Wszelkiego rodzaju ubezpieczenia

EMIGRACJA DO KANADY—KRÓTKI TERMIN ZE SPONSOREM
Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA, SWISS AIR, KLM

Przy kupnie biletu DARMO PREZENT ZE ZŁOTA!
MOJE BIURO TWOIM DORADCA I PRZYJACIELEM!
Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00

★ Praca Męska

ZATRUDNIĘ dekarzy z doświadczeniem, praca stała. Tel. 237-0084.

BAKER for part-time, 7717 W. Lawrence. Tel.: 453-4412.

POTRZEBNI chłopcy do sprzedawania owoców w Downtown. Praca cały rok, dobra zapłata. Dzwonić Luda 677-7253 — 782-3477.

SUBKONTRAKTORZY
Potrzebni do budowy "porches".
774-0555 — w jęz. ang.

POTRZEBNY elektryk z doświadczeniem od zaraz. Tel.: 774-6952.

POTRZEBNY JUBILER
Pelen lub pół etatu.
Trochę angielskiego pomocne.
577-1814

Potrzebny Pracownik Do Sidingów Z Doświadczeniem Dobra zapłata.
693-6320

PRZYJMĘ do pracy przy fugowaniu i murarza, minimum 1 rok (doświadczenia) — Tel. 965-7925.

5817 W. DIVERSEY MASTER TRAVEL Tel. 622-3334

- SOCIAL SECURITY—SZYBKO I TANIO
- WYSTAWIAMY NAJBARDZIEJ SKUTECZNE ZAPROSZENIA!
- W 100% SKUTECZNE ODWOŁANIA W SPRAWIE PRYZNANIA WIZY AMERYKAŃSKIEJ W POLSCE!
- SPROWADZANIE OSÓB NA POBYT STAŁY Z POLSKI, ORAZ PRZEBYWAJĄCYCH W EUROPIE ZACHODNIEJ
- STAŁY POBYT PRAWO DO PRACY ZIELONA KARTA
- PRZEDŁUŻAMY WIZY NA POBYTU W USA. PASZPORTY
- ZAPROSZENIA DO KANADY
- STAŁY POBYT W KANADZIE

Czynne codziennie 11-8, sob. i niedziela 10-3
Jakość i cena naszych usług jest bezkonkurencyjna

PRACOWNICY DO KONTRAKTORA
Ze znajomością dachów i aluminium.
Tel.: 287-8017

AGGRESSIVE SALES PERSON
For a mens boutique. Full time. Experience is helpful. Please apply in person.
3007 N. Broadway, Ch. III.

POTRZEBNI PRACOWNICY DO DACHÓW
Obróbek blacharskich na dachach murarze i stolarze.
283-2057

POTRZEBNI MĘCZYŻNI DO PRACY U KONTRAKTORA
oraz doświadzonego pracownika do prowadzenia prac na zewnątrz i wewnątrz. i do sidingów i shingles.
735-0381

BLACHARZ SAMOCHODOWY Z DOŚWIADCZENIEM
Własne narzędzia i pozwolenie na pracę. Bardzo dobre warunki i świadczenia.
4710 W. FULLERTON
PRZYJMĘ hydraulika do pracy. Proszę dzwonić wieczorem.
TEL.: 545-1339

Health care

LPN'S
THE STRENGTH OF OUR SPIRIT!

SAINT ANTHONY HOSPITAL. A Division of The Franciscan Sisters Health Care Corporation is currently seeking LPN'S to join its fast-paced environment. Must speak English. As a members of our team, we can offer you:

- NEW RATES
- NEW WEEKEND DIFFERENTIALS
- ALL SHIFTS AVAILABLE
- MOST UNITS AVAILABLE

In return for you expertise, we can offer you an excellent salary and comprehensive benefits in a warm friendly environment. For consideration, please contact:
Sister Diane in Human Resources at: (312) 521-1710, Ext. 4275.
SAINT ANTHONY HOSPITAL,
19th & California, Chicago, IL 60623. (eoe)
A Division Of The Franciscan Sisters Health Care Corporation

★ Praca Męska

POTRZEBNI
DEKARZE/SHINGLERS
PRACA NA CAŁY ETAT
TYLKO DOŚWIADCZENI.
Dzwonić po 7 p.m.:
433-5280

FLUENT ENGLISH SPEAKING MACHINE DETAILER
To clean and paint metal working machines. 7 miles north of O'Hare, \$6 per hour. Full time, benefits.
CLIFF GRAY 537-7700

PART-TIME
Czyszczenie dywanów, godziny wieczorne, w śródmieściu. Musi mieć pozwolenie na pracę. Dzwonić w godz. popołudniowych od 3-5 PM. Wymagana znajomość jęz. ang.
524-9140 Pytać o Wesley

PLUMBER
Benefits. Must have state license. Must speak English.
724-2344

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY MECHANIK SAMOCHODOWY
Trochę angielskiego pomocne. Dobra zapłata oraz świadczenia.
965-5075

POTRZEBNY MĘCZYŻNA
do czyszczenia filtrów. Musi mieć samochód, trochę angielskiego. Okolica Grand-Harlem. Dzwonić Bob po umówienie 637-0730. Pozwolenie na pracę, \$5 na start.

OGRODNIK PRZYJMIE PRACOWNIKÓW
do jesiennych robót wokół domów.
775-0715 po 7 wieczorem

3 TYNKARZY 2 POMOCNIKÓW
Do firmy budowlanej potrzebni od zaraz.
276-9111 albo 486-6110

CABINETMAKER
A progressive well equipped architectural Millwork Shop is seeking Journeyman Cabinetmakers. 5 yrs. exp. minimum. Must speak English.
Call 312/365-2662

POTRZEBNY blacharz i lakiernik samochodowy.
Tel. 283-0145

PAINTER
Immediate opening, full time position for responsible individual in painting and repairs for large north-side apt. building. Must speak English. Apply in person 9 A.M. -12 or 1 P.M.-4 P.M.

EDGEWATER BEACH APARTMENTS
5555 N. Sheridan Rd., Chicago

NIGHT MAINTENANCE FOREMAN
Working foreman to supervise clean — up crew. English speaking.
WINDY CITY MEAT CO.
6915 S. State Str.

CONSTRUCTION
Experienced dryvit installers. Must have own tools. Positions available immediately.
(708) 343-9708

POTRZEBNI MURARZE
Dzwonić 278-5261
prosić John

POTRZEBNY KIEROWCA
Do Zakładu Mięsnego w Chicago "C" lub "D" prawo jazdy. Musi mówić po angielsku. Proszę zgłaszać się osobiście lub wysłać podanie do:
VIENNA BEEF
2501 N. DAMEN
CHICAGO, ILL. 60647

INSTALATORZY dywanów z rocznym doświadczeniem. Samochód i narzędzia nie wymagane. Dzwonić pomiędzy godzinami 4 p.m.-9 p.m. stawka do uzgodnienia.
622-6604

Doświadczeni dekarze w (shingles) do prac sub-kontraktorskich. Musi mieć własnego trucka i narzędzia. Musi mówić trochę po angielsku. 384-6060.

KONSERWATOR
Do konserwacji maszyn produkcyjnych i wyposażenia. Doświadczenie w pracy przy konserwacji i znajomość elektryki wymagane. Doświadczenie w spawaniu pożądan. Musi mówić trochę po angielsku.
226-1667 — w jęz. ang.

METAL SPINNER
Experienced Journeyman Some English Helpful
ALL SPUN METAL
1877 Busse Highway
Des Plaines, Illinois
824-4117

AUTO BODY AND FENDER PERSON
Must speak English. 5 years experienced. Quality work.
286-4415

★ Praca Męska

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY ze znajomością aluminium siding i robót remontowych wewnątrz.
283-8759

POTRZEBNI OD ZARAZ
Ludzie Do Kontraktora.
478-9311 wiecz.

POTRZEBNY zarządca budynku. Pelen etat. Musi mówić po angielsku. 559-0980 — w jęz. ang. prosić John.

KIEROWCY CIĘŻARÓWEK
Bardzo Duża Okazja Od Zaraz Pracujcie sami dla siebie, nie dla kogoś w swoim biznesie. Doświadczenie nie wymagane, nauczymy. Tytuł \$4 000 - \$8 000 inwestycji, da Wam wszystko co potrzeba żeby zacząć:
1) 1-szą ratę na swoją ciężarówkę
2) Nauka z prawem jazdy włącznie
3) Kontrakt 3-letni gwarantowany
4) zarobki od \$1.500 - \$2.000 tygodniowo.
Po więcej informacji proszę dzwonić do pana Marka od 10-4 P.M. w Sobotę włącznie
830-5222

SIDING
Solidny pracownik, na którym można polegać, raczej z doświadczeniem, potrzebny do dokładnej pracy przy sidingu, w półn. zach. i półn. miejscowościach.
215-2634

POTRZEBNY OD ZARAZ DOŚWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY
Musi mieć własne narzędzia. Doskonałe świadczenia i warunki pracy. Platne wakacje. Ubezpieczenie. Zgłaszać się osobiście.
4710 W. Fullerton

POTRZEBNI doświadczeni cieśle, stolarze budowa nowych domów, wewnątrz i zewnątrz. roboty cały rok.
Tel: 304-6941, 304-6940

MAINTENANCE MECHANIC/ELECTRICAL
(2nd Shift)
Immediate position available for and individual with 3-5 years of general mechanical/electrical experience to maintain and repair a variety of precision grinding machinery. Must speak English. Applications now accepted in person. Apply at:
METAL REMOVAL
5740 N. Tripp Ave., Chgo., IL. 60646
eoe m/f

DRIVER NEEDED
For cleaning service. Must speak English and Polish. Call only from south side.
585-2665

FIELD SUPERVISOR
Janitorial company is now hiring a field supervisor. With minimum of 3 years experience in janitorial industrial service. Must have a good command of the English language. Salary negotiable plus benefits.
Please call 453-8200
7774 W. Irving Park Rd.
Norridge

SPRINGFIELD, IL BLOOMINGTON, IL
Mężczyźni do sprzątania sklepów na cały etat i pół etatu. Praca w nocy lub wieczorem. Dzwonić w godzinach rannych.
Tel. (312) 639-5200

Doświadczonych ustawiaczy na frezarki i tokarnie z kontrolą fanów zatrudniony. Dzienna i nocna zmiana. Tel.: 296-3346. 55 E. Bradrock Dr., Des Plaines, Ill.

MECHANIK SAMOCHODOWY
potrzebny. Samochody europejskie i amerykańskie z narzędziami lub bez. Dobra płaca.
Tel.: 777-8907 lub 622-3793

PRZYJMĘ PRACOWNIKÓW
Z doświadczeniem do prac budowlanych ze znajomością sidingu. Dzwonić po 7 p.m.
825-2706

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI
Do pracy na dachach \$12 na start. Zgłaszać się osobiście o 7 a.m.
2845 W. Belmont
Chicago

POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY
Lakiernik. Wymagane doświadczenie w U.S.A.
262-3760 — Prosić Ryszarda

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI STOLARZE
stała praca, dobre wynagrodzenie. Dzwonić od 10 a.m. — 3 p.m.
477-5580

MAMY NATYCHMIASTOWE PRZYJĘCIA!
Do pracy przy PRASIE pedałowej. Dzwonić do Ted Taczyński lub zgłoś się osobiście:
MOHAWK SPRING CORP.
9505 WINONA AVE.
SCHILLER PARK
671-6767

★ Praca Męska

POTRZEBNY ELEKTRYK
z doświadczeniem na pełny etat. Dzwonić i zostaw wiadomość na taśmie.
248-3031

TAPICERZY Z PRAKTYKĄ
Potrzebni od zaraz. Dobre wynagrodzenie.
237-9644
prosić Jerzego

POTRZEBNY pracownik do pracy ogólnej u kontraktora. 637-2580 wieczorem w piątek i poniedziałek.

Amerykańska Kompania Przyjmie licencjonowanych hydraulików.
671-6953-w jęz. polskim

Potrzebny doświadczony tapicierz, dobra zapłata. Praca dzienna. Irving Park — Pulaski.
Tel.: 509-0777

ZATRUDNIMY LAKIERNIKA SAMOCHODOWEGO i pomocnika.
276-9725

BLACHARZ SAMOCHODOWY POTRZEBNY
Musi Mieć Narzędzia i Doświadczenie
H. GOLDEN
5815 W. NORTH AVE.
237-0662

MAINTENANCE HANDYMAN
Experienced with electrical, plumbing & welding helpful. Must speak English. Northlake.
345-0762

☆☆ MAINTENANCE ☆☆
NW firm is actively seeking a maintenance person with basic math skills, electrical & mechanical experience, and be willing to work different shifts. Packaging machine knowledge a plus. Must speak English. Application may be submitted at the Brass Co.
3548 N. Kostner, Chicago, IL.
NO PHONE CALL PLEASE

TOOL MAKER SET-UP MAN
NW sub. spring steel stamping mfr. has immediate openings for:
* Journeyman Tool Makers
* Multi-slide Set-up
Experience with high speed progressive dies or multi-slide tooling required. Excellent salary & benefits. Please call:
Personnel
253-0640
Equal Opportunity Employer

TRAILER MECHANIC EXPERIENCED
Good pay. Good benefits. \$200. Bonus after 60 days. Must have own tools. Must speak some English.
Bensenville 860-4889

MASTER TRAILER REPAIR
Potrzebni Doświadczeni Kelnerzy
Muszą mówić po angielsku. Wspólna wynagrodzenie. Do znanej dobrej włoskiej restauracji. Pełna etat, lub part time. Potrzebni także "bus boys".
DA NICOLA REST.
3114 N. Lincoln Ave.
935-8000 pros Nick
Dzwonić po 4 w jęz. ang.

POTRZEBNY KIEROWCA
Do z rozwożenia "Pizzy". Pelen etat, lub part time.
DA NICOLA REST.
3114 N. Lincoln Ave.
935-8000
po 4 w jęz. ang. prosić Nick

ARCHER CONSTRUCTION
Przyjmnie Pracowników Budowlanych
do pracy wewnątrz tylko z doświadczeniem, które mają i nabyli w Stanach Zjednoczonych. Zainteresowani dzwonić na telefon
585-4881

NEEDED 1 PUNCH PRESS ROVING INSPECTOR
Must have some experience. For interview in person 8 a.m. -5 p.m.
Apply:
5260 N. OTTO, Rosemont
or call 8 a.m. — 5 p.m.
678-6179
Ask for Mr. Stevens

★ Praca Męska

ELEKTRYK—automatyk ze znajomością j. angielskiego. Franklin Park. Tel.: 451-2309.

FIRMA KONTRAKTORSKA
zatrudni pracowników do dachów.
729-5694

KONTRAKTOR przyjmie do pracy na zachodnich przedmieściach. Własny dojazd. 447-2866 po 8 p.m.

TUCKPOINTERS

Experienced Tuckpointing Workers Wanted
Please Call
989-6909

NEEDED experienced tuckpointers, good pay. 803-9414 7-11 p.m. or leave message.

OGÓWNIENIE MUROWANIE
Zatrudnię pracowników do fugowania i murarstwa, wysokie stawki godzinowe, gwarantowana ciągłość pracy.
945-7854

LABOR-TRAINEE RESISTANCE WELDER
Required handling 70 pounds basket. Starting salary \$7 per hour. O'Hare area. Must speak English. Apply in person Oct. 23-25 9 AM-2 PM.
5025 NORTH RIVER RD.
Schiller Park

EXPERIENCED painter/rehabber with care, southside, call 749-7796.

PRZYJMĘ od zaraz dekarzy lub przyręcz. Stawka akordowa. Dobre domy na Północnej stronie, 803-0534.

DO OGÓLNYCH prac kontraktorskich mężczyzn. 763-3169.

MIESZKANIE do wynajęcia w okolicy Roosevelt/Harlem. Idealna lokalność dla pracujących w Downtown. Pieszy dystans do kolejki, blisko autostrady i sklepu. \$400. Ogrzewanie włączone. Telefon 788-4953.

LADNE mieszkanie do wynajęcia. Tel: 725-8451.

Potrzebny mężczyzna do kontraktora z umiejętnością zakładania sidingu. Prawo jazdy pomocne.
545-1571

PLASTIC RECYCLING CO.
has opening for full time laborer. Band saw experience a plus. 3 shifts. Monday thru Friday \$5.00 an hour. Must speak English. Apply in person from 8:30 - 10:30. Monday thru Friday.
2600 W. Roosevelt Rd.

POTRZEBUJE tymczasowo murarza. Tel.: 725-1135.

ZATRUDNIĘ dwóch pracowników do sidingu. Tel.: 725-8076.

POTRZEBNY malarz piecisz do stałej pracy, \$300 i więcej tygodniowo. 489-6119.

POTRZEBNI STOLARZE i PECIARZE
do prac kontraktorskich.
Dzwonić Tadeusz:
286-9496

Potrzebny zręczny mężczyzna bez nałogów do prac remontowo-budowlanych. Może być z zamieszaniem 725-7064 lub 286-6591.

Potrzebni pracownicy do kontraktorskiej pracy, 1 rok doświadczenia wymagany. Prace na zewnątrz i wewnątrz.
Zostawić wiadomość
202-0217

AUTOMOTIVE EMPLOYMENT AGENCY

Specjalizujemy się w szukaniu pracy w zakładach naprawczych samochodów.

• LAKIERNIK • BLACHARZ • MECHANIK

5046 West Diversey

725-3535

Nie pobieramy opłat od aplikantów E.O.E. M/F.

JANITORS

Aurora area housing available. We are looking for 2 mature men who can speak and understand some English to clean a factory in the Aurora area. Hours available are:

1st shift 7 a.m. — 3:30 p.m.

2nd shift 3 p.m. — 11:30 p.m.

Day Monday thru Friday. Experience preferred.

Call 860-0997 or apply:

390 E. Irving Park Rd., Wood Dale, Ill.

10 A.M. — 5 P.M. Monday thru Friday

2 miles West of O'Hare Airport

POTRZEBNA MĘŻCZYZNY

do pracy, który ma doświadczenie w platerowaniu chart Chrome plating. Najwyższa początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe, plus świadczenia firmowe. Musicie mieć zieloną kartę, stały pobyt w Stanach Zjednoczonych. Zgłoszenia tylko osobiście w dni powszednie:

GAGE ASSEMBLY CO.

3771 W. Morse Ave.

★ Praca Męska

UPHOLSTERER
Exp'd upholsterer wanted for immed. opening in Glen Ellyn custom shop. Must speak English. Health insur., vacation.
call: 858-8332

BUILDING ENGINEER

Some experience required. Must speak English. Call Dawn Yang or Walter Dougan MAYFAIR BANK
736-1300
For An Appointment

POTRZEBNI PRACOWNICY
do fugowania, zapewniamy pracę na zimę.
282-4623

POTRZEBNI pracownicy do sidingu. 237-4432.

POTRZEBNY FREZER
Dużo godzin nadliczbowych, płatne święta i wakacje. Przyjęcia natychmiast.
9932 W. BRYN MAWR, Rosemont 671-5333

ZATRUDNIĘ DOŚWIADCZONEGO Do Prac Przy Aluminium
889-0178

Murarz i pomocnik najchętniej z Helenowa, lub Trójkąta, może być nowo przybyły z Polski — nauczę.
276-8689 po 7 P.M.

Susco Manufacturing Co. poszukuje doświadczonego frezera. Po informacji proszę dzwonić 973-4974.

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI
Do prac kontraktorskich — SIDING. Zapewniamy bardzo dobre wynagrodzenie i ubezpieczenie.
Tel. 453-3730

PRZYJMĘ do pracy dwóch frezów oraz tokarzy, możliwość pracy w Arizonie, 671-6182.

SPRAYER
Experienced in spraying wood finishes, Chicago shop, must speak some English.
Call Bill after 3:30
738-1291

POTRZEBNI PRACOWNICY DO PRAC KONTRAKTORSKICH
z vanem i narzędziami.
Dachy, aluminium, porcze
965-3157

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
pracownik do instalacji sidingu. Dzwonić w niedzielę po 8 PM i w poniedziałek od 7 AM.
545-0886

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA DO PRACY W SKLEPIE MIĘSNYM
Praca ogólna, doświadczenie nie konieczne, pozwolenie na pracę wymagane, angielski nie konieczny.
TEL. 253-4111
Dzwonić w języku angielskim w godzinach rannych

MASZYNISTA
Kompania potrzebuje doświadczonego maszynistę na frezarkę i tokarkę. Wysokie stawki, wszystkie świadczenia, klimatyzacja. Dobra atmosfera oraz warunki pracy. Kompania produkuje własne części. Północno-zachodnia strona miasta. Dzwonić po umówienie się:
867-8200

★ Praca Męska

Springs Maker
SETUP
Need experienced setup person with at least 5 years experience for automatic spring coilers.
Call 622-4300

Potrzebni Wykwalifikowani MURARZE
Dzwonić między 9 — 5
384-6209

POTRZEBNY malarz z samochodem i doświadczeniem. Dzwonić po 6 wieczorem. 282-6540.

DRIVER WANTED
Must have C. License know city and suburbs. English speaking, responsible. Logan Square area.
Call 478-0838
from 8:30 a.m. — 4 p.m.
Monday thru Friday

PAINTER, CLEANER
Machine shop, steam cleaning, painting and janitorial.
Apply in person.
Monday — Friday 9 a.m. — 3 p.m.
4248 W. 47th St.

WOOD FINISHER (EXPERIENCED)
Need to know all aspects of finishing. all Freddy.
312-225-4004

INSPECTOR/LIGHT MACHINE OPERATORS
Manufacturer of Medical Products has Full Time Openings. Must speak English. No experience nec. will train. Northbrook Location.
498-3333

CABINET MAKERS
Small custom shop in Elk Grove needs cabinet maker. Experience in plastic laminates + veneer case work.
Call 228-0218
Between 8-5

WELDER
For fit up fabrication and working from shop drawings. Must speak English.
Apply in Person
No Phone Calls Please
SCHOLD MACHINE CORP.
7201 W. 64th Pl.

POTRZEBNY KIEROWCA
z truckiem Semi na kilka godzin. Za wynagrodzeniem. 637-3495.

ROOFER-SHINGLER
or apprentice wanted, flat helpful but not necessary. Some English helpful. Will train right person. Pay depending on experience. Must have own transp. to work.
657-1110

MAINT. MAN WANTED
must speak some English and have own tools. Apt. available, some experience necessary apply in person.
O'BRIEN MANAGEMENT
1520 N. WELLS
Mon.-Fri. 9 a.m.-5 p.m.

LEADING MANUFACTURER
Of commercial kitchen equipment seeking experience sheet metal brick press operator. Applicants must be able to read blue prints & work with variety of templates. Must be able to speak English. Contact Bob Eby.
656-0660

3 DOŚWIADCZONYCH cieśli stolarzy, dzwonić od 8-10 wieczorem. 889-6773.

SUBKONTRAKTORÓW
do instalacji winylowego sidingu. Praca przez całą zimę.
Tel. 456-0977 lub 452-4605

BLACHARZ SAMOCHODOWY LUB MECHANIK
583-6753

★ Domy

Budynek apartamentowy z 5-ma mieszkaniami oraz murowany. Ranch z 6-ma pokojami i garażem na 4 auta. Okolica Jefferson Park.
INTERDOME REALTY
792-1600

NOWY NA RYNKU
Murowany, dwumieszkanie, 1-sze piętro 6 pokoi, 3 sypialnie; 2-ie piętro 5 pokoi, 2 sypialnie, wykończona piwnica, garaż na 2 samochody. Prezentuje się świetnie! 5300 zachód-2900 północ. \$124,900. Par. Św. Stanisława.
BEAULIEU REALTORS
5341 Belmont 19-23 282-7979

\$89,900
OKOLICA BELMONT-ST. LOUIS
Jednorodzinny dom z oddzielnym mieszkaniem dla krewnych na poddaszu. Bardzo czysty. Nowe dywany i świeżo odnowiony. Dzwonić do KIM w jęz. angielskim
583-7493 lub 327-4400

WESTMONT
6 mieszkaniowy, 5x2 sypialnie, 1x1 sypialnia, dobrze utrzymany, dochód \$41 tysięcy. Cena \$310 tysięcy. Proszę dzwonić po ang. 887-7323

★ Domy

ZELEK R.E.
4428 N. CENTRAL AVE.
NAJLEPSZE KUPNO!



4904 N. OZANAM (7800 W.)
Dom Otarty Niedz. 1-4
Nowszy, murowany, podwyższony ranch. 3 sypialnie, elegancko wykończony basen z możliwością zamieszkania in-law, centralne ogrzewanie, 1 1/2 parceli, garaż na 2 1/2 samochodu. Spokojna okolica. Blisko szkół i shopping center. Ogłdnijcie i złóżcie ofertę!!!

JEFFERSON PARK
Murowany, 6-mieszkanieowy po 4 pokoje w każdym. Pełny, częściowo wykończony basen, 5 murowanych garaży. Dochód 36 tys. rocznie. Bardzo niskie podatki. Wspaniałe kupno!

5925 W. MONTROSE
Elegancki, nowy, 9-mieszkanieowy z balkonami (6x4, 3x3). Piękne mieszkanie. Bardzo dobry dochód. \$64 tys. rocznie. Super okazja!

Mamy kilka budynków 12-20 i więcej apartamentowych. Prosimy dzwonić po bliższe informacje do biura:
545-1555
Mówimy Po Polsku

PRZEZ właściciela. 18 letni, 4 mieszkaniowy w Willow Springs, \$225,000. Tel.: 839-2931.

PRZEZ WŁAŚCIELA
Sprzedam dom, 10 pokoi, okolica Austin — Lawrence
777-2730

LONG-FULLERTON
2-u rodziny, drewniany 1-2 sypialnie 1-3 sypialnie po kapitalnym remoncie oddzielna elektryka i ogrzewanie. Przew. właściciela.
745-3650

ARLINGTON HTS. — By Owner
Custom 7 rm. Brk/Alum, bi-level, 2 1/2 car garage, exc. NE location, walk to train, park, shops. \$185,500. Tel. 253-6030 or 392-4836

PROSPECT HEIGHTS
6 apartamentowy — \$198,500.
Dochód brutto \$39,600.
Budynek wymaga trochę remontu

GARDEN REAL ESTATE
777-8440

ZAKŁAD WEDLIN NA JACKOWIE
Istniejący od 40 lat. Murowany budynek przy ruchliwej ulicy. Miesięczny czynsz \$1,000. Miesięczny dochód — \$20,000. Cena do uzgodnienia.
KAL R.E. 794-0520

2-Mieszkanieowy, Murowany OTWARTY W NIEDZ. 1:30 — 4:00

3454 N. NAGLE
Elegancki, w stylu angielskim, murowany 2 piękne mieszkania, naturalne wykończenie drzewa, garaż na 2 auta. Bardzo, bardzo tanio.
COLUMBIA REALTY
FESTIK KUC 774-4400

BUDYNEK ulokowany na południowo-zachodniej stronie z taverna, 13 jedno pokojowych apartamentów dochód ponad \$100,000.
5942 W. 63rd Place
Tel: 582-6430 w dzień powszedni, 588-8618 w weekendy. Cena \$269,000.

Partner potrzebny do otwarcia Real Estate Office.
SALES LICENSE O.K.
Tel.: 792-1070
P.O. Box 31141, Chicago, Ill.
60631-0141

3304 N. LEAVITT
Świeżo przebudowany, drewniany dom, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki.
348-7627.
Proszę telefonować w jęz. ang. i zostawić wiadomość na taśmie

PRZEZ WŁAŚCIELA ADDISON/NARRAGANSETT
Nowszy na rynku, dwie piątki, duża łota, nowy garaż, deck i wiele więcej. Po więcej informacji proszę dzwonić. 777-2066

WŁAŚCIEL SPRZEDAJE
Dom Otarty w Niedzielę 1 — 4
5449 N. CENTRAL AVE.
Piękny 16 letni, murowany, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 5 pokoi. Mieszkanie w basenie dla krewnych — 3 sypialnie kuchnia, dinette, łazienka. Garaż na 2 auta. Wspaniała lokalność. Foster — Milwaukee — Central.
Michael Realty 545-9898

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA DZIELNICA CHICAGO
murowany, 3 sypialniowy bungalow. 1 1/2 łazienki, duże pokoje. Garaż na 2 auta. Pełny basen. Tylko \$104,900.
LIN-MAR REALTY
ANDREW
456-9640

3 BDR. BRICK RANCH
19 ft. modern kitchen, built in microwave, stove, refrigerator, finished basement, 2 car garage, move-in condition, excellent location, River Grove, taxes reasonable. Call for appointment.
453-1326 or 678-5450

★ Domy

DES PLAINES
3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, garaż, extra duża jadalnia, gabinetowa kuchnia, skylights, pokój gościnny, 2 bardzo duże pokoje rodzinne. Murowany frontowy porch. \$176,900. Proszę dzwonić po angielsku
827-2704/3409

EUROPEAN BUILDERS, INC.
Harwood Hts. and Norridge Ranches and bi-levels by builder
647-2010

BRIGHTON PARK
Na sprzedaż przez właściciela. 4 pokojowy Cape Cod, murowany z możliwością dobudówki. Szafka i płytki w kuchni oraz łazienki z płytek. Nowy garaż na 2 1/2 samochodu. Wykończona piwnica. Dużo dodatków.
847-3429 po 6 p.m.

PRZEZ WŁAŚCIELA
2 rodzinny drewniany dom. Kompletnie przebudowany—nowocześnie. 2 sypialniowe mieszkania. Garaż na 2 1/2 auta. \$145,000. Okolica Belmont/Keeler.
725-1936

Dom Otarty w Niedzielę, 1-4
4109 N. OLCOT, NORRIDGE
3 sypialniowy ranch, nowa konstrukcja.
EUROPEAN BUILDERS
647-2010

Dom Otarty w Niedzielę, 1-4
4500 N. NEW ENGLAND, HARWOOD
3 sypialniowy ranch, nowa konstrukcja.
EUROPEAN BUILDERS
647-2010

Dom Otarty w Niedzielę, 1-4
4100 W. EDDY ST. (3530 N.)
JEAN SCHULZ REALTY
283-8500

BRICK RANCH 1st OFFER!
3416 N. Kilpatrick
Open house Sunday 10-22, 1-4. 3 bedrooms, lots of closets and nice high, full basement. 2 car garage, newer heat, air.

JEAN SCHULZ REALTY
283-8500

ADDISON-PULASKI AREA
Yellow brick newer 2 flat, large corner lot! 2 bedrooms each unit (each large). Open house Sunday 10-22, 1-4. 4100 W. Eddy St. (3530 N.)
JEAN SCHULZ REALTY
283-8500

PARK RIDGE
Najlepsze kupno.
Dzwonić do Dolores Van dzisiaj.
2120 W. HABBERTON
3 sypialnie, 2 poziomowy, 2 łazienki pokój rodzinny, kominek, ogrzewany garaż, wykończony basen, prywatna parcela. Dobre szkoły. cena obniżona.
315 S. DEE RD.
4 sypialniowy, ranch na 1/2 akrowej parceli, garaż na 2 auta, jadalnia. Właściciel czeka na oferty. Dzwonić do Dolores.

609 N. SEMINARY
3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki 2 poziomowy, garaż z warszatkami, nowsza kuchnia. \$162,500. Dolores.

RE/MAX PROP. NW
698-7000

OPEN HOUSE BY OWNER
OCTOBER 22, 1 P.M.-4 P.M.
4 bdr. brick bungalow, excellent condition, possible 2 r, in-law apt., c/a, 1 1/2 bath, 2 car garage.
TEL: 282-0335

Dom Otarty w Niedzielę 1-4
5509 W. DIVERSEY
Nieskazitelny, murowany 5 1/2 pokoi, 3 sypialnie, 19 stóp, kuchnia szafka z pomieszczeniem na jedzenie. Pełny basen. Garaż na 2 auta. Właściciel koniecznie chce sprzedać.
CENTURY REALTY
889-8310 — w jęz. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELA MT. PROSPECT
Cały murowany, 4 sypialnie, 1 piętro pokój rodzinny z kominkiem, 1 1/2 łazienki, pełny basen, duża łota, spokojna ulica. Blisko do szkół i kościołów, shopping, autobusu, Hwy. Cena \$158,900.
952-0630 lub 705-8969
Dzwonić po angielsku
Pytaj Phil or Adrienne

BARRINGTON
Ideal family home &/or in-law living. 5 br., 3 baths, 2 frpls, 1 acre site w/trees & lake views. Beach membership avail. \$275,000.
Call June Ekstrom 381-1855
BAIRD & WARNER
215 S. NW Hwy. Barrington
SPRZEDAM dom jednorodzinny z dwoma in law. Okolica Irving Park — Narragansett. Tel.: 545-6791.

Dom Otarty w Niedzielę 1 — 4
3355 NARRAGANSETT
Duży, murowany bungalow z in-law u góry, parkiety, formalna jadalnia, wykończony pokój rodzinny. Właściciel chce szybko sprzedać.
Michael Realty 545-9898

3 BDR. BRICK RANCH
19 ft. modern kitchen, built in microwave, stove, refrigerator, finished basement, 2 car garage, move-in condition, excellent location, River Grove, taxes reasonable. Call for appointment.
453-1326 or 678-5450

★ Domy

BRICK 2 FLAT
Each unit has 2 bdr., living room, dining room, kitchen and enclosed porch. Full basement, 2 car garage \$156,900.00
Call Marce ERA VAN REALTY
584-9840

PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom murowany 2 i 3 sypialnie, garaż na 2 auta, wykończony basen. Okolica Six Corners. Dzwonić wyłącznie między 6 P.M.-9 P.M.
364-6056

OKAZJA
4 mieszkaniowy budynek z mieszkaniem dla krewnych, świetny dochód. \$69,900. Dzwonić po więcej informacji.
882-4855
C21 R & M Serwy

SCHAUMBURG
Piękny wyceniony na szybko sprzedany kilkupoziomowy wolnostojący dom. 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Ekskluzywna dzielnica, pięknie wykończony, łącznie z pełnym basenem. \$229,900.
CALDWELL BANKER
Pytać o Dorotę Zabińska
893-4013

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 12 — 5
5811 N. MARKHAM, CHICAGO
Murowany, osmiopokojowy dom-bungalow. 5 pokoi — 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Możliwość rozbudowy częściowo wykończonego poddasza. Dobre podłogi i wykończenia. Wykończony basen. Garaż na 2 auta. Właściciel sprzedaje.
792-1488 — w jęz. ang.

PHOENIX, Arizona. Nowy dom do sprzedania. 3 sypialnie, 2 łazienki. Garaż na 2 samochody autom., otwierany. Nowa czysta dzielnica, dobra komunikacja. Blisko sklepy. Może być umeblowane. Tel.: 1-602-780-1181.

PRZEZ WŁAŚCIELA ELMWOOD PARK
Murowany 5 pokojowy z wynajętym mieszkaniem wykończony, basen, nowe ogrzewanie, nowy garaż na 2 1/2 auta, nowe dywany i dębowe podłogi.
\$145,000
Tel.: 452-5195

BARTLETT — NW SUBURBAN
4 bedrooms, 2 1/2 bath, split level with finished basement. 10 rooms with extra galore. \$137,900. 2 car garage.
Call 837-5958
Won't Last Long, Must See!

Dom Otarty Niedziela 1-4
9240 JOCARE DR.
Justice, Ill.
Nieskazitelny 3 syp. wielopoziomowy. Sypialnia duża z ekstra pomieszczeniem, kominek, c/a, system radiowy w domu. Ogrodzenie. System alarmowy i wiele więcej. Cena obniżona do \$127,900.

ERA LANDENBERGER
974-9600

NARRAGANSETT-ADDISON
Piękny, murowany, 3 sypialniowy ranch, 19 letni, 1 1/2 łazienki. Bardzo wide pokoje. Centralne ogrzewanie. Duży, wysoki basen. Garaż na 2 auta. Wyceniony na szybko sprzedaż.
LIN-MAR REALTY
456-9640
ANDREW

FOR SALE, apt. bldg. 20 units, 6-2BR, 10-1BR, 4 studios. Owner live rent free, low down payment, 395 K. (815) 886-3131

2841 N. Moody (6100 W.)
Piękny, murowany dom, 6 pokoi, 3 sypialnie plus w pełni wykończony basen z drugą kuchnią, 2 1/2 łazienki, garaż na 2 auta, sprzedawca właściciela.
237-6794

KUPIE za gotówkę, bezpośrednio od właściciela dom. Stan obojętny. 286-5462

PRZEZ WŁAŚCIELA DOM OTWARTY
1-5 Niedziela.
W pięknej dzielnicy, Edison Park, duża łota, 1

★ Domy

ARLINGTON HTS.
Przepiękna okolica, dom z 4 sypialniami, 2 1/2 łazienki, 1/4 akra łąki plus garaż na 6 samochodów, doskonale rozwiązanie dla prowadzących interes w domu (n.p. blacharstwo samochodowe, stolarstwo, kontraktorka, naprawa mebli, landscaping co.)

Eve Muller
CALDWELL BANKER
729-7200 lub 679-6724

W DES PLAINES

Nowo wybudowany na zamówienie 5 mieszkaniowy pokój rekreacyjny, centralne ochładzanie w każdym mieszkaniu, duża łąka, dzwonić po umówienie po angielsku.

593-2266

MT. PROSPECT

3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończony basement, ogrzewany garaż na 2 1/2 auta, centralne ochładzanie, wszystkie urządzenia w doskonałej kondycji. Cena do sprzedania przez właściciela. Tylko poważne oferty \$139,900. Proszę dzwonić do umówienia po angielsku.

364-6243

DES PLAINES

Cały murywany — split level, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, nowy dach, okna, i gabinet. Blisko szkół, shopping i transportacji \$160,000.

297-8889

Proszę dzwonić po angielsku

Prime Forest Glen single family 3 bed. plus 1 extra room, 2 car garage. Priced rite. Call: Wrobel Real Estate Group 202-9200

Wspaniała lokacja Forest Glen. 1 rodzinny, 3 sypialniowy dom. Garaż na 2 auta. Dobrze wyceniony. Dzwonić do Wrobel Real Estate Group. 202-9200.

MORTON GROVE

Brick split 7 rms. 3+ br. 1.5 baths, rec. rm. Den 2.5 car gar. Must sell call Tess.

REMAX PROP. N.W.
698-7000

PARK RIDGE

Brick two flat. Solid Brick with fin. bst. lvg. rm./dng. rm. Lrg. lot. 2.5 car garage. Bargain call Tess.

REMAX PROP. N.W.
698-7000

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

6345 N. NEWPORT
Murywany bungalow, 8 pokoi, 4 sypialnie, wspaniała lokalizacja, centralne ochładzanie, garaż, mieszkanie dla krewnych.

Wspaniały dom dla początkujących! 4 sypialnie, centralne ochładzanie, bardzo czysty. Cena TYLKO \$97,000.

CENTURY 21 RAINBO

Po więcej informacji dzwonić: Po polsku 763-8598 lub po angielsku 631-3800.

2 SYPIALNIOWY

MUROWANY BUNGALOW
Pelen basement, garaż na 2 auta. Blisko do sklepów i transportacji. 1/2 bloku do kościoła Św. Turybuzza. \$75,000. 4027 W. 57th Str., Chicago. Dzwonić po umówienie.

585-4400

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
2843 N. NARRAGANSETT
Murywany, 2 mieszkaniowy, blisko Brickyard. Oba mieszkania mają po 3 sypialnie, pełna piwnica, częściowo wykończona. Garaż na 2 auta. Bardzo dobrze utrzymany budynek.

RLB REALTY 622-6200

Dom Otwarty Niedziela 1-5
3013 N. NARRAGANSETT
Murywany 2 mieszkaniowy bungalow, w bardzo dobrym stanie. Garaż na 2 auta.
Coldwell Banker Artur Zagorski
685-2255 biuro
777-1222 dom

CHICAGO RIDGE

5710 W. 108th St.
12 apartamentowy, murywany budynek, 8x2 syp. 4x1 syp. Dochód \$63,500. Doskonała lokacja. Cena obniżona z powodu choroby — \$379,000.

Tel. 636-8523

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Murywany 2 Mieszkaniowy DREWNIANY 2 Mieszkaniowy Okolice Belmont-Kimball

725-5327

BEZ AGENTÓW

JEFFERSON PARK
Przez właściciela, 19-letni murywany ranch, 3 sypialnie. Blisko szkół i komunikacji.
5151 W. Argyle. Tel. 286-7568

PRZEZ WŁAŚCICIELA
• Do sprzedania dom jednorodzinny z 3 sypialniami, dobra lokacja, 63rd Place, między Austin-Narragansett.
• Dom dwurodzinny z 3 sypialniami, okolica 63rd St., Narragansett-Harlem.

Tel. 586-6928

4 APARTAMENTY
Z ŻÓLTEJ CEGŁY
Plus 2 mieszkania dla krewnych. Okolice Belmont-Pulaski.
WALTER REALTORS
631-9600 lub Marek 637-8427

★ Domy

CHICAGO \$134,900.00
Dom Otwarty Niedziela 1 p.m.-4 p.m.
3725 N. ODELL
(Harlem to Addison to Odell to home)
1 1/2 piętrowy dom, 4 sypialnie, ułożony w spokojnej okolicy. Dobrze utrzymany, całkowicie wyremontowany, z możliwością zrobienia apartamentu in-law.

393-5050

w języku angielskim
ERA
H & H REAL ESTATE

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty Niedz. 1-4
5037 N. ONEIDA
NORRIDGE

Ładny, nowoczesny, 3 sypialniowy, z 2 łazienkami, murywany ranch, wykończona piwnica z kuchenką. Możliwość mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 auta. Właściciel oczekuje ofert.

Dom Otwarty Niedz. 1-4
5532 W. SCHUBERT

Przepiękny murywany 28 letni budynek apartamentowy, 2x5 z 3 sypialniami, oraz 4 z 2 sypialniami, murywany garaż na 2 auta.

Dom Otwarty Niedz. 1-4
3224 N. NATOMA
NOWO ZGŁOSZONY

NA RYNEK — 3200 N. - 6600 W.
Bardzo ładny, nowoczesny, murywany dom, w stylu angielskim, formalna jadalnia, bardzo duży pokój frontowy, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Nowe chodniki, boczny wjazd do garażu, patio, możliwość mieszkania dla krewnych.

DIVERSEY/HARLEM

Cena zredukowana, murywany 2 apartamentowy budynek, z mieszkaniem dla krewnych. Właściciel przenosi się do innego stanu. Cena tylko \$197,000.

Po więcej informacji oraz po bezpłatną wycenę domów proszę dzwonić do:

Dorota Janas Dorant

867-5622 867-5757



Dorota Janas Dorant
867-5622 867-5757

HARLEM-MILWAUKEE
6 MIESZKANIOWY BUDYNEK
Murywany budynek podłogi z twardego drewna, debowe szafki kuchenne, tynkowane ściany. 5x4 1/2 i 1x2 1/2. Budynek przynosi b. dobry dochód. Wszystko wydzierżawione. Wspaniała okolica. Cena zniżona — tylko \$385,000.

BLISKO HARLEM + TOUHY
Północno Zachodnia Dzielnica
2-3 MIESZKANIOWY

Cały z cegły. Jadalnia, 1 1/2 łazienki. Pomieszczenie na jedzenie w obydwóch kuchniach. Dębowe szafki kuchenne i wykończona. Pełny wykończony basement. 2 oddzielne wejścia — nadaje się na dodatkowe mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 1/2 auta. \$299,000.

ERA-CALLERO & CATINO
774-1900

PRZYJŹDZIE I ZOBACZCIE
PIĘKNE DOMY
W CHICAGO RIDGE



Piękny, dobrze utrzymany, 12 mieszkaniowy budynek w Chicago Ridge. Przynosi duży dochód—wysokie komorne! Doskonała lokacja. Telefonujcie do ARLETTE.

Dobrze zadbane, wypielęgnowany z licowej cegły, nie potrzebuje żadnej pracy, budynek o 5 lokalach. Doskonała lokacja. Piękny budynek. Telefonujcie do ARLETTE po więcej informacji.

CENTURY 21
ZUBRICKI
BIURO: 499-0086
DOM: 429-9508

★ Domy

ZITTEL
REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE
867-5757

Dom Otwarty Niedziela 1-4
4928 N. Orange Norridge
Murywany 3 sypialniowy ranch, 1 3/4 łazienki. Wykończony basement. Garaż z boczny wjazdem. Świetne kupno. \$149,900.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
6315 N. Neenah

Pięknie utrzymany murywany dom w stylu agn. 4 sypialnie. Osobna jadalnia, duża kuchnia. Zabudowana weranda, kominek. Wykończony basement z łazienką i kuchnią — ma osobne wejście. Wygodny dom dla dużej rodziny.

Przejdźcie Obok
1580 Habberton

Park Ridge. Luksusowy wielopiętrowy dom na ładnej działce. 4 sypialnie. Osobna jadalnia. Duża nowoczesna kuchnia, 2 pokoje rodzinne. 2 1/2 łazienki. Kominek. Ogrodzona parcela. Garaż przylączony na 2 auta.

Po więcej informacji dzwonić do:
BARBARY MERRELL
867-5757

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE
867-5757

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
3732 N. PONTIAC

Extra dochód z mieszkania. Nowszy, 3 sypialniowy, poniesiony ranch z cegły. Garaż na 2 auta z elektrycznie otwieranymi drzwiami. Zabezpieczenia przeciwpożarowe. Właściciel wyjeżdża do innego stanu.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
5457 N. NEENAH
(Okolice Foster/Oak Park)

3 sypialniowy, murywany podniesiony ranch. 27 letni. Bardzo funkcjonalny rozkład pokoi, 3 sypialnie, pokój rodzinny (może być jadalnia). Wykończony basement z barem i łazienką. Właściciel wyprowadza się dzisiaj.

Więcej informacji udzieli oraz fachowo i bezpłatnie wyceni Twój dom Krystyna Delaney.
Tel: 867-5757

Dom Otwarty w Niedz. 1-4
7354 W. LILI ST.

Piękny, dobrej jakości, 3-sypialniowy dwu-poziomowy dom. Pieszy dystans do kościoła i szkoły St. John Brebeuf. Nowe "Pella" okna, dach, ogrzewanie, centralne ochładzanie i zbiornik wodny ma tylko 3 lata. Znakomite kupno w cenie \$159,000.

NILES

Murywany, 2-mieszkaniowy blisko Oakton i Milwaukee, 2 duże sypialnie w każdym mieszkaniu, osobne jadalnie i kryte ogrzewane werandy. "Studio Apt.", w piwnicy przynosi dodatkowy dochód. Wszystkie użyteczności są oddzielne. Garaż na 2 1/2 auta. \$259,000.

PIESZY DYSTANS DO
Kościoła Św. Władysława
(Long Ave./Roscoe)

Z tego murywanego, ośmiokątne bungalow. 6 dużych pokoi na parterze, 2 sypialnie z łazienką u góry nadają się świetnie na mieszkanie dla uczniów. Witraże, naturalne dębowe podłogi, półkoliste ozdoby i drzwi. Właściciel musi sprzedać za \$133,500 lub oferta.

BLISKO
BELMONT/PULASKI

Pożądany kupiecki budynek składający się z 2 sklepów i 2 mieszkań oraz garażu na 3 samochody. Świetne źródło dochodu. \$208,000. Szczegółowych informacji udzieli Józef Tatkowski.

CENTRAL/FULLERTON
Cały murywany kupiecki budynek z 12-stopowymi podnoszonymi drzwiami. Prywatne biuro i 2 łazienki, w całości 5400 st. kw. Kodeks miejski B-4. W najlepszym stanie. \$250,000. Szczegółowych informacji udzieli: Ryszard Harczak.

CENTURY 21
COACHLIGHT REALTY
967-9320
7735 N. Milwaukee Ave.
NILES

★ Domy

MT. PROSPECT
Solidny, murywany ranch, z 3 sypialniami, dodatkowo poszerzona parcela; wykończony basement, garaż na 2 auta z boczny wjazdem i dużo więcej. Atrakcyjna cena.
WELTER REALTORS
631-9600



RE/MAX express, Inc.
8510 S. HARLEM

Otwarty Niedz. 1-4
9071 W. FOREST DR.

Hickory Hills (8600 South). Jednorodzinna, 4-sypialniowa rezydencja. 2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, przylączony 2-autowy garaż. 1 blok do Forest Preserve.

DO SPRZEANIA
BURBANK
3-Mieszkaniowy.

59-ta i CHRISTIANA
5-Mieszkaniowy.

BURBANK
6-Mieszkaniowy.

ARCHER/CICERO
12-Mieszkaniowy

Mówiący po polsku
ANDRZEJ WOJDELSKI
458-0033 Dom
430-6666 Biuro



RE/MAX a.c.t.
3823 N. HARLEM AVE.
725-8333

WŁADYSŁAWOWO
Dwurodzinny, nowy na rynku, murywany. Całość fantastycznie odnowiona. Trzeba koniecznie zobaczyć te piękne podłogi, kafelki w łazienkach, nową olbrzymią kuchnię.

Sześciorodzinny, w najlepszym miejscu do wynajmowania. Niski podatek, nowe fugowanie, 5-letni dach, dopiero zainstalowany piec. Garaż połączony z domem.

Info: MARIA WASYLUK

FULLERTON — PULASKI

Dwurodzinny, murywany dom, 5-ka i 6-ka, garaż na 2 auta, częściowo wykończony basement.

Info: URBAN lub ELŻBIETA JAMROZIK

RE/MAX Tel. 725-8333

POLONIA REALTY
WONDER LAKE

Restauracja z barem nad samym jeziorem, z dużym parkingiem. Tylko godzina jazdy z Chicago.

MILWAUKEE/BELMONT
3 mieszkania, osobne ogrzewania, blisko transportacji. Właściciel przyjmie \$80,000.

CUMBERLAND
IRVING PARK

Nowszy, 3-mieszkaniowy na olbrzymiej parceli z garażem na 2 samochody i z dodatkowym parkingiem. Tylko \$210,000.

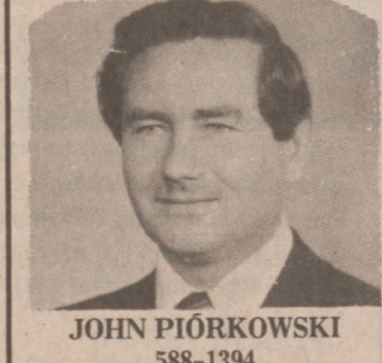
ZAKŁAD
NAPRAWY KAROSERII

Z murywanym budynkiem na parceli 50x125. 2 biura z łazienką, częściowo basement. Cena zniżona ze \$147,500 na \$105,000.

SKLEP DELIKATESOWY
Naprawdę piękny! Wytwórnia wędlin z pełnym wyposażeniem oraz piękne mieszkanie u góry. Okazja.

BIURO

Do wynajęcia, nadające się na każdy rodzaj małego interesu. Ogrzewane, z łazienką. Tylko \$400.



JOHN PIORKOWSKI
588-1394

★ Domy

Dom Otwarty Niedziela 1-4
6751 W. 59th Street
3 sypialniowy, murywany dom 25 letni. Pięknie, wykończony basement. Murywany garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Super piękna ulica przez cały blok. Wspaniała okazja bardzo niska cena. Dzwonić zaraz.
O'BRIEN REALTY
434-7100

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
5151 W. MEDILL

Świetna inwestycja. Murywany, 2 mieszkaniowy plus świeżo wykończony, 2 sypialniowe mieszkanie w basemencie. Cena tylko \$115,000.

PIERWSZY RAZ NA RYNKU
MOUNT PROSPECT

Murywany ranch, 3 sypialnie. Pełny basement. Duża działka. Garaż. Cena \$139,000.

MOUNT PROSPECT
NOWY NA RYNKU

Piękny wielopiętrowy. Dębowe podłogi, 3 sypialnie, 2 łazienki. Położony przy bardzo ładnej ulicy. \$164,000.

Century 21
NEW VISION
Grace Mazurek
870-0101

Beaulieu
REAL ESTATE
WYCENA — SPRZEDAZ

NOWY NA RYNKU
DOM OTWARTY NIEDZ. 1-4
5101 W. NEWPORT

Murywany, dobrze utrzymany 3-mieszkaniowy z jasnej brązowej cegły typu "octagon." Duże, jasne pokoje, osobne jadalnie, dębowe podłogi. Duża parcela. Garaż na 2 auta. Kapitałny dochód. Wyśmienita lokalacja. Wystarczy około \$17,000 zadatku. Dom z gwarancją.

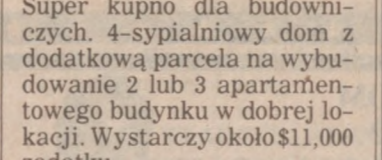
NOWY NA RYNKU
ROSCOE-KOLMAR

Super kupno dla budowniczych. 4-sypialniowy dom z dodatkową parcelą na wybudowanie 2 lub 3 apartamentowego budynku w dobrej lokalacji. Wystarczy około \$11,000 zadatku.

INTERES
NOWY NA RYNKU
WŁADYSŁAWOWO

Super prosperująca tawerna plus 2-sypialniowe mieszkanie wynajmowane za \$500 miesięcznie. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Wyśmienity dochód. Ruchliwe miejsce. Dobre wyrobiony interes. Świetna cena. Właściciel musi sprzedać ze względu zdrowotnych.

CHRIS DRABIK
282-7979



CENTRAL
REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

CENTRAL-BELMONT
Nowozgłoszony 8 mieszkaniowy 2x4 po 2 syp., 6x3 po 1 syp. Pełny basement częściowo wykończony. Wszystkie mieszkania wynajęte. Dochód \$40,000.

LONG-BELMONT

12-mieszkaniowy 6x4, 2x3 1/2, 3x4 plus studio w basemencie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Właściciel udzieli pożyczki. Dochód \$60,000.

CENA OBNIŻONA

Dwa budynki murywane o powierzchni 4,000 stóp nadające się na każdy rodzaj produkcji lub magazyn. Zoning "C". Obecnie czynny wariat samochodowy.

FRANK ORŁOWICZ
Broker i Właściciel Biura
Tel.: 622-4141 — 736-2525

PARK RIDGE
DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
1324 ASHLAND

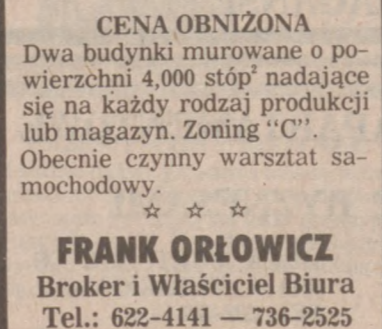
Tylko \$175,000. Murywany, 3 sypialniowy, 3 poziomowy dom. Duży pokój rodzinny, garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd. Oferty!!

HARWOOD HEIGHTS
PIERWSZY RAZ NA RYNKU

Ranch, obity aluminium sidingiem. 4 pokoje—2 sypialnie, poddasze, pokój gospodarczy. Garaż na 2 auta. \$109,900. Pośpiesz się!

PULASKI-BELMONT

Murywany, 2 mieszkaniowy, 4 pokoje—2 sypialnie każde, plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych. Kuchnia ze szpiarnią. Czysty i przytulny dom. \$145,000.



J-MARS 457-2000
4363 N. Harlem

★ Domy

ZAROBISZ WIĘCEJ
INWESTUJĄC
Zamiast trzymać pieniądze w banku zainwestuj w nieruchomości. Mamy murywane apartamentowe budynki przynoszące wspaniały dochód.

12 RODZINNY
S. Pulaski-107th

17 RODZINNY
71st-S 91 st-S. Pulaski

15 RODZINNY
79th-S. Natoma

5 RODZINNY
W Chicago Ridge

3 RODZINNY
W Garfield Ridge

7 RODZINNY
W parafi Św. Brunona (H 598)

TAWERNA z salą bankietową na 200 osób, i 3 sypialniowym mieszkaniem. Parafia Św. Brunona.

Mamy też dużo domów jednorodzinnych w różnych okolicach, między innymi tani, 3 sypialniowy z kominkiem i dużą działką w Palos Hills. (H 592)

Mamy także 2 małe motele na Florydzie w St. Petersburg Beach, gdzie będąc na wakacjach zarabiasz pieniądze i mieszkasz za darmo. Przyjeżdż do biura — zobacz zdjęcia i cenniki. (1H 593) (1H 594).

Century 21
4854 S. PULASKI
927-1189

PÓLNO-CNO — ZACHODNIA
DZIELNICA CHICAGO

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

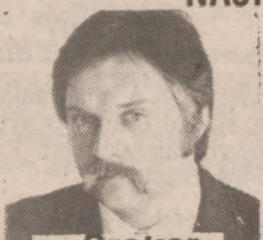
CHCECIE WYGRAĆ NOWY SAMOCHÓD ZGŁOŚCIE SWÓJ DOM DO SPRZEDAŻY W NASZYM BIURZE

NAJLEPSZE DOMY. NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA.



REALTY STARS LTD 5001 N. HARLEM
763-4880

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**



Broker

MARK RZEPKOWSKI
Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Peter Frilione, James Frilone, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Alice Grzymala, Anna Hamil, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Hanna Kelemen, Mike Klasa, John Konsor, Iwona Korus, Casey Kulbiej, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmiercz, Mariusz Lata, Chris Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Ewa Nowicki, Marek Nowicki, Maria Radwan, Urszula Sabat, Eldine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Bożena Słota, Edward Stowinski, Regina Smalla, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Grace Tynik, Jack Weir, Andy Wywrot, Halina Zaleski, Leszek Zielinski, Stanley Zielinski i Sylvia Zwijacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
3736 N. SAYRE

Dopiero zgłoszony, murywany ranch, duże pokoje, piękna szafka kuchnia, nowe ogrzewanie, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4315 N. MOBILE

Nowy na rynku, piękny, nowszy 3 sypialniowy podniesiony ranch, przepiękne kuchnie, elegancki wystrój wnętrza, 2 łazienki, garaż na 2 auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2900 N. NEVA

Dopiero zgłoszony, murywany w stylu Georgian, 3 sypialnie, 2 łazienki,

oddzielna jadalnia, szafka kuchnia, basen wykonany sosnowym drewnem, bardzo dobre kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
6101 W. GUNNISON

Doskonała lokalacja, murywany, w doskonałej kondycji, duże pokoje, piękna kuchnia, centralne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie do rentowania na górze, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
FRANKLIN PARK

Śliczny, murywany Cape Cod, na dużej parceli, ładna duża kuchnia, duże pokoje wykończony pokój rekreacyjny, garaż, doskonała cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5855 W. HENDERSON

Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowy podniesiony ranch, 2 łazienki, śliczna kuchnia wykończony basen, duże pokoje, garaż na 2 auta, bardzo dobra lokalacja, musicie obejrzeć.

STANISLAWOWO

Pięknie utrzymany dom, ładne mieszkanie dla właściciela, plus 2 mieszkania do rentowania na górze i na dole, ponad \$600 dochodu miesięcznie, blisko do szkół i transportacji, świetny na inwestycje, albo mieszkanie za darmo.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2500 N. MANGO

Piękny, murywany 6 pokojowy ranch, duże sypialnie, kuchnia z dewopowymi szafkami, naturalny kominek, dębowe podłogi i wykończenia, basen z łazienką, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2739 N. RUTHERFORD

Najpiękniejszy murywany bungalow, 3 sypialnie, 3 łazienki, przepiękna kuchnia, nowy wystrój wnętrza, śliczny wykończony basen, prawdziwe cacko.

NORRIDGE

Duży murywany 3 sypialniowy ranch, duża szafka kuchnia, częściowo wykończony basen, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

MT. PROSPECT

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
513 S. EDWARDS

Przepiękny, murywany ranch 4 sypialnie

pokój rekreacyjny, 2 łazienki piękna kuchnia przepiękny wystrój wnętrza, świetna lokalacja, bardzo dobra cena.

HARWOOD HEIGHTS

Śliczny w stylu Cape Cod, na 40 stopowej parceli z boczny wjazdem, ładna szafka kuchnia, ceramiczna łazienka, duże sypialnie, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

SKOKIE

Piękny 3 sypialniowy murywany ranch, wykończony basen, przepiękna kuchnia, garaż, doskonała lokalacja, bardzo dobra cena.

BENSenville

Piękny, Contemporany, 7 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki, olbrzymie pokoje, kate-drałne suity, oddzielna jadalnia, naturalny kominek, 50x150 stopów parcela, garaż na 2 1/2 auta, świetna cena.

BELMONT/OAK PARK

Piękny, murywany bungalow, w świetnej lokalacji, duże pokoje, doskonała cena.

HARLEM/POSTER

Dopiero zgłoszony, solidny, murywany ranch, 3 sypialnie oddzielna jadalnia 2 1/2 łazienki, wykończony basen, może być in-law, 40 stopów parcela, pierwszorzędne kupno.

ADDISON — LONG

Dopiero zgłoszony, solidny, murywany bungalow, 6 pokoi, 2 łazienki, piękna szafka kuchnia, nowe dywany, garaż na 2 1/2 auta, świetna lokalacja, bardzo dobre kupno.

HARLEM/DEVON

Piękny murywany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

NORRIDGE

Dopiero zgłoszony, przepiękny, cały murywany bi-level, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny, 2 łazienki, tylnokwane ściany, dębowe podłogi, piękna kuchnia, przybudowany garaż. Najlepsza okolica świetne kupno.

WŁADYSŁAWOWO

Piękny, murywany bungalow, 4 sypialnie, piękna szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, nowsze ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowania dochód \$350 miesięcznie, nie przeczoście.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

OKAZJA DLA INWESTORÓW
MUROWANY 11 MIESZKANIOWY, PLUS BODY SHOP™, 65,000 stop², przynosi fantastyczny dochód, właściciel udzieli finansowania. Doskonała okazja.

GRANICA CHICAGO I PARK RIDGE
DOPiero ZGŁOSZONY, 28 LETNI, 9 MIESZKANIOWY, DĘBOWE PODŁOGI I WYKOŃCZENIA TYNKOWANE ŚCIANY, ALUMINIOWE PODSU-FITKI, DOSKONAŁY DOCHÓD, NAJLEPSZA LOKACJA, ŚWIETNA INWESTYCJA.

W OKOLICY LAWRENCE/AUSTIN
20 letni, budowany na zamówienie, 12 mieszkaniowy, oddzielna ogrzewania i centralne ochładzanie, duże piękne mieszkanie, nieskazitelny, świetna inwestycja.

SKOKIE

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIA OD-DZIELNE OGRZEWANIA, DOSKONAŁY DOCHÓD, PEŁNY BASE-MENT, ŚWIETNA INWESTYCJA.

JEFFERSON PARK

Nowszy legalny 3 mieszkaniowy z 2 łóżkami, super nowoczesny, świetny dochód, murywany garaż na 3 samochody, bardzo dobre kupno.

W PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkaniowy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

Dzisiaj zgłoszony, okolica HARLEM/DEVON, najpiękniejszy 2 flat na rynku, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, musicie koniecznie zobaczyć.

W OKOLICY IRVING PARK-LARAMIE

Piękny 17 letni, 2 mieszkaniowy, plus in-law, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, pięknie utrzymany, bardzo czysty, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

W OKOLICY LONG/DIVERSEY

W okolicy Long/Diversey, dopiero zgłoszony, 12 mieszkaniowy, na bardzo dużej parceli, duże mieszkanie, świetny dochód, niskie podatki, doskonała okazja.

LARAMIE/FULLERTON

Duży solidny, murywany dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, nowoczesne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, nowy system elektryczny, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, musicie koniecznie zobaczyć.

JACKOWO

Dzisiaj zgłoszony, piękny, 2 mieszka-

niowy, prawdziwa okazja, cena tylko \$109,000.

PRZEJDZIE OBOK
3531 N. LOWELL

Całkowicie zmodernizowany, murywany dwu mieszkaniowy plus in-law, nowoczesne kuchnie i łazienki, świetny dochód, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

LARAMIE-DIVERSEY
DZISIAJ ZGŁOSZONY

Piękny murywany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie. Duże mieszkanie z oddzielnymi jadalniami. Wszystko w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

W OKOLICY BRICKYARD

W okolicy Brickyard, piękny, murywany 2 mieszkaniowy plus in-law, nowoczesne mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, musicie zobaczyć.

JEFFERSON PARK

DZISIAJ ZGŁOSZONY, MUROWANY 2 MIESZKANIOWY PLUS IN-LAW, 6 POKOI, 3 SYPIALNIE W KAŻDYM.

BELMONT/PULASKI

DUŻY MUROWANY 4 MIESZKANIOWY, WSZYSTKIE MIESZKANIA Z 2 SYPIALNIAMI, NOWOCZESNE OGRZEWANIE, BARDZO DOBRY DOCHÓD NISKIE PODATKI GARAŻ, ŚWIETNE KUPNO.

PRZEJDZIE OBOK
3109 N. RIDGEWAY

Murywany dwu mieszkaniowy, plus in-law, w idealnym stanie, świetne kupno. NA WŁADYSŁAWOWIE — świetny, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, bardzo dobry dochód, czyste duże mieszkanie, bardzo dobra cena. Garaż na 2 1/2 auta, będzie szybko sprzedany.

PRZEJDZIE OBOK
5214 W. ALTGELD

Przepiękny, 2 mieszkaniowy, przepiękne kuchnie i łazienki, duże 3 sypialniowe mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, in-law w basemencie, świetny dochód, doskonałe kupno.

JAKUBOWO

Pięknie utrzymany, murywany dwu mieszkaniowy, plus in-law z dwoma wejściami, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, duża parcela z boczny wjazdem, duży ogrzewany garaż, nowy dach, bardzo dobre kupno.

ROSEMONT

Dopiero zgłoszony, 6 mieszkaniowy, dobry dochód, bardzo dobra cena.

ŚWIETNY BUDYNEK NA JACKOWIE

Murywany 2x6 pokojowe z 3 sypialniami mieszkanie, super nowoczesny, bardzo czysty, właściciel musi sprzedać, bardzo dobra cena.

W Sercu Jackowa — murywany 3 mieszkaniowy, super kondycja, naturalne drewno, świetny, dochód, garaż na 2 1/2 auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

MYŚLICIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agencji realnościowi, niezależna ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwońcie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ?

Nim zgłoszisz swój dom do sprzedaży, dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:

JAN OŁOWSKI



Jan Ołowski

★★★★

Otwarty w Niedziele 1-4
3532 N. OTTAWA
Murywany dwupiętrowy, w doskonałym stanie, czysty basen, garaż na 2 samochody, 3500 N.-7700 W. Cena w 130 tys.

★★★

DOM OTWARTY W NIEDZIELE
Od 1 do 4 po poł.
4441 N. NAGLE
HARWOOD HTS.

Murywany, 3 sypialniowy, wykończony basen, garaż na 2 auta. Cicha spokojna ulica. 6500 W. Cena w 120 tys.

★★★

Zobacz z Ulicy
4519 N. NEWLAND
HARWOOD HEIGHTS

Piękny, 3 sypialniowy dom 2 pełne łazienki. Ogródek zadrzewiony jak park.

★★★

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
4733 N. MAPLEWOOD
Murywany, 2 mieszkaniowy, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Nowa kuchnia, nowoczesna łazienka. Pełny basen. Garaż na 2 auta.

PIĘKNY Z ŻÓLTEJ CEGŁY 6 MIESZKANIOWY BUDYNEK
Nowoczesne kuchnie i łazienki. Murywany garaż na 2 auta. Cena \$229,900.

★★★

INTERESY

4 sklepy, magazyn, garaż murywany na 4 truck plus 2 mieszkania. Naprzeciwko Brickyard Shopping Center. Właściciel finansuje.

★★★

ELMWOOD PARK

3 sypialniowe mieszkanie plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych. Boczny wjazd. Garaż. Super okazja cena. \$104,900.

★★★

NOWY NA RYNKU

Pięknie przebudowany, 6 pokojowy dom z mieszkaniem dla krewnych na drugim piętrze. 1 blok do kościoła św. Stanisława. \$99,900.

★★★

DUŻY MUROWANY DOM
6 pokoi, 2 sypialnie na 1 piętrze plus 6 pokoi "in-law" na górze. Dodatkowo 4 pokojowy apartament "in-law" w basemencie. Doskonała północno zachodnia lokalacja.

★★★★

DANCO REALTY

889-2800
3132 N. NARRAGANSETT

POŻYCZKI NA:
BUDYNKI APARTAMENTOWE
ORAZ
BUDYNKI Z BYZNESAMI

Załatwia:

MEGA MORTGAGE CO.
3019 N. PULASKI
TEL. 202-8311



ERA MASTER KEY REALTY

6315 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60646

KUP LUB SPRZEDAJ DOM PRZY POMOCY TV

OGLĄDAJ KANAŁ 32, 9:00-9:30 RANO W KAŻDĄ SOBOTĘ

774-7600

NORRIDGE

Otwarty Niedz. 1-4
8237 MAPLE/CUMBERLAND
Bi-level z 3-ma sypialniami i 3-ma łazienkami. Garaż na 2 auta z boczny wjazdem. Musi zostać sprzedany — właściciel ma 2 domy.

★★★

ADDISON/CENTRAL
3-sypialniowy, murywany bungalow. Pełny basen, poddasze z możliwością rozbudowy.

★★★

Otwarty Niedz. 1-4
2718 W. GIDDINGS (4700 N.)
Murywany, 3-sypialniowy, odnowiony bungalow plus 2-pokojo-we mieszkanie dla krewnych.

★★★

ADDISON
Popatrz. 1.3-akrowa parcela, jak mały park. 3 sypialnie, 1 łazienka. Murywany ranch. Tylko \$119,900. Musi zostać sprzedany.

★★★

KONDOMINIUM PROSPECT HTS.
2 -sypialnie, jadalnia, śliczny balkon. Tylko w \$50-ce.

ZAPRASZAJĄ PAŃSTWA DO WSPÓŁPRACY:

Marco DeBenedictis
Joe DeBenedictis

MARK ANDRZEJEWSKI
MARILYN BAGNALL
JOE BOZEK
DAVID CRIZ

CARLO DEBENEDICTIS
MOHAMMAD HASSAN
BARBARA KOWALIK
TERESA SABRAMOWICZ
LUISE TONDINI
KAZIMIERZ ZAWISTOWSKI

•••••

Mamy 2 Wolne Miejsca Dla Sprzedawców z Licencją Szkoła Realnościowa Już Wkrótce

— Zarezerwuj Miejsce!

774-7600



HONIC REALTY INC.

Biuro: 257-7333

Dom: 257-5450

111 Illinois Street
Lemont, Illinois 60439

ZMĘCZONY WIELKOMIEJSKIM TRYBEM ŻYCIA
PLANUJECIE KUPNO POZA CHICAGO?

Przepiękne przedmieścia

ORLAND PARK — LEMONT

Oferuje najlepsze szkoły, przystępne ceny, dużo czysty i zieleni—wspaniałe warunki do wypoczynku. Polska Parafia, sobotnia szkoła polska przyciągają coraz więcej Polaków w te okolice. Posiadamy domy zaczynając już od \$80 tys., działki w eleganckich dzielnicach—1 akrowe już od \$35 tys., budynki apartamentowe.



JAN BUDZ
Realtor Associate

JEŚLI JESTES ZAINTERESOWANY KUPNEM DOMU W PÓŁNOCNO ZACHODNIM PRZEDMIEŚCIU DZWOŃ DO LUCY JÓZWIĄK COLDWELL BANKER 398-8000

NOWY DOM LAKE ZURICH
3 sypialniowy, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Duży pokój rekreacyjny. Tylko \$145,900.

★★★
WAUCONDA
Nowy dom, 3 sypialniowy. Garaż na 2 auta. \$125,000.

★★★
POSIADAMY DUŻO NOWYCH DOMÓW
Jak Palatine, Arlington Heights, Kildee, Long Grove, Barrington, Hawthorne Woods w cenie od \$300,000 do \$500,000. Oraz wiele innych domów po bardzo przystępnych cenach.

★★★

Pamiętaj, że na przedmieściach są bardzo dobre publiczne szkoły.
Dzwoń do Coldwell Banker — proś Lucy — rozmówisz się w jęz. polskim
COLDWELL BANKER 398-8000



REALETY CO. INC.

5215 N. HARLEM AVE.

774-4400

OAK PARK/DIVERSEY


Nowszy, pięknie utrzymany, murywany ranch 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, kuchnia z dinette. Wykończony basen. Wyconiony na szybką sprzedaż!

★★★

JEFFERSON


★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

HOME WARRANTY



WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

HOME PROTECTION



DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
2733 NORMANDY
Piękny raised ranch w dobrym stanie 4 pokoje, 2 sypialnie, 1 łazienka, duża kuchnia z jadalnią, częściowo wykończony basen, garaż na dwa auta.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
1427 CONVENTRY RD., SCHAUMBURG
Elegancki dom w stylu Colonial 9 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, kominek na drzewo, basen kąpielowy, duża jarda fachowo utrzymana i wiele innych dodatków.

2949 N. NEENAH
Duży w stylu Angielskim, 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki. Mieszkanie dla krewnych na drugim piętrze 4 pokoje 2 sypialnie. Nowy dach.

2635 RUTHERFORD
Raised ranch 5 pokoi, 3 sypialnie, plus mieszkanie dla krewnych 3 pokoje. Garaż na 2 samochody, patio, nowy boiler, dębowe podłogi. Świetna Okazja!!!

HARLEM/LAWRENCE
W najpiękniejszej dzielnicy Chicago, nowy sypialniowy ranch z jasnej cegły, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, boczny wjazd - Najlepsze kupno.

6320 N. CAMPBELL
Murowany bungalow 8 pokoi, 4 sypialnie, 1 łazienka naturalny kominek wykończony basen garaż na 2 auta. Na ogół pięknie utrzymany.

**REALNOŚCIOWCY
NAJWYŻSZEJ
KLASY**

Sophie Nowinski—Manager
Casey Bialobrzewski
Maria Bloniarz
Janusz Gacek
Christine Glon
Joseph Gobert
Stanislaw Jagla
Stanislaw Jozefowski
Jozef Kamieniak,
Longin Maj
Halina Markut
Magdalena Misiorowski
John Modzelewski
Anna Netzer
Eleonora Nowak
Barbara Szymanska
Peter Sierszulski
Elizabeth Tomasiewicz
Jack Wennerberg
Mark Zachara
Justyna Zygmunt


HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

Jedne biuro w Chicago, które oferuje aż tyle korzyści swoim klientom.


5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

**BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW •
NOWE, NISKIE PROCENY!**



STANMEYER REALTORS INC.
5353 N. HARLEM, CHICAGO
775-7820

**NAJSTARSZE I NAJLEPSZE POLSKIE BIURO
PRACUJECIE PAŃSTWO Z NAJLEPSZYMI
ZAOSZCZĘDZICIE PIENIĄDZE I CZAS**



TROY REALTY MILWAUKEE INC.
JOHN LIGAS
BROKER

*Helen Andersen
Sophie Duz
Lorraine Doody
Russ Doody
Glenn Dahl
Ann (Nowak) Gall
Christine Cebulak
Ewa Flis
Mark Goncarzewicz
Zdzisław Klosowski
Bill Klinciewicz
Judith Moes
Bogdan Sokolowski
Teresa Sikorski
John Stock
Gina Zamfir
Charles Wahlen*

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3220 N. NORDICA
Piękny murywany dom w stylu English 7 pokoi, 4 sypialnie pełny wykończony basen. Garaż na 2 samochody, blisko do wszystkiego, niskie podatki. Przystępna cena.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
5400 N. LONG
Nowszy murywany dom z drugim mieszkaniem na górze. 5 pokoi 2 sypialnie, formalna jadalnia, plus 4 pokoje 2 sypialnie (mieszkanie dla krewnych), wykończony basen. Pięknie wykończony. Trzeba zobaczyć!
8016 W. GIDDINGS
Norridge. Coś Pięknego!
Murowany dom na dużej działce.

ce, 5 pokoi, 3 sypialnie, wykończony basen, druga kuchnia, łazienka i sypialnia możliwość mieszkanie dla krewnych. Bar z bieżącą wodą w dużym rodzinnym pokoju. Garaż z boczny wjazdem. Duży ogród z drzewami owocowymi. Nowy dach. Centralne ochładzanie. Świetna dzielnica.

JAKUBOWO
Piękny murywany ranch dla mniejszej rodziny. Bardzo dobra cena. Slicznie wykończony. Piwnica - możliwość mieszkanie dla krewnych.

4000 N. - 7400 W.
Dobry dla początkujących. Dwu poziomowy dom z tyłu loty. 5 pokoi, 3 sypialnie, pół basenu, niskie podatki. Natychmiastowe objęcie. Tylko w 70-tce.

2800 N. - 5900 W.
Piękny z żółtej cegły English Tudor z dwoma (in-law) mieszkaniami 5 pokoi, 2 sypialnie formalna jadalnia, 4 pokoje, 2 sypialnie na górze, 3/4 pokoi na dole. Osobne ogrzewanie, garaż na 2/2 samochodu. Niskie podatki. Nowa elektryka. Natychmiastowe objęcie.

WŁADYSŁAWOWO
Jednorodzinny 3 sypialniowy z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Garaż na 2 samochody. Niska cena.

WACŁAWOWO
Piękny, 2 mieszkaniowy, murywany z częściowo wykończoną piwnicą dla rodziny. Bardzo duże, czyste mieszkania. Solidny i bardzo zadbanej dom, dobre kupno. Garaż na 2/2 auta.

CENTRAL/DIVERSEY
W okolicy Central pomiędzy Diversey/Belmont. Przepiękny murywany dwumieszkaniowy Octagon plus in-law. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Bardzo duże mieszkania z oddzielnymi jadalniami. Garaż na 3 auta. Bardzo dobre kupno.

JACKOWO
Nowo zgłoszony 4 mieszkaniowy w doskonałej kondycji. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Garaż na 2 auta. Bardzo dobra inwestycja.

PÓLNOCCO-ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE
Ośmioletni murywany, 3 mieszkaniowy, wszystkie użyteczności oddzielnie. Super inwestycja. Cena tylko \$124,900.

PÓLNOCCY-ZACHÓD CHICAGO
Znana polska restauracja z pełnym nowoczesnym wyposażeniem. Bardzo dobrze prosperujący interes. Stała klientela. Zamówienia na bankiety. Doskonałe źródło dochodu. Właściciel może udzielić pożyczki.

MILWAUKEE/DEVON
Cena znizona. Restauracja plus polski sklep delikatesowy do sprzedania razem z budynkiem, doskonała lokacja. Bardzo dobra inwestycja.

FARMA PIECZARKOWA NEW LENOX
Właściciel chce ofert. Prosperujący gospodarz 25 lat. Przeszło 6 akrów ziemi. Pozostaje dom, stadnina na konie z 26 pomieszczeniami, kryta arena, oficjalny tor na ćwiczenia koni, wszystkie urządzenia. Zacieka-wieni proszę dzwonić do biura.

TROY REALTY MILWAUKEE, INC.
6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60646
763-2323

Otwarty Niedz. 1-4
3712 N. NEW ENGLAND
1 1/2-piętrowa, murywana rezydencja w stylu Cape Cod. 5 1/2 pokoi, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki plus 3-pokojowe in-law w basemencie z pełną kuchnią i łazienką. Kompletnie odnowiony wewnątrz. Szafka kuchnie, dębowe podłogi. Możliwość natychmiastowego objęcia.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5650 W. CORNELIA
4 pokojowa, 2 sypialniowa rezydencja w stylu bungalow, położona w głębi parceli, ładnie utrzymany, z centralnym ogrzewaniem, nową kuchnią i łazienką, ładny ogródek, cena \$79,500, do objęcia zaraz.

Otwarty Niedz. 1-4
419 LEONARD
PARK RIDGE
Blisko pola golfowego Country Club. 2 budynki na dużej parceli (50x200 stóp). Mieszkajcie w jednym - wynajmujcie drugi. Główna rezydencja ma 8 1/2 pokoi, 4 sypialnie, 3 łazienki, pełną wykończoną piwnicę. Nowoczesnie urządzone i wyposażone. Dębowe podłogi i garaż na 2 auta. Drugi budynek ma 4 pokoje, 2 sypialnie, centralne ochładzanie i ogrzewanie. Obecnie przynoszący \$600 dochodu. Sklepy i publiczna komunikacja w pobliżu. Właściciel przyjmuje najlepszą ofertę.

OTWARTY NIEDZIELA 1-4 5746 W. DAKIN, CHICAGO
Obchód święta w swoim nowym domu. 4-sypialniowy, murywany ośmiopok. Reprezentacyjna jadalnia, 2-gie piętro gotowe do wykończenia według twojego gustu. Proponowana cena w \$120-ce. Złóż ofertę—właściciel niecierpliwy.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 6249 W. ROSCOE, CHICAGO
Wysokiej jakości, 3-sypialniowy, murywany dom w stylu angielskim w doskonałym, dogodnym położeniu. 2 pełne łazienki plus pokój florydki. Szybkie objęcie. Trzeba zobaczyć żeby docenić. Proponowana cena \$129,500.

OTWARTY NIEDZ. 1-4 7425 W. FOSTER, HARWOOD HTS.
Przystępna cena!! Niskie podatki!! Szybkie objęcie!! Wprowadź się przed sezonem świątecznym do tego dobrze utrzymanego, murywanego domu. 2 + sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, den lub 3-cia sypialnia. Pełny basen, garaż z boczny wjazdem, centralne ochładzanie, doskonale szkoły, pieszy dystans do "L". Proponowana cena w \$120-ce.

OKOLICA AUSTIN
Olbrzymi, 2-mieszkaniowy z 4-pokojowym "garden apartment". 3 sypialnie na 1-szym i 2-gim piętrze. Wspaniała inwestycja. Zadzwoń po bliższe szczegóły.

ADDISON-HARLEM
Mieszkaj za darmo i bądź swoim "bossem". 2-sypialniowy bungalow plus 2-mieszkanie dla spokrewnionych i licencjonowany przez Chicago zakład naprawy samochodów.

CENTRAL-FOSTER
Komfortowe mieszkanie za przystępną cenę. Bungalow w Jefferson Park z nowszymi dywanami, nowoczesną kuchnią i łazienką. Przeszronna bawialnia, oddzielna reprezentacyjna jadalnia. Zupełnie nowy garaż na 2 auta. Proponowana cena \$111,000.

CICERO-GRAND
Piękny, 3-sypialniowy, murywany ranch z mieszkaniem dla spokrewnionych w basemencie. Garaż na 2/2 samochodu z bieżącą wodą jest idealny dla mechanika. Proponowana cena w \$80-ce. Zadzwoń po więcej informacji.

BADŹ SWOIM "BOSSEM"
Doskonale prosperująca "pizzeria" położona na bliskim zachodnim przedmieściu z dochodem netto około \$10,000 miesięcznie. Budynek i interes do sprzedania jako całość lub kup interes i wydzierżawiaj z możliwością kupno budynku, 10% finansowanie przez właściciela. Super okazja dla rodziny. Zadzwoń do Chris po więcej informacji.

PULASKI-ELSTON
Nowoczesny, solidny, murywany, 5-mieszkaniowy. Wszystkie 4-pokojowe mieszkania. Praktycznie nie wymaga utrzymania. Właściciel chce oddać przed końcem roku. Proponowana cena tylko \$319,000.

HARLEM-FOSTER
Uwaga, lekarze, dentyści, chiropraktycy lub ktokolwiek potrzebujący ślicznego murywanego ranch z przyłączonym budynkiem biurowym. Oddzielna poczekalnia, gabinet plus 4 pokoje do badań. \$300 plus.

**PRZEJDŹCIE OBOK
NOWY NA RYNKU**
5349 N. OLCOTT
(na północ od Foster, na zachód od Harlem)
1 1/2-piętrowa, murywana rezydencja w stylu Cape Cod. 6 pokoi, 3 sypialnie, pełna wykończona piwnica z barem. Ładnie zadbane parcela, patio, garaż, na 2 auta. Blisko Oriole Park.

DIVERSEY-LARAMIE
8-apartamentowy z żółtej cegły. Doskonały dochód. Idealnie utrzymany.

CRAGIN
8-mieszkaniowy (2x5, 6x4), 2-piętrowy z żółtej cegły położony na dużej parceli. W doskonałym stanie. Cena wywoławcza — \$279,500.

SEMINARIUM DLA KUPUJĄCYCH
Seminarium Realnościowe Dla Kupujących w Środę, 25-go Października, Od 7:00-8:30 Wiecz. Sponsorowane Przez Century 21 Stanmeyer.

2 LOKACJE:
STEFANI'S RESTAURANT IRVING PK. YMCA
1418 W. FULLERTON IRVING PK.-KENNEDY XWAY
(4251 W. IRVING PK.)

Szczegółowe zapoznanie z zawitym procesem kupowania posiadłości realnościowych na obecnym, stale zmieniającym się rynku. Nie potrzebne rezerwacje! Bez zobowiązań! Bez opłat!

SUPERIOR REALTY
4351 N. CICERO
(Montrose-Cicero)
282-3901

**OKOLICA
FOSTER/CUMBERLAND**
Nowszy 6-cio rodzinny.
Gross ponad \$40,000
Prosić Teresę
763-2323 729-6736

**TROY REALTY
MILWAUKEE INC.**
6225 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Il. 60646

775-7820

NOWO ZGŁOSZONY
fantastyczny 5 pokojowy, 2 sypialniowy bungalow! Nowa kuchnia, nowy garaż i dywany w całym domu. Musicie zobaczyć. Poniżej \$100,000. Dzwonić: Debbie MacDuff 966-5454 w j. angielskim Judy Barys w j. polskim. C21 GRANDE

FOR SALE 6 FLAT
5x2 plus deluxe 3 bdr, 1-3/4 bath, office, huge rec. room with fireplace. Private laundry room for owner and yard. Beautiful home for owner. Asking \$310,000.
Call: 598-3554

BETTER THAN A 3 FLAT
2 STORY CORNER BRICK
First floor offices, second floor deluxe owner apt. Live rent free or convert to offices and collect excellent income.
LEN OR MARGIE
Broker Owner 422-6032

Century 21

R & M SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

**MYŚLISZ O KUPNIE DOMU W
OKOLICACH SCHAUMBURG? PÓL-
NOCNO ZACHODNIE PRZEDMIE-
ŚCIA OFERUJĄ PIĘKNE DZIELNICE
Z NAJLEPSZYMI SZKOŁAMI**

**DZWOŃCIE TERAZ
SKORZYSTAJCIE Z NISKICH
OPROCENTOWAŃ!**

PÓLNOCCO ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIA

Dwupoziomowe kondominium 2 sypialnie, najlepsze szkoły. Blisko transportacji. Tylko \$1,200 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.

Bliźniak 2 poziomowy, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Garaż, duża działka. Bez opłat usługowych. \$85,900.

Nowszy 3 sypialniowy, nowoczesna kuchnia z jadalnią. Garaż na 2 samochody. Ogrodzona działka. Schaumburg, szkoły. \$118,900.

Trzypoziomowy z 4 sypialniami 2 łazienkami, garaż na 2 samochody. Duża ogrodzona działka. Schaumburg, szkoły. \$128,900.

882-4855




MARIANNE SERWY lub MARIA WODZIŃSKI

NOWO ZBUDOWANY
3 sypialniowy dom plus 3 łazienki w Jefferson Park.

Budynek apartamentowy ze sklepem przy Milwaukee blisko Central Park.

DANIEL REALTY
Tel.: 283-2215 w j. angielskim


**CICERO
PRZEMYSŁOWY BUDYNEK**
Z bardzo dużym garażem i luksusowymi mieszkaniami. Wszystko na podwójnej locie może być użyte na lekki przemysł. Castle Rock, WI. Handlowy i rekreacyjny dom i garaż nad jeziorem nadający się do każdego rodzaju biznesu.
(312) 863-1191
Proszę dzwonić po Angielsku

Columbia REALTY CO.
5215 N. Harlem Ave.

**DIVERSEY
AUSTIN**
NOWY NA RYNKU, 8 RODZINNY, 4-2 SYPIALNIOWE PLUS 4-1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE, MUROWANY GARAŻ NA 4 AUTA, CZYSTY DOBRZE UTRZYMANY. \$43,000 DOCHÓD. CENA NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ. \$244,000. NIE PRZEOCZCIE.

JACKOWO
2 mieszkania plus in-law, oddzielne ogrzewanie i elektryka, bardzo dobry dochód, super kondycja, przystępna cena.

NORRIDGE
3 sypialniowy, murywany ranch, 2 łazienki, wykończony basen z 4 pokojowym mieszkaniem na dochód, super kupno.



Henry Badzioch
774-4400 237-0235

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



RE/MAX

landview 6160 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, ILL.

775-0600



DOMY OTWARTE W NIEDZIELE 1ST OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 5815 W. PETERSON "EDGEBROOK" Oversized brick octagon bungalow! 2 car garage with loft & 220 elec. 3 full bathrooms, deck, new oak kit. Ron or Judy Block 775-0600 Pager 854-0189

1ST OFFER OPEN 1-4 5328 N. LINDER (OCT. 22, 89) Super sharp 4br bungalow, with huge country kitchen, lr-dr w/ new carpeting, 2.5 baths. Poss. in-law w/ sep. ent. Won't last! Call Today. Call 775-0600/718-0119

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 4825 W. AINSLE LAWRENCE/CICERO Śliczne dębowe szafki, ceramiczne płytki, duże pokoje, ładna duża łota i deck. Eva Rohn 775-0600 854-0188 Pager

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 5908 W. WILSON Bardzo dobrze utrzymany dom 2 rodzinny plus mieszkanie dla krewnych, murywany. Na zachód od Central. Cena umiarkowana. Do sprzedania od zaraz. Anette

DOM OTWARTY NIEDZIELA 12-3 4244 N. OKETO, NORRIDGE Śliczny ranch, 2 sypialnie, kuchnia, pokój wypoczynkowy, częściowo wykonana piwnica, weranda, boczny wjazd do garażu. Cena obniżona-tylko w \$120-tce. LILLIAN

DOMY JEDNORODZINNE HARLEM/IRVING PARK Jednorodzinny dom z eleganckim mieszkaniem dla krewnych. Wszystkie całkowicie zmodernizowane. Nowoczesna w Europejskim stylu kuchnia. Piękna łazienka, garaż na dwa samochody. Cena \$119,000. Henryk

BELMONT/CENTRAL Piękny, elegancki octagon bungalow, plus 2 dodatkowe, nowoczesne mieszkania do wynajęcia. Super luksus w środku. Nowy duży garaż. To trzeba zobaczyć by docenić. Henryk

ESTATE SALE - 1ST OFFER 4br. brk. near Milw. & Devon. Full bsmt. walk to everything. Carol 775-0600/718-0119

DON'T MISS THIS! 3BR. BRK. RANCH IN DES. PK. RIDGE Just reduced but open to offers! Lr.-dr. combo. Huge eat-in kit. 1.5 baths! Call 775-0600/718-0019

NORRIDGE Beautiful 2br, raised ranch with dr. gorgeous basement with gas stone fireplace. 2.5 car garage. Priced to sell. Hurry!!! Call Pat Burke 775-0600

63 DNI DO ŚWIAT Mała wpłata udostępni ci spędzenie świąt w swoim domu. 3+ sypialnie, duża, nowoczesna kuchnia. Blisko do szkoły i parku. Zadzwoń by się dowiedzieć czy się kwalifikujesz na pożyczkę. Proś o Stella Misiolek 775-0600 lub 854-0884

DZISIAJ ZGŁOSZONY Bungalow po generalnym remoncie 3 syp., 2 łaz., parkiety na całości, nowy garaż doskonała lokalacja 3921 N. Newcastle. Krzysztof 775-0600

SUBURBAN LIVING IN THE CITY Colonial 3+ br, 2.5 baths, gar. 3 wbf. Master suite w/office or nursery. Lot 152 feet deep gar side drive. Rose Mary 775-0600

HIGGINS/NAGLE 12 year old raised ranch - absolutely perfect home! All oak woodwork, 3 bedrooms, 1.5 baths on main level, finished basement. John Downes 775-0600

PARK RIDGE All brick. Stunning tri-level on a large lot. Separate bedroom and bath, perfect for live-in help or Mom! Ron or Judy 775-0600 Pager 854-0189

JUST REDUCED Call to see this 5 br., 2 bath. brick home its really a good investment. Mary Pat 775-0600

SCHAUMBURG Nowy trój-poziomowy dom z "face brick" Europejskie rozwiązanie wewnątrz 4 syp., 3 łaz ca 3/4 akra - jeden z niewielu w tym stylu. Krzysztof

IRVING PARK/OAK PARK Nowa konstrukcja "podniesiony ranch" doskonała lokalacja. Krzysztof

HARLEM/BELMONT Bardzo zadbane wspaniałe prentuaci z "Georgian" 2 łaz, central air, duży garaż, transportacja zakupu na miejscu. Krzysztof

PARK RIDGE Przepiękny superkomfortowy ranch w bogatym Park Ridge - Bye bye Chicago. Krzysztof 775-0600

THIS IS IT! Privacy in Lincoln Pk! Newer 3 br., 2 ba. home! Not a rehab! Fpl Deck! Immediate avail! Quality! Must sell this month! Priced Right... Christine

FAMILY WANTED! For this affordable - roomy 3 br., 1.5 bath. sep. dr. On Large lot. 2c garage, walk to schools, park, church. Offers welcome!!! Christine 775-0600

DES PLAINES Prześliczny tylko 7 letni murywany w stylu bi-level z boczny wjazdem do garażu. Wszystkie w jasnych tonach, ceramiczne włoskie płytki, 8 pokoi, pokój rodzinny z kominkiem. Eva Rohn 775-0600 854-0188 Pager

NA POŁUDNIU CHICAGO 2 Murywane Bungalows, 1z mieszkaniem dla krewnych. 1 duży 1-no rodzinny. Eva Rohn 775-0600 Biuro 854-0188 Pager

BUDYNKI APARTAMENTOWE FULLERTON/AUSTIN Duże biuro powierzchnia 2200 s.f. z mieszkaniem. Świetna lokalacja, przestronne pomieszczenia, niska cena. Irek Berger 775-0600/792-3901 (H)

HIGGINS-AUSTIN Wyjątkowo piękny, 5-letni, murywany 4-ro dochodowy budynek na przepięknej (2 1/2 raza) parceli. Ogrodzony. Bardzo nowoczesnie wykonany. Nie można tego pominąć. Anette

AUSTIN/IRVING PK. Nowo zgłoszony. 3-rodzinny na bocznej, spokojnej ulicy. 5-pokojowe, 2-sypialnie mieszkanie właściciela. Trzy osobne, nowsze ogrzewania. Poszerzona działka. Dwa mieszkania pomogą ci spłacać pożyczkę. Henryk

TRADE OR EXCHANGE!!! 10 flat, NW Chgo. 6/1 br's, 4/2 br's, ex. cond. newer boiler! Gross \$49,600. Carol 775-0600/718-0119

PARAFIA ST. TEKLI DEVON/OAK PARK Murywany, pięknie 2 mieszkania z "in-law" i muirow. Garaż na 2 auta, boczny wjazd, drewniane szafki, jasne cer. płytki, beżowe śliczne dywany, dębowe podłogi, osobne świadczanie. Eva Rohn 775-0600 Biuro 854-0188 Pager

OKOLICA JEFFERSON PARK Prześliczny. Odnowiony, 2-duże mieszkania, pięknie dębowe szafki w kuchniach, cer. płytki, większa łota balkon z tyłu domu. Proszę dzwonić o Ogłdnienie. Eva Rohn 775-0600

6300 W.-3000 N. Piękny z jasnej cegły, 2 mieszkania z murywanym garażem na 2 auta. Nowoczesne dębowe szafki w kuchni, basement na dochód. Eva Rohn 775-0600 Biuro 854-0188 Pager

JUST LISTED 2300 N.-5000 W. brick 2 flat + coach house, sep. heat, needs minor repairs. \$119,900. Ray Ristin

JACKOWO MILWAUKEE/DRAKE Murywany 3 apartamentowy, mieszkanie 4-ro pokojowe. Z 2-ma sypialniami, osobne użyteczności, garaż na 2 auta. Bardzo dobry dochód. Przystępna cena. Lillian

NEW LISTING Brick 2 flat features 2 apts, 6-3 br. Basement is finished 5-2 br., 2 car garage. Excellent bldg. Call Neebs 691-7147

JACKOWO 3008 N. Haussen. Duży murywany 2-mieszkańowy + in-law, garaż, świetny dochód, w dobrym stanie. IREK BERGER 775-0600/792-3901 (H)

JACKOWO 3 mieszkańowy, dochód \$1300 miesięcznie nowe łazienki, nowe ogrzewanie, super czysty. Cena \$139,000. Irek Berger 775-0600/792-3901 (H)

10-APARTAMENTOWY 5155 W. Berenice, solidny budynek z dobrymi dochodami. Cena \$389,000. Garaż murywany na 2 auta. Irek Berger 775-0600/792-3901 (H)

REDUCED! BRICK 4-FLAT NORTHWEST Anxious seller wants offers on this well kept brick 4 unit - spac. apts - full bsmt - quiet block. NANCY 775-0600/854-0750

NEW ON MKT! INCOME BLDG. + VAC. LOT Great invsmt opportunity. 2 units + expandable attic - many upgrades - plus vac 25x125 lot - Call today. NANCY 775-0600/854-0750

BRICK 2-FLAT Hot Wicker Park area. Priced right natural wood, bay window, close to schools, hardwood floors, encl. porch. Ron or Judy 775-0600 Pager 854-0189

MONTROSE/MILWAUKEE 2 flat with in-law. 1st floor newly remodeled, wb fireplace, 50ft lot. Owner moving out of state. Great for live-in investor. John Downes 775-0600

KONDOMINIUM HARLEM/NORTHWEST HWY. Nowe na rynku bardzo ładne kondominium z dwoma dużymi sypialniami, jadalnią, pokój wypoczynkowy, 2 łazienki, balkon, parking na samochod, nowszy kompleks. Przyjeźdź i zobacz a nie pożałujesz - wyceniony na a szybka sprzedaż. Lillian 775-0600

INWESTYCJE MEDICAL CENTER 3500 W.-4000 N. completely remodeled 1st floor rented. Mary Pat 775-0600

BUSINESS *BUDYNEK + LOTA* NW Chgo 2625 SF na parterze, 6 pokoi na 1 szym + łota na rozbudowę czy dla budowniczego. Proszę dzwonić po więcej informacji i pytać o Stella Misiolek. 775-0600 VPG-854-0884

PRACUJ DLA SIEBIE Sklep migny z wędlinami. Świetny, wieloletni business całkowicie wyposażony na ruchliwej ulicy NW Chgo. Stella Misiolek 775-0600 VPG-854-0884

ROSELLE/SCHAUMBURG "European Deli" w nowoczesnym centrum handlowym. Niskie świadczenia, cena przystępna, świetna lokalacja-doskonała inwestycja dla ludzi biznesu. Krzysztof 775-0600

BUSINESS OPPORTUNITY!! Seller says sell!! Willing to finance - Dry Cleaning & Shirt Service. Great Location! Call Pat Burke 775-0600

NCR NEW CONCEPT REALTY. LTD. 5153 W. FULLERTON AVE. 745-1020. Michelle Checker Babicki. Otwarty w Niedziele 1-4 6210 W. Diversey. 2800 N. - 5500 W. 1700 N. - 6300 W.

KEEGAN realty 2340 N. Damen Chicago, IL 60647. Tel. do biura 235-1711. Tel. do domu 281-1124. Dzwoniąc pytajcie o Marię. Była menadżer kompleksów wielomieszkańowych ma za sobą sześć lat obserwacji rynku realnościowego na co dzień.

CHRISTINE Z. CEBULAK BROKER ASSOCIATE. DO REMONTU B+C 1x5, 1x4 jednorodzinny. ADDISON/AUSTIN B+C Murywany jednorodzinny 1x5, 1x4. Duży "Octagon".

OTWARTY NIEDZIELA 1-4 5347 W. WINNEMAC Jefferson Park, wspaniałe 6 pokojowe bungalow, przeszłona odnowiona kuchnia, centralne ochładzanie, pełny basement. Pieszy dystans do koleki, ogrodzona parcela, cena obniżona do \$113,900. Darmo gwarancja na dom. C-21 GRANDE 868-5454 (W-1)

CZY SZUKASZ DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?? 1. ERA udostępnia uczestnictwo w najlepszych szkołach realnościowych celem otrzymania licencji oraz sprawności w biznesie. 2. ERA daje najlepszą ekspozycję posiadłości, w półgodzinnym programie telewizyjnym-kanal 32, w codziennym programie radiowym-1330 WSSY, w ogłoszeniach prasy; Tribune pełna strona, Dziennik Związkowy i wiele innych lokalnych ogłoszeń. 3. ERA daje najwyższe komisowe dla początkujących i zaawansowanych agentów. 4. W naszym biurze sprzedawcy realnościowi mogą otrzymać dodatkowe komisowe z Biura Podróży "Gold Wings Travel". Szukam agentów na pełny etat. Dzwon do Brokera 775-7200 ERA HOME TRUST REALTY

Torch REALTORS 5500 N. MILWAUKEE 792-1770. BEZPŁATNA WYCENA - SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ, ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM - SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI. PRZEJEDŹCIE'OBOK-NIE PRZESZKADZAJC LOKATOROM 2735 N. MONITOR Nowszy, murywany, 2 mieszkania, po 2 i 3 sypialnie. Pełny basement; częściowo wykończony. Osobne centralne ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Cena zniżona!

WOOD DALE W trakcie budowy. Piękna 2 poziomowa rezydencja. 4 sypialnie, basement, pokój rodzinny. 2 1/2 łazienki. Centralne chłodzenie. 2700 stóp kw. Plany i dalsze informacje w biurze. IRVING PARK-NARRAGANSETT Naprzeciw nowego shopping center. Murywany, 1x6 i 1x4 plus biu - sklep, pełny basement, garaż na 2 samochody, duża łota. Wspaniały inwestment lub miejsce na własny biznes. DUŻA OKAZJA!!! MAMY RÓWNIEM DUŻO NOWO ZGŁOSZONYCH DOMÓW JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH!! MAMY RÓWNIEM DUŻO NOWO ZGŁOSZONYCH DOMÓW JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH!! Dom otwarty niedziela od 1-4 5418 N. CENTRAL Piękny, murywany, 2-mieszkańowy budynek. Każde mieszkanie po 3 sypialnie, dodatkowe mieszkanie w basemencie, garaż na 2 auta. Świętyni dochód, przystępna cena. Po informację dzwonić do Renaty Wawrzyczek C-21 RAINBOW REALTY 631-3800 lub 792-3794 NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCICIELA 5 pokoi, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Murywany, podniesiony ranch. Wykończony basement z barem z bieżącą wodą. System podziemny podlewania, system alarmowy. Garaż na 1 1/2 auta. Niskie podatki. 678-3274 Proszę dzwonić w języku angielskim

ZITTEL REALTORS 4950 N. HARLEM AVENUE 867-5757 3425 N. PACIFIC (8000 W.) Murywana rezydencja 3 sypialnie, 3 łazienki. Pokój rodzinny z kominkiem. Tylko w \$140-tu. Dzwon do Alina Susro 867-5624

WSPANIAŁA LOKACJA PÓLNOCNY-ZACHÓD Murywana rezydencja, wnetrze z naturalnego dębu. Właściciel jest stolarzem. 3 sypialnie, Florida room. Taras w kształcie litery L. Kominek w basemencie. Studio in-law w basemencie. C-21 STANMEYER 286-3703

Sprzedajesz dom lub chcesz kupić BOGDAN TUKIEDORF Cię fachowo obsłuży po polsku i po angielsku. ERA REALIFE INC. REALTY 5005 W. Lawrence Ave. (312) 286-8115

★ Garage Sale
GARAŻOWA WYPRZEDAŻ
 Sobota i niedziela 21 i 22 października od 9 rano do 4. Dużo różnych rzeczy.
 4953 N. MELVINA

★ RUMMAGE SALE
RUMMAGE SALE
 Mont Clare Church
 6945 W. Medill
 26 października od godz. 9 do 3 po poł.
 Boczne wejście

RUMMAGE SALE SKOKIE
 Central United Methodist Church
 8237 KENTON, SKOKIE
 3 bloki na północ od Oakton, 4 bloki na wschód od Skokie Blvd. Piątek, 20 października od 7:30 rano do 8 wieczorem. Sobota od 21 października, od 9 rano do 12 w południe.

Wilmette Rummage Sale
 Thurs. 10/26, 9-4:30
 St. Francis Xavier School
 9th & Linden, 5 blks. W. Linden 'L'

LINCOLNWOOD TOWERS MOVING SALE
 Meble, 2 kolorowe telewizory, dywan 9x12 urządzenia kuchenne, lodówka, zamrażacz, odzież specjalnie projektowana, i rzeczy domowego użytku. Wszystko bardzo tanio.
 6722 Minnehaha, Lincolnwood
 Tylko w Niedzielę 22 października od 10 rano do 4 ppłd.

PONIEDZIAŁEK 23 paźdz. 2 p.m. - 6:30 p.m. Wtorek 24 paźdz. 9 a.m. - 12.

Jehovah Lutheran Church
 3740 W. Belden

RUMMAGE SALE
 21 października - sobota, 10 A.M. - 3 P.M.
ST. JOHN UCC
 2442 W. Moffat - blisko Campbell
 \$2 cała torba rzeczy. Sprzedaż gorących posiłków i pieczywa.

★ Interesy
CHCE pożyczyc pieniądze na rozwój biznesu, na korzystnych warunkach. Tel. 631-4971.

MORTGAGES. We buy mortgages full and partial. W j. polskim i angielskim. 725-7695.

POŻYCZKI. Kupujemy pożyczki, całe i częściowe. 725-7695.

DO SPRZEDANIA
TAWERNA Z MIESZKANIEM
 w polskiej okolicy. Dobra klientela. Muszę sprzedać z powodu choroby. Dobre warunki, cena \$157 tys. Okazyjne kupno!
725-6754

Partner potrzebny do otwarcia Real Estate Office "Sales License" O.K.
 Tel: 792-1070
 P.O. Box 31141
 Chicago, Ill. 60631-0141

DOBRZE prosperujący serwis sprzątający sprzedam z powodu wyjazdu. Tel. 698-7259.

WSPANIAŁY BUDYNEK OKAZJA!!
 1,200 sq. ft. na każdym piętrze. Musicie zobaczyć. Okolica Fullerton-Laramie. Poniżej \$150,000. Nie utrzyma się długo na rynku. Dzwonić Debbie 966-5454 lub Judy w j. polskim.
 C21 GRANDE

★ Interesy
DOBRZE PROSPERUJĄCY ZAKŁAD FRYZJERSKI NA SPRZEDAŻ
 Tel.: 725-0128 po 7 p.m.

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM SKLEP "GIFT SHOP"
 bardzo dobrze prosperujący, w polskiej dzielnicy. Proszę dzwonić po umówienie w ciągu dnia na tel.:
342-4053

WSPANIAŁA OKAZJA
 Sklep sprzedający i naprawiający walizki. Właściciel odchodzi na emeryturę po 40 latach i wprowadzi w biznes. \$24,500 lub oferta.
 C21 NW Tel. 296-2747, RON

OKAZJA
JEFFERSON PARK HELEN'S DELI
 5914 W. Higgins
 Nowoczesny sklep delikatesowy plus 8 pokojowe mieszkanie z powodu przejścia na emeryturę. Cena obniżona na szybką sprzedaż. Oczekujemy ofert.
C-21 JOHNSON
736-2012

NA SPRZEDAŻ ZAKŁAD MALARSKI W CHICAGO
 Założony 10 lat temu. Przyjmuje zamówienia prywatnie i od instytucji. Unia, włączone całe wyposażenie i klienci. Wspaniała inwestycja. \$150,000.00. Dzwon po więcej informacji:
 678-7757

Sprzedam Dobrze Prosperujący INTERES
 Warsztat regeneracji rozruszników i prądnic (Alternators and Starters) 690-7169

SHOE REPAIR SHOP FOR SALE
 Fully equipped in Chicago suburbs. Good business also shoe repair man wanted. Must speak English.
 484-7763

Sprzedam Hotel w Lake Geneva
 Bardzo dobrze utrzymany. Dobry dochód. Kryty basen. Cały rok otwarty. Możliwość dobudowy 30 pokoi i 2 kortów tenisowych. Tylko godzina i 15 min od Chicago, przy bardzo ładnym jeziorze. Bardzo dobry interes dla rodziny. Dzwonić od 7 rano do 4 ppłd.
777-3068

POLSKA RESTAURACJA
 Położona przy ruchliwej ulicy, blisko Belmont i Narragansett. Z sukcesem prowadzony biznes z ustabilizowaną klientelą. Proszę dzwonić do szczegółowej informacji:
RLB REALTY 622-6200

NA SPRZEDAŻ NOWOCZESNY 60 POKOJOWY MOTEL W DOSKONAŁYM STANIE W WISCONSIN DELLS
 Motel położony na 3 akrach ziemi. Plus 4 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Basen kąpielowy wewnątrz i na zewnątrz i sauna i whirlpool. Pokój na gry - bawialnia. Zainteresowani tylko proszę dzwonić 825-4025.

★ WYCIECZKI
LAS TRAVEL
 6002 W. IRVING PARK RD.
 Organizuje pielgrzymkę do Rzymu na **KANONIZACJĘ BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**
 Duchowym opiekunem wycieczki będzie kapelan ks. Stefan Filipowicz.
 Odlot z Chicago-O'Hare 7-go listopada, powrót 16-go listopada.
 Koszt wycieczki \$1,395 od osoby. W cenę wliczone: przelot, zakwaterowanie, 8 śniadań i 6 obiadów, auto-kar, zwiedzanie Rzymu łącznie z audiencją u Papieża, jak również, Monte Cassino, Pompei i Asyżu.
 Po szczegółowe informacje prosimy dzwonić:
725-6773

9-DNIOWA WYCIECZKA PO EUROPIE
 z polskim przewodnikiem, Jerzym Skwarkiem
 Austria - Szwajcaria
 Hiszpania - Francja
 Od 22-go Do 30-go Listopada
 \$1,250 od osoby
 Po więcej informacji prosimy dzwonić do biura:
SUPERIOR TRAVEL
 4351 N. Cicero
 685-8884

ZABIORĘ 12 osób do Toronto od 23-go do 26-go listopada (Thanksgiving Day Weekend). W drodze powrotnej zwiedzanie Niagary. 401-7708

WYCIECZKI DO NIAGARA
 W każdy tydzień i co drugi tydzień do Florydy.
480-0060

Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"

SUPER WYCIECZKA NA FLORYDE
 od 28 października do 4 listopada - 8 dni
 Zwiedzanie: Disney World, Magic Kingdom, Sea World, Przylądek Cape Canaveral - centrum astronautyki NASA, plaża Daytona Beach, Przylądek Key West.
 Cena: \$150, (lub \$255 - z noclegami)
MASTER TRAVEL
 Tel. 622-3334 - 5817 W. DIVERSEY
 codziennie 11-8, sob. i niedziele 10-3
 Social Security, przedłużanie wiz i paszportów. Zaproszenia do USA i Kanady. Stały pobyt w Kanadzie, szybko i tanio.

TRAMP TRAVEL SERVICE
 3908 W. MONTROSE AVE., CHICAGO IL 60618
583-6104
 -FLORYDA-
 4 dni!!! - "Thanksgiving Day" (dzień indyka) - wyjazd w środę 11.22 wieczorem powrót w niedzielę 11.26. Disney World - Magic Kingdom, Epcot Center, Kennedy Space Center, Sea World.
 -AMERYKAŃSKIE BIESZCZADY-
 Przepiękne, jesienne krajobrazy, słynna Galena, Mississippi, Iowa tereny i muzeum Indian, świeże ryby na obiad - każda niedziela.

(312) 283-0207
KLUB SAMOTNYCH "SYRENKA-2"
 4344 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60641
NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE
 To wielka szansa dla samotnych. "SYRENKA" TO TWOJ PRZYJACIEL.
 Składka członkowska roczna \$65
 Dla osób nie będących członkami "Syrenka 2":
 Biuletyn - odpłatność \$10 Adres - odpłatność \$15
 Ogłoszenie matrymonialne w gazecie - jednorazowo \$30
 Dyskrecja Zapewniona!
ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIECZKI PO U.S.A.
 Komfortowym 15-osobowym Van z pełną klimatyzacją, TV, video.
UCZESTNICY WYCIECZEK SA UBEZPIECZENI
 FLORYDA-9 dni, 13-22 październik; 10-19 listopad
 NIAGARA-2 dni, 13-15 październik;
 WASHINGTON-ATLANTIC CITY - N. YORK 22-26 listopad
 NOWY ORLEAN - 22-26 listopad
 WYCIECZKA PO CHICAGO - 29 październik i 5 listopad
 Załatwiamy: zaproszenia, przedłużamy paszporty krajowe i konsularne, Social Security, upoważnienia i przyjmujemy ogłoszenia z wszystkich gazet.
 Biuro czynne 7 dni w tygodniu - po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

GOLD WINGS TRAVEL
 5348 N. Milwaukee Ave.
 Chicago, IL 60630
LIST/SELL AND TRAVEL FREE WITH ERA HOME TRUST REALTY
SUPER OKAZJE TYGODNIA!!!
 1. Rejs statkiem nad Riwierę Meksykańską. 7 dni \$995 przelot włączony.
 2. Tylko \$395 3 dniowy rejs na Bahamas przelot za darmo!!!
 3. Najniższe ceny do Polski plus BONUS!!!
 A DIFFERENT KIND OF AGENCY-OUR IN-HOUSE FULL SERVICE TRAVEL AGENCY WILL PROVIDE SAVINGS ON AIRFARES, SAVINGS ON CRUISES FREE PASSPORT PHOTOS FREE NOTARY PUBLIC SERVICE YOUR ONE STOP SHOP REALTY AND TRAVEL SERVICE OF ERA HOME TRUST REALTY WITH GOLD WINGS TRAVEL
 For more details on free travel benefits for listing property through our ERA HOME TRUST REALTY...
CALL AT (312) 775-7200 or (312) 775-5700
 AGENTS ON DUTY NOW

★ Futra
DANIELLS LEATHERS & FURS
 FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
 Płaszczki, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.
 SPRZEDAŻ - SZYCIE - NAPRAWA - PRZERÓBKI I CZYSZCZENIE
 5651 W. Belmont 622-9272
 6236 S. Pulaski 581-5119

SPRZEDAM kożuchy rozmiar 12, nowe. 452-7728.

★ Kożuchy
KOMURS FUR TAILORING
 PRACOWNIA KUŚNIERSKA
 3552 W. Belmont
 (Przy Central Park)
588-4793
 Szyjemy kożuchy, futra, płaszczki skórzane. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Polecamy skóry kożuchowe kalifornijskie. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

Poionus FURS
 SPRZEDAJE:
 Futra z lisów, norek (mink) i Inno
 POLECA:
 Białe karakulowe różne kolory i gotunki
 OFERUJE:
 Szyje futra na miarę
 WYKONUJE:
 Naprawy i przeróbki futer
 PROWADZI:
 Sprzedaż na raty
ZAPRASZA JÓZEF JASIAK właściciel
 3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS
 Tel.: 312-777-2424
★Wycieczka

★ Futra
SPRZEDAM nowy brązowy kożuch (damski rozmiar około 14) Tel. 237-0282.

★ MEBLE
MEBLE
 do pokoju stołowego: stół, 6 krzesel, bufet, szafa do szkła.
 698-9612 - Park Ridge

WYPRZEDAŻ MEBLI!

ROZMIAR QUEEN Materaca i Podstawa \$149.95 komplet

ROZKŁADANY FOTEL \$99.00

5-CZ. SYPIALNIA \$169.55

4-PC BEDROOM SET \$129.95

WERSALKA \$179.95
 CAŁA SKÓRZANA KANAPA W EUROPEJSKIM STYLU \$499.00

3-CZ. LUKSUSOWY KOMPLET
 KANAPA, PÓLKANAPA, FOTEL \$395.00 FOR ALL

3-CZ. MEBŁOSCIANKA \$890.00

SHELDON CORD PRODUCTS
 2201 W. Devon, Chicago, IL 973-7070

OKAZYJNIE
 Przedam meble i kanapy nowe kalwaryjskie na wysoki połysk. Importowana z Polski. Zainteresowani, proszę dzwonić zaraz na telefon.
458-7794

DO SPRZEDANIA
 Kredensy i Sypialnie (z Polski)
Tel. 778-6906
 SPRZEDAM nową elegancką sypialnię bardzo tanio z powodu przeprowadzki. Tel.: 631-5077.

1 PIĘKNY KOMPLET MEBLI
 importowanych z Niemiec zachodnicy. Do sypialni.
463-6081

★ LEKCJE

★ MEBLE
 Duży wybór mebli kalwaryjskich na sprzedaż.
 Proszę dzwonić wieczorem.
 422-1248
 Do sprzedania meble z Polski, 6 sypialni - różne style i kolory, mebleścianki 3 i 4 m dl., stoły i krzesła do jadalni. Firanki, kryształki różno kolorowe - najnowszy kryształ przyziemiany.
 424-7379

MEBLE DO SPRZEDANIA
 Stół i 6 krzesel. 2 łóżka dubeltowe, 2 łóżka pojedyncze. 2 kanapy, 2 krzesła, stolik i inne rzeczy używane.
777-0346

OSZKŁONY kredens do jadalni w stylu tradycyjnym, ciemny brąz.
 635-7188.

SPRZEDAM meble do jadalni (kredens, 6 krzesel i stół). Tel. 685-8364.

★ Lekcje
KURS JEZYKA ANGIELSKIEGO
 Dla początkujących, lub zaawansowanych. Prowadzony przez Annę Jankowską znaną państwu z lekcji radiowych. Lekcje w godzinach rannych, popołudniowych, lub w niedzielę.
202-8216 lub 489-2155

CONTINENTAL BEAUTY SCHOOL
 7645 W. BELMONT ELMWOOD PARK
 Naucz się sztuki fryzjerskiej, makijażu, manikiuru, pedikiuru. **BADZ ZAWODOWĄ FRYZJERKĄ!** Nauczyciele mówią po polsku, niemiecku, czesku. Dostępne stypendium. Po umówieniu dzwonić do Miss Mary 453-4400.
 Dzwonić od wt. do sob. 9 a.m. - 6p.m.
PRZYJDŹ W SZEREGI NASZEJ RODZINY!

UWAGA
 Posiadacze książeczki ANGIELSKI DLA POLAKÓW W AMERYCE Do nabycia w biurach Polameru i sklepach delikatesowych kaseta do podręcznika.
202-1918

ANGIELSKI TO TWOJA DROGA DO SUKCESU W STANACH
INTENSYWNY KURS JĘZ. ANGIELSKIEGO

- Małe grupy dla początkujących i zaawansowanych
- Dogodne godziny: rano, popoł., wieczorem i weekendowe
- Specjalne zajęcia dla młodzieży szkół średnich
- Doświadczeni nauczyciele stosują nowoczesne metody nauczania i pomoce naukowe
- Przystępne ceny.

Zapisy od poniedziałku do czwartku od 10:30 A.M.-1:30 P.M. i od 6:00 P.M.-9:00 P.M.
 Sobota i niedziela od 9:00 A.M.-1 P.M.
 Nie Masz Nic Do Stracenia 1-sze ZAJĘCIA ZA DARMO!!
202-9192 202-9111
 Zadzwoń - Zapytaj - Zapisz się
5356 W. Belmont

FOREMAN HIGH SCHOOL
 3235 N. LECLAIRE (Belmont/Central)
 17 października rozpoczynają się bezpłatne kursy języka angielskiego i historii USA, potrzebne do zalegalizowania pobytu w Stanach. Jest to tak zwany "Amnesty" program.
 Na kursy mogą się zapisywać wszyscy, którzy ubiegają się o stały pobyt. Nauka będzie się odbywać we wtorki i czwartki od 6 do 10 wieczorem. Po bliższe informacje dzwonić w godzinach 9 - 4 po południu na numer 794-8100 i prosić o doktora Łyskowskiego lub panią Kolak.

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ
545-8888
 MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
 POMOC PRZY ZAŁATWIANIU PRACY
5124 W. BELMONT CHICAGO
FILIP

★ WYCIECZKI

AUTOKAREM PO USA
 WASHINGTON-N. YORK-ATLANTIC CITY 26-29 październik.
 NIAGARA 4-5 listopad.
 MEMPHIS-NOWY ORLEAN-FLORYDA 10-18 listopad.
 NOWOŚĆ!! Wycieczka do ZJEDNOCZONYCH EMIRATÓW ARABSKICH z kilkudniowym pobytem w Polsce 6-19 grudnia

Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
 Posiadamy komfortowe autokary z TV i video
 Sprawy Adwokackie • Legalne Pozwolenia Na Prace • Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zaproszenia • Wykonujemy Zdjęcia Paszportowe Do Wszelkich Dokumentów
 Sprzedaż biletów lotniczych do Europy i Polski na wszystkie linie lotnicze. Kupując u nas bilet, otrzymasz atrakcyjną cenę za przelot oraz wycieczkę.
 Limuzyna do Wynajęcia Na Śluby i Inne Okazje
UWAGA! Posiadamy w sprzedaży anteny satelitarne do Polski. Anteny w systemie ASTRA i DRAKE (na wszystkie satelity Europy) umożliwiają odbiór programu satelitarnego w Polsce. Po bliższe informacje dzwonić do biura.

"ŚNIEŻKA" T&T
 3019 N. MILWAUKEE Pokój 202 227-0083
 Czynne codziennie od 11-8, w niedziele 11-5

WYCIECZKI Z POLSKI DO USA
 WARSZAWA-CHICAGO-MIAMI (Sylwester)
 ORLANDO 26 Grudzień-8 Styczeń
 WARSZAWA-CHICAGO-WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK 18-27 Styczeń
 Zgłoszenia na wycieczki oraz wszystkie formalności w konsultach USA w Polsce, bez czekania w kolejkach załatwia biuro T & T w Warszawie, ul. Świętokrzyska 34, tel. 20-99-37. Po bliższe informacje dzwonić do biura.

SAMOCHOBY BEZ CŁA TYLKO W T&T
 Oferujemy Samochody Osobowe Benzynowe Lub Diesel z Odbiorem w Polsce:
 • VW POLO • VW GOLF • VW JETTA • VW PASSAT
 • AUDI - WSZYSTKIE MODELE • SUBARU
 Ponadto, oferujemy sprzedaż ciągników oraz innych maszyn rolniczych.
TEL. 227-0083 lub 227-5415

★ LEKCJE

NOWOCZESNA METODA umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738 ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES P.O. BOX 4431 Chicago, IL 60680

ZNAJOMOŚĆ JEZYKA ANGIELSKIEGO TO DROGA DO DOBROBYTU I KARIERY! INTENSYWNY KURS JEZYKA ANGIELSKIEGO

12 Kaset 90 minutowych 6 książeczek z materiałami pomocniczymi CENA ZESTAWU TYLKO \$58.00 plus koszt wysyłki \$4.50

KASETY DO ANGIELSKIEGO ANNY JANKOWSKIEJ znanej z radiowych lekcji. (1490 A.M. Poniedziałek, Piątek 5:40)

★ Rozmaite

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI - Transformatory, Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np: piec mikrofalowy, magneto-wid, magnetofon, suszarka.

PIERWSZY POLSKI KOMIS RESALE & CONSIGNMENT GENERAL MERCHANTISE 1001 DROBIAZGÓW 5203 W. BELMONT (PRZY LARAMIE)

VIDEO W POLSCE Mogę nagrać Twoją rodzinę, dom, przyjaciół, wesela, chrzty i komunie. Miejsca Ci bliskie, które ciągle wspominasz.

PIGS FOR SALE VERY GOOD FARM RAISED. 100 POUNDS & UP CLOSE TO CHICAGO 414-275-6009

PUSZKI ALUMINIOWE 45c ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE (z tym ogłoszeniem) Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.

SPRZEDAM "US" Blindstitch oraz piecionitkowe "Rimoldi". 202-0609

OKAZJA TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99 z gwarancją 6425 W. IRVING PK. od 1 P.M.-9 P.M.

★ Rozmaite

UWAGA ZAINTERESOWANI POBYTEM STAŁYM W KANADZIE! O.K. SERVICE Kanadyjska agencja konsultacji imigracyjnej w tym wam pomoże.

CHICAGO 736-5225 TORONTO (416) 566-4769 Przekonasz się Jak Wiele Otrzymasz Płacąc Tak Mało.

CICERO STORE 2408 N. Cicero (przy Fullerton) Zawiadamia że nadeszły nowe bluzki i swetry z Anglii.

SPRZEDAM b. piękną suknię ślubną z welonem. Rozmiar 13-14. Tel.: 777-6828 Ewa.

KUCHENKĘ gazową używaną 36" sprzedam. \$100. Przywiozę. Tel.: 456-7944, wieczorem.

DO POLSKI TRANZYTEM PRZEZ RFN Zapewniamy: odbiór z lotniska, nocleg, wynajem samochodu tanie zakupy.

SPRZEDAM 2 NOWE PIECE DO OGRZEWANIA MIESZKANIA 5000 BTU/HR firmy Warm Morning.

SPRZEDAM TANIO Kanapę, 2 fotele, 3 lampy, 3 stoliki, obraz religijny składający się z 6 części.

863-1886

★ Rozmaite

PARAPSYCHOLOG RADIESTETA W bezpośrednim kontakcie z człowiekiem lub ze zdejcia: Określa stan zdrowia

VIDEO Kim Cimcorder Sony 8mm. Można przegrywać na inny system. Dzwonić 927-6670.

DŹWIGI suwnicowe (hoist). TANI SPRZEDAM. 334-2615.

SPRZEDAM pralkę automatyczną. Tel.: 237-9251.

Bar pokojowy. \$200.00 Biblioteczka i szafa i suszarka do bielizny gazowa \$100.00

SPRZEDAM w Polsce nowy ciągnik Masey Ferguson 255. Tel.: 767-5647.

EXTRA wyprzedaż — pralek, suszarek, lodówek, kuchni gazowych etc. Używane — gwarancja.

WYPOSAŻENIE do zakładu fryzjerskiego sprzedam. Tel.: 585-4443 od 8 p.m.

SPRZEDAM tanio suknie ślubną. 767-4813 6-8 P.M.

OKAZJA. Najtaniej video multisystem Hitachi, V498 EM oraz inny sprzęt elektroniczny. Tel.: 283-4237.

LODÓWKA PIEC KUCHENNY Maszyna do mycia naczyń oraz maszyna do pisania. Tel. 286-8899

GAS stove, good condition, for sale. Tel. 867-8680.

SPRZEDAM maszynę do szycia kożuchów "PFF AF" \$300. Maszyny kuśnierskie. Bonis B \$250. Samochód Dodge, Aspen 1978 — \$350.

Tel.: 202-8820 Dzwonić po 6 wieczorem

★ Rozmaite

OKRĄGLE ŁÓŻECZKO—biała sypialnia w dobrej kondycji. \$350. 581-6255.

Sprzedam tanio maszynę do szycia, stoliki (end tables) kanapa, piec kuchenny, płaszcz zimowe, buty i cholewami oraz wiele więcej.

541-1538 Dzwonić po 6 P.M. ATRAKCYJNA SUKNIA ŚLUBNA Z TRENEM Tanio sprzedam. 286-6717

Sprzedaj likwidacyjna odzieży. odzieżowych 5645 W. FULLERTON Sobota i niedziela od 10 am-5 pm

SPRZEDAM mieszarkę do mięsa Stainless Steel tanio! 637-4119.

SPRZEDAM skrzypce, akordeony, maszyny do szycia i inne rzeczy. 384-5793.

★ Usługi

TAPETUJĘ DOBRZE I SZYBKO Chętnie nawiążę współpracę. 673-9340

CYKLINOWANIE Układanie—lakierowanie—reperowanie podłóg, z licencją i gwarancją. Tel. 24 godz. 286-0210

G. CONSTRUCTION 774-6152 Wszystkie prace betonowe, tuckpointing, murarka, zabezpieczenia basenów od powodzi.

Darmo wycena — niskie ceny KOMPLETNE remonty, kuchnie—łazienki. Tel.: 202-0363 — 725-7848.

REMONTY Kuchnie, łazienki, baseny, hydraulika, elektryka. Tel.: 463-7491 lub 745-4545

DENTYSTA DR WANDA ROGALSKA Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ratach. Zdjęcie i konsultacje bezpłatne.

POLSKA masażystka poleca europejski masaż u Ciebie w Domu lub u siebie. Tel.: 745-8054.

WYKONUJĘ wszelkiego rodzaju poprawki odzieży. 282-9518.

Fugowanie, murowanie, wstawianie "glassblock", mycie chemiczne. Niskie ceny, gwarancja. Tel.: 635-7797

GLASS BLOCK WINDOWS Wykonuje szybko, solidnie i tanio. 622-6222 lub 286-7455

B & N CARPET INSTALERS Sprzedaż i instalacja Tania! Wycena w Twoim domu. 736-7142

MASZ kłopoty z narzędziami elektrycznymi zadzwoń 737-5509.

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682.

EDWARD & TED FLOORING Instalacja nowych podłóg, cyklinowanie, reperacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena. 227-8484

MASZ PROBLEM ZE SWOIM SAMOCHODEM Zadzwoń — ja Ci naprawię. Tel. 637-9119

GENE CONSTRUCTION WYKONUJE: budowa nowych porczy • garaży • baseny • okucia aluminiowe i inne. 794-1305 od 9 P.M.

MALOWANIE Nie kontraktor — malowanie wewnątrz i zewnątrz. Odnawianie, gabinetów i roboty stolarskie. 622-6939

UWAGA KONTRAKTORZY Wykonuje usługi w zakresie wywołania wszelkich odpadów po remoncie. 202-8031 albo 685-4592 "beeper" — 812-2393

PRZEGRYWAMY KASETY VIDEO Z systemu amerykańskiego i polskiego. Film video ze wszystkich uroczystości w Chicago i w Polsce 276-0451

★ Usługi

WARSZTAT SAMOCHODOWY wykona naprawę karoserii prostowanie, wymiana części, prostowanie ramy i malowanie. Prace są wykonywane solidnie, tanio i z gwarancją. Warsztat mieści się: 5023 W. Belmont Tel: 794-8548

SZYJEMY FIRANY-ZASŁONY z materiałów własnych lub powierzonych. Vertical Louvers do wymiaru. 384-7326 po polsku lub 622-1547 po angielsku.

NAPRAWA OPON Sprzedaje nowe i używane opony do każdego samochodu. EAGLE TIRE SHOP 1872 N. Milwaukee 486-0204 235-7452

PATRYK VIDEO FILMUJEMY UROCZYSTOŚCI I WSZYSTKIE OKAZJE 545-0685

TŁUMACZENIA W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe. 282-3036 albo 478-3338

ELECTRONIC FUEL INJECTION Oraz elektryczne problemy w samochodach importowanych. 889-6762 po 4 P.M.

TREE CUTTING SERVICE Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni. 471-4830 John

HYDRAULIKA Wodociągowa, kanalizacyjna, gazowa. Naprawa i czyszczenia rur. Nowe podejście. Wykona niedrogo i solidnie Marek 286-5531 lub 286-8895

FRYZJERKA z doświadczeniem, wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

ED'S PHOTO VIDEO SERVICE ** Robimy zdjęcia, video na wszystkich imprezach. ** Taśmy z imprez obsługiwanych przez nas, przegrywamy na system polski, bezpłatnie. Tel: 927-8014

NAPRAWA SAMOCHODÓW Tel. 622-4218

HYDRAULIKA, OGRZEWANIE Prace związane z gazem, kanalizacją, wodą oraz przepychanie rur. Czujniki przeciwpowodziowe, budowa i odbudowa studzienek. 794-9545 — Zbigniew Zimny.

A & V Floor Makers 247-6807 (zostaw wiadomość) PARKIETY Instalacja i naprawa, cyklinowanie i lakierowanie. Stain lub kolor naturalny. Bezpłatna wycena — gwarancja. (Pracujemy również w weekendy).

HANDY MAN, malowanie, stolarka, drobne naprawy. 453-6823.

Allstate® UBEZPIECZA SAMOCHODY 545-5737 NISHA AUTO 4403 W. ADDISON ST. CHICAGO

Wysoko wykwalifikowana załoga wykonuje naprawę karoserii oraz mechanikę. Tel. 545-5772

VIDEO NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI PRZEGRYWANIE KASET 228-1910

AUTO NAPRAWA KAPITAŁNY REMONT TRANSMISJI \$169.00 (Gwarancja 6 mies. lub 4 000 mil) Samochody importowane i z przednim napędem, trache drasie (na większość samochodów) REGENERACJA HAMULCÓW — \$39.95

Kapitałne Remonty Silników Wszystkich Typów Regeneracja gaźników \$89.00 — jeden gardziel PRZERABIAMY I NAPRAWIAMY SKRZYNIE BIEGÓW Mówimy po polsku 3354 N. PULASKI • Chicago, IL. 60641 • Tel.: 286-7773

BIURO RESOVIA 3907 W. BELMONT (róg Milwaukee — 1 piętro) CZYNNY OD 9 AM-2 PM I OD 5 PM-8 PM 685-6602

KIEROWANE PRZEZ adwokata z Polski J. J. TKACZOWA SZYBKO, TANIO I UCZCIWIE ZAŁATWIAMY NASTĘPUJĄCE SPRAWY: • Tłumaczenia ustne i pisemne • Aplikacje • Podania • Petycje • Przedłużanie wiz i paszportów • Pomoc w uzyskaniu karty social security — tylko \$30. • Przygotowanie legalizacji wyroków w Polsce. • Wszystkie sprawy cywilne w Polsce. • Sprawy imigracyjne • Konsultacje imigracyjne • Wszelkie usługi notarialne

VENUS RESTAURANT 3605 W. Belmont Tel.: 478-8295 Serdecznie zaprasza na występ światowej sławy mistrza JERZEGO BERDO BERDOWSKIEGO INTERNATIONAL MAGIC SHOW w dniu 21 października 1989 godz. 8 p.m. W programie specjalny konkurs dla pań z nagrodami. Jednocześnie polecamy nasza wspaniałą kuchnię polską oraz obiady tygodniowe w cenie \$27.

TELEWIZJA AMERYKAŃSKA W JEZYKU POLSKIM Zapraszamy Państwa do Oglądania Programów Telewizji Amerykańskiej z Bezpośrednim Tłumaczeniem na Język Polski • LEKCJE JEZYKA ANGIELSKIEGO • MUZYKA • WIADOMOŚCI INFORMACJE 278-4728

The Bridal Shoppe & Boutique in Historic Long Grove 2 Day Sale Saturday, October 21st Sunday, October 22nd Designer Sample Gowns up to 75% off original price. Other sample gowns from \$100.00 Bridesmaid and prom gowns from \$25.00 Up to 50% off mother's gowns For appointment call 634-GOWN or 634-2550 All sales final, cash, VISA/MC, check accepted

★ Usługi

PHOTO VIDEO SERVICE VIDEOSTAR Nagrywamy i montujemy wszelkiego rodzaju uroczystości. Pracujemy na wysokiej klasy sprzęcie. PHOTO — fotografia artystyczna. VIDEO — doświadczenie telewizyjne. TEL.: 818-8012

TAPETOWANIE, malowanie, płytki, remodeling. 286-9574 BLATY do kuchni, stolarka, drobne remonty. 794-9506

PIENIĄDZE DO POLSKI W 24 GODZINY • Social Security • Zaproszenia • Przedłużanie Wiz • Wycieczki • Prace Dla Kobiet • Bilety Lotnicze • Tłumaczenia i inne STANLEY TRAVEL 777-7979 725-5035

TŁUMACZ 631-3881 DOŚWIADCZONY MURARZ Wykonuje wszelkie usługi murarsko-cementowe. 276-8689

VIDEO SERVICE Nagrywa wszelkie uroczystości na taśmie — Video. Śluby, wesela itd. Bogdan Burza. 237-5718

FRYZJERKA Dyplomowana w U.S.A., nowoczesnie obcina, układa włosy, robi naturalną trwałą, farbuję włosy. Irving-Harlem. Tel. 452-5867

FUGOWANIE PRZEZ EKSPERTÓW W każdym kolorze i stylu. Wykonujemy roboty murarskie. Myjemy budynki, instalujemy "Glass Block" — okna Kontraktora z licencją, ubezpieczeni pod bondem. 282-0402

NIEKONTRAKTOR Wykonuje roboty na zewnątrz, wewnątrz, łazienki, kuchnie, baseny, hydrauliczne, elektryczne. 283-8416 6 pm.

HALO! HALO! Tu Mówi Wirginia Wszelkich swoich klientów zawiadamia o zmianie adresu biura. Nowy adres: Virginia Kruzel, 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Tel. 763-4010 (skrzyżowanie 5800 N. Harlem). Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azył, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo. CANADA! CANADA! Załatwiamy Stały Pobyt w Kanadzie dla wszystkich, którzy są poza granicami Polski (refugee) uciekinierzy, obojętnie w jakim kraju przebywają. Dotyczy także wycieczkowiczów w USA. TANIO, szybko, solidnie — wszystkie roboty wewnętrzne, porches, tuckpointing, chemical cleaning. 545-8173. EL DORADO TUCKPOINTING Wszystkie rodzaje fugowania, mycia chemiczne, przebudowa kominów, roboty murarskie. Najlepsza jakość, najniższe ceny. Ubezpieczenie pod bondem, gwarancja. Zbigniew Zator Tel.: 282-4325

★ Usługi

20% zniżki na blatach kuchennych i do łazienek. 40% zniżki na debowych szafkach. Szybka obsługa, 35 lat doświadczenia.

BENZ DIST.
271-2760 — Po angielsku
WYKONUJĘ naprawy blacharskie oraz usuwam różne usterki w twoim samochodzie. 358-1902

Stolarka, Siding, Saffet
Porche Garaże rynnny.
Andrzej
774-6952

Drobne remonty i malowanie domów, mieszkań, okien wewnątrz i zewnątrz.

772-1941 lub 237-1856
ED i FRED

UKŁADANIE marmuru, ceramiki, przebudowa łazienek. Janusz. Tel.: 625-4081

★ Dąchy

CASEY ROOFING
NAPRAWA i ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.
NAJLEPSZE CENY w CHICAGO
WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
729-5694

A & E ROOFING
Wykonujemy nowe dachy i naprawiamy stare. Najlepsze wykonanie niską ceną, długoletnia gwarancja. Jesteśmy ubezpieczeni. Wycena darmo.
724-1697

SOBIE ROOFING:
Specjalność krycie dachów shinglem i gumę. 15 lat doświadczenia. Każda praca gwarantowana. Bezpłatna wycena.
10% ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM
283-2766 282-8233

JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING
Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynnny, Sיעki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY GWAŁANTOWANE
CALKOWICIE
Joe Kozik • 890-4397

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy Vanem. 804-1013, 417-3203 beeper.

PRZEPROWADZKI. Dzwoni po 5 p.m. 675-5646

PRZEPROWADZKI — tanio. Tel.: 451-0195

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

PRZEPROWADZKI, małe i duże. 486-2911.

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 867-7527.

★ Elektryczne Roboty

WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJE
523-9345

ANTONI ELECTRICAL CO.
237-5923
LICENCJONOWANY, UBEZPIECZONY WYCENA DARMO
WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
3031 N. MONITOR CHICAGO
ANTONI SZCZERBOWSKI

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)
L. Poddebniaik
631-9416

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka? Dzwoni 736-6701

539-9027
24 Godzinna Obsługa.
ELEKTRYK
Licencjonowany Ubezpieczony

★ Psy

SPKZĘDAM pieski Great Dane. 2816 W. Thomas. 227-5053.

PIĘKNA 9-tygodniowa suczka, rasy Ciulała, \$180. 237-2206.

"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!

★ Osobiste

UNIEWAŻNIAM paszport polski i kartę "social security" na nazwisko Wanda Uścianowska.

★ Lodówka

FREEZER mało używany, czysty, tel.: 685-2259.

2 LODÓWKI w dobrym stanie. Tel.: 804-1217.

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek. Tel. 486-6751.

LODÓWKI
Klimatyzatory, pralki, suszarki. Gwarancja.
736-5635

• LODÓWKI • KLIMATYZATORY
• PRALKI • SUSZARKI
• KUCHENKI • OGRZEWANIE
GWAŁANCJA
685-7052

SERWIS ORAZ INSTALACJA

• Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
• Ogrzewania-ochładzania
• Grzejników na wodę

NAPRAWIAMY:
• Lodówki, klimatyzatory
• Pralki, suszarki, kuchenki.
NAJNIŻSZE CENY,
NAJDLUŻSZA GWAŁANCJA

EMEX CO:
685-7052

NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND"
PEŁNA GWAŁANCJA 2 LATA
• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
• R.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAŁ
• HOTPOINT • PHILCO ETC.
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 26 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986

★ Ogrzewanie

SNOWFLAKE REFRIGERATION INSTALACJA I NAPRAWA
Systemów ogrzewczych i klimatyzatorów. Licencja. Pełna Gwarancja. 24 godzinna obsługa.
539-3986

☆☆ DURA HEATING ☆☆☆
& COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.
ROMAN KUCHARSKI — właściciel
582-2535
Firma ubezpieczona

STANLEY HEATING & COOLING

Instalowanie nowych pieców, wymiana lub naprawa każdego rodzaju ogrzewania. Naprawy gazowe i hydrauliczne. Roczna gwarancja. 24 godzinne usługi.
STANISŁAW ZIMNY
889-4760 lub 456-0015

WARSAW HEATING & AIRCONDITIONING

Instalacja i naprawa ogrzewania i ochładzania. Licencja i gwarancja.
539-1417

POLAR HEATING & AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania. Darmo wycena.
Firma ubezpieczona.
Tel.: 292-1501

MIDWEST HEATING & ENGINEERING

Wykonuje wszelkie usługi związane z ogrzewaniem i ochładzaniem.
LICENCJA — GWAŁANCJA! DARMOWA WYCENA!
476-5652

NAPRAWA pieców do ogrzewania oraz roboty hydrauliczne. 394-9471.

★ Naprawa TV

NAPRAWY domowe TV i VCR. Tanie z gwarancją. Tel: 794-1025.

ATOLL TV SERVICE
Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.
Soboty 1 p.m. — 5 p.m.
Tel.: 545-6667

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE

3140 N. Austin 745-8550
Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzętu elektronicznego dowolnej marki.

NAPRAWA telewizorów tanio — gwarancja. A. Gil. 318-0155.

★ FUGOWANIE

WSZYSTKIE RODZAJE FUGOWANIA
Fachowe wykonanie.
Wycena darmo.
Stanisław Guzik.
286-1522

★ Malowanie

MALOWANIE
Płytki, drywall, stolarka.
889-4081

MALOWANIE, tapetowanie fachowo. Gwarancja. Tel. 725-6151.

MALOWANIE TAPETOWANIE
Oraz remonty kuchni i łazienek. Kładzenie dry-wall oraz drobne remonty, i.t.p.
631-5172

MALUJEMY TANIO SZYKO I SOLIDNIE
622-4058

MALOWANIE ORAZ DROBNE REMONTY
Tanio, szybko i solidnie. Z licencją i gwarancją.
637-2977

★ Kanalizacja

HYDRAULIK Z LICENCJĄ
PYTAĆ O KRZYSZTOFA
790-1091

MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE EMERGENCY!!!
Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.
278-3837
Ubezpieczeni. Licencja SL 538
Mówimy po polsku i ukraińsku.
\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu. Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić radiobiper 306-7976 odpowiem za 5 do 10 minut.

CZYSZCZENIA STUDZIENEK
\$25. Przepychanie Zlewów, wanien \$25. Przepychanie głównych rur kanalizacyjnych \$50. Korekta ciśnienia wody.

Underground Sewer Service
736-1266

ROBOTY HYDRAULICZNE
Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanien. Montaż zabezpieczeń przeciwwalowych - basementów.

WYKONA FRANK
Ubezpieczony, Licencjonowany
581-3234
24 godzinny service

OGÓLNA HYDRAULIKA

Maszynowe czyszczenie — wykrywanie aparatem pękniętych rur — korzeni pod ziemią.
235-4218 beeper 347-8607 — Józef

W RAZIE POTRZEBY:
Obsługa 24 godz. 7 dni w tygod. Czyszczenie studni, elektryczne przepychanie wanien zlewozmywaków. Wszelkiego rodzaju hydrauliczne wymiany i instalacje rur podziemnych, ciśnienie wody, \$10 zniżka z tym ogłoszeniem.

UNDERGROUND SEWER & WATER
736-1266

★ Kontraktorzy

DACHY - FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE RYNNY - BETON OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBKI
Darmo Kosztorys - Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancji
HENRYK SEJDAK Właśc. H & S HOME IMPROVEMENT CO.
Do Biura 891-5959
Właściciel, dom 775-6644

DZIAK REMODELING CONSTRUCTION
Wykonujemy: kuchnie, porche, łazienki, basementy, drzwi, okna, malowanie
679-0718 ZBYSZEK

SIDING, RYNNY PODSUFITKI
Tanio, szybko, solidnie. Ubezpieczeni.
889-8294 lub 774-8707

BRUNO CONSTRUCTION TUCKPOINTING MUROWANIE MYCIE CHEMICZNE BUDOWA KOMINÓW
282-3352
Po 7 P.M. 675-1407 do domu. Gwarancja, licencja, ubezpieczenie.
DARMO WYCENA

SZYBKO/DOBRE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cielesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARZYK GENERAL CONTRACTOR

G.O.B. CONSTRUCTION INC.
Zabezpieczanie domów przed powodzią. Wszystkie rodzaje dachów. Roboty stolarskie, sidingi, rynnny, ocieplanie domów, oraz roboty betonowe i fugowanie. Remontowanie domów. Ubezpieczeni. Zapewniamy finansowanie.
LESŁAW GIŻYŃSKI
545-4699

D.K. CONSTRUCTION COMPANY ROBOTY ALUMINIOWE, STOLARSKIE, DACHY, DORMERY, OKNA, DRZWI, PORCZE—BEZPŁATNA WYCENA.
Zadzwoń i sprawdź cenę.
545-2586

STANDARD FENCE CO.
Wyk. poręcz z żelaza. Mamy 25 lat doświadczenia. Specjalna zniżka 25% na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie, dzwonić w języku angielskim.
589-0355

NAJLEPSZE FUGOWANIE ORAZ SZEREG INNYCH ROBÓT
Jak: Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, piaskowanie ścian, mycie chemiczne, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje.
WALLY TUCKPOINTING CO.
Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:
794-1736

HOLIDAY FLOOR MAINTENANCE
Specjalizujemy się w odnawianiu
• Parkietów • Marmurów
• Podłóg drewnianych
• Płytek ceramicznych
Instalacje i naprawa kuchni oraz odnawianie łazienek. Proszę Telefonować. Po bezpłatną wycenę
Tel: 929-3018
Mowimy po Angielsku i po Polsku

A.G.S. CONSTRUCTION CO. INC. GENERAL CONTRACTOR WYKONUJE
** Roboty budowlane **
** Remonty budynków **
** Nowe budynki **
Szybko, tanio, solidnie, firma ubezpieczona.
777-6850

E & J HOME REMODELING
Wykańczamy basementy, odnawiamy łazienki, płytki ceramiczne, wymiana drzwi, okien i ogólne prace budowlane. Niska cena — dobra jakość.
Tel. 824-7541 (albo zostawić wiadomość)

FRANK CONSTRUCTION
WYKONUJEMY TYLKO Roboty cementowe, fugowanie i ogrodzenia.
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH SZYBKO. WYSOKA JAKOŚĆ
777-7663

Proside
VINYL SIDING
TRIPLE THREE ~~580~~ \$5350
DOUBLE FOUR ~~580~~ \$4950

Wolverine Technologies
Rynnny Aluminiowe z dostawą 99¢
Smooth Gładki Triple Three T-3 \$5875 50¢ ON SALE

Lakefront
2380 W. Wolfram SUPPLY 252-1812

RESTORATION COLLECTION SIDINGS

★ Kontraktorzy **★ Kontraktorzy**
WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynnny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

R & S CONSTRUCTION
3151 N. Long Ave. Tel.: 202-8828
NOWE KUCHNIE LAZIENKI DODATKOWE POKOJE
DACHY ALUMINIUM SIDING PORCHE GARAZE
Geny bardzo przystępne. Dzwoni po darmową wycenę.

G. CONSTRUCTION
Wykonuje Zabezpieczenia Przeciwpowodziowe Basamentów
• Prace betonowe • Stolarskie • Murarskie • Nowe kuchnie
• Tynkarskie • Wykończenia poddaszy • Kamieniarskie
• Dodatkowe pokoje • Glass block • Porche i garaże
• Budowa kominków.
Dzwoni po niskie ceny, bezpłatną wycenę. Tel. czynny całą dobę.
774-6152 ANDRZEJ

HI-TECH CONSTRUCTION CO.
• Additions • Dormers • Roofing • Aluminium • Bathrooms • Porches
Interior Remodeling
"We're the best because we care the most".
Call for your free estimates.
NAJLEPSZE CENY W CHICAGO. MÓWIMY PO POLSKU.
637-4443

FIRST MIDWEST CONSTRUCTION CO.

F.M.C.

BATHS DORMERS PORCHES
ADDITIONS REPAIRS

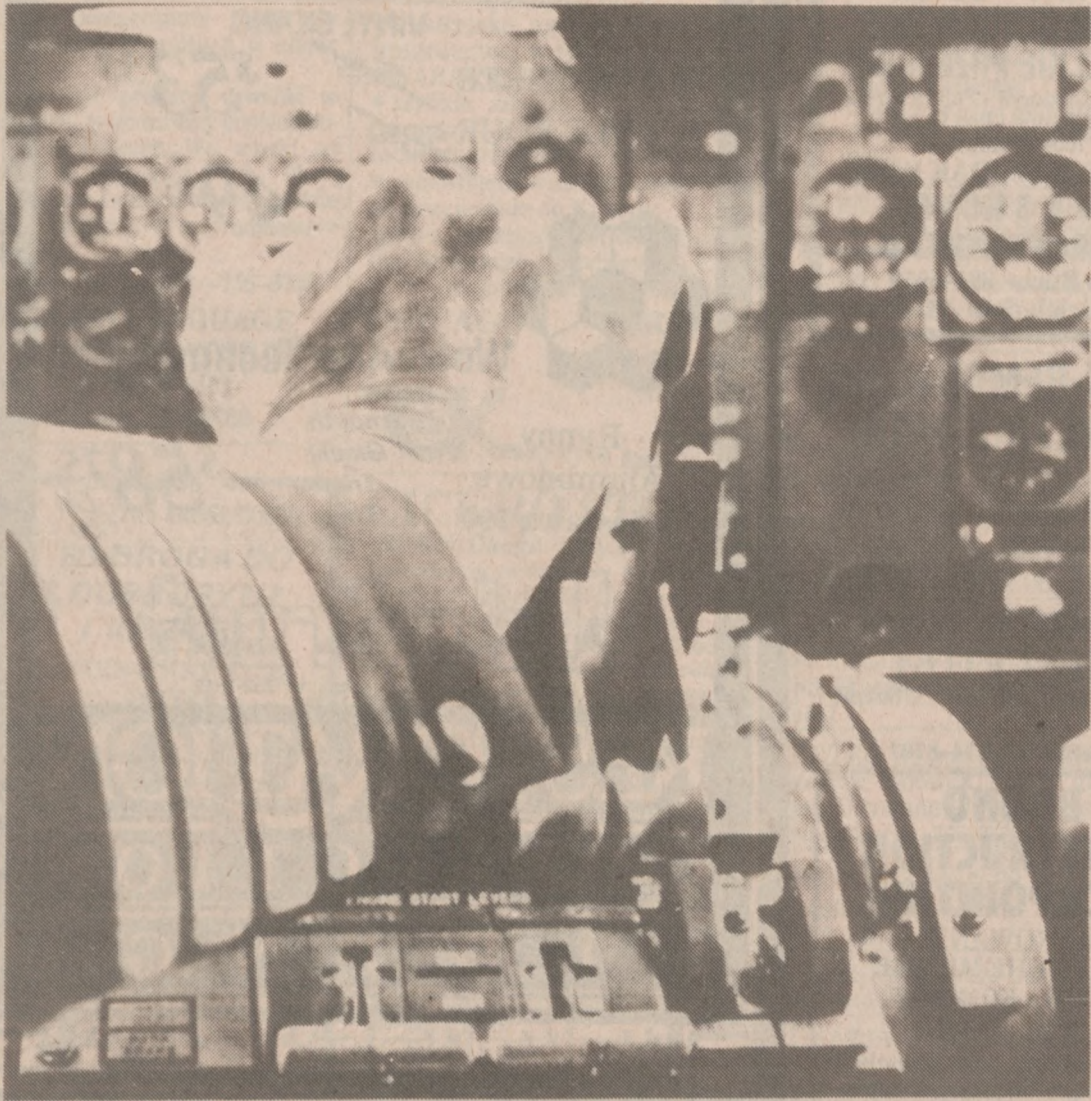
• ADDITIONS • GARAGES • SIDING
• DORMERS • ALL MASONRY & • KITCHENS • BATHS
• ROOFING • CONCRETE WORK • WINDOWS
• FREE ESTIMATES • LICENSED—BONDED—INSURED

966-2020
WŁAŚCICIEL: JOHN KWIATKOWSKI
7627 1/2 N. MILWAUKEE, NILES

WINDY CITY GEN. CONTRACTORS
Specjalizacja w dachach i siding, także wszelkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki.
Tel: 794-0309
JOHN CEBULAK
SPECIAL: Smarowanie Dachy Domu 2-piętrowego tylko \$250.

KONTRAKTORZY UWAGA SIDING
SPECJAL SALE
WYPRZEDAŻ SIDINGÓW
5/5 NORMALNIE \$47.50 Sale \$39.99
3/3/3 NORMALNIE \$69.95 SALE \$49.99
GWAŁANCJA NA SIDING 50 LAT
736-0015

**Niezawodna.
Reputacja zdobyta na sześciu kontynentach,
w 82 krajach i 161 miastach na całym świecie.**



Polegaj na tym, że Lufthansa uczyni Twoją następną podróż do Polski całkowitą przyjemnością. Nasze codzienne, bezpośrednie przeloty do Niemiec Zachodnich mają doskonałe połączenia z Polską. I każdą milę odbytej drogi będziesz mógł cieszyć się znakomitą obsługą, która

sprawiła że linie Lufthansa stały się liderem wśród światowych linii lotniczych.

Po szczegóły w sprawie naszych specjalnie niskich opłat zwróć się do swojego agenta podróży lub jakiegokolwiek biura Lufthansa.



Lufthansa

John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-36

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

ARA — ARA — ARA

**NAJTAŃSZA
WYSYLKA
PACZEK DO POLSKI**

TYLKO ARA UBEZPIECZA
TWOJE PACZKI NA \$250

**DZWOŃ, A TWOJE PACZKI
ODBIERZEMY Z TWOJEGO DOMU.
TEL. 725-9122**

**BARDZO TANIE
ZESTAWY OWOCOWE
I SPOŻYWCZE**

K-1 CENA-PRICE \$6.00
PROSZEK DO PRANIA—
Detergent . . . 1 pkg. 6 lbs. 10 oz.
PROSZEK DO PRANIA
UNIWERSALNY— Universal
Detergent . . . 2 pkgs. 1 lb. 10 oz.
MYDŁO TOALETOWE—
Toilet Soap . . . 8 pcs. 1 lb. 10 oz.
Waga Weight 9 lbs. 11 oz.

Paczki lotnicze—od 10-14 dni
Paczki morskie—4-5 tygodni
Telegramy żywnościowe—14 dni
KWIATY, SPRZET TECHNICZNY
TELEWIZORY, LODÓWKI, ZAM-
RAŻARKI, TO TYLKO NIEK-
TÓRE ARTYKULY KTÓRE
PROponuje CI ARA.

**OKAZJA ŚWIĄTECZNA
PACZKI MORSKIE
BEZ OGRANICZEŃ WAGOWYCH
TYLKO 49¢ ZA FUNT**

**LOTNICZE
\$140**

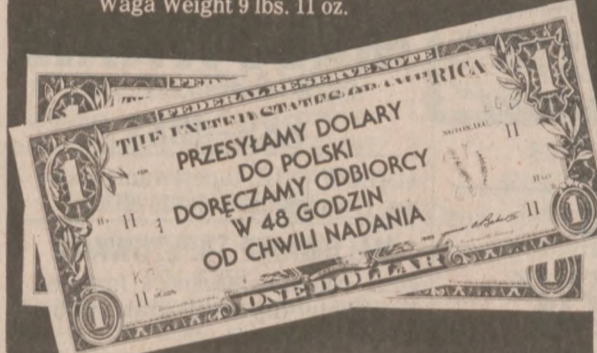
ZA KAŻDY FUNT

**TU WYŚLESZ
DOLAR DO ROSJI!!
1 DOLAR=3 RUBLE
PACZKI DO ROSJI
I NA CAŁY ŚWIAT!**

**ZAPROSZENIA,
PRZEDŁUŻANIE: PASZPORTÓW, WIZ,
PASZPORTÓW KONSULARNYCH**

AGENCJE:

- HAWAII EXPRESS 3024 N. Monticello T: 384-2242
- RELAX TRAVEL 4528 W. Lawrence T: 202-0711
- STANLEY TRAVEL 4419 N. Milwaukee T: 777-7979
- ALMA TRAVEL 1282 N. Milwaukee T: 278-5188
- EUROPE TRAVEL 5356 W. Belmont T: 282-7744
- LET'S GO TRAVEL 5100 S. Archer T: 581-0800
- FLAMINGO TRAVEL 4204 N. Milwaukee T: 725-3008
- JULIUS TRAVEL 6029 S. Archer T: 767-2839
- ODRA TRAVEL 6417 W. Irving Pk. T: 545-8221
- TRAVEL IDEAS 4857 W. Irving Pk. T: 286-0026
- ALFA-SERWIS BIURO 5230 W. Belmont T: 283-1155
- KRYSZYNA JARSKI 813 Main Str. Hobart, IN T: (219) 942-7426
- HOLIDAYS TRAVEL 6259 N. Milwaukee T: 763-8850
- MIDWEST INFORMATION SYSTEM 3505 N. Cicero T: 283-8371
- CIEKAWA PROPOZYCJA ŚWIĄTECZNE



**W ARA NAJTANIEJ KUPISZ
BILETY LOTNICZE DO POLSKI
LOT, KLM, SAS, SABENA,
PAN AM, LUFTHANSA
PRZY ZAKUPIE BILETÓW
OTRZYMASZ PACZKĘ
ŻYWNOSCIOWĄ WARTOŚCI \$22**

GŁÓWNE BIURA ARA W CHICAGO
5752 W. BELMONT AVE. 4392 S. ARCHER AVE.
TEL. 725-9122 TEL. 927-6044

C.E.T. FURNITURE & APPLIANCE CO.

2945 N. MILWAUKEE AVE.,

CHICAGO, IL. 60618

TEL. 664-4100

**LIKwidACYJNA
WYPRZEDAŻ**



\$600,000

C.E.T.

LIKwidUJE

CAŁY ZGROMADZONY ZAPAS
KOMPLETÓW MEBLI DO JADALNI
KOMPLETÓW KUCHENNYCH,
CEDROWYCH SKRZYŃ NA POŚCIEL,
IMPORTOWANYCH EUROPEJSKICH
KOMPLETÓW DO SYPIALNI
I MEBŁOŚCIANEK

PLUS

OFERUJE PO NIESPOTYKANIE
DOTYCHCZAS NISKICH CENACH
SPRZĘT GOSPODARSTWA
DOMOWEGO, TELEWIZORY,
MAGNETOWIDY, STEREO,
KUCHENKI MIKROFALOWE,
KOMPLETY WYPOCZYNKOWE
I DO SYPIALNI,
LAMPY ORAZ STOLIKI

Ponad \$600,000.00
po koszcie fabrycznym lub niższym

Jest to najwyższej wagi, decyzja jaką podjęliśmy w ciągu 42-letniej historii. Zmieniamy profil naszego sklepu na SPECJALISTYCZNE CENTRUM MEBLOWE pod nazwą FURNITURE & BEDDING SPECIALTY CENTER z działem PERSONALIZED APPLIANCE & TV SHOPPING. Będzie to zupełnie nowy sklep, odpowiadający potrzebom lat 90-tych z większymi kolekcjami mebli, niższymi cenami i najnowocześniejszymi działami obsługi — wszystko po to, by klienci nasi byli z naszych usług zadowoleni.

W czasie naszej wyprzedaży likwidacyjnej możecie kupić lodówki—piecze—pralki—suszarki—zamrażarki—kuchenki mikrofalowe—klimatyzatory—telewizory—magnetowidy—stereo—materace—komplety wypoczynkowe—stoliki—lampy i wiele więcej artykułów po cenach fabrycznych lub nawet niższych. Jest to okazja, która zdarza się "raz w życiu".

GODZINY:

Poniedziałek i czwartek: 9 rano do 9 wiecz.
Wtorek, środa, piątek i sobota: 9 rano do 6 wiecz.
Niedziela: 11 przed poł. do 5 po poł.

SPRZEDAŻ NA KARTY KREDYTOWE:

Master Card, Visa, Discover i American Express

SPRZEDAŻ NA RATY do 24 miesięcy.

2945 N. Milwaukee Avenue, Chicago TEL. 664-4100

Ograniczona ilość.

Poprzednie zakupy nie będą uwzględnione.

Wyprzedaż kończy się 31 PAŹDZIERNIKA 1989 r.

Sprzedaż ostateczna.